

**INDICAZIONI PROVINCIALI
PER LA DEFINIZIONE DEI CURRICOLI**

**della scuola secondaria di secondo
grado in lingua italiana**

ISTITUTI PROFESSIONALI

Secondo biennio

e

quinto anno

Provincia di Bolzano

**RAHMENRICHTLINIEN DES LANDES
FÜR DIE FESTLEGUNG DER CURRICULA**

der Oberstufen in italienischer Sprache

BERUFSFACHSCHULEN

Zweites Biennium

und

fünftes Jahr

Land Südtirol

Indice		Pag.	Inhalt		Seite
Linee guida per le discipline	- Premessa - Linee Guida	9 11	Richtlinien für die Unterrichtsfächer	- Prämissen - Richtlinien	9 11
ISTITUTI PROFESSIONALI	DISCIPLINE	37	BERUFSFACH-SCHULEN	FÄCHER	37
Tutti gli Istituti professionali	- Lingua e letteratura italiana - Tedesco seconda lingua - Lingua inglese - Storia - Matematica - Scienze motorie e sportive - Religione Cattolica	37 48 57 66 74 78 81	Alle Berufsfachschulen	- Italienische Sprache und Literatur - Deutsch als Zweitsprache - Englische Sprache - Geschichte - Mathematik - Bewegung und Sport - Katholische Religion	37 48 57 66 74 78 81
SETTORE SERVIZI - S		90	DIENSTLEISTUNGSBEREICH - S		
S1 - indirizzo "servizi socio sanitari"	- Diritto e legislazione socio-sanitaria - Metodologie operative - Igiene e cultura medico-sanitaria - Psicologia generale ed applicata - Tecnica amministrativa ed economia sociale	87 92 95 98 101	S1 - Fachrichtung "Dienstleistungen im Sozial- und Gesundheitsbereich"	- Recht und Gesetzgebung im Bereich Sozial-/Gesundheitswesen - Operative Methoden - Hygiene und Gesundheitspflege - Allgemeine und angewandte Psychologie - Verwaltungstechnik und Sozialwirtschaft	90 92 95 98 101
S2 - indirizzo "servizi socio-sanitari" articolazione arti ausiliarie delle professioni sanitarie, odontotecnico	- Anatomia Fisiologia Igiene - Gnatologia - Rappresentazione e modellazione odontotecnica - Diritto e pratica commerciale, legislazione socio-sanitaria - Esercitazioni di laboratorio odontotecnico - Scienze dei materiali dentali e laboratorio	106 107 110 111 114 117	S2 Fachrichtung "Dienstleistungen im Sozial- und Gesundheitsbereich" Schwerpunkt – Hilfskräfte der Gesundheitsberufe – Zahntechniker	- Anatomie, Physiologie, Hygiene - Gnathologie - Zahntechnische Darstellung und Modellierung - Recht, Geschäftspraxis und Gesetzgebung im Bereich Sozial-/Gesundheitswesen - Übungen im zahntechnischen Labor - Wissenschaften der zahn- und labortechnischen Materialien	106 107 110 111 114 117
S3a - indirizzo "servizi per l'enogastronomia e l'ospitalita'	- Scienza e cultura dell'alimentazione - Diritto e tecniche amministrative	121 124	S3a - Fachrichtung „Dienstleistungen für die Önologastronomie und	- Ernährungswissenschaft und -kultur - Recht und Verwaltungstechniken	121

alberghiera" Articolazione enogastronomia	- Laboratori di servizi enogastronomici - settore cucina - Laboratori di servizi enogastronomici - settore sala e vendita	127 131	das Hotelfach" Schwerpunkt "enogastronomie"	für Gaststätten/Hotels - Labor für enogastronomische Dienstleistungen – Küche - Labor für enogastronomische Dienstleistungen – Restaurant und Verkauf	124 127 131
S3b - indirizzo "servizi per l'enogastronomia e l'ospitalità alberghiera" Articolazione servizio di sala e di vendita	- Scienza e cultura dell'alimentazione (pag. 121) - Diritto e tecniche amministrative (pag. 124) - Laboratori di servizi enogastronomici - settore cucina - Laboratori di servizi enogastronomici - settore sala e vendita	135 138	S3b - Fachrichtung „Dienstleistungen für die Önologastronomie und das Hotelfach" Schwerpunkt "Restaurant und Verkauf"	- Ernährungswissenschaft und -kultur (S. 121) - Recht und Verwaltungstechniken für Gaststätten/Hotels (S. 124) - Labor für enogastronomische Dienstleistungen – Küche - Labor für enogastronomische Dienstleistungen – Restaurant und Verkauf	135 138
S3c - indirizzo "servizi per l'enogastronomia e l'ospitalità alberghiera" Articolazione accoglienza turistica	- Scienza e cultura dell'alimentazione - Diritto e tecniche amministrative - Tecniche di comunicazione - Laboratorio di servizi di accoglienza turistica	143 145 153 155	S3c - Fachrichtung „Dienstleistungen für die Önologastronomie und das Hotelfach" Schwerpunkt "Hotel- und Gaststättenbetrieb"	- Ernährungswissenschaft und -kultur - Recht und Verwaltungstechniken für Gaststätten/Hotels - Kommunikationstechniken - Labor für touristische Dienstleistungen	143 145 153 155
S4 - indirizzo "servizi commerciali"	- Tecniche profess. dei servizi commerciali - Diritto/Economia - Tecniche di comunicazione	159 166 170	S4 – Fachrichtung "Geschäftsdienstleistungen"	- Berufliche Techniken der Geschäftsdienstleistungen - Recht/Wirtschaft - Kommunikationstechniken	159 166 170
SETTORE INDUSTRIA ARTIGIANATO		173	BEREICH INDUSTRIE UND HANDWERK		173
la2 - indirizzo "manutenzione e assistenza tecnica"	- Laboratori tecnologici ed esercitazioni - Tecnologie e tecniche di installazione e di manutenzione - Tecnologie elettrico-elettroniche e applicazioni - Tecnologie meccaniche e applicazioni	173 176 180 184	IA2 – Fachrichtung „Instandhaltung und technischer Kundendienst“	- Technologische Laboratorien und Übungen - Technologien und Techniken für die Montage/Installation und Instandhaltung - Technologien im Bereich Elektrik-Elektronik und Anwendungen - Mechanische Technologien und Anwendungen	173 176 180 184

ISTITUTI PROFESSIONALI

INDICAZIONI PROVINCIALI PER IL II CICLO

Secondo biennio e quinto anno

(LEGGE PROVINCIALE N. 11 DEL 24 SETTEMBRE 2010)

Non si impara a conoscere se non ciò che si ama, e quanto più profonda e completa ha da essere la conoscenza, tanto più forte, energico e vivo deve essere l'amore, anzi la passione.

[Max Scheler]

Mi ritrovo sempre di fronte agli Altri. Essi non sono né un significato culturale né un semplice dato. Sono senso in maniera primordiale, perché ne danno uno all'espressione stessa, perché solo per mezzo loro un fenomeno come il significato entra, di sua natura, nell'essere.

[Emmanuel Lévinas]

BERUFSSCHULEN

RAHMENRICHTLINIEN DES LANDES FÜR DEN ZWEITEN ZYKLUS

Zweites Biennium und fünftes Jahr

(LANDESGESETZ NR. 11 VOM 24. SEPTEMBER 2010)

Man lernt nichts kennen, als was man liebt, und je tiefer und vollständiger die Kenntnis werden soll, desto kräftiger und lebendiger muss die Liebe, ja Leidenschaft sein.

[Max Scheler]

Ich finde mich angesichts des Anderen vor. Er ist weder eine kulturelle Bedeutung noch eine einfache Gegebenheit. Er ist auf ursprüngliche Weise Sinn, denn er verleiht diesen Sinn dem Ausdruck selbst, denn nur durch ihn führt sich von sich aus ein solches Phänomen wie die Bedeutung in das Sein ein.

[Emmanuel Lévinas]

LINEE GUIDA PER LE DISCIPLINE DEGLI ISTITUTI PROFESSIONALI

Articolazione delle Linee Guida

Premessa: Finalità e struttura delle Indicazioni

Linee guida

1. Lo sviluppo della nuova offerta formativa degli Istituti Professionali

1.1. La prospettiva culturale e professionale

1.1.1 La dimensione professionalizzante dell'Istruzione Professionale

1.1.2 Le nuove competenze richieste in relazione all'evoluzione delle filiere professionali

1.1.3 Lo sviluppo della qualità dell'istruzione professionale

1.2. La prospettiva curricolare

1.2.1 L'articolazione del secondo biennio e del quinto anno per la promozione progressiva delle competenze degli studenti

1.2.2 Il raccordo con il sistema di istruzione e formazione professionale provinciale

LEITLINIEN FÜR DIE UNTERRICHTSFÄCHER DER BERUFSFACHSCHULEN

GLIEDERUNG DER LEITLINIEN

Vorwort: Zweck und Aufbau der Rahmenrichtlinien

Leitlinien

2. Entwicklung des neuen Bildungsangebots an den Berufsschulen

1.1 Kulturelle und berufliche Perspektive

1.1.1 Berufsbildende Dimension an den Berufsschulen

1.1.2 Die neuen Kompetenzen, die angesichts der Entwicklung der Berufsbilder gefordert werden

1.1.3 Entwicklung der Bildungsqualität an den Berufsschulen

1.2. Bildungsperspektiven

1.2.1 Schwerpunkte des zweiten Bienniums und des fünften Jahrs, um die Kompetenzen der Schülerinnen und Schüler progressiv zu fördern

1.2.2 Verknüpfung mit dem Bildungs- und dem Berufsbildungssystem auf Landesebene

1.2.3 L'orientamento alla scelta post-secondaria, al lavoro ed alle professioni

2. Aspetti didattici e organizzativi specifici

2.1 Il raccordo tra le discipline dell'area generale e delle aree di indirizzo

2.2 La gestione dell'alternanza, dei tirocini e dello stage

2.2.1 Stage e tirocini

2.2.2 Alternanza scuola-lavoro

2.3 La gestione delle quote di autonomia e flessibilità

2.3.1 La quota di autonomia

2.3.2 La quota di flessibilità

2.4 La formazione alla sicurezza e al benessere nei luoghi di lavoro

2.5 Il CLIL e la promozione del plurilinguismo

ALLEGATO A): declinazione dei risultati di apprendimento in conoscenze e abilità per il secondo biennio e per il quinto anno

A.1 Settore servizi

A.2 Settore industria e artigianato

1.2.3 Orientierung bei der Berufsentscheidung nach der Sekundarstufe II

2. Aspekte des Unterrichts und spezifische organisatorische Aspekte

2.1 Verknüpfung zwischen den Fächern des allgemeinen Bereichs und denen der fachrichtungsspezifischen Bereiche

2.2 Management des Wechsels Schule/Arbeit, der Praktika und Unternehmensaufenthalte

2.2.1 Unternehmensaufenthalte und Praktika

2.2.2 Wechsel Schule/Arbeit

2.3 Management der autonomen und flexiblen Quoten

2.3.1 Autonome Quote

2.3.2 Flexible Quote

2.4 Ausbildung im Bereich Sicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz

2.5 Förderung der Mehrsprachigkeit und des integrierten Fremdsprachen- und Sachfachlernens

ANHANG A) Gliederung der Lernziele für das zweite Biennium und das fünfte Jahr in Kompetenzen, Fertigkeiten und Kenntnisse

A.1 Bereich Dienstleistungen

A.2 Bereich Industrie und Handwerk

PREMESSA

Finalità e struttura delle Linee Guida

Queste *Indicazioni* si riferiscono al passaggio al nuovo ordinamento degli Istituti Professionali relativamente al secondo biennio e al quinto anno, a norma dell'articolo 9, della Legge provinciale nr.11/2010. Esse costituiscono il completamento delle indicazioni relative al primo biennio, emanate con Delibera della Giunta provinciale nr. 2041 del 13 dicembre 2010, ed intendono mettere in rilievo gli aspetti più innovativi del percorso curricolare, soprattutto nell'ottica della funzione di orientamento alle successive scelte che lo studente è chiamato a fare. Possibilità di scelte orientate verso il mondo del lavoro, il mondo accademico e che si intrecciano, inoltre, con un innovativo "cantiere" - appena avviato in Italia - concernente l'offerta formativa degli Istituti Tecnici Superiori, che vede in prima linea gli Istituti Professionali.

Le *Indicazioni* tengono conto di quanto elaborato a livello nazionale, ma sono state costantemente improntate alle esigenze di un territorio, come il nostro, che fa della presenza di più gruppi linguistici nonché di culture provenienti da altri Paesi la sua peculiarità. Questo territorio, inoltre, è connotato dagli esiti di esperienze storiche che costituiscono un costante motivo di conoscenza e di riflessione, nell'ottica di una sempre maggiore definizione di un profilo culturale europeo, aperto agli influssi e agli apporti di altre culture.

Le *Indicazioni* sono state elaborate in questa veste, per le scuole in lingua italiana della provincia di Bolzano, da alcuni gruppi di docenti della scuola secondaria di secondo grado coordinati da Ispettori, Dirigenti scolastici o Docenti esperti. Esse sono state calibrate tenendo conto delle strategie suggerite nelle sedi europee ai fini della costruzione della "società della conoscenza", dei quadri di riferimento delle indagini nazionali e internazionali e dei loro risultati, stabilendo di volta in volta le possibili connessioni interdisciplinari, elencando i nuclei fondamentali di ciascuna disciplina e cercando di intervenire sulle lacune denunciate dalle rilevazioni sugli apprendimenti a livello nazionale e internazionale.

In continuità con le *Indicazioni* relative al primo biennio, il documento non si pone come un prescrittivo "programma ministeriale", ma vuole costituire un sostegno all'autonomia delle istituzioni scolastiche, per un'adeguata definizione del piano dell'offerta formativa e una efficace organizzazione del

VORWORT

Zweck und Aufbau der Rahmenrichtlinien

Diese *Rahmenrichtlinien* beziehen sich auf den Übergang zur neuen Ordnung der Berufsfachschulen für das zweite Biennium und das fünfte Jahr gemäß Art. 9 des Landesgesetzes Nr. 11/2010. Sie stellen die Ergänzung der Rahmenrichtlinien für das erste Biennium dar, die mit dem Beschluss der Landesregierung Nr. 2041 vom 13. Dezember 2010 verabschiedet wurden. Mit ihnen wird beabsichtigt, die innovativsten Aspekte des Bildungswegs herauszustellen, vor allem was die Orientierung bezüglich der späteren Entscheidungen, welche die Schülerinnen und Schüler zu treffen haben, betrifft. Dabei handelt es sich um die möglichen Entscheidungen bezüglich des Eintritts in das Berufsleben oder der Universität, die sich zudem mit einer innovativen „Baustelle“ verknüpfen, die soeben in Italien begonnen wurde und die das Bildungsangebot an den höheren technischen Schulen betrifft, an deren erster Front die Berufsschulen stehen.

Bei den *Rahmenrichtlinien* werden die auf gesamtstaatlicher Ebene herausgearbeiteten Ergebnisse berücksichtigt, sie richten sich jedoch stets nach den Bedürfnissen einer Region wie der unseren, die ihre Besonderheit dem Bestand mehrerer Sprachgruppen sowie Kulturen aus anderen Ländern verdankt. Dieses Gebiet ist zudem durch die geschichtlichen Erfahrungen geprägt, die eine stetige Motivation zur Bereicherung des Wissens und zu Überlegungen repräsentieren, angesichts einer umfangreicher werdenden Definition eines europäischen kulturellen Profils, das offen für die Einflüsse und Beiträge anderer Kulturen ist.

In dieser Form wurden die *Rahmenrichtlinien* für die italienischsprachigen Schulen des Landes Südtirol von einigen Lehrergruppen der Sekundarstufe II unter der Koordination von Inspektoren, Schulführungskräften und erfahrenen Dozenten ausgearbeitet. Sie wurden unter der Berücksichtigung der auf europäischer Ebene empfohlenen Strategien zwecks des Aufbaus einer „Wissengesellschaft“ sowie der Referenzrahmen der gesamtstaatlichen und internationalen Untersuchungen und deren Ergebnisse zusammengestellt, wobei jeweils die möglichen fachübergreifenden Verknüpfungen festgelegt und die grundlegenden Elemente jedes Unterrichtsfachs angegeben wurden. Und es wurde versucht, Maßnahmen hinsichtlich einiger Lücken zu ergreifen, die sich bei den Erhebungen bezüglich des Erlernten auf gesamtstaatlicher und internationaler

curricolo. In quest'ottica, i contenuti curriculari espressi vanno intesi come una base di riferimento per la programmazione didattica di istituto, di classe e di insegnamento. Le indicazioni vanno, pertanto, assunte come punto di partenza per una approfondita riflessione da parte di tutti gli operatori interessati.

Il buon esito del processo di riorganizzazione è legato al pieno coinvolgimento delle componenti del mondo della scuola e all'efficacia delle strategie che le singole istituzioni scolastiche, nella loro autonomia, sapranno elaborare. In questa prospettiva è evidente la funzione centrale dei docenti, dei dirigenti scolastici e degli organismi che operano nella Scuola per rendere possibile la progressiva attuazione – attraverso tutti gli strumenti messi a disposizione – delle innovazioni introdotte.

Le *Indicazioni* sono strutturate in:

- una introduzione, *le Linee guida*, in cui sono richiamati, da un lato, alcuni elementi generali relativi ai nuovi curricula degli Istituti Professionali, dall'altro alcune indicazioni didattiche e organizzative specifiche. Tali riferimenti sono da considerarsi – sul piano metodologico e didattico - integrativi rispetto alle *Indicazioni* del primo biennio;
- due allegati che confermano - con alcuni adattamenti - il modello adottato per il primo biennio e riportano i risultati di apprendimento relativi ai settori "Servizi" e "Industria e Artigianato", declinati per ciascuna disciplina in competenze, abilità e conoscenze.

Le presenti *Indicazioni* non comprendono le discipline caratterizzanti i percorsi in autonomia provinciale, realizzati utilizzando l'istituto della flessibilità previsto dalla DGP 2041 del 13.12.2010 "*Indicazioni provinciali* per il primo biennio". Per queste si rimanda ad un ulteriore allegato o ad una successiva apposita disposizione.

Ebene ergaben.

In Anknüpfung an die Rahmenrichtlinien für das erste Biennium repräsentiert dieses Dokument kein zwingend anzuwendendes „Ministerialprogramm“, sondern dient der Unterstützung der Autonomie der Schulen, um das Schulprogramm angemessen zu definieren und die Lehrpläne effizient zu organisieren. In diesem Rahmen sind die angegebenen Curricula als Referenzgrundlage für die Lehrplanung der Schule, der Klasse und des Unterrichts zu verstehen. Die Rahmenrichtlinien gelten daher als Ausgangspunkt für eingehendere Überlegungen seitens aller Beteiligten.

Der erfolgreiche Abschluss der Neuorganisation steht in Verbindung mit der vollständigen Beteiligung aller Akteure im Bereich Schule und der wirksamen Umsetzung der Strategien, welche die einzelnen Schulen im Rahmen ihrer Autonomie ausarbeiten. In dieser Perspektive wird die zentrale Rolle der Lehrpersonen, der Schulführungskräfte und der in der Schule Tätigen deutlich, um die progressive Umsetzung der eingeführten Innovationen anhand der zur Verfügung gestellten Instrumente zu ermöglichen.

Die Rahmenrichtlinien gliedern sich in:

- eine Einführung, die *Leitlinien*, in denen einerseits einige allgemeine Elemente in Bezug auf die neuen Curricula an den Berufsfachschulen genannt sind und die andererseits einige spezifische didaktische und organisatorische Angaben enthalten (diese Hinweise sind im Hinblick auf die Methode und den Unterricht als ergänzend zu den *Rahmenrichtlinien* für das erste Biennium zu verstehen);
- zwei Anhänge, die mit einigen Anpassungen das für das erste Biennium angewandte Modell bestätigen und welche die Lernergebnisse für die Bereiche „Dienstleistungen“ und „Industrie und Handwerk“, die für jedes Fach in Kompetenzen, Fertigkeiten und Kenntnisse gegliedert sind, enthalten.

Diese *Rahmenrichtlinien* umfassen nicht die Fächer, die die Bildungswege betreffend die Autonomie des Landes prägen. Diese werden unter Rückgriff auf die flexible Quote gemäß dem Beschluss der Landesregierung Nr. 2041 vom 31.12.2010 „*Rahmenrichtlinien des Landes für das erste Biennium*“ realisiert. Hierfür wird auf einen weiteren Anhang oder eine spätere entsprechende Bestimmung verwiesen.

Linee guida

1. Lo sviluppo della nuova offerta formativa degli Istituti Professionali

1.1 La prospettiva culturale e professionale

Le Indicazioni per il secondo biennio e per il quinto anno ripropongono anzitutto il tema dell'identità dell'Istruzione Professionale e mirano, in particolare, a sviluppare una nuova idea di "cultura professionale" per le nuove generazioni.

Tale tema si pone oggi, infatti, entro un orizzonte generale in cui la cultura va vista come un tutto unitario: non esiste un rapporto di gerarchia tra pensiero e azione "...in realtà il pensiero è legato fortemente all'azione, quindi sostanzialmente questa separazione fra corpo e mente, fra testa e braccia, è frutto di pregiudizi. Va superata l'impostazione che attribuisce l'assoluta prevalenza della teoria sulla prassi, dell'approccio deduttivo su quello induttivo, del sapere sul saper fare, delle attività intellettuali su quelle pratiche. (cfr. Documento base "Persona, Tecnologie e professionalità", marzo 2008).

Questa visione "alta" delle finalità di un'educazione integrale in grado di contemperare intelligenza pratica e preparazione culturale è la sfida principale dei nuovi Istituti Professionali che intende superare il luogo comune, storicamente prodotto, di rappresentare un'offerta prevalentemente destinata ad una particolare tipologia di utenza. Di qui la necessità di ripensare a fondo la natura culturale della vocazione professionalizzante dei percorsi per coglierne le opportunità sul piano didattico ed occupazionale.

1.1.1. La dimensione professionalizzante dell'Istruzione Professionale

Il nuovo ordinamento previsto dalla Legge 11/2010 di riordino del secondo ciclo di istruzione e formazione, con la definizione dell'offerta congiunta di istruzione e formazione professionale, individua nella "cultura del lavoro" l'ancoraggio principale su cui sviluppare i nuovi percorsi finalizzati a

Leitlinien

1. Entwicklung des neuen Bildungsangebots an den Berufsschulen

1.1. Kulturelle und berufliche Perspektive

Die Rahmenrichtlinien für das zweite Biennium und das fünfte Jahr greifen in erster Linie das Thema der Identität des Bildungswegs an den Berufsschulen auf und streben insbesondere ein neues Konzept der „beruflichen Kultur“ für die neuen Generationen an.

Dieses Thema präsentiert sich heute vor einem allgemeinen Horizont, in dem die Kultur als eine Einheit zu betrachten ist: Es besteht kein hierarchisches Verhältnis zwischen Denken und Handeln. „... in Wirklichkeit ist das Denken eng mit dem Handeln verbunden, und somit basiert diese Trennung zwischen Körper und Geist, zwischen Kopf und Arm, auf Vorurteilen. Zu überwinden ist der Ansatz, dem gemäß die Theorie absoluten Vorrang vor der Praxis hat, der deduktive Ansatz vor dem induktiven, das Wissen vor dem Können, die intellektuellen Tätigkeiten vor den praktischen (vgl. Basisdokument „*Persona, Technologie e professionalità*“, März 2008).

Diese „hohe“ Vision der Zielsetzungen einer integrierten Bildung, die praktische Intelligenz mit Bildung in Einklang bringt, ist die wichtigste Herausforderung der neuen Berufsschulen, wobei der alteingesessene Gemeinplatz überwunden werden soll, ein vorwiegend für eine besondere Zielgruppe bestimmtes Angebot darzustellen. Darauf basiert die Notwendigkeit, die Kultur der berufsbildenden Dimensionen der Bildungswege neu zu definieren, um deren Möglichkeiten im Hinblick auf Unterricht und Beschäftigung zu erfassen.

1.1.1. Berufsbildende Dimension an den Berufsschulen

Die neue, vom Gesetz Nr. 11/2010 zur Neuordnung der Sekundarstufe II und der Bildung vorgesehene Schulordnung mit der Definition des gemeinsamen Angebots von Bildung und Berufsausbildung identifiziert in der

promuovere un profilo armonico ed integrato di competenze scientifiche, tecniche ed operative costitutive di figure professionali di vario livello, in grado anche di assumere adeguate responsabilità nei settori produttivi e nei servizi.

I nuovi percorsi, in linea con le indicazioni europee, concorrono alla formazione del cittadino nella società della conoscenza e tendono a valorizzare, essenzialmente, la persona nel suo ruolo lavorativo. Il diplomato dell'istruzione professionale è pertanto "una persona competente, consapevole sia delle potenzialità sia dei limiti degli strumenti tecnici di trasformazione della realtà, così da dialogare con tutte le posizioni in gioco e sviluppare un contributo cooperativo per il bene umano e sociale".

Quanto sopra è in linea con le innovazioni che hanno caratterizzato il mercato del lavoro.

Nel passato l'Istruzione Professionale aveva prioritariamente il compito di fornire alle imprese "forze-lavoro" inserite all'interno di un'organizzazione routinaria che non valorizzava gli apporti creativi e soggettivi della persona.

Il cambiamento più rilevante degli ultimi anni ha riguardato il superamento di una concezione meramente operativa del ruolo del lavoratore nei processi produttivi, interessati dalle trasformazioni indotte dalle tecnologie dell'informazione e della comunicazione, che hanno modificato i modelli organizzativi del lavoro.

La società complessa e la crescita di valore dei fattori immateriali richiedono ad ogni cittadino competenze più ampie per orientarsi nella complessità del reale, per avere consapevolezza delle proprie potenzialità, per fronteggiare l'incertezza, per cooperare con persone anche di altre culture.

Il passaggio dal concetto di forza-lavoro a quello di risorse umane e, più di recente, a quello di capitale umano, pone l'accento sulla qualità del lavoro come fattore in grado di determinare il risultato dell'intero processo produttivo e la crescita economica. Il processo di crescita è tanto maggiore quanto più elevata è la qualità del lavoro in grado di creare tecnologia e di utilizzarla in modo appropriato. La componente principale che determina il capitale umano è oggi individuata non tanto nell'addestramento quanto nel nesso tra istruzione e formazione che diventa il nuovo volano della crescita, dello sviluppo e della coesione sociale

Il fattore di "professionalità del lavoro" che oggi viene richiesto risiede,

„Kultur der Arbeit“, den wichtigsten Anker, auf dem die neuen Bildungswege zur Förderung eines harmonischen und integrierten Profils an wissenschaftlichen, technischen und praktischen Kompetenzen der Berufsbilder auf verschiedenen Ebenen entwickelt werden sollen, die auch in der Lage sind, angemessene Verantwortung in den Produktions- und Dienstleistungsbereichen zu übernehmen.

Im Einklang mit den europäischen Richtlinien tragen die neuen Bildungswege zur Heranbildung des Bürgers in der Wissensgesellschaft bei und dienen im Wesentlichen der tendenziellen Aufwertung der Person in ihrer Rolle als Erwerbstätige. Die Absolventinnen und Absolventen der Berufsschulen sind daher „kompetente Personen, die sich sowohl der Potenziale als auch der Grenzen der technischen Instrumente zur Veränderung der Realität bewusst sind, um mit allen Beteiligten in den Dialog zu treten und einen kooperativen Beitrag für das menschliche und soziale Wohlbefinden zu entwickeln“.

Dies entspricht den Innovationen, die den Arbeitsmarkt prägen.

In der Vergangenheit hatte die Berufsschule vorwiegend die Aufgabe, den Unternehmen „Arbeitskräfte“ im Rahmen einer routinemäßigen Organisation zu liefern, die die kreativen und subjektiven individuellen Beiträge nicht aufwertete.

Die wichtigsten Veränderungen der letzten Jahre betrafen die Überwindung eines rein operativen Konzepts der Rolle des Arbeitnehmers im Produktionsprozess und waren von den durch die Informations- und Kommunikationstechnologien eingeführten Änderungen betroffen, welche sich auf die organisatorischen Arbeitsmodelle auswirkten.

Die komplexe Gesellschaft und der zunehmende Wert der immateriellen Faktoren erfordern von jedem Staatsbürger umfassendere Kompetenzen, um sich in der komplexen Realität zurechtzufinden und um sich seiner Potenziale bewusst zu werden, um Unsicherheiten in Angriff zu nehmen und mit Personen auch anderer Kulturen zusammenzuarbeiten.

Der Übergang vom Konzept „Arbeitskraft“ zum Konzept „Humanressource“ und jüngst zum Konzept „Humankapital“ legt den Schwerpunkt auf die Arbeitsqualität als Faktor, der in der Lage ist, das Ergebnis des gesamten Produktionsprozesses und das Wirtschaftswachstum zu bestimmen. Je höher die Arbeitsqualität ist, die in der Lage ist, Technologie zu schaffen und diese angemessen einzusetzen, desto größer ist der

pertanto, nell'assumere responsabilità in riferimento ad uno scopo definito e nella capacità di apprendere anche dall'esperienza, ovvero di trovare soluzioni creative ai problemi sempre nuovi che si pongono. Si tratta di una disposizione nuova, che supera la figura del "qualificato" del passato, per delineare un tipo di lavoratore consapevole dei suoi mezzi, imprenditivo, che ama accettare le sfide con una disposizione alla cooperazione, che è in grado di mobilitare competenze e risorse personali per risolvere i problemi posti entro il contesto lavorativo di riferimento.

Quanto sopra è in linea con le finalità educative dei percorsi iniziali di VET (*Vocational Education and Training*), oggi sempre più rilevanti in quanto strettamente connessi alla struttura economica e sociale del Paese.

Ciò comporta, da un lato, il superamento della tradizionale dicotomia tra formazione professionalizzante ed educazione generale, dall'altro lato apre il problema di come garantire il collegamento tra i sistemi formativi rispetto ai contesti territoriali ed alle loro vocazioni culturali ed economiche. Proprio la presenza di una tipologia di offerta VET richiede un equilibrio tra il quadro normativo nazionale e le autonomie regionali, chiamando in gioco maggiormente le risorse proprie dei poteri locali e delle forze della società economica e civile.

1.1.2 Le nuove competenze richieste in relazione all'evoluzione delle filiere professionali

Attraverso il processo di riordino del sistema di istruzione secondaria superiore, i nuovi Istituti Professionali sono chiamati a cogliere l'evoluzione delle filiere produttive che richiedono nuovi fabbisogni in termini di competenze e ad offrire una risposta adeguata alle necessità occupazionali. L'impianto del nuovo ordinamento, in particolare del secondo biennio e del quinto anno, intende – in questo senso - favorire stabili alleanze formative con il sistema

Wachstumsprozess. Die wichtigste Komponente, die das Humankapital bestimmt, betrifft heute weniger die Schulung als vielmehr die Verknüpfung zwischen Bildung und Ausbildung, was zum neuen Antriebsmotor für Wachstum, Entwicklung und sozialen Zusammenhalt wird.

Der Faktor „Professionalität der Arbeit“, der heute gefordert wird, bezieht sich daher auf die Übernahme von Verantwortung im Rahmen eines bestimmten Zwecks und die Fähigkeit, auch aus der Erfahrung zu lernen bzw. kreative Lösungen für die immer neuen Probleme, die sich stellen, zu finden. Es handelt sich um eine neue Disposition, welche die Figur der „qualifizierten Fachkraft“ der Vergangenheit überwindet, um das Profil eines Arbeitnehmers zu umreißen, der sich seiner Mittel bewusst ist, der tatkräftig ist, der es liebt, sich Herausforderungen zu stellen, der kooperationsbereit ist und der in der Lage ist, Kompetenzen und persönliche Ressourcen zu mobilisieren, um die Probleme innerhalb des jeweiligen beruflichen Kontextes zu lösen.

Dies steht im Einklang mit den pädagogischen Zielsetzungen der anfänglichen Bildungswege des VET (*Vocational Education and Training*), die heute zunehmend bedeutender werden, da sie eng mit der Wirtschafts- und Sozialstruktur des Landes verbunden sind.

Dies beinhaltet einerseits die Überwindung der herkömmlichen Dichotomie zwischen Berufsbildung und Allgemeinbildung, wirft andererseits das Problem auf, wie die Verbindung zwischen den Bildungssystemen im lokalen Kontext und in Bezug auf ihre kulturellen und wirtschaftlichen Berufungen zu garantieren ist. Ein Angebot in der Art des VET erfordert ein Gleichgewicht zwischen dem gesamtstaatlichen normativen Rahmen und den regionalen Autonomien, wobei die lokalen Ressourcen und die Kräfte der Wirtschafts- und Zivilgesellschaft zunehmend in Anspruch zu nehmen sind.

1.1.2 Die neuen Kompetenzen, die angesichts der Entwicklung der Berufsbilder gefordert werden

Anhand der Neuordnung des Bildungssystems der Sekundarstufe II sind die neuen Berufsschulen angehalten, die Entwicklung der Produktionsketten, die einen neuen Bedarf an Kompetenzen erfordern, zu erfassen und eine angemessene Lösung für den Beschäftigungsbedarf zu bieten. Das System der neuen Ordnung beabsichtigt in diesem Sinne insbesondere im zweiten Biennium und im fünften Jahr, stabile Bildungsbündnisse mit dem

produttivo anche per rispondere alle sollecitazioni che provengono dalla dimensione sovranazionale.

Secondo *Italia 2020*, infatti, i giovani italiani “incontrano il lavoro in età troppo avanzata rispetto ai coetanei di altri Paesi e, per di più, con conoscenze poco spendibili anche per l’assenza di un vero contatto con il mondo del lavoro, in ragione del noto pregiudizio che vuole che chi studia non lavori e che chi lavora non studi.” (cfr. Rapporto OCSE 2010).

L’Unione Europea, inoltre, invita gli Stati membri “a sviluppare i partenariati tra il settore dell’istruzione/formazione e il mondo del lavoro, in particolare associando le parti sociali alla pianificazione dell’istruzione e della formazione” per fare in modo “che le competenze necessarie per il proseguimento della formazione e l’ingresso nel mercato del lavoro siano acquisite e riconosciute in tutti i sistemi di insegnamento generale, professionale, superiore e per adulti, compreso l’apprendimento non formale ed informale” (*Europa 2020*).

E’, quindi, di fondamentale interesse, per il tessuto sociale e produttivo, preparare giovani che siano in grado di conoscere la tradizione da cui provengono e di fornire il loro responsabile e fattivo contributo nei processi produttivi e di servizio.

1.1.3 Lo sviluppo della qualità dell’istruzione professionale

Le premesse per lo sviluppo della qualità negli Istituti Professionali sono contenute nel Regolamento di riordino che fornisce due indicazioni fondamentali:

- il rinnovamento dell’Istruzione Professionale è parte della riorganizzazione del *secondo ciclo del sistema di istruzione secondaria superiore* affinché, attraverso una maggiore razionalizzazione dell’utilizzo delle risorse umane e strumentali, si raggiunga una maggiore efficacia ed efficienza del sistema scolastico;
- la nuova definizione dei curricula si fonda su un rinnovato profilo educativo, culturale e professionale dello studente che tiene conto tanto del bisogno generale di formare cittadini consapevoli, dotati di una base culturale

Produktionssystem einzugehen, auch um supranationale Anregungen umzusetzen.

Gemäß *Italien 2020* würden junge Italiener im Vergleich zu ihren Altersgenossen anderer Länder in zu weit fortgeschrittenem Alter ins Berufsleben eintreten und zumeist mit wenig nutzbaren Kenntnissen, auch da ihnen ein richtiger Kontakt zur Arbeitswelt fehlte aufgrund des bekannten Vorurteils, demzufolge wer lernt, nicht arbeitet, und wer arbeitet, nicht lernt (vgl. OECD-Bericht 2010).

Die Europäische Union fordert zudem ihre Mitgliedsstaaten auf, den Austausch zwischen Bildung/Ausbildung und der Arbeitswelt weiterzuentwickeln und insbesondere die Sozialpartner an der Planung der Bildung und Ausbildung zu beteiligen, damit die für die Weiterführung der Bildung und den Eintritt in die Arbeitswelt notwendigen Kompetenzen erworben und in allen Bildungssystemen auf allgemeiner und beruflicher Ebene sowohl der Sekundarstufe als auch für Erwachsene anerkannt werden, einschließlich des nicht formalen und informellen Lernens (vgl. *Europa 2020*).

Es ist daher von grundlegendem Interesse für das soziale und produktive Gefüge, Jugendliche auszubilden, die die Tradition, aus der sie stammen, kennen und in der Lage sind, einen verantwortungsbewussten und tatkräftigen Beitrag zu den Produktions- und Dienstleistungsprozessen zu leisten.

1.1.3 Entwicklung der Bildungsqualität an den Berufsschulen

Die Voraussetzungen für die Entwicklung der Qualität an den Berufsschulen sind in den Regelungen für die Neuordnung enthalten und basieren auf zwei fundamentalen Tatsachen:

- Die Erneuerung der Berufsbildung ist ein Teil der Neuorganisation des Bildungssystems der Sekundarstufe II, damit anhand der besseren Rationalisierung des Einsatzes der personellen und instrumentellen Ressourcen das Schulsystem besser und effizienter wird.
- Die neue Festlegung der Curricula basiert auf einem neuen pädagogischen, kulturellen und beruflichen Profil der Schülerinnen und Schüler, bei dem sowohl das allgemeine Bedürfnis, verantwortungsbewusste Bürger heranzubilden, die über eine solide

tecnico-professionale solida e in possesso delle “competenze chiave” definite dall’Unione Europea, quanto dei bisogni formativi che emergono dai contesti occupazionali dei settori produttivi più rilevanti.

Il raccordo tra la progettazione curricolare e la qualità complessiva dell’offerta formativa proposto dal Regolamento, trova un importante riferimento nelle Raccomandazioni del Parlamento e del Consiglio d’Europa, in particolare nel “Quadro Europeo delle Qualifiche per l’apprendimento permanente” (EQF) e in uno dei suoi strumenti fondamentali, il “Quadro europeo di riferimento per l’assicurazione della qualità dell’IFP” (*The European Quality Assurance Reference framework for Vocational Education and Training* – EQAVET, 2009). La Commissione Europea ha infatti fortemente sollecitato l’obiettivo del miglioramento della qualità dei sistemi d’istruzione e formazione per incrementare la competitività e il dinamismo dell’Europa e per poter rispondere alle esigenze di sviluppo della società della conoscenza.

Il limitato numero degli indirizzi - visti anche nelle loro articolazioni e opzioni, che tengono conto delle esigenze delle realtà produttive territoriali più rilevanti del sistema-Paese - risponde all’obiettivo di far acquisire agli studenti dell’Istruzione Professionale, “in una dimensione operativa, saperi e competenze necessari per rispondere alle esigenze formative del settore produttivo di riferimento” per un rapido inserimento nel mondo del lavoro e per l’accesso all’istruzione e formazione tecnica superiore o all’università, uno dei primi parametri contenuti nella Raccomandazione Europea per la valutazione della qualità dei sistemi scolastici.

Il Profilo dello studente (P.e.c.u.p.) assegna grande rilevanza alle competenze trasversali, ottenute dal rafforzamento e sviluppo degli assi culturali che caratterizzano l’obbligo d’istruzione, tra cui assumono rilievo, in particolare, quelle relative alle capacità di individuare e collaborare attivamente e costruttivamente alla soluzione di problemi e di assumere autonome responsabilità nei processi produttivi e di servizio, caratterizzati da innovazioni continue, nonché di assumere progressivamente la responsabilità dei risultati raggiunti, anche nelle proprie scelte di vita e di lavoro.

Il rinnovamento dei curricula, altro parametro fondamentale della qualità dei sistemi d’istruzione e formazione secondo le Raccomandazioni europee, in favore di un approccio centrato sullo studente, si evidenzia, in particolare, nel riferimento ai risultati di apprendimento attesi al termine dei percorsi.

La declinazione in competenze, conoscenze e abilità, proposta dalle Indicazioni a sostegno delle Istituzioni Scolastiche autonome, aumenta la

kulturale fachberufliche Basis verfügen und die von der Europäischen Union definierten „Schlüsselkompetenzen“ besitzen, als auch der Bildungsbedarf, der sich aus der Beschäftigungs- und Produktionswelt mit Bezug auf die wichtigsten technologischen Bereiche ergibt, berücksichtigt werden.

Die Verknüpfung der Gestaltung der Lehrpläne und der Qualität insgesamt des Bildungsangebots gemäß der Regelung findet einen bedeutenden Bezug in den Empfehlungen des Parlaments und des Rats, und zwar insbesondere im „Europäischen Qualifikationsrahmen für lebenslanges Lernen“ (EQR) und in einem seiner grundlegenden Instrumente, dem europäischen Netzwerk für Qualitätssicherung in der beruflichen Bildung EQAVET, European Quality Assurance for Vocational Education and Training, 2009. Die Europäische Kommission forcierte die Verbesserung der Qualität der Bildungs- und Ausbildungssystem stark, mit dem Ziel, die Wettbewerbsfähigkeit und die Dynamik Europas zu steigern und den Bedürfnissen im Hinblick auf die Entwicklung der Wissensgesellschaft gerecht zu werden.

Die geringe Zahl an Fachrichtungen wird, auch angesichts ihrer verschiedenen Schwerpunkte und Optionen, bei denen die Bedürfnisse der wichtigsten technologischen Bereiche und Produktionsunternehmen des innerstaatlichen Systems berücksichtigt werden, dem Ziel gerecht, den Schülerinnen und Schülern der Berufsschulen in einer operativen Dimension Kenntnisse und Kompetenzen zu vermitteln, die notwendig sind, dem Bildungsbedarf des jeweiligen Produktionssektors gerecht zu werden und die ihnen eine schnellere Eingliederung in die Berufswelt oder den Zugang zur höheren technischen Bildung oder zur Universität ermöglichen. Dies ist einer der wichtigsten Parameter der Europäischen Empfehlung, um die Qualität der Schulsysteme zu bewerten.

Das pädagogische, kulturelle und berufliche Profil der Schülerinnen und Schüler misst den übergreifenden Kompetenzen, die durch die Stärkung und Weiterentwicklung der Bildungsachsen, die die Schulpflicht prägen, erworben werden, eine große Bedeutung bei. Dazu gehören die Fähigkeit, Problemlösungen zu identifizieren und aktiv und konstruktiv an der Lösung mitzuwirken, eigenständig Verantwortung im Rahmen der von kontinuierlichen Innovationen geprägten Produktions- und Dienstleistungsprozesse sowie zunehmend die Verantwortung für die erzielten Ergebnisse zu übernehmen, auch was die eigenen Entscheidungen im Privat- und Arbeitsleben betrifft.

Die Erneuerung der Curricula, ein weiterer grundlegender Parameter

possibilità di sviluppare, tenendo conto delle caratteristiche territoriali e dell'utenza, percorsi personalizzati adeguati ai contesti reali in cui si inseriscono. Consente, inoltre, di muovere un importante passo verso la comparabilità di titoli e qualifiche voluta dall'E.Q.F. (Quadro Europeo delle Qualificazioni) al fine di garantire tanto la trasparenza dei percorsi formativi, quanto la maggiore spendibilità dei titoli e delle certificazioni acquisite nel più ampio terreno dell'Unione, anche in esperienze di mobilità nazionale e internazionale. Alcuni dei curricula sono stati già disegnati per dare la possibilità agli studenti di accedere ad esami di certificazione o per l'accesso a particolari programmi di formazione, come il settore dell'Istruzione e Formazione Tecnica Superiore.

Le Scuole possono diversificare la loro proposta didattico-educativa adottando modelli che favoriscano la centralità dello studente e la personalizzazione dei percorsi, sia sul piano organizzativo, ad esempio costituendo dipartimenti inter - o multidisciplinari (si pensi all'educazione linguistica), adottando approcci modulari e facilitando la permeabilità tra gli indirizzi offerti, anche al fine di recuperare gli abbandoni, o proponendo modifiche al curriculum nell'ambito delle quote di autonomia in funzione dei bisogni degli studenti. In tale prospettiva, gli organici raccordi "di sistema" con i percorsi dell'istruzione tecnica da un lato e della istruzione e formazione professionale dall'altro, garantendo il passaggio tra i sistemi, facilitano l'orientamento o il ri-orientamento dei giovani in formazione, consentono l'acquisizione di qualifiche e certificazioni professionali e la valorizzazione delle vocazioni personali.

Il miglioramento della qualità dell'offerta di istruzione e formazione professionale prevede inoltre l'adozione di metodologie didattiche innovative, un altro parametro di riferimento della Raccomandazione europea per la qualità. Tali metodologie, fondate sull'ampio uso delle Tecnologie della Società dell'Informazione (TSI), sulla valorizzazione, fin dal primo biennio, del metodo scientifico e dell'approccio laboratoriale, per progetti e gruppi di lavoro, sono comuni a tutte le discipline del secondo biennio e quinto anno, comprese quelle dell'Area d'istruzione generale. Queste attività didattiche coinvolgono attivamente gli studenti nell'analisi e nella risoluzione di problemi, mobilitano l'insieme delle loro risorse e aiutano a far cogliere l'interdipendenza tra dimensione teorica e dimensione operativa delle conoscenze, fino a costruire dei saperi di tipo professionale.

La Raccomandazione EQAVET mette in luce come la qualità sia il frutto di un processo di miglioramento continuo che, dalla valutazione dei risultati raggiunti, attraverso l'individuazione dei punti di forza e delle aree di

für die Qualität der Bildungs- und Ausbildungssysteme gemäß den europäischen Empfehlungen zugunsten eines Ansatzes, in dessen Mittelpunkt die Schülerinnen und Schüler stehen, wird insbesondere in Bezug auf die Lernergebnisse deutlich, die am Ende der Bildungswege erwartet werden.

Die Gliederung in Kompetenzen, Kenntnisse und Fertigkeiten, die die Rahmenrichtlinien vorschlägt, um die autonomen schulischen Einrichtungen zu unterstützen, erhöht die Möglichkeit, unter Berücksichtigung der spezifischen Merkmale der jeweiligen Region und der Nutzer angemessene, individuell zugeschnittene Bildungswege zu entwickeln, die den jeweiligen Kontexten angepasst sind. Sie ermöglicht zudem einen großen Schritt zur vom EQR (Europäischen Qualifikationsrahmen) angestrebten Vergleichbarkeit von Studientiteln und Qualifikationen, um sowohl die Transparenz der Bildungswege als auch die verbesserte Nutzbarkeit der sowohl im Rahmen der Europäischen Union als auch bezüglich der gesamtstaatlichen und internationalen Erfahrungen erworbenen Titel zu garantieren. Einige der Curricula wurden ausgelegt, um den Schülerinnen und Schülern die Möglichkeit zu geben, Zugang zu Zertifizierungsprüfungen oder zu besonderen Bildungsprogrammen zu haben wie dem Bereich der höheren technischen Bildung.

Die Schulen können ihr didaktisch-pädagogisches Angebot diversifizieren, indem sie Modelle umsetzen, die die zentrale Rolle der Schülerinnen und Schüler und die Personalisierung der Bildungswege fördern, und zwar zum Beispiel auf organisatorischer Ebene mit der Einrichtung fachübergreifender oder mehrere Fächer betreffender Bereiche (siehe sprachliche Bildung) mit dem Einsatz in Module aufgebauter Ansätze, welche die Durchlässigkeit zwischen den angebotenen Fachrichtungen erleichtern, auch um die Abbruchquote zu reduzieren, oder mit Änderungen am Curriculum im Rahmen der zugestandenen Autonomie je nach den Bedürfnissen der Schülerinnen und Schüler. In dieser Perspektive garantieren die natürlichen Verknüpfungen „des Systems“ mit den Bildungswegen der technischen Bildung einerseits und denen der Berufsbildung und -ausbildung andererseits den Wechsel zwischen den Systemen und erleichtern die Orientierung oder Neuorientierung der in der Ausbildung befindlichen Jugendlichen, wobei ihnen der Erwerb von beruflichen Qualifikationen und Zertifizierungen sowie die Aufwertung der individuellen Neigungen ermöglicht wird.

Die Verbesserung der Qualität des Berufsbildungs- und -ausbildungsangebots beinhaltet zudem den Einsatz innovativer Unterrichtsmethoden, einem weiteren Referenzparameter der Europäischen Qualitätsempfehlung. Diese Methoden, die auf dem umfassenden Einsatz der

criticità riscontrati, conduce a riprogettare e ridefinire la propria attività. La qualità è dunque anche la costante opera di monitoraggio dei processi e risultati dell'attività scolastica e formativa, per i quali dovranno essere adottati criteri, descrittori e indicatori condivisi tra tutti coloro che agiscono nel e sul sistema dell'istruzione e della formazione. Tra questi appaiono rilevanti il tasso di abbandono, il tasso di occupazione al termine del percorso formativo e quello di utilizzazione delle competenze acquisite, oltre alle valutazioni periodiche dei risultati di apprendimento da parte dell'INVALSI e dell'OCSE (PISA).

1.2 La prospettiva curricolare

1.2.1 L'articolazione del secondo biennio e del quinto anno per la promozione progressiva delle competenze degli studenti

La scelta dell'Istituto Professionale al quale ci si è iscritti all'inizio del secondo ciclo di istruzione comporta già una preferenza abbastanza chiara sull'indirizzo degli studi. Tuttavia, nel corso del primo biennio, tale orientamento va accompagnato, consolidato e, se necessario, rimesso in discussione. In quest'ultimo caso, l'istituzione scolastica assiste lo studente e la sua famiglia al fine di individuare una soluzione più adatta alle aspirazioni e alle potenzialità che si sono evidenziate nei due anni precedenti. Se nella sede dell'Istituto Professionale esistono più indirizzi, il passaggio risulta più agevole; in ogni caso, sarebbe utile costituire una rete di riferimenti, anche con altre

Technologien für die Informationsgesellschaft (TIG) basieren, hinsichtlich der Bewertung der wissenschaftlichen Methode und der Labordidaktik für Projekte und Arbeitsgruppen bereits im ersten Biennium sind allen Fachrichtungen des zweiten Bienniums und des fünften Jahrs einschließlich denen des Bereichs der Allgemeinbildung gemeinsam. Bei diesen Unterrichtstätigkeiten werden die Schülerinnen und Schüler aktiv an der Analyse und Lösung von Problemen beteiligt, wobei all ihre Ressourcen mobilisiert werden und sie dabei unterstützt werden, die gegenseitige Abhängigkeit von theoretischen und praktischen Kenntnissen zu erfassen, um berufliches Wissen aufzubauen.

Die Empfehlung EQAVET stellt heraus, dass die Qualität des Bildungsangebots das Ergebnis eines kontinuierlichen Verbesserungsprozesses ist, der ausgehend von der Bewertung der erzielten Ergebnisse über die Feststellung der Stärken und Schwächen dazu führt, die eigene Tätigkeit neu zu planen und neu zu definieren. Qualität bedeutet somit auch die konstante Überwachung der Prozesse und Ergebnisse der schulischen Aktivität und der Bildungstätigkeiten, für die Kriterien, beschreibende Merkmale und Indikatoren angewandt werden müssen, die für alle, die am Bildungs- und Ausbildungssystem beteiligt sind und die auf dieses einwirken, gleich sind. Relevant dafür sind die Abbruchquote, die Beschäftigungsquote nach Abschluss des Bildungswegs, der Nutzungsanteil der erworbenen Kompetenzen sowie die regelmäßigen Bewertungen der Lernergebnisse, die durch die INVALSI-Studie sowie die PISA-Studie der OECD erfolgen.

1.2 Bildungsperspektiven

1.2.1 Schwerpunkte des zweiten Bienniums und des fünften Jahrs, um die Kompetenzen der Schülerinnen und Schüler progressiv zu fördern

Die Auswahl der Berufsschule, an der die Schülerinnen und Schüler zu Beginn der Sekundarstufe II inskribiert sind, beinhaltet bereits eine ziemlich deutliche Präferenz, was die Fachrichtung betrifft. Im Lauf des ersten Bienniums ist diese Orientierung jedoch zu betonen, zu festigen und ggf. wieder infrage zu stellen. Im letzteren Fall betreut die schulische Einrichtung die Schülerinnen und Schüler und deren Familien, um eine für die Bestrebungen und Potenziale, die sich in den zwei vorangegangenen Jahren herausstellten, besser geeignete Lösung zu finden. Wenn die einzelne Berufsschule mehrere Fachrichtungen bietet, ist der Wechsel einfacher. In

istituzioni scolastiche e le scuole della Formazione professionale, che consenta il passaggio, all'inizio del secondo biennio, all'indirizzo più consono alle vocazioni personali dello studente nel frattempo emerse.

Il consolidamento della scelta si è realizzato non solo con attività di informazione ma, soprattutto, attraverso la valorizzazione della dimensione orientativa degli insegnamenti d'indirizzo, che connotano l'Istituto Professionale fin dal primo biennio. Tale orientamento si concretizza in particolare nell'utilizzo di metodologie attive in contesti applicativi legati al territorio e al mondo produttivo (si confronti al riguardo quanto previsto dall'art. 7 della L.P. 11/2010).

Nel secondo biennio, gli aspetti scientifico-tecnologici, tecnici e professionali sviluppati dalle discipline d'indirizzo assumono le connotazioni specifiche del settore di riferimento. Le discipline, nell'interazione tra le loro peculiarità, promuovono l'acquisizione progressiva delle abilità e competenze professionali. Gli assi culturali caratterizzanti l'obbligo di istruzione vengono rafforzati e sviluppati dall'integrazione tra i saperi linguistici e storico-sociali e i saperi tecnico-professionali, dall'adozione di metodologie condivise, dalla valorizzazione dei diversi stili di apprendimento, nonché dallo sviluppo delle competenze chiave di cittadinanza. A tale proposito assume particolare rilevanza l'attenzione posta agli aspetti della sicurezza nei luoghi di lavoro e alla tutela della salute e dell'ambiente in relazione ai contesti produttivi.

Il ricorso al 'laboratorio', come luogo elettivo per l'apprendimento, consente di introdurre progressivamente lo studente ai processi e ai contesti produttivi e organizzativi aziendali, nonché alle figure professionali di riferimento. Questa metodologia, insieme all'alternanza scuola-lavoro e agli stage aziendali, costituisce un elemento fondamentale del continuo processo di orientamento che, nel secondo biennio, favorisce la riflessione degli studenti sulle scelte operate e le rende più fondate e consapevoli.

Il quinto anno si caratterizza per essere il segmento del percorso formativo in cui si compie quell'affinamento della preparazione culturale, tecnica e professionale che fornisce allo studente gli strumenti idonei ad affrontare le scelte per il proprio futuro di studio o di lavoro. Esso punta infatti a sviluppare una conoscenza sistemica della filiera economica di riferimento, idonea anche ad orientare la prosecuzione degli studi a livello terziario, con particolare riferimento agli Istituti Tecnici Superiori.

Le discipline dell'Area di indirizzo assumono connotazioni specifiche con l'obiettivo di far raggiungere agli studenti del quinto anno adeguate competenze professionali di settore. Lo sviluppo delle competenze si realizza

jedem Fall wäre es nützlich, ein Referenznetzwerk auch mit anderen schulischen Einrichtungen und berufsbildenden Schulen einzurichten, das zu Beginn des zweiten Bienniums den Wechsel zu einer Fachrichtung ermöglicht, die den persönlichen Neigungen der Schülerinnen und Schüler, die sich in der Zwischenzeit herauskristallisierten, angemessener ist.

Die Festigung der Entscheidung erfolgte nicht nur anhand von Informationen, sondern vor allem mittels der Aufwertung der beratenden Dimension des fachrichtungsspezifischen Unterrichts, der die Berufsschule schon im ersten Biennium auszeichnet. Diese Orientierung konkretisiert sich insbesondere im Einsatz von aktiven Methoden in Anwendungskontexten in Verbindung mit der Region und der Produktionswelt (vgl. diesbezüglich Art. 7 des Landesgesetzes Nr. 11/2010).

Im zweiten Biennium erhalten die wissenschaftlich-technologischen, fachlichen und beruflichen Aspekte, die in den fachrichtungsspezifischen Fächern ausgearbeitet werden, spezifische Bedeutungen in Bezug auf den Referenzbereich. Bei der Interaktion ihrer Besonderheiten fördern die Fächer den progressiven Erwerb der beruflichen Fertigkeiten und Kompetenzen. Die kulturellen Achsen, welche die Schulpflicht prägen, werden durch die Integration von sprachlichem und sozialgeschichtlichem Wissen sowie fachberuflichen Kenntnissen, den Einsatz gemeinsam geteilter Methoden, die Aufwertung der unterschiedlichen Lernstile sowie die Entwicklung der Schlüsselkompetenzen eines Staatsbürgers gestärkt und weiterentwickelt. In dieser Hinsicht hat der Wert, der den Aspekten der Sicherheit am Arbeitsplatz sowie der Wahrung der Gesundheit und dem Umweltschutz in Bezug auf die Produktionskontexte beigemessen wird, eine besondere Bedeutung.

Die Inanspruchnahme von Werkstätten/Labors für den Unterricht ermöglicht die progressive Annäherung der Schülerinnen und Schüler an die Produktionsprozesse und -kontexte sowie die Unternehmensorganisation und die jeweiligen Referenzberufsbilder. Zusammen mit dem Wechsel Schule/Arbeit und den Unternehmensaufenthalten bildet die Labordidaktik ein grundlegendes Element des kontinuierlichen Orientierungsprozesses, der im zweiten Biennium die Überlegung der Schülerinnen und Schüler hinsichtlich der getroffenen Entscheidungen fördert und diese fundierter und bewusster macht.

Das fünfte Jahr zeichnet sich dadurch aus, dass es das Segment des Bildungswegs ist, in dem die kulturelle, technische und berufliche Basis ausgefeilt wird, die den Schülerinnen und Schülern die geeigneten Instrumente liefert, um die Entscheidungen für ihre Zukunft, was die weiterführende Bildung oder den Beruf betrifft, in Angriff zu nehmen. Es zielt darauf ab, eine

soprattutto attraverso un collegamento forte con la realtà produttiva del territorio e tende a sviluppare una prospettiva '*global*', che guarda alle dinamiche *globali* relative al settore economico-produttivo di interesse a partire dalla valorizzazione delle peculiarità e delle particolarità culturali (*local*) del territorio in cui si opera. A questo si aggiungono l'attenzione agli aspetti di personalizzazione dei prodotti e dei servizi, anche attraverso l'uso delle tecnologie innovative e del pensiero creativo, l'analisi e la soluzione di problemi relativi all'innovazione tecnologica e organizzativa del settore produttivo specifico, in modo da far cogliere allo studente la concreta interdipendenza tra domanda di prodotti e servizi, tecnologie e tecniche operative.

In una prospettiva curricolare che vede il secondo biennio e il quinto anno come un percorso unitario di costruzione e consolidamento delle competenze di profilo, è possibile anticipare al secondo biennio alcuni risultati di apprendimento di filiera solitamente riferiti alle quinte classi. Ciò permette di non sovraccaricare questo anno durante il quale sarà possibile, invece, approfondire nuclei tematici funzionali all'orientamento, alle professioni o alla prosecuzione degli studi.

La verifica personale circa l'orientamento alla scelta successiva al conseguimento del diploma, verso l'Istruzione Tecnica Superiore, l'Università o il mondo del lavoro, deve essere continuamente sollecitata e sostenuta. È un cammino che dovrebbe concludersi al termine del secondo biennio, anche per favorire una fruizione più consapevole e sistematica di quanto, durante il quinto anno, possa aiutare a rendere efficace la scelta successiva al diploma.

Per quanto riguarda i risultati di apprendimento, il secondo biennio poggia su quanto acquisito durante il primo biennio, ma, conseguito l'obbligo di istruzione, focalizza la sua attenzione sullo sviluppo delle conoscenze e delle abilità che costituiscono il cuore della professionalità, favorendo una loro acquisizione significativa, stabile e fruibile nell'affrontare situazioni e problemi, sia disciplinari, sia più direttamente connessi con l'ambito professionale. In questo, l'apporto degli insegnamenti afferenti all'Area di istruzione generale deve raccordarsi validamente ed efficacemente con l'apporto degli altri insegnamenti, al fine di promuovere il profilo di uno studente culturalmente e professionalmente preparato. L'impostazione pragmatica dei percorsi di studio, i riferimenti al laboratorio e alle esperienze concrete hanno un valore educativo e formativo che va oltre i contenuti specifici e sollecita gli studenti a sviluppare gli apprendimenti in ambienti non formali e informali

Il ruolo del dirigente scolastico è cruciale nell'individuare le strategie e gli strumenti organizzativi per facilitare l'integrazione delle aree di cui si

systematische Kenntnis der jeweiligen Wirtschaftskette zu entwickeln, die auch zur Orientierung der Weiterführung der Studien auf Tertiärebene geeignet ist, mit besonderem Bezug auf die technischen Hochschulen.

Die fachrichtungsspezifischen Fächer erhalten spezifische Ausprägungen mit dem Ziel, den Schülerinnen und Schülern im fünften Jahr angemessene branchenspezifische berufliche Kompetenzen zu vermitteln. Das Vermitteln der Kompetenzen erfolgt vor allem durch eine starke Verbindung zur lokalen Produktionswelt in einer tendenziellen „glokalen“ Perspektive, die Wert auf die *globalen* Dynamiken im betreffenden Wirtschafts- und Produktionsbereich ausgehend von der Aufwertung der *lokalen* kulturellen Besonderheiten legt. Dazu kommt die Bedeutung, die den Aspekten der Personalisierung der Produkte und Dienstleistungen beigemessen wird, und zwar auch anhand des Einsatzes innovativer Technologien und der Kreativität, der Analyse und der Problemlösung im Hinblick auf die technologische und organisatorische Innovation des spezifischen Produktionssektors, um den Schülerinnen und Schülern die konkrete gegenseitige Abhängigkeit von Nachfrage nach Produkten und Dienstleistungen, Technologien und operativen Techniken zu vermitteln.

Angesichts eines Lehrplans, in dem das zweite Biennium und das fünfte Jahr als einheitlicher Bildungsweg zum Aufbau und zur Festigung der profilspezifischen Kompetenzen gesehen werden, besteht die Möglichkeit, einige fachrichtungsspezifische Lernergebnisse, die sich in der Regel auf die fünften Klassen beziehen, bereits in das zweite Biennium vorzuverlegen. Dank dessen besteht die Möglichkeit, dieses Jahr nicht zu überlasten, in dem es dagegen möglich ist, die grundlegenden der Orientierung für die Berufe oder die Weiterführung des Bildungswegs dienenden Themen zu vertiefen.

Die persönliche Prüfung im Hinblick auf die Orientierung bezüglich der Entscheidung nach der Matura für die höhere technische Bildung, die Universität oder die Arbeitswelt ist kontinuierlich zu fördern und zu unterstützen. Es handelt sich um einen Weg, der am Ende des zweiten Bienniums abgeschlossen sein sollte, auch um eine bewusstere und systematischere Nutzung dessen zu fördern, was während des fünften Jahrs dabei helfen kann, die Entscheidungen für den Lebensweg nach der Matura zu fällen.

Was die Lernergebnisse betrifft, basiert das zweite Biennium auf dem während des ersten Bienniums Erlernten. Nach dem Absolvieren der Schulpflicht liegt der Schwerpunkt jedoch auf der Weiterentwicklung der Kenntnisse und Fertigkeiten, die das Herzstück des Berufsprofils darstellen, wobei deren bedeutungsvoller, stabiler und nutzbarer Erwerb bei der

compone il curriculum, in particolare nei momenti di snodo del percorso, anche attivando reti tra scuole, istituti formativi e altri soggetti del territorio. A tale scopo, potrebbe assumere rilevanza la creazione di "Dipartimenti di area" per curare, con il contributo del Comitato Tecnico Scientifico, l'integrazione dei contenuti disciplinari e lo sviluppo di specifici progetti d'Istituto anche con l'apporto di soggetti esterni operanti nel territorio. L'obiettivo è consentire allo studente di giungere alla consapevolezza delle caratteristiche dei percorsi formativi del settore a cui è interessato e contribuire, contemporaneamente, alla sua formazione.

Il raccordo tra i percorsi di Istruzione Professionale e quelli della Formazione professionale, previsti all'interno dell'unitaria offerta provinciale di Istruzione e Formazione, è certamente favorito dal quadro delle competenze previste alla fine del primo biennio del secondo ciclo di istruzione e formazione sia per quanto riguarda gli assi culturali, sia per quel che concerne le competenze di cittadinanza. In particolare, assume rilievo la certificazione delle competenze effettivamente acquisite alla fine del primo biennio.

1.2.2 L'offerta sussidiaria e il raccordo con il sistema di istruzione e formazione professionale regionale

Il riordino degli Istituti Professionali riguarda esclusivamente l'offerta di percorsi quinquennali che si concludono con l'esame di Stato.

Inangriffnahme von Situationen und Problemen gefördert wird, egal ob diese fachrichtungsspezifischer Art sind oder ob diese direkt mit dem beruflichen Bereich verbunden sind. Der Beitrag des Unterrichts im Bereich der Allgemeinbildung muss sich wirksam und effizient mit dem Beitrag der anderen Fächer verknüpfen, um das Profil von Schülerinnen und Schülern mit einer sehr guten kulturellen und beruflichen Basis zu fördern. Der pragmatische Ansatz der Bildungswege, die Verweisungen auf das Labor und die konkreten Erfahrungen haben einen pädagogischen und bildenden Wert, der über die spezifischen Inhalte hinausgeht und die Schülerinnen und Schüler anregt, den Lernstoff in nicht formellen und informellen Bereichen weiterzuentwickeln.

Die Rolle der Schulführungskraft ist grundlegend bei der Identifizierung der Strategien und organisatorischen Instrumente, um die Integration der Bereiche, aus denen das Curriculum besteht, zu erleichtern. Dies gilt insbesondere bei Abweichungen des Bildungswegs, wobei auch Netzwerke zwischen Schulen, Bildungsanstalten und sonstigen lokalen Akteuren in Anspruch genommen werden. Zu diesem Zweck könnte die Schaffung von „Fachbereichen“ wichtig sein, um mit dem Beitrag des technisch-wissenschaftlichen Komitees die Integration der fachrichtungsspezifischen Inhalte und der Entwicklung schulspezifischer Projekte unter Mitwirkung auf lokaler Ebene tätiger externer Akteure zu betreuen. Verfolgt wird das Ziel, den Schülerinnen und Schülern zu ermöglichen, sich der Eigenschaften der Bildungswege, an denen sie interessiert sind, bewusst zu werden und gleichzeitig zu ihrer Bildung beizutragen.

Die Verknüpfung zwischen den Bildungswegen an den Berufsschulen und denen der Berufsausbildung, die im Rahmen eines einheitlichen Bildungs- und Berufsbildungsangebots des Landes vorgesehen sind, wird sicherlich durch die Kompetenzen begünstigt, deren Erreichen nach Abschluss des ersten Bienniums der Sekundarstufe II und der Ausbildung geplant ist, sowohl was die kulturellen Achsen als auch was die Kompetenzen eines Staatsbürgers betrifft, vorgesehen ist. Besondere Bedeutung wird der Zertifizierung der effektiv nach Abschluss des ersten Bienniums erworbenen Kompetenzen beigemessen.

1.2.2 Subsidiäres Angebot und Verknüpfung mit dem Bildungs- und Berufsbildungssystem auf Landesebene

Die Neuordnung der Berufsschulen betrifft ausschließlich das Angebot an fünfjährigen Bildungswegen, die mit dem Staatsexamen abgeschlossen

I percorsi finalizzati al conseguimento di titoli e qualifiche immediatamente professionalizzanti rientrano, invece, tra le competenze esclusive della Provincia e possono essere attuati anche con la partecipazione degli Istituti Professionali secondo modalità integrative dell'offerta o complementari in relazione anche alle disponibilità di risorse umane qualificate e finanziarie.

1.2.3 L'orientamento alla scelta post-secondaria, al lavoro ed alle professioni

I risultati di apprendimento relativi al Profilo educativo, culturale e professionale dello studente, a conclusione del secondo ciclo del sistema educativo di istruzione e formazione per gli Istituti Professionali, comprendono infatti una molteplicità di competenze personali e professionali da raggiungere, per un rapido inserimento nel mondo del lavoro e per l'accesso all'Università e all'istruzione superiore non universitaria. In particolare "il secondo biennio ed il quinto anno costituiscono un percorso unitario per accompagnare lo studente nella costruzione progressiva di un progetto di vita di studio e di lavoro"¹, sottolineando il carattere orientante dell'ultimo anno.

Per ciò che concerne le azioni specifiche di orientamento, i punti di riferimento primario rimangono la Legge provinciale 11/2010, il Decreto Legislativo 14 gennaio 2008, n. 21, per i percorsi di orientamento finalizzati all'istruzione universitaria e all'alta formazione, e il Decreto Legislativo del 14 gennaio 2008, n. 22, per i percorsi di orientamento finalizzati alle professioni e al lavoro.

Le azioni di orientamento finalizzate alle professioni e al lavoro diventano attività istituzionali per tutti gli Istituti di istruzione secondaria superiore, statali e paritari e si inseriscono strutturalmente nel piano dell'offerta formativa del secondo biennio e del quinto anno.

Per la progettazione, realizzazione e valutazione dei percorsi di orientamento, le scuole stipulano apposite convenzioni con i soggetti

werden.

Die Bildungswege, die dem Erreichen von unmittelbar dem Berufseinstieg dienenden Titeln und Qualifikationen verbunden sind, fallen dagegen unter die ausschließliche Zuständigkeit des Landes und können auch mit der Beteiligung der Berufsschulen nach Methoden zur Integration oder Ergänzung des Angebots auch im Hinblick auf die Verfügbarkeit qualifizierter personeller Ressourcen und finanzieller Mittel durchgeführt werden.

1.2.3 Orientierung bei der Berufsentscheidung nach der Sekundarstufe II

Die Lernergebnisse im Hinblick auf das pädagogische, kulturelle und berufliche Profil der Schülerinnen und Schüler umfassen nach Abschluss der Sekundarstufe II des Bildungs- und Berufsbildungssystems an den Berufsschulen eine Vielzahl persönlicher und beruflicher Kompetenzen für die schnelle Eingliederung in die Arbeitswelt oder für den Zugang zur Universität oder zur höheren nicht universitären technischen Bildung. „Das zweite Biennium und das fünfte Jahr schaffen somit einen einheitlichen Bildungsweg, um die Schülerinnen und Schüler beim Verfolgen ihrer Lebens-, Bildungs- und Berufsziele begleitend zu unterstützen“,² wobei der orientierende Charakter des letzten Jahres unterstrichen wird.

Was die spezifischen Orientierungsmaßnahmen betrifft, sind die wichtigsten Maßstäbe weiterhin das Landesgesetz Nr. 11/2010, das GvD Nr. 21 vom 14. Jänner 2008 in Bezug auf die Orientierungen für die Universitäts- und Hochschulbildung sowie das GvD Nr. 22 vom 14. Jänner 2008, was die Orientierungen für die Berufe und die Arbeitswelt anbelangt.

Die Orientierungsmaßnahmen im Hinblick auf die Berufe und die Arbeit werden zu institutionellen Tätigkeiten für die staatlichen und paritätischen Bildungsanstalten der Sekundarstufe II. Sie gliedern sich strukturell in das Schulprogramm des zweiten Bienniums und des fünften Jahrs ein.

Für die Planung, Durchführung und Bewertung der Orientierungsmaßnahmen treffen die Schulen entsprechende Vereinbarungen

¹ Dal D.P.R. 15 marzo 2010, n.87 Regolamento nazionale per l'istruzione professionale
² aus dem D.P.R. Nr. 87 vom 15. März 2010 – gesamtstaatliche Regelung für die Berufsbildung

interessati, quali, ad esempio, Università e Istituti Tecnici Superiori (che rappresentano l'innovativo settore terziario non universitario), l'Istituto di Ricerca Economica della Camera di Commercio di Bolzano, o anche altre istituzioni, enti, associazioni e imprese, rappresentanze del mondo del lavoro e delle professioni, organizzazioni di volontariato ecc.

In tale quadro, la Legge provinciale 11/2010 attribuisce particolare rilevanza ai percorsi di orientamento. Essi si inseriscono strutturalmente nell'ultimo anno di corso della scuola secondaria superiore e possono essere diversamente modulati per assecondare gli interessi degli studenti.

Le scuole possono inoltre consorziarsi in rete per promuovere azioni congiunte di orientamento e ri-orientamento e creare ed alimentare una rete di soggetti - istituzionali e non - che operino a livello nazionale e/o locale e che siano in grado di generare e sostenere percorsi integrati efficaci e di reale impatto positivo per la popolazione presente sul territorio.

Anche se all'interno delle istituzioni scolastiche non è ancora previsto, in Provincia di Bolzano e a livello nazionale, un profilo professionale specifico per sostenere l'azione di orientamento, i dipartimenti, i docenti, i consigli di classe, con l'apporto delle figure strumentali, possono organizzare e organizzano già in molti casi, attività che mettano in grado lo studente, a conclusione del percorso quinquennale, di:

- acquisire gli strumenti per la ricerca attiva del lavoro o di opportunità formative, tra i quali si richiama la necessità di promuovere negli studenti la capacità di redigere un curriculum vitae europeo;
- valutare le proprie capacità, i propri interessi e le proprie aspirazioni (bilancio delle competenze) anche nei confronti del lavoro e di un ruolo professionale specifico;
- riconoscere i cambiamenti intervenuti nel sistema della formazione e del mercato del lavoro;
- sviluppare competenze metodologiche finalizzate alla presa di decisione e all'elaborazione di un piano d'azione per l'inserimento nel mondo del lavoro.

Tali finalità e processi danno subito conto della sfida complessa rappresentata in particolare dall'azione orientativa in uscita ai percorsi di studio, in quanto essa racchiude forti elementi culturali di cambiamento e deve tener conto delle caratteristiche del territorio e della realtà economica e produttiva. Ciò implica l'unitarietà e l'integrazione tra i diversi interventi

mit den betroffenen Einrichtungen wie zum Beispiel mit Universitäten und technischen Hochschulen (die den innovativen nicht universitären Tertiärsektor darstellen), dem Wirtschaftsforschungsinstitut der Handelskammer Bozen oder sonstigen Institutionen, Körperschaften, Verbänden, Vereinen, Unternehmen und Vertretern aus der Arbeits- und Berufswelt sowie Freiwilligenorganisationen usw.

In diesem Rahmen weist das Landesgesetz Nr. 11/2010 den Orientierungsmaßnahmen besonderen Wert bei. Sie gliedern sich strukturell in das letzte Kursjahr an der Schule der Sekundarstufe II ein und können unterschiedlich moduliert werden, um den Interessen der Schülerinnen und Schüler gerecht zu werden.

Die Schulen können sich zudem in Netzwerken zusammenschließen, um gemeinsame Orientierungs- und Neuorientierungsmaßnahmen zu fördern und ein Netzwerk an institutionellen und sonstigen Einrichtungen zu schaffen und zu nähren, die auf gesamtstaatlicher und/oder lokaler Ebene tätig und in der Lage sind, wirksame integrierte Bildungswege zu schaffen und zu unterhalten, die sich spürbar positiv auf die lokale Bevölkerung auswirken.

Obschon innerhalb der Schulen auf Landesebene und auf gesamtstaatlicher Ebene noch kein spezifisches Berufsprofil vorgesehen ist, um die Orientierungsmaßnahmen zu unterstützen, können die Fachbereiche, die Lehrpersonen und die Klassenräte mit dem Beitrag der instrumentellen Figuren Tätigkeiten organisieren (was in vielen Fällen bereits geschieht), welche die Schülerinnen und Schüler nach Abschluss des fünfjährigen Bildungswegs in die Lage versetzen:

- die Instrumente für die aktive Suche nach einem Arbeitsplatz oder nach Bildungschancen zu erwerben, wozu die Notwendigkeit gehört, die Fähigkeit der Schülerinnen und Schüler zu fördern, einen Europass-Lebenslauf zu erstellen;
- ihre Fähigkeiten, Interessen und Bestrebungen auch im Hinblick auf die Arbeit und eine spezifische berufliche Position zu bewerten (Kompetenzenbilanz);
- die im Bildungssystem und auf dem Arbeitsmarkt eingetretenen Änderungen zu erkennen;
- methodische Kompetenzen zu erwerben, die der Entscheidungsfindung und der Ausarbeitung eines Aktionsplans für die Eingliederung in die Arbeitswelt dienen.

orientativi, la circolarità informativa tra il soggetto che deve prendere decisioni e i differenti enti ed istituzioni che hanno specifici compiti di comunicazione e sostegno.

Orientare gli studenti che desiderano proseguire la propria formazione è allora un'esigenza che investe sia la Scuola, sia il sistema post-secondario. Essa può essere affrontata in modo efficace solamente attraverso il coinvolgimento sinergico di entrambi i fronti. Per questo l'art. 2 del decreto 14 gennaio 2008 n. 21 prevede espressamente che gli Istituti d'istruzione secondaria, nell'ambito della propria autonomia, assicurino il raccordo con le Università anche consorziate tra loro, realizzando appositi percorsi di orientamento e di autovalutazione delle competenze. Le Università, dal canto loro, assicurano il raccordo con gli Istituti di istruzione secondaria ed individuano nei loro Regolamenti specifici iniziative attraverso piani pluriennali di intervento.

A tal fine si rende necessario organizzare attività formative idonee alla preparazione iniziale di studenti che intendano accedere all'alta formazione e di coordinare attività di orientamento volte a migliorare ed accrescere gli aspetti di comprensione verbale, di applicazione della logica e alcune metodologie di analisi matematica, al fine di rendere più agevole ed efficiente il percorso formativo nel primo anno di formazione post-secondaria.

2. Aspetti didattici e organizzativi specifici

Lo sviluppo di una solida base culturale su cui innestare le competenze tecnico-professionali, proprie dei diversi indirizzi, costituisce una priorità dei nuovi percorsi degli Istituti Professionali.

Per corrispondere alle dinamiche evolutive degli assetti economici e

Bei diesen Zielsetzungen und Prozessen wird unmittelbar der komplexen Herausforderung Rechnung getragen, die insbesondere die Orientierungsmaßnahmen nach Abschluss der Bildungswege darstellt, da diese starke kulturelle Veränderungselemente enthält und die lokalen Eigenschaften und die der Wirtschafts- und Produktionswelt berücksichtigen muss. Dies beinhaltet die Einheitlichkeit und Integration zwischen den verschiedenen orientierenden Maßnahmen und den Austausch von Informationen zwischen der Person, die Entscheidungen zu treffen hat, und den verschiedenen Anstalten und Einrichtungen, die spezifische Aufgaben betreffend die Kommunikation und die Unterstützung haben.

Die Orientierung der Schülerinnen und Schüler, die ihren Bildungsweg fortsetzen möchten, ist somit ein Bedürfnis, das sowohl die Schule als auch das Bildungssystem nach der Sekundarstufe II betrifft. Dies kann wirksam nur in Angriff genommen werden, wenn alle Beteiligten synergetisch miteinbezogen werden. Aus diesem Grund schreibt Art. 2 GvD Nr. 21 vom 14. Jänner 2008 ausdrücklich vor, dass die Oberschulen im Rahmen ihrer Autonomie die Verbindung zu auch miteinander verknüpften Universitäten gewährleisten und entsprechende Maßnahmen zur Orientierung und Selbstbewertung der Kompetenzen durchführen. Die Universitäten garantieren ihrerseits die Verbindung zu den Schulen der Sekundarstufe II und identifizieren in ihren spezifischen Ordnungen Initiativen anhand mehrjähriger Maßnahmenpläne.

In dieser Hinsicht besteht die Notwendigkeit, geeignete Bildungsmaßnahmen für die anfängliche Vorbereitung der Schülerinnen und Schüler durchzuführen, die den höheren Bildungsweg einschlagen möchten, und Orientierungsmaßnahmen zu koordinieren, die darauf ausgerichtet sind, die Aspekte des verbalen Verständnisses, der Anwendung der Logik und einiger mathematischen Instrumente zu verbessern und zu erhöhen, um den Bildungsweg im ersten Jahr der Bildung nach der Sekundarstufe II unproblematischer und effizienter zu gestalten.

2. Aspekte des Unterrichts und spezifische organisatorische Aspekte

Die Entwicklung einer soliden Basis, auf der die technisch-beruflichen Kompetenzen der verschiedenen Fachrichtungen aufzubauen sind, stellt eine Priorität der neuen Bildungswege an den Berufsschulen dar.

produttivi e contribuire ad anticiparne i relativi sviluppi e fabbisogni è infatti sempre più richiesta una preparazione globale caratterizzata da una dinamica integrazione tra competenze culturali generali e competenze tecnico professionali specifiche. A tal fine, i risultati di apprendimento relativi al profilo educativo, culturale e professionale dello studente prevedono una sempre più stretta integrazione culturale tra la dimensione umanistica delle competenze e quella scientifico-tecnologica tipica delle vocazioni dell'Istruzione Professionale.

Per rispondere alle peculiarità degli insegnamenti negli Istituti Professionali, radicarli maggiormente al territorio e al contempo favorire un'ampia prospettiva formativa, essi possono dotarsi di Dipartimenti, quali articolazioni del collegio dei docenti per il sostegno della didattica e dell'offerta formativa, di Comitati tecnico-scientifici e possono stipulare contratti d'opera con esperti del mondo del lavoro e delle professioni con specifica e documentata esperienza professionale maturata nel settore di riferimento. Tutto ciò senza maggiori oneri per la finanza pubblica.

2.1 Il raccordo tra le discipline dell'area generale e delle aree di indirizzo

L'Area di istruzione generale, più ampia nel primo biennio, decresce nel secondo biennio e nel quinto anno, in quanto il consolidamento delle competenze culturali è comunque assicurato dalle Aree di indirizzo.

L'Area di istruzione generale e le Aree di indirizzo sono, infatti, in un rapporto di dinamica integrazione. Conoscenze ed abilità delle discipline generali e di indirizzo vengono ulteriormente sviluppate e potenziate attraverso la reciproca valorizzazione della loro dimensione pratico-funzionale e teorico-culturale.

I risultati di apprendimento dell'Area di istruzione generale, in continuità con quelli del primo biennio, si correlano con le discipline di indirizzo in modo da fornire ai giovani una preparazione complessiva in cui

Um den Entwicklungsdynamiken der Wirtschafts- und Produktionssysteme gerecht zu werden und dazu beizutragen, die entsprechenden Entwicklungen und Bedürfnisse vorwegzunehmen, wird zunehmend eine globale Bildung gefordert, die durch eine dynamische Integration von allgemeinen Kompetenzen und spezifischen fachberuflichen Kompetenzen geprägt ist. Zu diesem Zweck ist gemäß den Lernergebnissen für das pädagogische, kulturelle und berufliche Profil der Schülerinnen und Schüler eine zunehmend engere kulturelle Integration zwischen den humanistischen Kompetenzen sowie den wissenschaftlich-technologischen Kompetenzen, die für die Berufsbildung typisch sind, vorgesehen.

Um den Besonderheiten des Unterrichts an den Berufsschulen gerecht zu werden und diesen fester mit der Region zu verwurzeln und um gleichzeitig eine umfassende Bildungsperspektive zu schaffen, können die Schulen Fachbereiche als Gliederungen des Lehrerkollegiums zur Unterstützung des Unterrichts und des Bildungsangebots sowie technisch-wissenschaftliche Komitees einrichten und Verträge mit Experten der Arbeitswelt und der Berufsbilder mit spezifischen nachgewiesenen Berufserfahrungen im Referenzbereich abschließen. All dies ohne finanziellen Mehraufwand für die Staatskasse.

2.1 Verknüpfung zwischen den Fächern des allgemeinen Bereichs und denen der fachrichtungsspezifischen Bereiche

Der Bereich der Allgemeinbildung, der im ersten Biennium umfassender ist, nimmt im zweiten Biennium und im fünften Jahr ab, da die Festigung der kulturellen Kompetenzen jedenfalls durch die fachrichtungsspezifischen Bereiche gewährleistet wird.

Der Bereich der Allgemeinbildung und die fachrichtungsspezifischen Bereiche stehen in einem Verhältnis der dynamischen Integration. Kenntnisse und Fertigkeiten der allgemeinen und fachrichtungsspezifischen Fächer werden anhand der gegenseitigen Aufwertung ihrer praktisch-funktionellen und theoretisch-kulturellen Dimension weiterentwickelt und potenziert.

Die Lernergebnisse im Bereich der Allgemeinbildung sind unter Weiterführung derjenigen des ersten Bienniums mit den fachrichtungsspezifischen Fächern verknüpft, um den Jugendlichen eine

interagiscono conoscenze - teoriche e applicative - e abilità - cognitive e manuali - relative ai due settori e relativi indirizzi.

Le discipline che afferiscono all'Area di istruzione generale - Lingua e Letteratura Italiana, Tedesco II lingua, Lingua Inglese, Storia, Matematica, Scienze motorie e sportive, Religione cattolica o attività - mirano non solo a consolidare e potenziare le competenze culturali generali, ma anche ad assicurare lo sviluppo della dimensione teorico-culturale delle conoscenze ed abilità proprie delle discipline di indirizzo per consentirne – in linea con quanto indicato nel Quadro europeo delle qualifiche dell'apprendimento permanente (EQF) - un loro utilizzo responsabile ed autonomo “in situazioni di lavoro o di studio e nello sviluppo professionale e personale”.

Le competenze linguistico-comunicative [Lingua e letteratura italiana, Tedesco seconda lingua, Lingua inglese] comuni a tutti gli indirizzi consentono allo studente di utilizzare il patrimonio lessicale ed espressivo della lingua italiana ed i linguaggi settoriali delle lingue seconda e straniere secondo le varie esigenze comunicative e favoriscono la comprensione critica della dimensione teorico-culturale delle principali tematiche di tipo scientifico, tecnologico, economico con particolare riferimento ai ruoli tecnico-operativi dei settori dei servizi e delle produzioni. Tali competenze sono strumenti indispensabili per interagire in contesti di vita e professionali, per concertare, per negoziare, per acquisire capacità di lavorare in gruppo e in contesti operativi diversi, per risolvere problemi, per proporre soluzioni, per valutare le implicazioni dei flussi informativi rispetto all'efficacia dei processi produttivi e per sviluppare ed esprimere le proprie qualità di relazione e comunicazione. Esse costituiscono, inoltre, un utile raccordo con le competenze generali comuni a tutti i percorsi ITS e facilitano l'orientamento degli studenti nelle loro scelte future.

Nel quinto anno si realizzerà almeno un modulo di insegnamento di una disciplina non linguistica in lingua straniera. Al riguardo si richiama l'opportunità offerta anche da eventuali stage aziendali o da iniziative di alternanza scuola lavoro effettuati in lingua diversa da quella prevalente di insegnamento.

Bildungsbasis insgesamt zu liefern, in der theoretische und praktische Kenntnisse sowie manuelle und kognitive Fertigkeiten hinsichtlich der zwei Schwerpunktbereiche und der Fachrichtungen interagieren.

Die Fächer des Allgemeinbildungsbereichs – italienische Sprache und Literatur, Deutsch als Zweitsprache, englische Sprache, Geschichte, Mathematik, Bewegung und Sport, katholische Religion oder alternative Tätigkeiten – haben nicht nur den Zweck, die allgemeinen kulturellen Kompetenzen zu festigen und auszubauen, sondern auch die Entwicklung der theoretisch-kulturellen Dimension der Kenntnisse und Fertigkeiten der fachrichtungsspezifischen Fächer weiterzuentwickeln, um in Übereinstimmung mit den Angaben im Europäischen Qualifikationsrahmen für lebenslanges Lernen (EQR) deren verantwortungsvollen und selbstständigen Einsatz in beruflichen und schulischen Situationen und bei der beruflichen und persönlichen Weiterentwicklung zu ermöglichen.

Die Kompetenzen im Hinblick auf Sprache und Kommunikation (italienische Sprache und Literatur, Deutsch als Zweitsprache, englische Sprache), die allen Fachrichtungen gemeinsam sind, ermöglichen den Schülerinnen und Schülern die Nutzung des Wortschatzes und der Ausdrucksformen der italienischen Sprache sowie des Fachwortschatzes der Zweitsprache und der Fremdsprache gemäß den verschiedenen Kommunikationsbedürfnissen und fördern das kritische Verständnis der theoretisch-kulturellen Dimension der wichtigsten wissenschaftlichen, technologischen und wirtschaftlichen Themen mit besonderem Bezug auf die technisch-operative Rolle der Dienstleistungs- und Produktionsbranche. Diese Kompetenzen sind unverzichtbare Instrumente, um im Privat- und Berufsleben zu handeln, um zu konzertieren, zu verhandeln und die Fähigkeiten zu erwerben, in Gruppen und in unterschiedlichen Kontexten vorzugehen, um Probleme zu lösen, Lösungen vorzuschlagen sowie die Auswirkungen des Informationsflusses auf die Wirksamkeit der Produktionsprozesse zu bewerten und die eigenen Qualitäten im Hinblick auf Beziehungen und Kommunikation weiterzuentwickeln und einzubringen. Sie stellen zudem eine nützliche Verbindung zu den allgemeinen, allen Bildungswegen an den Fachoberschulen gemeinsamen Kompetenzen dar und erleichtern die Orientierung der Schülerinnen und Schüler bei ihren zukünftigen Entscheidungen.

Im fünften Jahr wird mindestens ein Unterrichtsmodul in einem nichtsprachlichen Fach in einer Fremdsprache durchgeführt. Diesbezüglich wird auch auf die Chancen etwaiger Unternehmensaufenthalte oder Initiativen im Rahmen des Wechsels Schule/Arbeit verwiesen, in denen Gebrauch von

L'insegnamento è finalizzato, in particolare, a potenziare le conoscenze e abilità proprie della disciplina da veicolare in lingua, attraverso la contemporanea acquisizione di diversi codici linguistici. L'integrazione tra lingua straniera e altra disciplina non linguistica, secondo il modello *Content and Language Integrated Learning* (CLIL), a cui è riservata di seguito un'apposita sezione, viene realizzata dal docente, con una didattica di tipo fortemente laboratoriale, attraverso lo sviluppo di attività inerenti alle conoscenze e alle abilità delle discipline interessate, in rapporto all'indirizzo di studio.

Le competenze storico-sociali [Storia] contribuiscono alla comprensione critica della dimensione teorico-culturale dei saperi e delle conoscenze proprie della scienza e della tecnologia attraverso lo sviluppo e l'approfondimento del rapporto fra le discipline delle Aree di indirizzo e la Storia. Consentono inoltre allo studente di: - riconoscere nell'evoluzione dei processi dei servizi l'interdipendenza tra fenomeni economici, sociali, istituzionali, culturali e la loro dimensione locale/globale; - comprendere le implicazioni etiche, sociali scientifiche, produttive economiche, ambientali dell'innovazione tecnologica e delle sue applicazioni industriali, artigianali ed artistiche; - essere consapevole del valore sociale della propria attività, partecipando attivamente alla vita civile e culturale a livello locale.

Nel quinto anno, in particolare, le competenze storico-sociali rafforzano la cultura dello studente con riferimento anche ai contesti professionali, consolidano l'attitudine a problematizzare, a formulare domande e ipotesi interpretative, a risolvere problemi, a dilatare il campo delle prospettive ad altri ambiti disciplinari e a contesti locali e globali e, infine, a reperire le fonti per comprendere la realtà dei contesti produttivi e le loro relazioni in ambito nazionale, europeo e internazionale. L'approccio alla Storia non può così che essere 'globale', ossia incentrato sull'intreccio fra le variabili ambientali, demografiche, tecnologiche, economiche, sociali, politiche, culturali ecc.. Approfondimenti di storie 'settoriali' (es.: storia locale, storia dell'ambiente, storia economica e sociale, storia della scienza e della tecnologia) mettono in relazione le variabili privilegiate (es.: innovazioni tecnologiche) con altre

einer anderen Sprache als der vorwiegenden Unterrichtssprache gemacht wird.

Der Unterricht bezweckt insbesondere die Vertiefung der fachrichtungsspezifischen Kenntnisse und Fertigkeiten, die in der Fremdsprache zu vermitteln sind, und zwar anhand des gleichzeitigen Erlernens unterschiedlicher sprachlicher Kodizes. Die Integration der Fremdsprache in ein nichtsprachliches Unterrichtsfach gemäß dem Modell des integrierten Fremdsprachen- und Sachfachlernens (CLIL), dem im Folgenden ein eigener Abschnitt gewidmet ist, wird von der Lehrperson im Rahmen eines stark praxisorientierten Unterrichts in Labors durchgeführt, und zwar anhand der Weiterentwicklung von Tätigkeiten in Verbindung mit den Kenntnissen und Fertigkeiten des betreffenden Fachs je nach Fachrichtung.

Die sozialgeschichtlichen Kompetenzen (Geschichte) tragen zum kritischen Verständnis der theoretisch-kulturellen Dimension des Wissens und der Kenntnisse der Wissenschaft und Technologie anhand der Entwicklung und Vertiefung der Beziehungen zwischen den fachrichtungsspezifischen Fächern und dem Fach Geschichte bei. Sie ermöglichen zudem den Schülerinnen und Schülern, - in der Weiterentwicklung der Dienstleistungsprozesse die gegenseitige Abhängigkeit von wirtschaftlichen, gesellschaftlichen, institutionellen und kulturellen Phänomenen sowie deren lokale/globale Dimension zu erkennen; - die Auswirkungen der technologischen Innovation und deren Anwendungen in Industrie, Handwerk und in der Kunst auf Ethik, Gesellschaft, Wissenschaft, Produktion, Wirtschaft und Umwelt zu erkennen; - sich des sozialen Werts ihrer Tätigkeit bewusst zu sein und aktiv am sozialen und kulturellen Leben auf lokaler Ebene mitzuwirken.

Im fünften Jahr festigen insbesondere die sozialgeschichtlichen Kompetenzen die Bildung der Schülerinnen und Schüler auch in Bezug auf den beruflichen Kontext. Sie stärken die Einstellung, Probleme aufzuwerfen, Fragen und mögliche Interpretationen zu formulieren, Probleme zu lösen und die persönlichen Perspektiven auf andere Bereiche und auf die lokalen und globalen Kontexte zu erweitern sowie schließlich, Quellen zu beschaffen, um die Produktionskontexte und deren Beziehungen auf gesamtstaatlicher, europäischer und internationaler Ebene zu verstehen. Der Ansatz an die Geschichte muss somit unbedingt „global“ sein, d. h. sich auf die Verknüpfung zwischen den umweltspezifischen, demografischen, technologischen, wirtschaftlichen, sozialen, politischen und kulturellen Variablen konzentrieren. Die Vertiefung von Geschichtsbereichen (z. B. Lokalgeschichte, Umweltgeschichte, Wirtschafts- und Sozialgeschichte, Geschichte der

variabili (es.: scoperte scientifiche, forme di organizzazione del lavoro, sistemi economici, modelli culturali) e, quindi, con riferimento ad un contesto 'globale'.

Organici raccordi tra le discipline delle Aree di indirizzo e la Storia possono essere sviluppati, inoltre, attraverso le attività e gli insegnamenti relativi a "Cittadinanza e Costituzione" che consentono di superare la separatezza disciplinare con la valorizzazione ed il potenziamento dell'aspetto civico-sociale delle discipline stesse. Rispetto al primo biennio, l'insegnamento della Storia tende ad ampliare e rafforzare l'acquisizione delle competenze chiave di cittadinanza, con una particolare attenzione al dialogo interculturale e allo sviluppo di una responsabilità individuale e sociale. E questo è sicuramente possibile attraverso lo studio della Carta Costituzionale del nostro Paese. In particolare, nell'ultimo anno, si potenziano saperi, competenze, comportamenti relativi alla sensibilità ambientale, allo sviluppo sostenibile, alla sicurezza nelle sue varie accezioni, al risparmio energetico, alla tutela e al rispetto del patrimonio artistico e culturale.

Le competenze matematico-scientifiche [Matematica] contribuiscono alla comprensione critica della dimensione teorico-culturale dei saperi e delle conoscenze proprie del pensiero matematico e scientifico. Lo studio della matematica permette di utilizzare linguaggi specifici per la rappresentazione e soluzione di problemi scientifici, economici e tecnologici e stimola gli studenti a individuare le interconnessioni tra i saperi in quanto permette di riconoscere i momenti significativi nella storia del pensiero matematico.

Anche nel secondo biennio e nel quinto anno gli strumenti indispensabili per l'integrazione tra Area di istruzione generale e Aree di indirizzo sono costituiti dalla didattica laboratoriale, dalle esperienze di studio svolte in contesti reali e dalle attività di alternanza scuola-lavoro: esse rappresentano di fatto i "luoghi" in cui competenze, conoscenze e abilità afferenti a discipline diverse possono essere agite in maniera integrata. In particolare, lo studente, durante l'attività laboratoriale, applica linguaggi di carattere generale e specifico e raccoglie ed elabora dati per mezzo di idonea strumentazione. Tale metodologia consente di cogliere l'interdipendenza tra

Wissenschaft und der Technologie) schafft eine Verbindung der privilegierten Variablen (z. B. technologische Innovationen) mit anderen Variablen (z. B. wissenschaftliche Entdeckungen, Formen der Arbeitsorganisation, Wirtschaftssysteme, Kulturmodelle) unter Bezugnahme auf einen „globalen“ Kontext.

Organische Verknüpfungen zwischen den fachrichtungsspezifischen Unterrichtsfächern und der Geschichte können zudem anhand der Tätigkeiten und des Unterrichts in Bezug auf „Bürgerschaft und Verfassung“ entwickelt werden, die es ermöglichen, die Trennung zwischen den Fächern mit der Aufwertung und Stärkung deren staatsbürgerlich-sozialer Dimension zu überwinden. Im Vergleich zum ersten Biennium hat der Unterricht im Fach „Geschichte“ tendenziell den Zweck, den Erwerb von Schlüsselkompetenzen der Bürgerschaft zu erweitern und zu stärken, und zwar mit besonderem Schwerpunkt auf dem interkulturellen Dialog und der Heranbildung einer individuellen und sozialen Verantwortung. Dies ist sicherlich anhand des Studiums der Verfassung unseres Landes möglich. Im letzten Schuljahr werden insbesondere Wissen, Kompetenzen und Verhaltensweisen in Bezug auf die Sensibilität gegenüber der Umwelt, die nachhaltige Entwicklung, die Sicherheit in ihren verschiedenen Aspekten sowie die Energieeinsparung zum Schutz und zur Bewahrung des künstlerischen und kulturellen Guts gestärkt.

Die *mathematisch-wissenschaftlichen Kompetenzen* (Mathematik) tragen zum kritischen Verständnis der theoretisch-kulturellen Dimension des Wissens und der Kenntnisse des mathematischen und wissenschaftlichen Denkens bei. Der Unterricht im Fach Mathematik ermöglicht den Einsatz spezifischer Ausdrucksformen für die Darstellung und Lösung wissenschaftlicher, wirtschaftlicher und technologischer Aufgaben und regt die Schülerinnen und Schüler dazu an, Verknüpfungen zwischen den Wissensbereichen zu identifizieren, da sie in die Lage versetzt werden, die bedeutungsvollen Phasen in der Geschichte des mathematischen Denkens zu erkennen.

Auch im zweiten Biennium und im fünften Jahr bestehen die unbedingt erforderlichen Instrumente zur Integration des Bereichs der Allgemeinbildung und der fachrichtungsspezifischen Bereiche aus der Labordidaktik, den Lernerfahrungen in realen Kontexten und dem Wechsel von Schule/Arbeit: Sie stellen de facto die „Orte“ dar, an denen Kompetenzen, Kenntnisse und Fertigkeiten fächerübergreifend praktiziert werden können. Während der Laboraktivitäten wenden die Schülerinnen und Schüler insbesondere Ausdrucksformen allgemeiner und spezifischer Art an und erheben und verarbeiten Daten mittels geeigneter Instrumente und Geräte. Dank dieser

cultura professionale, tecnologie e dimensione operativa della conoscenza, di acquisire concretamente saperi e competenze, di organizzare i concetti portanti in modo articolato, flessibile e adeguato all'innovazione, al cambiamento, alle esigenze del mondo del lavoro.

Come nel primo biennio, appare rilevante sul piano organizzativo il ruolo del Dipartimento, struttura idonea a sostenere l'integrazione tra le discipline afferenti alle due aree che può facilitare il lavoro collegiale dei docenti, soprattutto al fine di collegare organicamente l'Area di istruzione generale con le Aree di indirizzo. La lettura e l'analisi interpretativa e critica dei risultati di apprendimento operata all'interno del Dipartimento può favorire l'evoluzione delle impostazioni didattico-metodologiche con la valorizzazione dell'approccio laboratoriale e un più stretto raccordo con il mondo del lavoro.

2.2 La gestione dell'alternanza, dei tirocini e dello stage

Il nuovo ordinamento degli Istituti Professionali, ed in particolare il curriculum del secondo biennio e dell'ultimo anno, richiama l'attenzione dei docenti e dei dirigenti scolastici sulle metodologie didattiche "attive" e sullo sviluppo di "organici collegamenti" con il mondo del lavoro e delle professioni, compresi il volontariato ed il privato sociale. Queste indicazioni valorizzano sia le consolidate esperienze di raccordo tra scuola e mondo del lavoro, elemento caratterizzante dell'Istruzione Professionale sin dalle sue origini, sia i progetti di alternanza scuola-lavoro realizzati con le modalità introdotte negli ordinamenti della scuola secondaria superiore dalla legge n.53/2003 e dal successivo decreto legislativo n.77/2005.

Si tratta di metodologie didattiche basate su un progetto educativo a cui collaborano scuola, impresa ed altri soggetti operanti sul territorio che hanno registrato un crescente interesse da parte delle istituzioni scolastiche.

Ognuno di questi strumenti formativi presenta caratteristiche proprie. In comune, le esperienze di *stage*, tirocinio e alternanza scuola-lavoro hanno la concezione del luogo di lavoro come luogo di apprendimento. L'organizzazione/impresa/ente che ospita lo studente assume il ruolo di contesto di apprendimento complementare a quello dell'aula e del laboratorio.

Metode besteht die Möglichkeit, die gegenseitige Abhängigkeit von beruflicher Kultur, Technologien und operativer Dimension der Kenntnisse zu erfassen, konkret Wissen und Kompetenzen zu erwerben sowie tragende Konzepte auf strukturierte, flexible und der Innovation, der Veränderung sowie den Bedürfnissen der Arbeitswelt angemessene Weise zu organisieren.

Wie im ersten Biennium spielt der Fachbereich in organisatorischer Hinsicht eine bedeutende Rolle. Diese Einrichtung unterstützt die Integration zwischen den Unterrichtsfächern der beiden Bereiche, welche die Arbeit des Lehrerkollegiums erleichtern kann, vor allem um den Bereich der Allgemeinbildung mit den fachrichtungsspezifischen Bereichen auf natürliche Weise zu verbinden. Die Auswertung sowie die interpretative und kritische Analyse der Lernergebnisse innerhalb des Fachbereichs kann die Weiterentwicklung der didaktisch-methodischen Ansätze mit der Aufwertung der Labordidaktik und einer engeren Verknüpfung mit der Arbeitswelt fördern.

2.2 Management des Wechsels Schule/Arbeit, der Praktika und Unternehmensaufenthalte

Die neue Schulordnung der Berufsschulen und insbesondere der Lehrplan im zweiten Biennium und im letzten Jahr richten die Aufmerksamkeit der Lehrpersonen und Schulleiter auf die „aktiven“ Unterrichtsmethoden und auf die Entwicklung „natürlicher Verknüpfungen“ mit der Arbeits- und Berufswelt einschließlich Freiwilligenarbeit und privaten Sozialwesens. Diese Rahmenrichtlinien werten sowohl die gesammelten Erfahrungen bei der Verbindung von Schule und Berufswelt als von Anfang an charakterisierendes Bildungselement an den Berufsschulen als auch die Projekte für den Wechsel Schule/Arbeit auf, die anhand der in den Ordnungen der Schulen der Sekundarstufe II mit dem Gesetz Nr. 53/2003 und dem späteren GvD Nr. 77/2005 eingeführten Methoden durchgeführt werden.

Es handelt sich um Unterrichtsmethoden, die auf einem Bildungsprojekt basieren, an dem sich Schulen, Unternehmen und andere in der Region tätige Akteure beteiligen und die seitens der Schulen ein steigendes Interesse verbuchten.

Jedes dieser Bildungsinstrumente weist besondere Eigenschaften auf. Gemeinsam haben Unternehmensaufenthalte, Praktika und der Wechsel Schule/Arbeit die Auffassung vom Arbeitsplatz als Ort des Lernens. Die Körperschaft/Organisation/der Betrieb/das Unternehmen, die/der/das die

Attraverso la partecipazione diretta al contesto operativo, quindi, si realizza quella socializzazione e permeabilità tra i diversi ambienti, nonché quello scambio reciproco delle esperienze che concorre alla formazione della persona.

2.2.1 Stage e tirocini

Stage e tirocini, anche se spesso utilizzati come sinonimi, indicano in realtà due tipologie di esperienze attraverso le quali gli studenti prendono contatto, prima della conclusione dell'esperienza scolastica, con il mondo del lavoro. Possono avere finalità diverse (es. orientative, formative ecc.), una durata variabile (dalla visita aziendale della durata di un giorno a stage di tre o quattro settimane), una diversa collocazione all'interno del percorso formativo annuale (all'avvio dell'anno scolastico, durante lo svolgimento o al termine delle lezioni, nelle pause didattiche, ecc.), o pluriennale, con riferimento alla struttura del corso di studi (es. secondo biennio, quinto anno ecc.).

Lo *stage*, attivato preferibilmente sulla base di una convenzione tra istituzione scolastica ed impresa, consiste nel trascorrere un certo periodo di tempo all'interno di una realtà lavorativa allo scopo di *verificare, integrare e rielaborare* quanto appreso in aula e/o laboratorio.

Il tirocinio - che secondo la legge istitutiva n. 196/1997 si distingue in *tirocinio formativo* e *tirocinio di orientamento* - è utilizzato generalmente come opportunità di inserimento temporaneo nel mondo del lavoro ed è *finalizzato all'acquisizione di nuove competenze e di una esperienza pratica che favoriscono la crescita professionale e personale* del tirocinante.

In ogni caso, la funzione principale degli *stage* e dei tirocini, propria della filiera tecnica e professionale, è quella di agevolare le scelte formative e professionali degli studenti attraverso un apprendimento fondato sull'esperienza, più o meno prolungata, in ambienti di lavoro esterni alla scuola, che possono riferirsi ad una pluralità di contesti (imprese e studi professionali, enti pubblici, enti di ricerca, associazioni di volontariato ecc.), selezionate anche in relazione ai settori che caratterizzano i vari indirizzi di studi.

Fondamentale appare l'organizzazione, ove possibile, di *stage* in

Schülerinnen und Schüler beherbergt, übernimmt die Rolle eines Umfelds für eine Lernform, welche die im Klassenzimmer und im Labor ergänzt. Anhand der direkten Beteiligung am operativen Kontext wird jene Sozialisierung und Durchlässigkeit zwischen den verschiedenen Bereichen ermöglicht. Zudem kommt es zu einem Erfahrungsaustausch, der zur Heranbildung der Persönlichkeit beiträgt.

2.2.1 Unternehmensaufenthalte und Praktika

Unternehmensaufenthalte und Praktika betreffen in Wirklichkeit zwei Arten von Erfahrungen, anhand derer die Schülerinnen und Schüler vor dem Abschluss ihres schulischen Bildungswegs Kontakt mit der Berufswelt aufnehmen. Diese können unterschiedliche Zwecke verfolgen (z. B. zur Orientierung, zur Ausbildung usw.), eine variable Dauer besitzen (vom eintägigen Besuch in einem Unternehmen bis zu einem Praktikum von drei bis vier Wochen) und unterschiedlich platziert sein im Rahmen des einjährigen Bildungswegs (bei Beginn des Schuljahrs, während oder am Ende des Unterrichts, in den Schulferien usw.) oder des mehrjährigen Bildungswegs mit Bezug auf den Aufbau des Kurses (z. B. zweites Biennium, fünftes Jahr usw.).

Beim Unternehmensaufenthalt, der am besten auf einer Vereinbarung zwischen der Schule und dem Unternehmen basieren sollte, wird eine gewisse Zeit in einer beruflichen Realität verbracht, um das während des Unterrichts im Klassenzimmer und/oder Labor Erlernte zu prüfen, zu integrieren und auszuarbeiten.

Das Praktikum, das sich gemäß dem Gesetz Nr. 196/1997, mit dem es eingeführt wurde, in Ausbildungspraktikum und Orientierungspraktikum differenziert, wird in der Regel als Möglichkeit zur vorübergehenden Eingliederung in die Berufswelt eingesetzt und hat den *Zweck, neue Kompetenzen zu erwerben sowie sich eine praktische Erfahrung anzueignen, um das berufliche und persönliche Wachstum der Praktikantinnen und Praktikanten zu fördern*.

In jedem Fall haben die Unternehmensaufenthalte und Praktika den Hauptzweck, der dem technischen und beruflichen Bereich zugrunde liegt, die Entscheidungen in Bezug auf Bildungsweg und Beruf der Schülerinnen und Schüler anhand des mehr oder minder langen erfahrungsbasierten Lernens in beruflichen Bereichen außerhalb der Schule zu erleichtern. Diese können sich auf eine Vielzahl von Umgebungen beziehen (Unternehmen, Büros, Studios, öffentliche Körperschaften, Forschungsanstalten, Freiwilligenverbände usw.), die auch je nach den Branchen, welche die verschiedenen Fachrichtungen prägen, ausgewählt werden.

enti/aziende in cui si comunichi costantemente in lingue diverse, oppure condotto in contesti lavorativi all'estero, nel rispetto della normativa vigente e delle necessarie e opportune garanzie ambientali e metodologiche, secondo i criteri che dovranno essere definiti nel Regolamento di ciascun istituto. Ciò consente, oltre a una comprensione delle dinamiche e delle priorità del mondo lavorativo, un approfondimento di quanto appreso in classe e un uso attivo, basato sulla comunicazione reale, della lingua seconda o straniera, compreso il linguaggio settoriale.

2.2.2 Alternanza scuola-lavoro

L'alternanza scuola-lavoro, pur presentando alcune analogie con le esperienze di *stage* e tirocinio, si differenzia da queste per le caratteristiche strutturali e per la più stretta relazione personale dello studente con il contesto lavorativo.

Introdotta in Italia come una delle modalità di realizzazione dei percorsi di scuola secondaria di secondo grado (art. 4 legge delega n.53/03), l'alternanza scuola-lavoro si configura quale *metodologia didattica innovativa del sistema* dell'istruzione che consente agli studenti che hanno compiuto il quindicesimo anno di età, di realizzare i propri percorsi formativi alternando periodi di studio "in aula" e forme di apprendimento in contesti lavorativi. Si tratta, dunque, di una possibilità attraverso la quale si attuano modalità di apprendimento flessibili e *equivalenti* sotto il profilo culturale ed educativo.

Con l'alternanza scuola-lavoro si riconosce, infatti, un valore formativo equivalente ai percorsi realizzati in azienda e a quelli curricolari svolti nel contesto scolastico. Attraverso la metodologia dell'alternanza, infatti, si permette *l'acquisizione, lo sviluppo e l'applicazione* di competenze specifiche previste dai profili educativi culturali e professionali dei diversi corsi di studio che la scuola ha adottato nel Piano dell'Offerta Formativa.

Attraverso l'alternanza scuola-lavoro si concretizza il concetto di pluralità e complementarietà dei diversi approcci nell'apprendimento. Il mondo della scuola e quello dell'azienda/impresa non sono più considerate come realtà separate bensì integrate tra loro, consapevoli che, per uno sviluppo coerente e pieno della persona, è importante ampliare e diversificare i luoghi,

Grundlegend ist, sofern möglich, die Organisation von Unternehmensaufenthalten bei Körperschaften/Unternehmen, in denen ständig in mehreren Sprachen kommuniziert wird, oder im Ausland, und zwar unter Einhaltung der geltenden gesetzlichen Bestimmungen und der notwendigen und zweckmäßigen Garantien, was Umgebung und Methoden betrifft, nach Kriterien, die in der Schulordnung jeder schulischen Einrichtung zu definieren sind. Dies ermöglicht abgesehen vom Verständnis der Dynamiken und Prioritäten der Berufswelt die Vertiefung des im Klassenzimmer Erlernen sowie die aktive Verwendung der Zweit- oder Fremdsprache einschließlich des Fachwortschatzes, basierend auf der realen Kommunikation.

2.2.2 Wechsel Schule/Arbeit

Der Wechsel Schule/Arbeit weist zwar einige Ähnlichkeiten mit den Erfahrungen in Bezug auf die Unternehmensaufenthalte und Praktika auf, unterscheidet sich jedoch von diesen aufgrund der strukturellen Eigenschaften und der engeren persönlichen Beziehung der Schülerinnen und Schüler zum Arbeitsumfeld.

Der Wechsel Schule/Arbeit wurde in Italien als eine der Methoden zur Durchführung der Bildungswege der Sekundarstufe II eingeführt (Art. 4 Ermächtigungsgesetz Nr. 53/03) und repräsentiert eine innovative Unterrichtsmethode des Bildungssystems, die den Schülerinnen und Schülern, die das 15. Lebensjahr vollendet haben, die Möglichkeit bietet, ihre Bildung durch den Wechsel von Unterricht im Klassenzimmer und Lernformen in beruflichen Kontexten zu realisieren. Es handelt sich somit um eine Möglichkeit, anhand derer flexible und im Hinblick auf das kulturelle und pädagogische Profil äquivalente Unterrichtsmethoden durchgeführt werden.

Mit dem Wechsel Schule/Arbeit wird den Bildungswegen, die im Unternehmen durchgeführt werden, und denen, die im Rahmen der Lehrpläne der Schulen erfolgen, ein äquivalenter Bildungswert zugeschrieben. Anhand der Wechselmethode werden Erwerb, Weiterentwicklung und Umsetzung spezifischer Kompetenzen, die von den pädagogischen, kulturellen und beruflichen Profilen der verschiedenen Fachrichtungen vorgesehen sind, welche die Schule in ihrem Schulprogramm umsetzt, ermöglicht.

Anhand des Wechsels Schule/Arbeit wird das Konzept der Pluralität und Ergänzung der verschiedenen Lernansätze konkret umgesetzt. Die Welt der Schule und die des Betriebs/Unternehmens werden nicht mehr als getrennte Realitäten, sondern als integriert angesehen, im Bewusstsein, dass es für eine kohärente und komplette Entwicklung der Persönlichkeit wichtig ist,

le modalità ed i tempi dell'apprendimento. „*Pensare*“ e „*fare*“ come processi complementari, integrabili e non alternativi.

Il modello dell'alternanza scuola-lavoro, inoltre, intende non solo superare l'idea di disgiunzione tra momento formativo ed applicativo, ma si pone gli obiettivi più incisivi di accrescere la motivazione allo studio e di guidare i giovani nella scoperta delle vocazioni personali, degli interessi e degli stili di apprendimento individuali, arricchendo la formazione scolastica con l'acquisizione di competenze maturate „sul campo“, quindi sicuramente spendibili nel mercato del lavoro. Condizione che offre quel *vantaggio competitivo* (rispetto a quanti circoscrivono la propria formazione al solo contesto teorico) che costituisce, esso stesso, stimolo all'apprendimento e valore aggiunto alla formazione della persona.

L'alternanza scuola-lavoro, perciò, non costituisce un percorso „di recupero“, ma al contrario si qualifica come strumento per rendere più flessibili i percorsi di istruzione, nella cornice del *lifelong learning*. Per questo alla scuola è richiesto un maggiore impegno progettuale, perché l'alternanza scuola-lavoro investe direttamente i curricula, con l'esigenza di definire preliminarmente, ai fini della predisposizione di progetti formativi personalizzati, quali risultati di apprendimento possono essere sviluppati efficacemente a scuola e quali si prestano meglio a maturare e progredire attraverso l'esperienza pratica e il contesto operativo.

Un percorso di alternanza implica necessariamente l'esigenza di correlare l'offerta formativa allo sviluppo culturale, sociale ed economico del territorio e quindi richiede un raccordo diretto della scuola con il tessuto produttivo anche mettendo in relazione l'analisi delle caratteristiche socio-economiche del territorio con le attitudini degli studenti.

I nuovi modelli organizzativi proposti dal riordino degli Istituti Professionali, quali i Dipartimenti e il Comitato Tecnico Scientifico, possono svolgere un ruolo importante sia per facilitare l'inserimento dei giovani in quei contesti operativi disponibili ad ospitare gli studenti, sia per attivare efficacemente le procedure per strutturare i percorsi di alternanza, più complesse di quelle previste per gli *stage* e i tirocini.

In questo specifico contesto educativo, assume particolare rilevanza la funzione tutoriale, preordinata alla promozione delle competenze degli studenti e al raccordo tra l'istituzione scolastica, il mondo del lavoro e il territorio.

Lernorte, -methoden und -zeiten zu erweitern und zu diversifizieren. „Denken“ und „Handeln“ als sich ergänzende, integrierbare und nicht alternative Prozesse.

Mit dem Modell des Wechsels Schule/Arbeit soll zudem nicht nur die Trennung zwischen Bildung/Ausbildung und Anwendung überwunden werden, sondern es werden die entscheidenderen Ziele angestrebt, die Lernmotivation zu steigern, die Jugendlichen bei der Entdeckung ihrer persönlichen Neigungen, Interessen und individuellen Lernstile anzuleiten und das schulische Angebot durch „vor Ort“ erworbene Kompetenzen zu bereichern. Dies bietet einen Wettbewerbsvorteil (im Vergleich zu einer Ausbildung, die sich nur auf die Theorie beschränkt), der an sich zum Lernen anregt und der individuellen Bildung/Ausbildung einen Mehrwert verleiht.

Der Wechsel Schule/Arbeit stellt somit keine „Nachholmethode“ dar, sondern qualifiziert sich im Gegenteil als Instrument, um die Bildungswege im Rahmen des lebenslangen Lernens flexibler zu gestalten. Aus diesem Grund wird von der Schule ein höheres Engagement bei der Planung gefordert, denn der Wechsel Schule/Arbeit betrifft die Curricula direkt, wobei das Bedürfnis besteht, zwecks der Erstellung individuell zugeschnittener Bildungsprojekte im Voraus festzulegen, welche Lernergebnisse wirksam in der Schule angestrebt werden können und welche besser anhand der praktischen Erfahrung und des operativen Kontextes weiterentwickelt und umgesetzt werden sollten.

Ein Bildungsweg, der einen Wechsel beinhaltet, weist notwendigerweise das Bedürfnis auf, das Bildungsangebot mit der lokalen kulturellen, sozialen und wirtschaftlichen Entwicklung zu korrelieren, und erfordert somit die direkte Verknüpfung der Schule mit dem Produktionsgefüge, wobei auch eine Beziehung zwischen den analysierten lokalen sozialwirtschaftlichen Eigenschaften und den Einstellungen der Schülerinnen und Schüler herzustellen ist.

Die neuen durch die Neuordnung der Berufsschulen vorgeschlagenen Organisationsmodelle wie die Fachbereiche und das technisch-wissenschaftliche Komitee können eine bedeutende Rolle spielen, sowohl um die Eingliederung der Jugendlichen in die Unternehmen zu erleichtern, die bereit sind, die Schülerinnen und Schüler aufzunehmen, als auch um die Verfahren für die Strukturierung von auf dem Wechsel Schule/Beruf basierenden Bildungswegen, die komplexer sind als die Unternehmensaufenthalte und Praktika, effizient umzusetzen.

In diesem spezifischen pädagogischen Kontext erhält die Funktion des Tutors eine besondere Bedeutung. Dieser ist für die Förderung der Kompetenzen der Schülerinnen und Schüler sowie die Verbindung zwischen

Nell'alternanza la figura del *tutor* supporta e favorisce i processi di apprendimento dello studente. Il *tutor* si connota come "facilitatore dell'apprendimento": accoglie e sostiene lo studente nella costruzione delle proprie conoscenze, lo affianca nelle situazioni reali e lo aiuta a ri-leggere l'insieme delle esperienze per poterle comprendere nella loro naturale complessità, lo aiuta, dunque, a ri-visitare il suo sapere e ad aver chiare e a valutare le tappe del proprio processo di apprendimento.

Sotto il profilo organizzativo, l'alternanza condivide la maggior parte degli adempimenti previsti per la pianificazione degli *stage* e dei tirocini. È evidente l'impegno richiesto ai Dirigenti Scolastici per la stipula di accordi, che possono coinvolgere anche reti di scuole, con i diversi soggetti del mondo del lavoro operanti nel territorio. Accordi a valenza pluriennale, ovviamente, garantiscono alla collaborazione maggiore stabilità e organicità.

2.3 La gestione delle quote di autonomia e flessibilità

I percorsi formativi degli Istituti Professionali nel secondo biennio e quinto anno assumono connotazioni specifiche in relazione alle filiere produttive di riferimento, per consentire agli studenti di raggiungere, a conclusione del percorso formativo quinquennale, competenze culturali e tecnico-professionali adeguate per un immediato inserimento nel mondo del lavoro e per la prosecuzione degli studi a livello di istruzione e formazione superiore con particolare riferimento all'esercizio delle professioni tecniche e in ambito universitario. A questo fine i percorsi quinquennali degli Istituti Professionali sono caratterizzati da spazi crescenti di flessibilità, dal primo biennio al quinto anno, che fanno riferimento alle quote di autonomia e di flessibilità: esse presentano caratteristiche molto diverse e distinte possibilità di intervento da parte delle istituzioni scolastiche.

2.3.1 La quota di autonomia

Per corrispondere alle vocazioni del territorio e alle esigenze poste dall'innovazione tecnologica e dai fabbisogni espressi dal mondo del lavoro e

Schule, Arbeitswelt und Region zuständig.

Im Rahmen des Wechsels unterstützt und fördert der Tutor die Lernfortschritte der Schülerinnen und Schüler. Der Tutor fördert den Lernprozess, er berät und unterstützt die Schülerinnen und Schüler beim Erwerb ihrer Kenntnisse, er steht ihnen in konkreten Situationen bei und hilft ihnen, die gesammelten Erfahrungen auszuwerten, um ihre natürliche Komplexität zu verstehen und somit, ihr Wissen auszuwerten und die Etappen ihres Lernfortschritts deutlich zu bewerten.

In organisatorischer Hinsicht gelten die meisten Erfüllungen, die für die Planung der Unternehmensaufenthalte und Praktika vorgesehen sind, auch für den Wechsel Schule/Arbeit. Offensichtlich ist das Engagement, das von den Schulleitern verlangt wird, um Vereinbarungen, die auch Schulnetzwerke betreffen können, mit verschiedenen, auf lokaler Ebene tätigen Akteuren der Arbeitswelt zu schließen. Vereinbarungen mit mehrjähriger Laufzeit garantieren natürlich eine höhere Stabilität und Organisation bei der Zusammenarbeit.

2.3 Management der autonomen und flexiblen Quoten

Der Unterricht an den Berufsschulen im zweiten Biennium und im fünften Jahr erhält spezifische Ausprägungen im Hinblick auf die jeweiligen Produktionsbereiche, um den Schülerinnen und Schülern zu ermöglichen, nach Abschluss des fünfjährigen Bildungswegs angemessene kulturelle und fachberufliche Kompetenzen erreicht zu haben, um sofort in die Berufswelt einzutreten oder die Studien im Rahmen der höheren technischen Bildung weiterzuführen mit besonderem Bezug auf technische Berufe sowie die Universität. Zu diesem Zweck zeichnen sich die fünfjährigen Bildungswege an den Berufsschulen durch zunehmende Freiräume bei der Unterrichtsplanung aus, die sich vom ersten Biennium bis zum fünften Jahr auf die autonome und flexible Quote beziehen, die höchst unterschiedliche Eigenschaften und unterschiedliche Möglichkeiten für Maßnahmen seitens der Schulen aufweisen.

2.3.1 Autonome Quote

Um den lokalen Bedürfnissen und denen der technologischen Innovation sowie der Arbeits- und Berufswelt gerecht zu werden, können die

delle professioni, gli Istituti Professionali possono utilizzare la quota di autonomia del 20% dei curricula – disponibile dal primo al quinto anno - per progettare, nell'ambito della loro autonomia didattica, organizzativa e di ricerca e sviluppo, specifiche attività formative in costante raccordo con i sistemi produttivi del territorio che, senza modificare il profilo dell'indirizzo, consentano di rispondere in modo mirato alle esigenze che caratterizzano il contesto di riferimento.

La quota di autonomia è uno strumento organizzativo e didattico di cui le scuole possono avvalersi per ottimizzare il patrimonio delle esperienze acquisite all'interno delle innovazioni introdotte dai nuovi ordinamenti.

L'autonomia consente di modificare i curricula, tenuto conto delle richieste degli studenti e delle famiglie, entro il limite del 20% del complessivo monte ore di ciascuna disciplina previsto per il triennio, fermo restando quanto disposto nella parte A delle Indicazioni per il primo biennio. Essa è determinata nei limiti del contingente di organico annualmente assegnato alle istituzioni scolastiche in base all'orario complessivo delle lezioni del secondo biennio e del quinto anno, senza determinare esuberanti di personale.

La quota di autonomia può essere utilizzata per rafforzare alcuni insegnamenti obbligatori per tutti gli studenti, con particolare riferimento alle attività di laboratorio, oppure per introdurre nuovi insegnamenti che concorrono a realizzare gli obiettivi educativi individuati nel Piano dell'Offerta Formativa della scuola.

La quota di autonomia non consente di sostituire integralmente nessuna disciplina inclusa nel piano di studi dell'indirizzo, né dell'Area di istruzione generale, né delle Aree di indirizzo, ma solo di ridurre l'orario entro il limite massimo del 20% rispetto al quadro orario ad essa assegnato nell'indirizzo di riferimento.

Al fine di preservare l'identità degli Istituti Professionali le attività e gli insegnamenti scelti autonomamente dalle istituzioni scolastiche dovranno essere coerenti con il profilo educativo, culturale e professionale dello studente, definito in relazione al percorso di studi prescelto, correlato ad uno specifico settore ed indirizzo.

Berufsschulen bei der Gestaltung der Curricula vom ersten bis zum fünften Jahr eine autonome Quote in Höhe von 20 % in Anspruch nehmen, um im Rahmen ihrer Selbstständigkeit, was die Unterrichtsplanung, die Organisation sowie Forschung und Entwicklung betrifft, spezifische Bildungsmaßnahmen in konstanter Verknüpfung mit den lokalen Produktionssystemen zu planen, um die Bedürfnisse des Referenzkontextes zielgerecht zu befriedigen, ohne das Profil der Fachrichtung zu ändern.

Bei der autonomen Quote handelt es sich um ein organisatorisches und den Unterricht betreffendes Instrument, das die Schulen in Anspruch nehmen können, um die im Rahmen der durch die neuen Ordnungen eingeführten Innovationen erworbenen Erfahrungen zu optimieren.

Die autonome Quote ermöglicht unter Berücksichtigung der Anforderungen der Schülerinnen und Schüler und deren Familien die Änderung der Curricula bis zu einer Grenze von 20 % der für das Triennium vorgesehenen Gesamtunterrichtsstunden in jedem Fach, unbeschadet der Vorschriften in Teil A der Rahmenrichtlinien für das erste Biennium. Die autonome Quote wird im Rahmen des jährlich den Schulen zugewiesenen Personalbestands je nach Gesamtzahl der Unterrichtsstunden im zweiten Biennium und im fünften Jahr festgelegt, ohne zu Personalüberschuss zu führen.

Die autonome Quote kann in Anspruch genommen werden, um einige Fächer, die für alle Schülerinnen und Schüler Pflicht sind, zu stärken, mit besonderem Bezug auf die Laboraktivitäten, oder um neue Fächer einzuführen, die dazu beitragen, die im Schulprogramm identifizierten Bildungsziele zu erreichen.

Mittels der autonomen Quote besteht keine Möglichkeit, einzelne, im Lehrplan enthaltene Unterrichtsfächer aus dem Allgemeinbereich oder dem fachrichtungsspezifischen Bereich zu ersetzen. Es kann lediglich die Stundenzahl um 20 % im Vergleich zu der für die entsprechende Fachrichtung vorgesehenen Stundenzahl reduziert werden.

Um die Identität der Berufsschulen aufrechtzuerhalten, müssen die autonom von den Schulen gewählten Tätigkeiten und Unterrichte mit dem pädagogischen, kulturellen und beruflichen Profil der Schülerinnen und Schüler übereinstimmen, das hinsichtlich des gewählten Bildungswegs in Verknüpfung mit einem spezifischen Schwerpunkt sowie einer spezifischen Fachrichtung definiert wurde.

2.3.2 La quota di flessibilità

Gli spazi di flessibilità sono riservati esclusivamente per articolare in opzioni le Aree di indirizzo, al fine di corrispondere a specifiche esigenze del territorio ed ai fabbisogni formativi espressi da una particolare filiera produttiva. La quota di flessibilità è disponibile nella misura del 35% nel secondo biennio e del 40% nel quinto anno, come previsto e regolamentato dalle Indicazioni provinciali per il primo biennio, parte A. (cfr. DGP 2041/13 dicembre 2010).

La flessibilità può prevedere, a differenza della quota di autonomia, la sostituzione di una o più discipline dell'Area di indirizzo, entro i citati limiti temporali; essa comprende la quota di autonomia e la sua attivazione **non** è di competenza esclusiva della singola istituzione scolastica, bensì è soggetta ad una procedura di approvazione.

La Deliberazione della Giunta provinciale N. 2041 del 2010, stabilisce, infatti, che la quota di flessibilità è a disposizione delle istituzioni scolastiche che possono utilizzarla, in accordo con l'amministrazione scolastica e previa autorizzazione della Giunta provinciale, per realizzare specifici percorsi all'interno di un preciso profilo culturale, in risposta alle vocazioni del territorio, ai bisogni dell'utenza e nel rispetto dell'equilibrio dell'offerta formativa territoriale.

Gli spazi di flessibilità, dunque, consentono di articolare le Aree di indirizzo in opzioni, per adeguare alcuni percorsi alle esigenze del territorio e ai fabbisogni formativi espressi dal mondo del lavoro, anche in relazione a particolari distretti produttivi.

2.4 La formazione alla sicurezza e al benessere nei luoghi di lavoro

I concetti di sicurezza e di benessere nella società contemporanea assumono una crescente rilevanza sul piano culturale e organizzativo.

La cultura della sicurezza, vista come esigenza di rispetto delle persone e delle cose, salvaguardia della natura, determinazione di un ambiente di vita il più possibile esente da rischi, ha trovato adeguata

2.3.2 Flexible Quote

Die flexible Quote wird ausschließlich in Anspruch genommen, um die Fachrichtungen in Schwerpunktbereiche zu gliedern, um den spezifischen lokalen Bedürfnissen und dem Bildungsbedarf einer besonderen Produktionskette gerecht zu werden. Die flexible Quote kann gemäß den Rahmenrichtlinien des Lands für das erste Biennium, Teil A (vgl. Beschluss der Landesregierung Nr. 2041 vom 13. Dezember 2010) im zweiten Biennium in Höhe von 35 % und im fünften Jahr in Höhe von 40 % in Anspruch genommen werden.

Im Unterschied zur autonomen Quote besteht im Rahmen der flexiblen Quote die Möglichkeit, ein oder mehrere Unterrichtsfächer des fachrichtungsspezifischen Bereichs innerhalb der genannten Zeitgrenzen zu ersetzen. Sie umfasst die autonome Quote, aber ihre Inanspruchnahme fällt **nicht** in den ausschließlichen Zuständigkeitsbereich der einzelnen Schulen, sondern unterliegt einem Genehmigungsverfahren.

Gemäß dem Beschluss der Landesregierung Nr. 2041 von 2010 steht die flexible Quote den Schulen zur Verfügung, die diese in Übereinstimmung mit der Schulverwaltung und nach vorheriger Genehmigung der Landesregierung in Anspruch nehmen können, um spezifische Bildungswege im Rahmen eines präzisen kulturellen Profils zu realisieren, die den lokalen Berufungen, den Bedürfnissen der Benutzer und dem Gleichgewicht des lokalen Bildungsangebots gerecht werden.

Die Flexibilitätsanteile bieten somit die Möglichkeit, die fachrichtungsspezifischen Bereiche in Schwerpunkte zu gliedern, um den lokalen Bedürfnissen und dem Bildungsbedarf der Arbeitswelt auch unter Bezugnahme auf besondere Produktionsbereiche gerecht zu werden.

2.4 Ausbildung im Bereich Sicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz

In der heutigen Gesellschaft wird den Konzepten Sicherheit und Gesundheit in kultureller und organisatorischer Hinsicht immer mehr Bedeutung beigemessen.

Die Kultur der Sicherheit als Bedürfnis, Personen und Sachen zu respektieren, die Umwelt zu schützen und einen möglichst risikofreien

attenzione nel riordino dell'Istruzione Professionale.

A questi temi si è dato particolare risalto nella formulazione dei risultati di apprendimento. Le Indicazioni per il secondo biennio ed il quinto anno prevedono, infatti, specifici risultati di apprendimento sulla sicurezza sia nel settore "Servizi" che nel settore "Industria e Artigianato". Tali risultati riguardano l'applicazione delle normative che disciplinano i processi produttivi e dei servizi, con particolare riferimento alla sicurezza e salute sui luoghi di vita e di lavoro, alla tutela e valorizzazione dell'ambiente e del territorio.

Naturalmente la sicurezza presenta specifiche connotazioni a seconda degli indirizzi e particolare rilievo assume nell'indirizzo "Manutenzione e assistenza tecnica". La manutenzione nelle sue componenti tecnologiche, procedurali ed organizzative e l'assistenza tecnica, nelle diverse fasi del ciclo di vita dei prodotti, dalla commercializzazione alla dismissione, costituiscono, infatti, un'importante peculiarità dell'Istruzione Professionale.

Rispetto al primo biennio, in cui la sicurezza era integrata nelle competenze chiave di cittadinanza che presiedono all'obbligo di istruzione, nel secondo biennio e quinto anno vengono innestati gli strumenti cognitivi ed esperienziali necessari all'agire sicuro e responsabile nelle attività professionali tipiche di ciascun indirizzo di studio.

Ciò evidenzia il carattere multidisciplinare delle competenze sulla sicurezza che implicano, pertanto, il concorso di tutti i docenti nel programmare e realizzare risultati di apprendimento efficaci.

Affinché le competenze sulla sicurezza vengano "metabolizzate", è necessario orientare lo studente a considerare come, alla base della funzionalità di apparati, impianti e processi, siano poste anche le leggi vigenti in materia di sicurezza personale e ambientale. E' opportuno svolgere approfondimenti disciplinari specialistici ai fini della contestualizzazione delle attività pratiche, dell'innovazione tecnologica o delle filiere produttive presenti nel territorio.

In questo quadro, si può perseguire l'obiettivo di favorire l'acquisizione delle certificazioni specifiche relative alla sicurezza, nei diversi indirizzi, anche attraverso la collaborazione della scuola con soggetti esterni accreditati.

Lebensraum zu schaffen, fand in der Neuordnung der Bildung an den Berufsschulen eine angemessene Beachtung.

Besonders hervorgehoben wurden diese Themen bei der Formulierung der Lernergebnisse. Gemäß den Rahmenrichtlinien für das zweite Biennium und das fünfte Jahr sind spezifische Lernergebnisse im Hinblick auf die Sicherheit sowohl im Bereich „Dienstleistungen“ als auch im Bereich „Industrie und Handwerk“ vorgesehen. Diese Ergebnisse betreffen die Anwendung der Vorschriften zur Regelung der Produktionsprozesse und Dienstleistungen, mit besonderem Schwerpunkt auf der Sicherheit und Gesundheit in Privatbereichen und am Arbeitsplatz, dem Umweltschutz und der Aufwertung der Umwelt und des Lebensraums.

Je nach Fachrichtung weist die Sicherheit natürlich besondere Ausprägungen auf und erhält in der Fachrichtung „Instandhaltung und technischer Kundendienst“ eine besondere Bedeutung. Die Instandhaltung, was ihre technologischen Aspekte sowie die Betriebsabläufe und die Organisation betrifft, und der technische Kundendienst in den verschiedenen Phasen des Lebenszyklus der Produkte – vom Vertrieb bis zur Verschrottung – stellen eine bedeutende Besonderheit der Bildung an den Berufsschulen dar.

Im Vergleich zum ersten Biennium, in dem die Sicherheit zu den Schlüsselkompetenzen der Staatsbürgerschaft im Rahmen der Schulpflicht gehörte, werden im zweiten Biennium und im fünften Jahr die kognitiven Instrumente und Erfahrungen implementiert, die für ein sicheres und verantwortungsbewusstes Handeln bei den für jede Fachrichtung typischen beruflichen Tätigkeiten erforderlich sind.

Dies stellt den multidisziplinären Charakter der Kompetenzen bezüglich der Sicherheit heraus, die daher die Mitwirkung aller Lehrpersonen bei der Planung und dem Erzielen wirksamer Lernergebnisse beinhalten.

Damit die Verhaltensweisen bezüglich der Sicherheit verinnerlicht werden, müssen die Schülerinnen und Schüler darauf hingewiesen werden, dass zur Funktionsweise von Geräten, Anlagen und Prozessen auch die geltenden gesetzlichen Bestimmungen zur Sicherheit von Personen und zum Schutz der Umwelt gekoppelt sind. Zweckmäßig ist die Durchführung spezieller fachspezifischer Vertiefungen zwecks der Kontextualisierung der praktischen Tätigkeiten, der technologischen Innovation oder der lokalen Produktionsketten.

In diesem Rahmen kann das Ziel verfolgt werden, den Erwerb spezifischer Zertifizierungen in Bezug auf die Sicherheit in den verschiedenen Fachrichtungen auch anhand der Zusammenarbeit der Schule mit externen

2.5 La promozione del plurilinguismo e il CLIL

Nel secondo biennio e nel quinto anno degli Istituti Professionali si realizza almeno un modulo, di 29 ore, di insegnamento di una disciplina non linguistica (DNL), prevista dal piano di studi nell'area di indirizzo, in lingua **in lingua diversa dall'italiana**. Tali moduli si potranno attivare in ogni caso nei limiti degli organici determinati a legislazione vigente.

Questa è una significativa innovazione curricolare introdotta dal riordino in atto. L'innovazione in parola raccoglie le spinte di un'intensa fase di sperimentazione nelle scuole, sviluppatasi nell'ambito dell'autonomia didattica, anche in attuazione di intese, accordi, progetti europei, tesi a privilegiare l'apprendimento attraverso le lingue e un approccio attivo e cognitivamente stimolante, in coerenza con i principi alla base delle competenze chiave per l'apprendimento permanente.

Le modalità innovative dell'insegnamento linguistico in seconda lingua, che comprendono anche il CLIL, saranno definite nel rispetto dell'art. 19 dello Statuto di Autonomia, come previsto dall'art. 9 della L.P. 11/2010, con apposita deliberazione della Giunta provinciale relativa ai criteri per la realizzazione di **progetti speciali in ambito linguistico**. La medesima deliberazione disciplina le possibilità e i limiti dell'applicazione dell'approccio CLIL nella seconda lingua come definito nei paragrafi precedenti. Poiché l'insegnamento può essere attivato sulla base delle risorse di organico disponibili "a legislazione vigente", il Collegio dei docenti, nella sua autonomia, sceglierà la DNL, coinvolta nell'insegnamento CLIL, in base ai criteri definiti e alle risorse disponibili.

Non si tratta, semplicemente, dell'insegnamento di porzioni di una disciplina 'in lingua' o di una varietà della glottodidattica che utilizza materiale linguistico settoriale ma, tale metodologia, si concretizza in un "laboratorio cognitivo" di saperi e procedure che appartengono ai due ambiti disciplinari e si sviluppa in un percorso contestualizzato all'indirizzo di studio per integrare le diverse parti del curriculum, migliorare la motivazione e attivare competenze

akkreditierten Stellen zu fördern.

2.5 Förderung der Mehrsprachigkeit und des integrierten Fremdsprachen- und Sachfachlernens

Im zweiten Biennium und im fünften Jahr wird an den Berufsschulen mindestens ein Unterrichtsmodul von 29 Stunden in einem vom Schulprogramm für die Fachrichtung vorgesehenen nichtsprachlichen Fach **in einer anderen Sprache als Italienisch** unterrichtet. Diese Module können in jedem Fall innerhalb der Grenzen des durch die geltenden gesetzlichen Bestimmungen ermittelten Personalbestands durchgeführt werden.

Mit dieser Neuordnung wird daher eine bedeutende Innovation in die Curricula eingeführt. Diese Innovation greift die Anregungen einer intensiven Versuchsphase an den Schulen auf, die sich im Rahmen der Autonomie bei der Unterrichtsgestaltung auch in Durchführung von Abkommen und Vereinbarungen und europäischen Projekten entwickelten und darauf ausgerichtet waren, das Lernen anhand von Sprachen sowie eines aktiven und kognitiv motivierenden Ansatzes in Übereinstimmung mit den Prinzipien an der Grundlage der Schlüsselkompetenzen für das lebenslange Lernen zu privilegieren.

Die innovativen Methoden des sprachlichen Unterrichts in der Zweitsprache, die auch das integrierte Sprachen- und Sachfachlernen umfassen, werden mit Berücksichtigung des Art. 19 des Autonomiestatuts gemäß Art. 9 des Landesgesetzes Nr. 11/2010 in einem entsprechenden Beschluss der Landesregierung in Bezug auf die Kriterien für die Durchführung von **Sonderprojekten im sprachlichen Bereich** definiert. Derselbe Beschluss regelt auch die Möglichkeit und die Grenzen für die Umsetzung des in den vorhergehenden Absätzen genannten CLIL-Ansatzes in der Zweitsprache. Da der Unterricht auf der Grundlage des verfügbaren Personalbestands „gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen“ eingeführt werden kann, wählt das Lehrerkollegium im Rahmen seiner Autonomie das nichtsprachliche Fach für das integrierte Fremdsprachen- und Sachfachlernen auf Basis der definierten Kriterien und des verfügbaren Personals.

Es handelt sich nicht einfach um den Unterricht von Bereichen eines Fachs in einer Fremdsprache oder einer Varietät der Glottodidaktik, die branchenspezifisches sprachliches Material nutzt. Das integrierte Fremdsprachen- und Sachfachlernen wird dagegen anhand eines „kognitiven Labors“ an Wissen und Verfahren durchgeführt, das zwei Unterrichtsbereiche

progettuali, collaborative e cooperative e proiettarlo verso una dimensione professionale.

Le modalità di svolgimento dell'insegnamento CLIL sono affidate all'autonomia delle scuole che potranno, sulla base delle risorse disponibili, prevedere la presenza di insegnanti madrelingua della DNL a supporto dell'attività didattica. Il ruolo attivo del Dirigente scolastico, in questo senso, è fondamentale anche per favorire la costituzione di appositi dipartimenti o team misti di insegnanti, valutare la possibilità di avvicinare al CLIL le varie classi o di coinvolgere lingue diverse dal Tedesco lingua seconda, o dall'Inglese, ove presenti, per favorire un approccio plurilingue.

umfasst, und entwickelt sich in einem auf die Fachrichtung abgestimmten Bildungsweg, um die unterschiedlichen Teile des Curriculums zu integrieren, die Motivation zu verbessern und projektspezifische und auf die Zusammenarbeit und Kooperation ausgerichtete Kompetenzen heranzubilden, wobei bei diesem Bildungsweg auch die berufliche Dimension berücksichtigt wird.

Die Methoden für die Durchführung des integrierten Fremdsprachen- und Sachfachlernens werden im Rahmen der Autonomie der Schulen definiert, die auf der Grundlage der verfügbaren Ressourcen muttersprachliche Lehrpersonen für das nichtsprachliche Fach zur Unterstützung des Unterrichts einsetzen können. Die aktive Rolle der Schulführungskraft in diesem Sinn ist grundlegend, auch um die Einrichtung entsprechender Fachbereiche oder gemischter Lehrerteams zu fördern und die Möglichkeit zu bewerten, die verschiedenen Klassen an das integrierte Fremdsprachen- und Sachfachlernen anzunähern oder andere Sprachen als Deutsch als Zweitsprache oder Englisch (sofern angeboten) einzusetzen, um einen mehrsprachigen Ansatz zu fördern.

LE DISCIPLINE

PER TUTTI GLI ISTITUTI PROFESSIONALI

LINGUA E LETTERATURA ITALIANA

SECONDO BIENNIO

Ai fini del raggiungimento dei risultati di apprendimento sopra riportati in esito al percorso quinquennale, nel secondo biennio il/la docente persegue, nella propria azione didattica ed educativa, l'obiettivo prioritario di far acquisire allo/a studente le seguenti competenze:

- padroneggiare il mezzo linguistico nella ricezione e nella produzione orali e scritte, affrontando anche gli usi complessi e formali, che caratterizzano i livelli avanzati del sapere nei diversi campi di studio, compresi quelli settoriali
- essere consapevoli della specificità e complessità del fenomeno letterario, come espressione della civiltà e, in connessione con le altre manifestazioni artistiche, come forma di conoscenza del reale, anche attraverso le vie del

DIE UNTERRICHTSFÄCHER

FÜR ALLE BERUFSFACHSCHULEN

ITALIENISCHE SPRACHE UND LITERATUR

ZWEITES BIENNIUM

Zum Erreichen der oben genannten Lernziele nach Abschluss des fünfjährigen Bildungswegs verfolgt die Lehrperson im Rahmen ihrer didaktischen und erzieherischen Tätigkeit im zweiten Biennium das Hauptziel, den Schülerinnen und Schülern die nachfolgend aufgeführten Kompetenzen vermittelt zu haben:

- passives und aktives Beherrschen des sprachlichen Mittels sowohl mündlich als auch schriftlich, indem auch komplexe und förmliche Verwendungen in Angriff genommen werden, welche den fortgeschrittenen Wissensstand in den unterschiedlichen Studienbereichen einschließlich fachspezifischer Bereiche kennzeichnen;
- sich der Besonderheiten und der Komplexität des literarischen Phänomens als Ausdrucksform der Kultur und in Verbindung mit den anderen

- simbolico e dell'immaginario
- essere consapevoli della specificità e della polisemia del linguaggio letterario
- rapportarsi in modo diretto con i testi più rappresentativi del patrimonio letterario italiano, considerato nella sua articolata varietà interna, nel suo storico costituirsi e nelle sue relazioni con altri patrimoni letterari
- essere consapevoli dello spessore storico e culturale della lingua italiana
- essere consapevoli dell'importanza dei contatti, delle interrelazioni, degli scambi culturali internazionali come fattori di crescita e di trasformazione, nonché delle specificità e originalità di tradizioni culturali e letterarie altre

Nel quadro delle attività di questo insegnamento, permane la necessità di perseguire, anche in questa fascia scolastica, obiettivi di consolidamento e avanzamento nel campo delle competenze e delle conoscenze linguistiche generali e settoriali.

Nel secondo biennio lo/la studente consolida e sviluppa le proprie conoscenze e competenze linguistiche in tutte le occasioni adatte a riflettere sulla ricchezza e sulla flessibilità della lingua, considerata in una grande varietà di testi proposti allo studio.

Viene inoltre promossa l'attitudine all'autoformazione permanente e all'apprendimento autonomo.

Per quanto riguarda l'educazione letteraria, il/la docente di italiano ha il compito di promuovere la consapevolezza dei caratteri specifici e della polisemia del testo letterario, inserito nella tradizione dei codici formali, delle istituzioni letterarie e collocato in una prospettiva sociologica (*status* sociale dell'intellettuale, rapporto con il pubblico, luoghi di produzione ecc.). Verranno inoltre favorite la disposizione a fruire del testo letterario a vari livelli (informativo, emotivo, cognitivo, estetico) e la capacità di contestualizzarlo e storicizzarlo. Si promuoveranno inoltre l'attitudine a misurarsi con la complessità e la variabilità degli approcci storici e critici; la capacità di confrontare il testo con le proprie esperienze e di formulare un motivato giudizio critico; il gusto della lettura di opere letterarie.

Il metodo di lavoro, nell'affrontare sia i testi letterari sia testi di vario genere, compresi quelli settoriali, dovrebbe avere come punto di partenza la lettura, l'analisi e l'interpretazione dei testi, anche attraverso il confronto e la discussione tra pari, in lavori di coppia, di gruppo e in attività laboratoriali, allo scopo di stimolare l'attitudine, la curiosità intellettuale e la ricerca personale. È opportuno che le attività didattiche siano variate in funzione delle fasi di lavoro e dei temi trattati.

L'articolazione dell'insegnamento della Lingua e letteratura italiana in conoscenze e abilità è di seguito indicata quale orientamento per la

- künstlerischen Manifestationen als Form der Realitätskenntnis auch anhand der Symbolik und der Vorstellungskraft bewusst sein;
- sich der Besonderheiten und der Polysemie der literarischen Sprache bewusst sein;
- sich unmittelbar mit den repräsentativsten Texten des italienischen Literaturguts auseinandersetzen, was seine strukturierte interne Vielfalt, seine Geschichte und seinen Bezug zu anderem Literaturgut betrifft;
- sich der historischen und kulturellen Bedeutung der italienischen Sprache bewusst sein;
- sich der Bedeutung der Kontakte, Verhältnisse, Beziehungen und des internationalen kulturellen Austauschs als Faktoren für Wachstum und Veränderung sowie der Besonderheiten und Eigenheiten anderer kultureller und literarischer Traditionen bewusst sein.

Im Rahmen dieses Unterrichtsfachs besteht auch in diesen Schulklassen weiterhin die Notwendigkeit, Ziele in Bezug auf die Festigung und den Fortschritt im Bereich der allgemeinen und fachspezifischen sprachlichen Kompetenzen und Kenntnisse zu verfolgen.

Im zweiten Biennium festigen und entwickeln die Schülerinnen und Schüler ihre sprachlichen Kenntnisse und Kompetenzen bei allen Gelegenheiten, die sich dazu eignen, über die Reichhaltigkeit und Flexibilität der Sprache anhand vielfältiger, zum Studium vorgeschlagener Texte, nachzudenken.

Gefördert wird zudem die Einstellung zur selbstständigen Weiterbildung und zum selbstständigen Lernen.

Was die literarische Erziehung betrifft, hat die Lehrperson für Italienisch die Aufgabe, das Bewusstsein der spezifischen Eigenschaften und der Polysemie des literarischen Texts, eingereiht in die Tradition der förmlichen Kodizes, der literarischen Institutionen und angesiedelt in einer soziologischen Perspektive (Sozialstatus des Intellektuellen, Beziehungen zum Publikum, Produktionsorte usw.) zu fördern. Begünstigt werden zudem die Einstellung, den literarischen Text auf verschiedenen Ebenen (informativ, emotional, kognitiv, ästhetisch) zu nutzen, und die Fähigkeit, ihn zu kontextualisieren und ihn historisch einzuordnen. Gefördert werden zudem die Einstellung, sich mit der Komplexität und Vielfalt der historischen und kritischen Ansätze zu messen, die Fähigkeit, den Text mit den eigenen Erfahrungen zu vergleichen und ein begründetes kritisches Urteil zu bilden, sowie die Lust am Lesen literarischer Werke.

Die Arbeitsmethode bei der Auseinandersetzung sowohl mit literarischen als auch mit anderen Texten einschließlich fachsprachlicher Texte sollte das Lesen, die Analyse und die Interpretation der Texte zum Ausgangspunkt haben, und zwar auch anhand der Konfrontation und der Diskussion zwischen

progettazione didattica del/della docente in relazione alle scelte compiute nell'ambito della programmazione collegiale del Consiglio di classe.

Gleichgestellten, bei der Arbeit zu zweit, in Gruppen und bei Werkstatttätigkeiten, um die Einstellung, die intellektuelle Neugierde und den persönlichen Forscherdrang anzuregen. Die Lehrtätigkeiten sollten am besten je nach Arbeitsphasen und behandelten Themen variiert werden.

Die Gliederung des Unterrichts im Fach „Italienische Sprache und Literatur“ in Kenntnisse und Fertigkeiten ist nachfolgend als Orientierung für die didaktische Planung der Lehrperson in Bezug auf die im Rahmen der kollegialen Planung des Klassenrats getroffenen Entscheidungen aufgeführt.

Conoscenze	Abilità	Kenntnisse	Fertigkeiten
<p>Comprensione orale e scritta Struttura e caratteristiche di tipi e generi testuali diversi, continui e discontinui (descrittivi, narrativi, regolativi, espositivi e argomentativi; articoli vari, servizi giornalistici trasmessi dai <i>media</i>, relazioni con tabelle e grafici) su temi di attualità, storico-sociali, economici ecc.</p>	<p>Comprensione orale e scritta Comprendere nei dettagli un'ampia gamma di testi orali e scritti, anche lunghi e complessi, sia pubblicati su supporto cartaceo sia trasmessi dai <i>media</i>, relativi all'ambito della vita sociale, scolastica e culturale, identificando in essi opinioni e atteggiamenti, sia dichiarati sia impliciti.</p>	<p>Mündliches und schriftliches Verständnis Aufbau und Eigenschaften unterschiedlicher Textarten und -gattungen, sowohl zusammenhängender als auch unzusammenhängender Art (Beschreibungen, Erzählungen, Vorschriften, Darstellungen und Argumentationen; verschiedene Artikel, journalistische Beiträge aus den Medien, Berichte mit Tabellen und Grafiken) über aktuelle, historisch-soziale, wirtschaftliche Themen usw.</p>	<p>Mündliches und schriftliches Verständnis Im Detail eine umfangreiche Auswahl mündlicher und schriftlicher Texte verstehen, einschließlich langer und komplexer Texte, sowohl auf Papier als auch in anderen Medien veröffentlicht, die sich auf das gesellschaftliche, schulische und kulturelle Leben beziehen, und in diesen Meinungen und Einstellungen, sowohl eindeutig als auch implizit geäußert, identifizieren.</p>
<p>Tecniche di lettura esplorativa, estensiva, per lo studio.</p>	<p>Utilizzare come lettore autonomo e consapevole le diverse tecniche di lettura in relazione ai diversi scopi per cui si legge.</p>	<p>Techniken des explorativen, umfassenden Lesens zu Lernzwecken.</p>	<p>Als eigenständiger und bewusster Leser die unterschiedlichen Lesetechniken je nach unterschiedlichen Lesezwecken verwenden.</p>
<p>Testi divulgativi, informativi, scientifici, saggistica, anche con significativa presenza di autori stranieri.</p>	<p>Scegliere e leggere autonomamente testi di diversa tipologia per il piacere della lettura e per l'arricchimento culturale personale.</p>	<p>Populäre, informative, wissenschaftliche, sachliche Texte, von denen auch eine beträchtliche Zahl von ausländischen Autoren verfasst wurde.</p>	<p>Unterschiedliche Textgattungen wegen der Lust am Lesen und zur Verbesserung der persönlichen Bildung selbstständig auswählen und lesen.</p>
<p>Produzione orale e scritta Struttura e caratteristiche di testi descrittivi, narrativi, regolativi, espositivi e argomentativi, continui e discontinui, su temi di attualità, storico-sociali, economici ecc. (articoli di giornale, relazioni con tabelle e</p>	<p>Produzione orale e scritta Elaborare in forma orale e scritta testi di diverso tipo e genere, in modo chiaro, articolato e complesso, servendosi di connettivi e meccanismi di coesione adeguati, in uno stile appropriato ed efficace e con una</p>	<p>Mündliche und schriftliche Texte verfassen Aufbau und Eigenschaften von zusammenhängenden sowie unzusammenhängenden Texten (Beschreibungen, Erzählungen, Vorschriften, Darstellungen und Argumentationen)</p>	<p>Mündliche und schriftliche Texte verfassen In mündlicher und schriftlicher Form Texte verschiedener Arten und Gattungen deutlich, gut strukturiert und komplex verfassen und sich dabei angemessener Verbindungen und</p>

grafici ecc.).	struttura logica che aiuti il lettore a individuare i punti salienti del discorso.	über aktuelle, historischsoziale, wirtschaftliche Themen usw. (Zeitungsartikel, Berichte mit Tabellen und Grafiken usw.).	Kohäsionsmechanismen zu bedienen, und zwar in einem angemessenen und effizienten Stil und mit einem logischen Aufbau, der dem Leser hilft, die wichtigsten inhaltlichen Punkte zu erfassen.
Struttura e caratteristiche di titoli, didascalie, notizie- <i>flash</i> , sommari, appunti, parafrasi, schemi, tabelle. Tecniche di focalizzazione, generalizzazione, condensazione.	Sintetizzare, entro spazi e tempi definiti, singoli testi di diverso genere, anche letterari.	Aufbau und Eigenschaften von Titeln, Bildunterschriften, Flash-News, Zusammenfassungen, Notizen, Paraphrasen, Schemata, Tabellen. Techniken zur Fokussierung, Verallgemeinerung, Zusammenfassung.	Einzelne Texte unterschiedlicher Arten einschließlich literarischer Texte innerhalb bestimmter Räume und Zeiten zusammenfassen.
Struttura e caratteristiche della recensione e del saggio breve.	Commentare e valutare le letture personali di testi diversi.	Aufbau und Eigenschaften von Rezension und Erörterung.	Die Lektüre verschiedener, persönlich ausgewählter Texte kommentieren und bewerten.
Struttura e caratteristiche di note, riferimenti bibliografici, citazioni.	Fare riferimenti corretti a documenti e testi altrui di diversa natura, citandoli e utilizzandoli come fonti per lo sviluppo di una propria esposizione e/o argomentazione.	Aufbau und Eigenschaften von Anmerkungen, bibliografischen Verweisen, Zitaten.	Korrekt auf andere Dokumente und Texte unterschiedlicher Art verweisen, diese zitieren und als Quellen für die Ausarbeitung einer eigenen Darstellung und/oder Argumentation verwenden.
Varietà dei registri, figure retoriche, lessico specialistico.	Utilizzare consapevolmente i registri, le varietà linguistiche, gli strumenti retorici e i repertori lessicali adeguati alle diverse situazioni comunicative.	Vielfalt an Stilebenen, rhetorische Figuren, Fachwortschatz.	Die den verschiedenen Kommunikationssituationen angemessenen Stilebenen, sprachlichen Varietäten, rhetorischen Instrumente und Wortschätze bewusst verwenden.
Aspetti pragmlinguistici, strumenti retorici (metafore, analogie ecc.), elementi paraverbali e prossemici.	Riconoscere funzioni ed effetti degli strumenti retorici e delle strategie non verbali.	Pragmlinguistische Aspekte, rhetorische Mittel (Metaphern, Analogien usw.), paraverbale und proxemische Elemente.	Funktionen und Wirkungen von rhetorischen Mitteln und nonverbalen Strategien erkennen.
Interazione orale e scritta Tecniche di persuasione; aspetti prossemici e paraverbali.	Interazione orale e scritta Seguire interazioni complesse nell'ambito di discussioni di gruppo e di dibattiti su diversi argomenti, anche	Mündliche und schriftliche Interaktion Persuasionstechniken, proxemische und paraverbale Aspekte.	Mündliche und schriftliche Interaktion Komplexe Interaktionen im Rahmen von Gruppendiskussionen und De-

	di tipo settoriale, e riconoscere le modalità persuasive di esposizione.		batten über verschiedene Themen auch fachspezifisch mitverfolgen und die persuasiven Darstellungsmethoden erkennen.
Discussioni informali e formali, con rispetto del turno di parola; <i>chat, blog, forum</i> .	Partecipare in modo costruttivo a discussioni su temi di attualità, di argomento storico-economico, sociale o di indirizzo sia in presenza sia virtuali, anche nel ruolo di mediatore.	Informelle und formelle Diskussionen mit Einhaltung des Redeturnus; Chats, Blogs, Foren.	Konstruktiv an Diskussionen zu aktuellen historisch-wirtschaftlichen, sozialen oder fachspezifischen Themen sowohl persönlich als auch virtuell und auch in der Rolle als Vermittler teilnehmen.
Ricezione, critica letteraria e produzione paraletteraria	Ricezione, critica letteraria e produzione paraletteraria	Rezeption, literarische Kritik und paraliterarische Produktion	Rezeption, literarische Kritik und paraliterarische Produktion
Testi, autori e movimenti della letteratura italiana dal Medioevo alla fine dell'Ottocento.	Cogliere le linee di sviluppo della letteratura italiana.	Texte, Autoren und Strömungen der italienischen Literatur vom Mittelalter bis Ende des 19. Jahrhunderts.	Die Entwicklungen der italienischen Literatur erkennen.
Struttura e caratteristiche di testi di narrativa, poesia, teatro dei principali autori e movimenti della letteratura dalle origini al Verismo. Concetto di letterarietà del testo.	Comprendere, analizzare e interpretare testi letterari di diverso genere, strutturalmente complessi, riconoscendone l'articolazione, i nuclei tematici, gli aspetti stilistici fondamentali nonché la specificità e la polisemia.	Struktur und Eigenschaften von Erzählungen, Gedichten und Theaterstücken der wichtigsten Autoren und Strömungen der Literatur von den Ursprüngen bis zum Verismus. Literaturkonzept des Textes.	Literarische, in struktureller Hinsicht komplexe Texte unterschiedlicher Gattungen verstehen, analysieren und interpretieren, deren Gliederungen, Hauptthemen und stilistischen Hauptaspekte sowie deren Besonderheit und Polysemie erkennen.
Caratteristiche dei diversi generi letterari, figure retoriche, forme e tradizioni metriche e loro evoluzione.	Riconoscere persistenze e variazioni testuali e formali nell'ambito di un genere letterario attraverso il tempo.	Charakteristika der unterschiedlichen literarischen Gattungen, rhetorischen Figuren, Formen und metrischen Traditionen und deren Entwicklung.	Textuelle und förmliche Persistenzen und Variationen in einer literarischen Gattung über die Zeit erkennen.
Centri di produzione e di diffusione, circuiti sociali, modalità di trasmissione e ricezione della produzione letteraria. Cenni biografici.	Riconoscere le relazioni tra un'opera letteraria e il contesto storico, sociale, culturale e personale dell'autore.	Institutionen für Herstellung und Verteilung, Zielgruppen, Methoden zur Übermittlung und Rezeption der literarischen Produktion Grundkenntnisse der Biografie.	Die Beziehungen zwischen einem literarischen Werk und dem historischen, sozialen, kulturellen und persönlichen Kontext des Autors erkennen.
Periodizzazioni e aspetti fondamentali dei movimenti comuni alle letterature europee dell'età moderna. Testi, autori e movimenti significativi	Riconoscere gli aspetti comuni ai movimenti letterari europei, soprattutto per quanto si riferisce all'età moderna, confrontando testi appartenenti alla	Periodisierung und grundlegende Aspekte der europäischen Literatur der Moderne gemeinsamen Strömungen.	Die den europäischen literarischen Strömungen gemeinsamen Aspekte erkennen, vor allem hinsichtlich der Moderne, und die der italienischen

di letterature altre.

Caratteristiche comuni e specificità delle principali opere figurative, architettoniche, musicali, cinematografiche, che si possono mettere in relazione con le opere letterarie oggetto di studio.

Aspetti linguistici e formali caratterizzanti alcuni tipi e generi testuali (racconti, poesie, canzoni, testi teatrali, pubblicità ecc).

Lingua

Dati essenziali sulle vicende linguistiche italiane, in relazione al contesto storico-culturale, con particolare attenzione alla "questione della lingua".

Strutture sintattiche e semantiche della lingua italiana (comune e settoriale) rilevate nei testi e nell'uso; registro formale e registro informale. Metalinguaggio utile a riflettere in modo comparativo sulle strutture apprese.

Elementi di grammatica testuale; strutture morfosintattiche della lingua italiana, comprese le regole di interpunzione; criteri di parafrasi e impaginazione.

letteratura italiana con testi letterari di altre culture.

Mettere in relazione e confrontare testi letterari con produzioni artistiche di varia natura (iconografiche, musicali ecc.), anche provenienti da culture e Paesi diversi.

Elaborare testi creativi di vario genere ben strutturati, in uno stile avvincente e adeguato al genere adottato, partendo da impulsi e vincoli diversi.

Lingua

Conoscere gli aspetti sincronici e lo sviluppo diacronico della lingua.

Riflettere sul sistema linguistico e sugli usi linguistici in un'ottica comparativa per potenziare la consapevolezza delle analogie e delle differenze con le altre lingue apprese.

Scrivere testi di diverso genere, corretti sotto il profilo ortografico e morfosintattico, con un'impaginazione, una strutturazione in paragrafi e una punteggiatura corrette, coerenti e funzionali.

Teste, Autori e importanti correnti letterarie.

Gemeinsame Merkmale und Besonderheiten der wichtigsten figurativen, architektonischen, musikalischen und filmischen Werke, die mit den studiengegenständlichen literarischen Werken verknüpft werden können.

Sprachliche und förmliche Aspekte, die einige Textarten und -gattungen kennzeichnen (Erzählungen, Gedichte, Lieder, Theaterstücke, Werbung usw.)

Sprache

Wesentliche Angaben zur Entwicklung der italienischen Sprache in Bezug auf den historisch-kulturellen Kontext mit besonderem Schwerpunkt auf der „Problematik der Sprache“.

Syntaktische und semantische Strukturen der italienischen Sprache (allgemein- und fachsprachlich), erfasst in Texten und im Dialog/Gespräch; formelle und informelle Stilebene. Metasprache, um auf vergleichende Art und Weise über erlernte Strukturen nachzudenken.

Elemente der textuellen Grammatik; morphosyntaktische Strukturen der italienischen Sprache einschließlich Interpunktionsregeln; Kriterien für die Kapiteleinteilung und Gliederung sowie das Layout.

Literatur angehörenden Texte mit literarischen Texten anderer Kulturen vergleichen.

Literarische Texte mit künstlerischen Werken unterschiedlicher Art (ikonografisch, musikalisch usw.) auch aus anderen Kulturen und Ländern verknüpfen und vergleichen.

Gut strukturierte kreative Texte verschiedener Art in einem fesselnden und der gewählten Gattung angemessenen Stil ausgehend von unterschiedlichen Motivationen und Vorgaben verfassen.

Sprache

Die synchronen Aspekte und die diachronische Entwicklung der Sprache kennen.

Überlegungen zum sprachlichen System und den Einsatzmöglichkeiten der Sprache in vergleichender Art und Weise anstellen, um sich der Ähnlichkeiten und Unterschiede im Vergleich zu den anderen erlernten Sprachen bewusst zu werden.

In orthografischer und morphosyntaktischer Hinsicht korrekte Texte unterschiedlicher Gattungen verfassen, deren Layout, Absatzgliederung und Interpunktion korrekt, kohärent und funktionell sind.

<p>Strategie Associazione, classificazione, inferenza/deduzione, induzione, attenzione selettiva, ristrutturazione.</p> <p>Pianificazione, esecuzione, controllo/revisione, riflessione/valutazione.</p> <p>Media Aspetti pragmalinguistici, strumenti retorici, elementi paraverbali e prossemici.</p> <p>Utilizzo di Internet, software vari (<i>Powerpoint, Podcast</i> ecc.), giornali e riviste <i>on line</i>.</p> <p>Dizionari cartacei e <i>on line</i> e loro tecniche d'uso.</p>	<p>Strategie Saper utilizzare le principali strategie cognitive di elaborazione delle informazioni e riflettere sul loro uso.</p> <p>Acquisire abilità e strategie metacognitive per potenziare l'autonomia nello studio.</p> <p>Media Riconoscere funzioni ed effetti degli strumenti retorici e delle strategie non verbali dei messaggi trasmessi dai media.</p> <p>Utilizzare le nuove tecnologie dell'informazione e della comunicazione per approfondire argomenti di studio, anche con riferimento alle discipline non linguistiche affrontate.</p> <p>Utilizzare in modo efficace i dizionari monolingue e bilingue, compresi quelli multimediali.</p>	<p>Strategien Assoziierung, Klassifizierung, Folgerung/Deduktion, Induktion, selektive Aufmerksamkeit, Restrukturierung.</p> <p>Planung, Ausführung, Kontrolle/Überarbeitung, Überlegung/Bewertung.</p> <p>Medien Pragmalinguistische Aspekte, rhetorische Mittel, paraverbale und proxemische Elemente.</p> <p>Verwendung von Internet, unterschiedlicher Software (Powerpoint, Podcast usw.), Online-Zeitungen und -Zeitschriften.</p> <p>Wörterbücher in Papierform und online und deren Verwendungstechniken.</p>	<p>Strategien Die wichtigsten kognitiven Strategien zur Verarbeitung von Informationen verwenden können und über ihren Einsatz nachdenken.</p> <p>Sich metakognitive Fertigkeiten und Strategien aneignen, um das selbstständige Lernen zu stärken.</p> <p>Medien Funktionen und Wirkungen der rhetorischen Mittel und der nonverbalen Strategien der von den Medien vermittelten Botschaften erkennen.</p> <p>Die neuen Informations- und Kommunikationstechniken verwenden, um Studienthemen auch unter Bezugnahme auf die nicht sprachlichen Unterrichtsfächer zu vertiefen.</p> <p>Ein- und zweisprachige Wörterbücher einschließlich multimedialer Werke effizient nutzen</p>
--	--	---	--

QUINTO ANNO

Ai fini del raggiungimento dei risultati di apprendimento sopra riportati in esito al percorso quinquennale, lo studio della lingua e della letteratura italiana deve proseguire lungo due assi fondamentali tra loro interrelati: il continuo sviluppo di competenze linguistiche, anche settoriali, e lo sviluppo di conoscenze e competenze relative alla letteratura. Verranno inoltre riprese e approfondite alcune abilità e conoscenze già affrontate nel secondo biennio. L'articolazione dell'insegnamento della Lingua e letteratura italiana in conoscenze e abilità è di seguito indicata quale orientamento per la progettazione didattica del/della docente in relazione alle scelte compiute nell'ambito della programmazione collegiale del Consiglio di classe. Per gli altri aspetti si rimanda all'introduzione al secondo biennio.

FÜNFTES JAHR

Zum Erreichen der genannten Lernziele nach dem fünfjährigen Bildungsweg muss das Erlernen der italienischen Sprache und Literatur entlang zweier fundamentaler, miteinander verknüpfter Achsen fortgesetzt werden: die kontinuierliche Weiterentwicklung sprachlicher Kompetenzen einschließlich fachspezifischer Art sowie die Weiterentwicklung von Kenntnissen und Kompetenzen bezüglich der Literatur. Wieder aufgegriffen und vertieft werden zudem einige Fertigkeiten und Kenntnisse, die bereits im zweiten Biennium in Angriff genommen wurden. Die Gliederung des Unterrichts im Fach „Italienische Sprache und Literatur“ in Kenntnisse und Fertigkeiten ist nachfolgend als Orientierung für die didaktische Planung der Lehrperson in Bezug auf die im Rahmen der kollegialen Planung des Klassenrats getroffenen Entscheidungen aufgeführt. Für die weiteren Aspekte wird auf die Einführung zum zweiten Biennium verwiesen.

Conoscenze	Abilità	Kenntnisse	Fertigkeiten
<p>Comprensione orale e scritta Struttura e caratteristiche di tipi e generi testuali diversi, continui e discontinui (descrittivi, narrativi, regolativi, espositivi e argomentativi; articoli vari, servizi giornalistici trasmessi dai media, relazioni con tabelle e grafici) su temi di attualità, storico-sociali, economici ecc.</p> <p>Testi di narrativa, poesia, teatro, saggistica di diversi autori, con significativa presenza di autori contemporanei italiani e stranieri.</p> <p>Tecniche di lettura esplorativa, estensiva, di studio.</p>	<p>Comprensione orale e scritta Comprendere nei dettagli un'ampia gamma di testi orali e scritti, anche lunghi e complessi, sia pubblicati su supporto cartaceo sia trasmessi dai media, relativi all'ambito della vita sociale, scolastica e culturale, identificando in essi opinioni e atteggiamenti, sia dichiarati sia impliciti.</p> <p>Scegliere e leggere autonomamente testi di diversa tipologia per il piacere della lettura e per l'arricchimento culturale personale, con particolare attenzione alla letteratura contemporanea.</p> <p>Affrontare come lettore autonomo e consapevole anche testi di una certa complessità, di vario genere e da varie fonti (cartacee e virtuali) allo scopo di trarre informazioni, di approfondire argomenti di studio, di confrontarsi con tematiche di diverso genere ecc., utilizzando diverse tecniche di lettura in relazione ai diversi scopi per cui si legge.</p>	<p>Mündliches und schriftliches Verständnis Aufbau und Eigenschaften unterschiedlicher Textarten und -gattungen, sowohl zusammenhängender als auch unzusammenhängender Art (Beschreibungen, Erzählungen, Vorschriften, Darstellungen und Argumentationen; verschiedene Artikel, journalistische Beiträge aus den Medien, Berichte mit Tabellen und Grafiken) über aktuelle, historisch-soziale, wirtschaftliche Themen usw.</p> <p>Erzählungen, Dichtungen, Theaterstücke, Sachbücher/Essays verschiedener Autoren mit einem erheblichen Anteil an italienischen und ausländischen zeitgenössischen Autoren.</p> <p>Techniken des explorativen, umfassenden Lesens zu Lernzwecken.</p>	<p>Mündliches und schriftliches Verständnis Im Detail eine umfangreiche Auswahl mündlicher und schriftlicher Texte verstehen, einschließlich langer und komplexer Texte, sowohl auf Papier als auch in anderen Medien veröffentlicht, die sich auf das gesellschaftliche, schulische und kulturelle Leben beziehen, und in diesen Meinungen und Einstellungen, sowohl eindeutig als auch implizit geäußert, identifizieren.</p> <p>Unterschiedliche Textgattungen wegen der Lust am Lesen und zur Verbesserung der persönlichen Bildung mit besonderem Schwerpunkt auf der zeitgenössischen Literatur selbstständig auswählen und lesen.</p> <p>Als eigenständiger und bewusster Leser sich auch mit Texten einer gewissen Komplexität unterschiedlicher Gattungen und aus verschiedenen Quellen (in Papierform und virtuell) auseinandersetzen, um diesen Informationen zu entnehmen, Lernstoff zu vertiefen, sich mit unterschiedlichen Themen zu befassen usw., und zwar unter Nutzung von unterschiedlichen Lesetechniken je nach Zwecken.</p>
<p>Produzione orale e scritta Struttura e caratteristiche di testi informativi ed espositivi di una certa complessità, continui e discontinui,</p>	<p>Produzione orale e scritta Esporre un tema complesso in forma orale e/o scritta, in modo sistematico e articolato, eventualmente avva-</p>	<p>Mündliche und schriftliche Texte verfassen Aufbau und Eigenschaften von informativen und beschreibenden</p>	<p>Mündliche und schriftliche Texte verfassen Ein komplexes Thema in mündlicher und/oder schriftlicher Form systema-</p>

<p>anche in forma mista (relazione, articolo scientifico e culturale ecc.).</p>	<p>lendosi anche di strumenti digitali e di media di diverso genere, mettendo opportunamente in evidenza i punti salienti e sostenendoli con dati ed esempi pertinenti.</p>	<p>Texten zusammenhängender und unzusammenhängender Art einer gewissen Komplexität, auch in gemischter Form (Bericht, wissenschaftlicher, kultureller Artikel usw.).</p>	<p>tisch und strukturiert darstellen und dabei eventuell auch digitale und mediale Instrumente verschiedener Art in Anspruch nehmen, die wichtigsten Punkte angemessen hervorheben und sie mit Daten und passenden Beispielen untermauern.</p>
<p>Struttura e caratteristiche di testi argomentativi complessi: articolo di giornale, editoriale, saggio breve, saggio storico ecc.</p>	<p>Argomentare in forma orale e scritta, sostenendo una tesi con argomentazioni articolate e persuasive, usando in modo appropriato una varietà di schemi organizzativi e un'adeguata gamma di meccanismi coesivi.</p>	<p>Aufbau und Eigenschaften von komplexen argumentativen Texten: Zeitungsartikel, Leitartikel, Erörterung, historischer Essay usw..</p>	<p>Mündlich und schriftlich argumentieren und eine Behauptung mit strukturierten und persuasiven Argumentationen unterstützen und dabei angemessen eine Vielfalt an organisatorischen Schemata sowie eine angemessene Auswahl an Kohäsionsmechanismen verwenden.</p>
<p>Note, riferimenti bibliografici, citazioni.</p>	<p>Fare corretti riferimenti a documenti e testi altrui di diversa natura, citandoli e utilizzandoli come fonti per lo sviluppo di una propria esposizione e/o argomentazione.</p>	<p>Anmerkungen, bibliografische Verweise, Zitate.</p>	<p>Korrekt auf andere Dokumente und Texte unterschiedlicher Art verweisen, diese zitieren und als Quellen für die Ausarbeitung einer eigenen Darstellung und/oder Argumentation verwenden.</p>
<p>Struttura e caratteristiche di titoli, didascalie, notizie flash, sommari, appunti, parafrasi, schemi, tabelle. Tecniche di focalizzazione, generalizzazione, condensazione.</p>	<p>Sintetizzare, entro spazi e tempi definiti, singoli testi di diverso genere, anche letterari.</p>	<p>Aufbau und Eigenschaften von Titeln, Bildunterschriften, Flash-News, Zusammenfassungen, Notizen, Paraphrasen, Schemata, Tabellen. Techniken zur Fokussierung, Verallgemeinerung, Zusammenfassung.</p>	<p>Einzelne Texte unterschiedlicher Arten einschließlich literarischer Texte innerhalb bestimmter Räume und Zeiten zusammenfassen.</p>
<p>Interazione orale e scritta Tecniche di persuasione; aspetti prossemici e paraverbali.</p>	<p>Interazione orale e scritta Seguire interazioni complesse nell'ambito di discussioni di gruppo e di dibattiti su diversi argomenti, anche di tipo settoriale, e riconoscere le modalità di esposizione persuasiva.</p>	<p>Mündliche und schriftliche Interaktion Persuasionstechniken, proxemische und paraverbale Aspekte.</p>	<p>Mündliche und schriftliche Interaktion Komplexe Interaktionen im Rahmen von Gruppendiskussionen und Debatten über verschiedene Themen auch fachspezifisch mitverfolgen und die persuasiven Darstellungsmethoden erkennen.</p>

Discussioni informali e formali, con rispetto del turno di parola; <i>chat, blog, forum</i> .	Partecipare in modo costruttivo a discussioni su temi di attualità, di argomento storico-economico, sociale o di indirizzo, sia in presenza sia virtuali, anche nel ruolo di mediatore.	Informelle und formelle Diskussionen mit Einhaltung des Redeturnus; Chats, Blogs, Foren.	Konstruktiv an Diskussionen zu aktuellen historisch-wirtschaftlichen, sozialen oder fachspezifischen Themen sowohl persönlich als auch virtuell und auch in der Rolle als Vermittler teilnehmen.
Ricezione e produzione letteraria Principali movimenti, autori e opere della letteratura italiana dalla fine dell'Ottocento ai nostri giorni e relative periodizzazioni.	Ricezione e produzione letteraria Cogliere le linee di sviluppo della letteratura italiana.	Literarische Rezeption und Produktion Die wichtigsten Strömungen, Autoren und Werke der italienischen Literatur vom Ende des 19. Jahrhunderts bis heute und entsprechende Perioden.	Literarische Rezeption und Produktion Die Entwicklungen der italienischen Literatur erkennen.
Caratteristiche dei diversi generi e codici formali, figure retoriche, forme e tradizioni metriche.	Comprendere, analizzare e interpretare testi letterari di diverso genere, strutturalmente complessi, riconoscendone l'articolazione, i nuclei tematici e gli aspetti stilistici.	Charakteristika der unterschiedlichen literarischen Gattungen und förmlichen Kodizes, rhetorische Figuren, Formen und metrische Traditionen.	Literarische, in struktureller Hinsicht komplexe Texte unterschiedlicher Gattungen verstehen, analysieren und interpretieren, deren Gliederungen, Hauptthemen und stilistischen Hauptaspekte erkennen.
Evoluzione dei generi e delle tradizioni metriche.	Riconoscere persistenze e variazioni testuali e formali nell'ambito di un genere letterario attraverso il tempo.	Entwicklung der Gattungen und metrischen Traditionen.	Textuelle und förmliche Persistenzen und Variationen in einer literarischen Gattung über die Zeit erkennen.
Centri di produzione e diffusione, circuiti sociali, modalità di trasmissione e ricezione della produzione letteraria.	Riconoscere le relazioni tra un'opera letteraria e il contesto storico, sociale, culturale e personale dell'autore.	Institutionen für Herstellung und Verteilung, Zielgruppen, Methoden zur Übermittlung und Rezeption der literarischen Produktion.	Die Beziehungen zwischen einem literarischen Werk und dem historischen, sozialen, kulturellen und persönlichen Kontext des Autors erkennen.
Caratteristiche stilistiche, tematiche e linguistiche dei principali autori della letteratura italiana affrontati.	Confrontare testi di uno stesso autore o di autori diversi, in base a caratteristiche stilistiche, tematiche e linguistiche.	Stilistische, thematische und sprachliche Eigenschaften der wichtigsten besprochenen Autoren der italienischen Literatur.	Texte eines Autors oder unterschiedlicher Autoren auf der Grundlage stilistischer, thematischer und sprachlicher Eigenschaften vergleichen.
Elementi significativi e distintivi dei principali movimenti letterari europei della fine dell'Ottocento e del Novecento. Testi e autori di letterature	Riconoscere gli aspetti comuni ai movimenti letterari europei e le loro specificità, soprattutto per quanto si riferisce all'età moderna e contemporanea, analizzando e	Bedeutende Elemente und Unterscheidungsmerkmale der wichtigsten europäischen literarischen Strömungen vom Ende des 19. Jahrhunderts und aus dem 20. Jahrhundert	Die den europäischen literarischen Strömungen gemeinsamen Aspekte und deren Besonderheiten erkennen, vor allem hinsichtlich der Moderne und zeitgenössischen Literatur, und

appartenenti ad altre culture del XX e XXI secolo.

Caratteristiche di opere figurative, architettoniche, musicali, cinematografiche che si possono confrontare con le opere letterarie.

Poetiche e teorie estetiche, saggistica critica e storiografica, canoni.

Lingua

Dati essenziali sulle vicende linguistiche italiane messe in rapporto con i fatti culturali e storici, con particolare attenzione al XX secolo.

Strutture sintattiche e semantiche della lingua italiana (comune e settoriale) rilevate nei testi e nell'uso; registro formale e informale.

Metalinguaggio utile a riflettere in modo comparativo sulle strutture apprese.

Elementi di grammatica testuale, strutture morfosintattiche della lingua italiana, regole di interpunzione, paragrafazione e impaginazione.

confrontando testi della letteratura italiana contemporanea con testi letterari appartenenti ad altre culture.

Analizzare produzioni artistiche di varia natura (iconografiche, musicali ecc.) anche provenienti da Paesi e culture diversi, mettendoli in relazione con i testi letterari affrontati.

Conoscere e utilizzare i metodi e gli strumenti fondamentali per l'interpretazione e la contestualizzazione delle opere letterarie.

Lingua

Avere consapevolezza degli aspetti sincronici e dello sviluppo diacronico della lingua.

Riflettere sul sistema linguistico e sugli usi linguistici sia per approfondire le conoscenze morfosintattiche sia, in un'ottica comparativa, per potenziare la consapevolezza delle analogie e delle differenze con le altre lingue apprese.

Riflettere sull'organizzazione e sull'articolazione dei testi scritti per produrre testi di una certa complessità, corretti sotto il profilo ortografico, morfosintattico e testuale, con un'impaginazione, una strutturazione in

Teste und Autoren anderer Kulturen angehörender Literaturen des 20. und 21. Jahrhunderts.

Eigenschaften von figurativen, architektonischen, musikalischen und filmischen Werken, die mit den literarischen Werken verglichen werden können.

Poetiken und ästhetische Theorien, kritische und historiografische Essays, Regeln.

Sprache

Grundkenntnisse über den italienischen Sprachwandel, in Zusammenhang gebracht mit kulturellen und historischen Vorfällen, mit besonderem Schwerpunkt auf dem 20. Jahrhundert.

Syntaktische und semantische Strukturen der italienischen Sprache (allgemein- und fachsprachlich), erfasst in Texten und im Dialog/Gespräch; formelle und informelle Stilebene Metasprache, um auf vergleichende Art und Weise über erlernte Strukturen nachzudenken.

Elemente der textuellen Grammatik; morphosyntaktische Strukturen der italienischen Sprache, Interpunktionsregeln; Kapiteleinteilung/Gliederung und Layout.

die der zeitgenössischen italienischen Literatur angehörenden Texte mit literarischen Texten anderer Kulturen vergleichen.

Künstlerische Werke unterschiedlicher Art (ikonografisch, musikalisch usw.) auch aus anderen Kulturen und Ländern analysieren und mit den behandelten literarischen Texten vergleichen.

Die grundlegenden Methoden und Instrumente zur Interpretation und Kontextualisierung literarischer Werke kennen und einsetzen.

Sprache

Sich der synchronen Aspekte und der diachronischen Entwicklung der Sprache bewusst sein.

Überlegungen zum sprachlichen System und den Einsatzmöglichkeiten der Sprache anstellen, sowohl um die morphosyntaktischen Kenntnisse zu vertiefen als auch in vergleichender Art und Weise, um sich der Ähnlichkeiten und Unterschiede im Vergleich zu den anderen erlernten Sprachen bewusst zu werden.

Überlegungen zur Organisation und Gliederung schriftlicher Texte anstellen, um in orthografischer, morphosyntaktischer und textueller Hinsicht korrekte Texte einer gewissen Komplexität unterschiedlicher Gat-

<p>Strategie Associazione, classificazione, inferenza/deduzione, induzione, attenzione selettiva, ristrutturazione.</p> <p>Pianificazione, esecuzione, controllo/revisione, riflessione/valutazione.</p> <p>Media Aspetti pragmlinguistici, strumenti retorici, elementi paraverbali e prossemici.</p> <p>Utilizzo di <i>Internet, software</i> vari (<i>Powerpoint, Podcast</i> ecc), giornali e riviste <i>on line</i>.</p> <p>Dizionari cartacei e <i>on line</i> e loro tecniche d'uso.</p>	<p>paragrafi e una punteggiatura coerenti e funzionali.</p> <p>Strategie Utilizzare le principali strategie cognitive di elaborazione delle informazioni e riflettere sul loro uso.</p> <p>Acquisire abilità e strategie metacognitive per potenziare l'autonomia nello studio.</p> <p>Media Riconoscere funzioni ed effetti degli strumenti retorici e delle strategie non verbali dei messaggi trasmessi dai media.</p> <p>Utilizzare le nuove tecnologie dell'informazione e della comunicazione per approfondire argomenti di studio, anche con riferimento alle discipline non linguistiche affrontate.</p> <p>Utilizzare in modo efficace i dizionari monolingue e bilingue, compresi quelli multimediali.</p>	<p>Strategien Assoziierung, Klassifizierung, Folgerung/Deduktion, Induktion, selektive Aufmerksamkeit, Restrukturierung.</p> <p>Planung, Ausführung, Kontrolle/Überarbeitung, Überlegung/Bewertung.</p> <p>Medien Pragmlinguistische Aspekte, rhetorische Mittel, paraverbale und proxemische Elemente.</p> <p>Verwendung von Internet, unterschiedlicher Software (Powerpoint, Podcast usw.), Online-Zeitungen und -Zeitschriften.</p> <p>Wörterbücher in Papierform und online und deren Verwendungstechniken.</p>	<p>tungen mit kohärenter und funktionaler Absatzgliederung und Interpunktion zu verfassen.</p> <p>Strategien Die wichtigsten kognitiven Strategien zur Verarbeitung von Informationen verwenden und über ihren Einsatz nachdenken.</p> <p>Sich metakognitive Fertigkeiten und Strategien aneignen, um das selbstständige Lernen zu stärken.</p> <p>Medien Funktionen und Wirkungen der rhetorischen Mittel und der nonverbalen Strategien der von den Medien vermittelten Botschaften erkennen.</p> <p>Die neuen Informations- und Kommunikationstechniken verwenden, um Studienthemen auch unter Bezugnahme auf die nicht sprachlichen Unterrichtsfächer zu vertiefen.</p> <p>Ein- und zweisprachige Wörterbücher einschließlich multimedialer Werke effizient nutzen.</p>
---	--	--	---

(Istituti Professionali)

TEDESCO SECONDA LINGUA

SECONDO BIENNIO

Per fare in modo che gli alunni e le alunne raggiungano gli obiettivi sopra elencati al termine della scuola secondaria di 2° grado, le docenti e i docenti di seconda lingua tedesca orientano il loro insegnamento nel secondo biennio per far sì che le alunne e gli alunni

(Berufsfachschulen)

DEUTSCH ALS ZWEITSPRACHE

ZWEITES BIENNIUM

Damit die Schülerinnen und Schüler die oben angeführten Ziele am Ende der Oberschule erreichen, richten die Lehrpersonen für Deutsch als Zweitsprache im zweiten Biennium ihren Unterricht danach aus, dass die Schülerinnen und Schüler

- raggiungano le conoscenze linguistiche e le competenze riconducibili al livello linguistico B1+, con tendenza verso il B2 del *Quadro comune europeo di riferimento per le lingue*
- siano in grado di comprendere la lingua tedesca e servirsene in modo conforme al livello indicato sia per iscritto sia oralmente
- esprimano in modo fondato la propria opinione a partire da testi o relativamente a temi conosciuti, manifestino il proprio punto di vista, siano in grado di ponderare le situazioni (valutando le ragioni a favore e quelle contrarie) e di argomentare
- dispongano dei mezzi linguistici per collegare le opinioni altrui con le proprie prese di posizione
- siano in grado di utilizzare la lingua tedesca sia per interesse personale sia per la propria formazione permanente
- siano in grado di facilitare l'interazione comunicativa in contesti vari
- siano in grado di utilizzare le strategie comunicative utili a comunicare anche in altre materie in tedesco e nelle rispettive microlingue
- possano attingere linguisticamente al campo artistico e letterario del mondo di lingua tedesca e servirsene in modo creativo

- Sprachkenntnisse und Kompetenzen erreichen, die sich am Sprachniveau B1+3 mit Tendenz in Richtung B2 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens orientieren
 - die deutsche Sprache sowohl schriftlich als auch mündlich den Kommunikationssituationen entsprechend verstehen und anwenden können
 - ausgehend von Texten oder im Rahmen bekannter Themenbereiche die eigene Meinung begründet äußern, eigene Ansichten ausdrücken, Situationen abwägen(pro und kontra) und argumentieren können
 - über die sprachlichen Mittel verfügen fremde Meinungen mit eigenen Stellungnahmen verknüpfen zu können
 - die deutsche Sprache sowohl für persönliche Interessen als auch für die eigene Weiterbildung nutzen können
 - in der Lage sind die kommunikative Interaktion in unterschiedlichen Kontexten zu ermöglichen
 - kommunikative Strategien einsetzen können, mit denen sie sich auch in anderen Unterrichtsfächern in Deutsch und den damit verbundenen Mikrosprachen verständigen können
- sprachlich aus dem künstlerischen und literarischen Bereich des deutschsprachigen Raumes schöpfen und damit kreativ umgehen können

Conoscenze	Abilità	Kenntnisse	Fertigkeiten
<p>Ascolto Testi riferiti a temi noti e non noti, adeguati al grado di maturazione e agli interessi individuali degli alunni e delle alunne e che non siano collegati solamente alle esperienze personali;</p> <p>testi di una certa complessità, ad</p>	<p>Seguire conferenze e testi orali autentici, trasmessi da mezzi di comunicazione vari, - appartenenti non solamente al proprio campo esperienziale – ed esposti a velocità normale;</p> <p>comprendere enunciati di una certa</p>	<p>Hören bekannte und unbekante Themen, die dem Entwicklungsstand und den individuellen Interessen der SchülerInnen gerecht werden und über die persönlichen Erfahrungen hinaus gehen</p> <p>verschiedene Texte mit einer</p>	<p>Vorträgen, authentischen Hörtexten aus verschiedensten Medien – nicht nur aus ihrem Erfahrungsbereich - in normalem Sprechtempo folgen</p> <p>anspruchsvollere Äußerungen,</p>

³ **B1+ Niveau (GERR):** Kann sich mit einiger Sicherheit über vertraute Routineangelegenheiten, aber auch über andere Dinge aus dem eigenen Interessen- oder Berufsgebiet verständigen. Kann Informationen austauschen, prüfen und bestätigen, mit weniger routinemäßigen Situationen umgehen und erklären, warum etwas problematisch ist. Verfügt über ein hinreichend breites Spektrum sprachlicher Mittel, um unvorhersehbare Situationen zu beschreiben, die wichtigsten Aspekte eines Gedankens oder eines Problems mit hinreichender Genauigkeit zu erklären und eigene Überlegungen zu kulturellen Themen (wie Musik und Filme) auszudrücken. Kann sich in vertrauten Situationen ausreichend korrekt verständigen; im Allgemeinen gute Beherrschung der grammatischen Strukturen trotz deutlicher Einflüsse der Muttersprache. Zwar kommen Fehler vor, aber es bleibt klar, was ausgedrückt werden soll. (Die Deskriptoren des GER, Deutsch B1+, Hrsg. telc GmbH, Frankfurt am Main, 2011, S. 16)

<p>esempio: discorsi e dialoghi di una certa complessità, interviste ecc., indicazioni; racconti orali e romanzi registrati su media vari (CD ecc.); spiegazioni legate al proprio settore di formazione.</p>	<p>complessità, prese di posizione, indicazioni, linguaggio quotidiano – anche connotato dialettalmente -, testi piuttosto complessi appartenenti all'ambito letterario e testi settoriali autentici e cogliere informazioni mirate dagli stessi o reagire a essi in modo adeguato.</p>	<p>bestimmten Komplexität wie z.B. Vorträge, Stellungnahmen, Dialoge, Interviews, Texte aus dem literarischen Bereich; Hörtexte, Erzählungen, Sachtexte, verschiedene authentische Texte auf verschiedenen Medien (CD, ...); Erklärungen und Anweisungen im Zusammenhang mit dem jeweiligen Bildungsbereich</p>	<p>Stellungnahmen, Anweisungen, Alltagssprache - auch mundartlich gefärbt -, komplexere Texte aus dem literarischen Bereich und authentische Texte aus dem Sachbereich verstehen und zielgerichtet Informationen entnehmen bzw. adäquat reagieren</p>
<p>Parlato <i>Input</i> dagli ambiti più vari offrono occasioni autentiche di lingua parlata: dall'ambiente scolastico e sociale, all'attualità alla letteratura, l'arte, la scienza ecc.;</p>	<p>Formulare domande, esporre le proprie esperienze ed esprimere le proprie impressioni in modo dettagliato nella lingua standard;</p>	<p>Sprechen Impulse aus den verschiedensten Bereichen bieten authentische Sprechansätze: aus dem schulischen und gesellschaftlichen Umfeld, dem Zeitgeschehen, der Literatur, Kunst, Wissenschaft u.a.</p>	<p>Fragen formulieren, eigene Erfahrungen und Eindrücke differenzierter in der Standardsprache äußern</p>
<p>dialoghi e discussioni a due o più voci;</p>	<p>reagire/interagire in modo adeguato e motivare la propria opinione in dialoghi e discussioni complesse, anche di argomento settoriale;</p>	<p>Dialoge oder Diskussionen mit zwei oder mehreren Sprechern</p>	<p>in anspruchsvolleren Gesprächen/Sachgesprächen und bei Diskussionen (z.B. in der Klasse) adäquat reagieren/interagieren und die eigene Meinung begründen</p>
<p>commenti e interpretazioni di testi letterari;</p>	<p>enunciare semplici ipotesi sulla base della lettura di testi letterari dimostrandone la validità grazie al confronto dialettico;</p>	<p>Kommentare und Interpretationen literarischer Texte</p>	<p>auf der Basis literarischer Texte einfache Hypothesen aufstellen und diese im Verstehensgespräch überprüfen</p>
<p>descrizioni varie, anche accompagnate da tabelle, grafici, immagini;</p>	<p>descrivere in modo dettagliato e spiegare piani di lavoro, progetti e tabelle/grafici/immagini;</p>	<p>verschiedene Beschreibungen, die u.a. mit Tabellen, Grafiken und Bildern versehen sind</p>	<p>Arbeitsabläufe, Pläne und Tabellen/Grafiken/Bilder detaillierter beschreiben und erklären</p>
<p>relazioni, accompagnate da dati e commenti personali;</p>	<p>riferire su temi ed esprimere le proprie opinioni in merito;</p>	<p>Referate und Berichte, die mit Daten und persönlichen Kommentaren versehen sind</p>	<p>über Themen referieren und dazu eigene Gedanken äußern</p>
<p>strategie di semplificazione, riformulazione, parafrasi ecc.</p>	<p>sviluppare strategie diverse per rendere comprensibili o più comprensibili i contenuti ad altri interlocutori.</p>	<p>Strategien zur Vereinfachung, Neuformulierung, Umschreibung etc.</p>	<p>unterschiedliche Strategien entwickeln, um Inhalte anderen verständlich/er zu machen</p>

<p>Lettura Testi settoriali, testi riportati dai media e testi letterari sotto forma di materiali autentici di vario tipo – anche opere complete;</p> <p>dizionari di diverso tipo (monolingue, bilingue, <i>on line</i>...);</p> <p>strategie di lettura fondamentali: lettura globale, analitica, selettiva ecc.;</p> <p>grafici, dati e immagini: struttura e rapporto degli stessi con i diversi testi di riferimento.</p>	<p>Essere in grado di comprendere, analizzare e, se necessario, interpretare testi autentici diversi – anche riportati dai media – o appartenenti a generi letterari diversi, opere letterarie complete o testi estratti da opere letterarie, senza o con l'aiuto dei dizionari;</p> <p>servirsi delle strategie di lettura già sviluppate per promuovere e approfondire il processo di lettura;</p> <p>riconoscere la struttura, l'argomentazione e le caratteristiche dei testi, analizzarli e interpretarli.</p>	<p>Lesen Sachtexte, Medientexte und literarische Texte in Form von authentischen Materialien verschiedener Art – auch Ganzwerke</p> <p>Wörterbücher verschiedener Art (einsprachige, zweisprachige, Online-Wörterbücher, ...)</p> <p>wichtige Lesestrategien, globales und detailliertes Leseverstehen u.ä.</p> <p>Grafiken, Daten und Bildern, ihre Struktur und ihr Bezug zu den verschiedenen Texten</p>	<p>verschiedene authentische Materialien – auch Medientexte –, unterschiedliche literarische Gattungen und Ganzwerke bzw. Auszüge aus der Literatur ohne und mit Hilfe von Wörterbüchern verstehen, analysieren und ggf. persönlich interpretieren können</p> <p>die bereits entwickelten Lesestrategien benutzen, um den Leseprozess zu fördern und zu vertiefen</p> <p>Gliederung, Argumentation und Merkmale der Texte erkennen, die Texte analysieren und persönlich interpretieren</p>
<p>Scrittura Caratteristiche dei testi descrittivi, argomentativi e narrativi che si riferiscono a temi di attualità, storici, culturali, economici, letterari ecc.;</p> <p>caratteristiche e struttura dei generi letterari più importanti (lirica, epica, dramma);</p> <p>caratteristiche e struttura della letteratura scientifica;</p> <p>caratteristiche e struttura dei principali generi testuali (lettera al giornale, articolo di giornale, riassunto, relazione, biografia, istruzioni, rapporto ecc.);</p> <p>dizionari e risorse <i>on line</i>;</p>	<p>Tenere conto delle consegne nell'esecuzione dei compiti; padroneggiare le caratteristiche delle tipologie testuali semplici e anche di quelle complesse;</p> <p>produrre e redigere tipologie testuali complesse, rispettando le loro caratteristiche specifiche;</p> <p>reagire in modo adeguato agli <i>input</i> di scrittura;</p> <p>servirsi in modo autonomo dei sussidi di vario tipo;</p>	<p>Schreiben Merkmale beschreibender, erörternder und erzählender Texte, welche sich auf Themen wie Aktualität, Geschichte, Kultur, Wirtschaft, Literatur usw. beziehen</p> <p>Merkmale und Struktur der wichtigsten literarischen Gattungen (Lyrik, Epik, Drama);</p> <p>Merkmale und Struktur der Sach- und Fachliteratur</p> <p>Merkmale und Aufbau der wichtigsten Textsorten (Leserbrief, Zeitungsartikel, Zusammenfassung, Bericht, Biographie, Anleitung, Referat usw.)</p> <p>Wörterbücher und Online-Ressourcen</p>	<p>die Vorgaben in den Aufgabenstellungen beachten; die Merkmale einfacher und auch anspruchsvollerer Textsorten beherrschen</p> <p>anspruchsvollere Textsorten unter Berücksichtigung ihrer spezifischen Merkmale produzieren und redigieren</p> <p>auf Schreibimpulse adäquat reagieren</p> <p>autonom mit Hilfsmitteln jeglicher Art umgehen</p>

<p>microlingua del proprio settore di indirizzo e dell'ambito letterario o di tirocinio;</p>	<p>padroneggiare la microlingua del proprio settore di indirizzo e conoscere gli strumenti da consultare per impadronirsene;</p>	<p>Mikrosprache aus dem eigenen Fachgebiet bzw. dem literarischen und dem Praktikumsbereich</p>	<p>Mikrosprache aus dem eigenen Fachgebiet beherrschen bzw. wissen, wo man diese finden kann</p>
<p>lessico che permetta di interagire nel quotidiano e in campo letterario;</p>	<p>costante ampliamento del lessico (compresa la metalingua);</p>	<p>Wortschatz, der es ermöglicht im Alltag und im literarischen Bereich zu interagieren</p>	<p>den Wortschatz ständig erweitern (auch Metasprache)</p>
<p>applicare le regole di costruzione del lessico;</p>	<p>applicare le regole di costruzione del lessico;</p>		<p>Aufbauwortschatz anwenden</p>
<p>principali connettori (congiunzioni causali, consecutive, finali, concessive, strumentali, condizionali) e loro uso.</p>	<p>fare particolare attenzione nella costruire di un testo alla coerenza e coesione.</p>	<p>wichtige Konnektoren (kausal, konsekutiv, final, konzessiv, instrumental, konditional) und deren Gebrauch</p>	<p>bei Textproduktionen besonders auf die Kohärenz und Kohäsion achten</p>
<p>Riflessione sulla lingua Sulla base di quanto acquisto nel primo biennio, si approfondiranno in tutti gli ambiti i punti fondamentali, ampliandoli grazie all'attenzione verso gli aspetti sotto riportati:</p>	<p>Riflettere sulle specificità lessicali, morfologiche, sintattiche, fonetiche e ortografiche della lingua tedesca – sia nell'analisi linguistica contrastiva sia tenendo conto delle variante linguistica sudtirolese;</p> <p>riflettere sull'uso delle strutture e delle funzioni linguistiche.</p>	<p>Reflexion über Sprache aufbauend auf dem ersten Biennium die Schwerpunkte in allen Bereichen vertiefen und durch folgende Aspekte erweitern</p>	<p>über lexikalische, morphologische syntaktische, phonetische und orthografische Besonderheiten der deutschen Sprache – sowohl im kontrastiven Sprachvergleich als auch unter Berücksichtigung der Südtiroler Besonderheiten – reflektieren</p>
<p>specificità lessicali: mezzi stilistici e loro funzione;</p>		<p>lexikalische Besonderheiten: stilistische Mittel und ihre Funktion</p>	
<p>morfologia: discorso indiretto, "Funktionsverbgefüge";</p>		<p>Morphologie: indirekte Rede, Funktionsverbgefüge</p>	
<p>fonetica, prosodia;</p>		<p>Phonetik, Prosodie</p>	
<p>ortografia;</p>		<p>Rechtschreibung</p>	
<p>sintassi: frasi principali e secondarie complesse, elementi della coesione,</p>		<p>Syntax: komplexe Haupt- und Nebensätze, Elemente der Kohäsion;</p>	

principali connettori; punteggiatura;

concetti metalinguistici nei contesti più vari;

strutture linguistiche per la produzione di testi scritti e orali.

die wichtigsten Konnektoren;
Zeichensetzung

metasprachliche Begriffe in verschiedensten Kontexten

sprachliche Strukturen zur Produktion von mündlichen und schriftlichen Texten

QUINTO ANNO

Per fare in modo che gli alunni e le alunne raggiungano gli obiettivi sopra elencati al termine della scuola secondaria di 2° grado, le docenti e i docenti di seconda lingua orientano il loro insegnamento nel quinto anno in modo tale che le alunne e gli alunni

- raggiungano conoscenze e competenze linguistiche riconducibili al livello di competenza B2⁴ del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue
- siano in grado di servirsi della lingua tedesca in modo conforme alle situazioni comunicative e di esprimere la propria opinione in modo fondato sia per iscritto sia oralmente
- relazionino su situazioni anche estranee al proprio ambito familiare, collegandole con le proprie esperienze o completandole alla luce delle stesse
- siano in grado di servirsi della lingua tedesca sia per i propri interessi personali sia per la propria formazione permanente
- valutino le ragioni a favore e quelle contrarie rispetto a un tema dato e prendano posizione in merito
- siano in grado di utilizzare le strategie comunicative adeguate a comunicare in tedesco anche in altre materie e nelle rispettive microlingue
- possano attingere linguisticamente al campo artistico e letterario del mondo di lingua tedesca e servirsene in modo creativo

FÜNFTE KLASSE

Damit die Schülerinnen und Schüler die oben angeführten Ziele am Ende der Oberschule erreichen, richten die Lehrpersonen für Deutsch als Zweitsprache im Abschlussjahr der OS ihren Unterricht danach aus, dass die Schülerinnen und Schüler

- Sprachkenntnisse und Kompetenzen erreichen, die sich am Sprachniveau B2⁵ des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens orientieren.
- die deutsche Sprache sowohl schriftlich als auch mündlich den Kommunikationssituationen entsprechend anwenden und die eigene Meinung begründet äußern können
- auch über Situationen außerhalb des vertrauten Umfeldes berichten, diese mit den eigenen Erfahrungen verbinden, bzw. ergänzen können
- die deutsche Sprache sowohl für persönliche Interessen als auch für die eigene Weiterbildung nutzen können
- pro und kontra eines gegebenen Themas abwägen und dazu Stellung beziehen können
- kommunikative Strategien einsetzen können, mit denen sie sich auch in anderen Unterrichtsfächern in Deutsch und den damit verbundenen Mikrosprachen verständigen können
- sprachlich aus dem künstlerischen und literarischen Bereich des deutschsprachigen Raumes schöpfen und damit produktiv umgehen können

⁴ **B2 Niveau (GERR):** Kann die Hauptinhalte komplexer Texte zu konkreten und abstrakten Themen verstehen; versteht im eigenen Spezialgebiet auch Fachdiskussionen. Kann sich so spontan und fließend verständigen, dass ein normales Gespräch mit Muttersprachlern ohne größere Anstrengung auf beiden Seiten gut möglich ist. Kann sich zu einem breiten Themenspektrum klar und detailliert ausdrücken, einen Standpunkt zu einer aktuellen Frage erläutern und die Vor- und Nachteile verschiedener Möglichkeiten angeben. (Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen. Langenscheidt Berlin, München, Wien, Zürich, New York: Langenscheidt. S.35)

Conoscenze	Abilità	Kenntnisse	Fertigkeiten
<p>Ascolto Temi che anche esulino dagli interessi individuali e dalle esperienze personali delle alunne e degli alunni;</p> <p>testi di vario tipo e genere trasmessi da media vari, relazioni dialoghi, ecc.</p>	<p>Seguire relazioni e testi orali autentici, trasmessi da mezzi di comunicazione vari, - appartenenti non solamente al proprio campo esperienziale – esposti a velocità normale;</p> <p>comprendere enunciati di una certa complessità, prese di posizione, indicazioni, linguaggio quotidiano – anche connotato dialettalmente -, testi complessi appartenenti al campo letterario e testi settoriali autentici e cogliere informazioni mirate dagli stessi o reagire a essi in modo adeguato.</p>	<p>Hören Themen, die auch über die individuellen Interessen und die persönlichen Erfahrungen der SchülerInnen hinaus gehen</p> <p>Verschiedene Textsorten und Textgattungen aus verschiedenen Medien, (Lesungen, Vorträge, Dialoge, u.a.</p>	<p>Lesungen, Vorträgen, Hörtexten aus verschiedensten Medien – nicht nur aus ihrem Erfahrungsbereich - in normalem Sprechtempo folgen</p> <p>anspruchsvolle Äußerungen, Stellungnahmen, Anweisungen, Alltagssprache - auch mundartlich gefärbt -, komplexe Texte aus dem literarischen Bereich und authentische Texte aus dem Sachbereich verstehen und zielgerichtet Informationen entnehmen bzw. adäquat reagieren</p>
<p>Parlato <i>Input</i> dagli ambiti più vari offrono occasioni autentiche di lingua parlata: dall'ambiente scolastico e sociale, all'attualità, alla letteratura, l'arte, la scienza ecc.;</p> <p>dialoghi a due o più persone, discussioni e regole di interazione che le guidano;</p> <p>commenti e interpretazioni di testi letterari;</p>	<p>Formulare domande, esporre le proprie esperienze ed esprimere le proprie impressioni in modo dettagliato nella lingua standard;</p> <p>reagire/interagire in modo adeguato e motivare in modo convincente la propria opinione in dialoghi e discussioni complesse (ad es., in classe), anche di argomento settoriale;</p> <p>enunciare semplici ipotesi sulla base della lettura di testi letterari</p>	<p>Sprechen Impulse aus den verschiedensten Bereichen bieten authentische Sprechansätze: aus dem schulischen und gesellschaftlichen Umfeld, dem Zeitgeschehen, der Literatur, Kunst, Wissenschaft u.a.</p> <p>Dialoge mit zwei oder mehreren Sprechern, Diskussionen und die entsprechenden Gesprächsregeln</p> <p>Kommentare und Interpretationen literarischer Texte</p>	<p>Fragen formulieren, eigene Erfahrungen und Eindrücke differenziert in der Standardsprache äußern</p> <p>in anspruchsvollen Gesprächen/Sachgesprächen und Diskussionen (z.B. in der Klasse) adäquat reagieren/interagieren und die eigene Meinung überzeugend begründen</p> <p>auf der Basis literarischer Texte einfache Hypothesen aufstellen und</p>

⁵ **Livello B2 (QCER):** “È in grado di comprendere le idee fondamentali di testi complessi su argomenti sia concreti sia astratti, comprese le discussioni tecniche nel proprio settore di specializzazione. È in grado di interagire con relativa scioltezza e spontaneità, tanto che l'interazione con un parlante nativo si sviluppa senza eccessiva fatica o tensione. Sa produrre testi chiari e articolati su un'ampia gamma di argomenti e esprimere un'opinione su un argomento di attualità, esponendo i pro e i contro delle diverse opzioni.” (Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue p.35)

<p>testi non continui;</p> <p>testi espositivi e argomentativi (verbali, relazioni, lettere al giornale, semplici articoli di giornale ecc.);</p> <p>strategie di semplificazione, evitamento, compensazione, parafrasi ecc.</p>	<p>dimostrandone la validità grazie al confronto dialettico;</p> <p>descrivere in modo dettagliato e spiegare piani di lavoro, progetti e tabelle/grafici/immagini;</p> <p>riferire su temi complessi e sostenere le proprie tesi in merito in modo convincente;</p> <p>sviluppare strategie diverse per presentare contenuti in modo adeguato al contesto e all'interlocutore.</p>	<p>Beschreibung nicht zusammenhängender Texte; Tabellen, Grafiken, Bilder</p> <p>erörternde und erklärende Texte (Protokolle, Berichte, Leserbriefe, einfache Zeitungsartikel, u.a.)</p> <p>Strategien zur Vereinfachung, Neuformulierung, Vermeidung, Umschreibung etc.</p>	<p>diese im Verstehensgespräch überprüfen</p> <p>Arbeitsabläufe, Pläne u.ä. detailliert beschreiben und erklären</p> <p>über anspruchsvolle Themen referieren und eigene Thesen überzeugend vertreten</p> <p>unterschiedliche Strategien entwickeln, um Inhalte kontext- und adressatengerecht zu präsentieren</p>
<p>Lettura Testi settoriali, testi riportati dai media e testi letterari sotto forma di materiali autentici di vario tipo – anche opere complete;</p> <p>dizionari di diverso tipo (monolingue, bilingue, <i>on line</i>...);</p> <p>tutte le strategie di lettura;</p> <p>caratteristiche, struttura, argomentazione dei diversi testi specifici;</p> <p>grafici, dati e immagini: struttura e rapporto degli stessi con i diversi testi di riferimento;</p> <p>Scrittura Caratteristiche dei testi descrittivi, argomentativi e narrativi che si</p>	<p>Essere in grado di comprendere, analizzare e interpretare materiali autentici diversi – anche testi riportati dai media –, testi estratti da opere letterarie, affrontati globalmente, selettivamente e per singoli passi dettagliatamente, senza o con l'aiuto dei dizionari;</p> <p>servirsi delle strategie di lettura già sviluppate per promuovere e approfondire il processo di lettura;</p> <p>riconoscere la struttura, l'argomentazione e le caratteristiche dei testi specifici, analizzare i testi e interpretarli;</p> <p>Produrre testi tenendo conto delle consegne, anche sulla base di un</p>	<p>Lesen Sachtexte, Medientexte und literarische Texte in Form von authentischen Materialien verschiedener Art – auch Ganzwerke</p> <p>Wörterbücher verschiedener Art (einsprachige, zweisprachige, Online-Wörterbücher, ...)</p> <p>Lesestrategien</p> <p>Grafiken, Daten und Bilder ihre Struktur und ihr Bezug zu den verschiedenen Texten</p> <p>Schreiben beschreibende, erörternde und erzählende Texte, welche sich auf</p>	<p>verschiedene authentische Materialien – auch Medientexte –, unterschiedliche literarische Gattungen und Ganzwerke bzw. Auszüge aus der Literatur global, selektiv und stellenweise detailliert – ohne und mit Hilfe von Wörterbüchern verstehen, analysieren und persönlich interpretieren</p> <p>die bereits entwickelten Lesestrategien benutzen, um den Leseprozess zu fördern und zu vertiefen</p> <p>Merkmale, Gliederung und Argumentation der spezifischen Texte erkennen, die Texte mit graphischen Darstellungen analysieren und persönlich interpretieren</p> <p>Texte unter Beachtung der Aufgabenstellungen und der</p>

<p>riferiscono a temi di attualità, storici, culturali, economici, letterari ecc.;</p>	<p>testo di riferimento;</p>	<p>Themen wie Zeitgeschehen, Geschichte, Kultur, Wirtschaft, Literatur usw. beziehen</p>	<p>entsprechenden Merkmale auf der Grundlage verschiedener Ausgangstexte verfassen</p>
<p>caratteristiche e struttura dei generi letterari più importanti (lirica, epica, dramma);</p>	<p>produrre e redigere tipologie testuali complesse, rispettando le loro caratteristiche specifiche;</p>	<p>wichtigste literarische Gattungen(Lyrik, Epik, Drama)</p>	<p>anspruchsvollere Textsorten unter Berücksichtigung ihrer spezifischen Merkmale und Struktur produzieren und redigieren</p>
<p>caratteristiche e struttura della letteratura scientifica;</p>		<p>Sachtexte und Fachliteratur</p>	
<p>caratteristiche e struttura dei principali generi testuali (lettera al giornale, articolo di giornale, riassunto, relazione, biografia, istruzioni, rapporto ecc.);</p>	<p>padroneggiare le caratteristiche delle tipologie testuali semplici e anche di quelle complesse;</p>	<p>wichtigste Textsorten(Leserbrief, Zeitungsartikel, Zusammenfassung, Bericht, Biographie, Anleitung, Referat usw.)</p>	<p>Merkmale und Aufbau einfacher und auch anspruchsvollerer Textsorten beherrschen</p>
<p>dizionari e risorse <i>on line</i>;</p>	<p>reagire in modo adeguato agli input di scrittura; servirsi in modo autonomo dei sussidi di vario tipo;</p>	<p>Nutzung von Wörterbüchern und Online-Ressourcen</p>	<p>auf Schreibimpulse adäquat reagieren autonomer mit Hilfsmitteln jeglicher Art umgehen</p>
<p>microlingua del proprio settore di indirizzo e dell'ambito letterario o di tirocinio;</p>	<p>padroneggiare la microlingua del proprio settore di indirizzo o dell'ambito letterario e di tirocinio e saper quali strumenti consultare per impadronirsene;</p>	<p>Mikrosprache aus dem eigenen Fachgebiet bzw. dem literarischen und Praktikumsbereich</p>	<p>Mikrosprache aus dem eigenen Fachgebiet bzw. dem literarischen und dem Praktikumsbereich beherrschen bzw. wissen, wo man diese finden kann</p>
<p>lessico che permetta di interagire con parlanti di madrelingua nel quotidiano e in campo letterario;</p>	<p>ampliare costantemente il lessico (compresa la metalingua);</p>	<p>Wortschatz zur Interaktion mit Muttersprachlern im Alltag und im literarischen Bereich</p>	<p>den Wortschatz ständig erweitern (auch Metasprache);</p>
<p>ampio spettro di connettori e loro uso.</p>	<p>applicare le regole di formazione delle parole;</p>	<p>breites Spektrum an Konnektoren und deren Gebrauch</p>	<p>Aufbauwortschatz anwenden</p>
<p>Riflessione sulla lingua Sulla base di quanto acquisito nel primo e del secondo biennio, si consolideranno i punti fondamentali sotto riportati.</p>	<p>fare particolare attenzione nella costruire di un testo alla coerenza e alla coesione.</p>	<p>Reflexion über Sprache aufbauend auf dem ersten und zweiten Biennium die Schwerpunkte in allen Bereichen festigen</p>	<p>bei Textproduktionen besonders auf die Kohärenz und Kohäsion achten</p>
	<p>Riflettere sulle specificità lessicali, morfologiche, sintattiche, fonetiche e ortografiche della lingua tedesca – sia nell'analisi linguistica contrastiva sia</p>		<p>über lexikalische, morphologische syntaktische, phonetische und orthografische Besonderheiten der deutschen Sprache – sowohl im</p>

<p>specificità lessicali: mezzi stilistici e loro funzioni;</p> <p>morfologia: discorso indiretto, "Funktionsverbgefüge"; fonetica, prosodia; concetti metalinguistici nei contesti più vari;</p> <p>ortografia;</p> <p>sintassi: frasi principali e secondarie complesse; elementi della coesione; punteggiatura;</p> <p>strutture linguistiche.</p>	<p>tenendo conto delle specificità sudtirolesi;</p> <p>riflettere sull'uso delle strutture e delle funzioni linguistiche;</p>	<p>zusätzliche folgender Schwerpunkte. Beachtung</p> <p>lexikalische Besonderheiten: stilistische Mittel und ihre Funktion</p> <p>Morphologie: indirekte Rede, Funktionsverbgefüge Phonetik: Prosodie metasprachliche Begriffe in verschiedensten Kontexten</p> <p>Rechtschreibung</p> <p>Syntax: komplexe Haupt- und Nebensätze, Elemente der Kohäsion; Zeichensetzung</p> <p>sprachliche Strukturen</p>	<p>kontrastiven Sprachvergleich als auch unter Berücksichtigung der Südtiroler Besonderheiten – reflektieren</p> <p>über Gebrauch sprachlicher Strukturen und Funktionen reflektieren</p>
---	---	---	---

(Istituti Professionali)**LINGUA INGLESE**

Il docente di Lingua e cultura inglese concorre a far conseguire allo/a studente, al termine del percorso quinquennale, risultati di apprendimento che lo mettano in grado di:

- padroneggiare la lingua inglese a un livello riconducibile almeno al B2 del *Quadro Comune Europeo di Riferimento per le lingue* (QCER)⁶

(Berufsfachschulen)**ENGLISCHE SPRACHE**

Die Lehrperson für englische Sprache und Kultur trägt dazu bei, den Schülerinnen und Schülern am Ende des fünfjährigen Bildungswegs Lernergebnisse vermittelt und sie in die Lage versetzt zu haben:

- die englische Sprache auf einem Niveau zu beherrschen, das mindestens dem Niveau B2 des Gemeinsamen Europäischen

⁶ Livello B2 (Progresso) del *Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue* (QCER): "È in grado di comprendere le idee fondamentali di testi complessi su argomenti sia concreti sia astratti, comprese le discussioni tecniche nel proprio settore di specializzazione. È in grado di interagire con relativa scioltezza e

- analizzare e interpretare aspetti relativi alla cultura dei Paesi anglofoni, con attenzione a tematiche comuni a più discipline
- servirsi della lingua inglese per apprendere contenuti relativi a temi di interesse personale o di studio
- usare consapevolmente strategie comunicative e di apprendimento efficaci, mutuare anche dai processi di apprendimento sviluppati nelle altre lingue e discipline.

SECONDO BIENNIO

Ai fini del raggiungimento dei risultati di apprendimento sopra riportati in esito al percorso quinquennale, nel secondo biennio il/la docente persegue, nella propria azione didattica ed educativa, l'obiettivo prioritario di far acquisire le seguenti competenze:

- utilizzare la lingua inglese per scopi comunicativi e operativi
- servirsi della lingua inglese per apprendere contenuti affrontati nelle discipline non linguistiche
- comprendere e produrre testi di vario tipo in relazione ai differenti scopi comunicativi
- riflettere sul sistema linguistico
- analizzare e interpretare i principali aspetti relativi alla storia e alla cultura dei Paesi anglofoni

Referenzrahmens (GER)⁷ entspricht;

- kulturelle Aspekte der englischsprachigen Länder zu analysieren und zu interpretieren, mit Schwerpunkt auf fächerübergreifende Themen;
- sich der englischen Sprache zu bedienen, um Inhalte in Bezug auf Themen des persönlichen oder berufsbildenden Interesses zu erschließen;
- bewusst Kommunikationsstrategien und wirksame Lernstrategien einzusetzen, was auch durch die in den anderen Ausdrucksformen und Fächern entwickelten Lernprozesse beeinflusst wird.

ZWEITES BIENNIUM

Zum Erreichen der oben genannten Lernziele nach Abschluss des fünfjährigen Bildungswegs verfolgt die Lehrperson im Rahmen ihrer didaktischen und erzieherischen Tätigkeit im zweiten Biennium das Hauptziel, den Schülerinnen und Schülern die nachfolgend aufgeführten Kompetenzen vermittelt zu haben:

- Verwendung der englischen Sprache zu kommunikativen und handlungsorientierten Zwecken;
- sich der englischen Sprache bedienen, um Inhalte, die in den nicht sprachlichen Unterrichtsfächern behandelt wurden, zu erschließen;
- Verstehen und Verfassen von Texten verschiedener Art im Hinblick auf unterschiedliche Kommunikationszwecke;
- Überlegungen zum sprachlichen System anstellen;
- die wichtigsten geschichtlichen und kulturellen Aspekte der englischsprachigen Länder analysieren und interpretieren.

spontaneità, tanto che l'interazione con un parlante nativo si sviluppa senza eccessiva fatica o tensione. Sa produrre testi chiari e articolati su un'ampia gamma di argomenti e esprimere un'opinione su un argomento di attualità, esponendo i pro e i contro delle diverse opzioni."

7 Niveau B2 (elementare Sprachverwendung) GER – Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen: „Kann die Hauptinhalte komplexer Texte zu konkreten und abstrakten Themen verstehen; versteht im eigenen Spezialgebiet auch Fachdiskussionen. Kann sich spontan und fließend verständigen, dass ein normales Gespräch mit Muttersprachlern ohne größere Anstrengung auf beiden Seiten gut möglich ist. Kann sich zu einem breiten Themenspektrum klar und detailliert ausdrücken, einen Standpunkt zu einer aktuellen Frage erläutern und die Vor- und Nachteile verschiedener Möglichkeiten angeben.“

8 Livello B1 (Soglia) del QCER: "È in grado di comprendere i punti essenziali di messaggi chiari in lingua standard su argomenti familiari che affronta normalmente al lavoro, a scuola, nel tempo libero ecc. Se la cava in molte situazioni che si possono presentare viaggiando in una regione dove si parla la lingua in questione. Sa produrre testi semplici e coerenti su argomenti che gli siano familiari o siano di suo interesse. È in grado di descrivere esperienze e avvenimenti, sogni, speranze, ambizioni, di esporre brevemente ragioni e dare spiegazioni su opinioni e progetti."

Il livello B1+ si pone fra il B1 e il B2 ed è declinato dal QCER solo per alcune competenze. Lo si può ricavare da un raffronto fra i due livelli riportati.

Lo studio della lingua e della cultura inglese deve proseguire lungo due assi fondamentali tra loro interrelati: lo sviluppo di competenze linguistico-comunicative, anche settoriali, e lo sviluppo di conoscenze relative all'universo culturale legato alla lingua di riferimento.

L'articolazione dell'insegnamento della Lingua e cultura inglese in conoscenze e abilità, riconducibili al livello B1+⁸ del QCER, è di seguito indicata quale orientamento per la progettazione didattica del docente in relazione alle scelte compiute nell'ambito della programmazione collegiale del Consiglio di classe.

Il/la docente definisce e sviluppa il percorso di apprendimento attraverso l'uso costante della lingua inglese in un ambiente di apprendimento dinamico e interattivo, nonché di comunicazione ed elaborazione culturale. Il/la docente individua, a tal fine, gli strumenti più idonei, inclusi quelli multimediali.

Lo/la studente continua a essere guidato, anche nel confronto con la lingua italiana e le altre lingue apprese, all'uso consapevole delle strategie comunicative e di apprendimento, per favorire il trasferimento di competenze, abilità e conoscenze, tra le varie lingue conosciute o in fase di apprendimento e per facilitare gli apprendimenti in un'ottica di educazione linguistica e interculturale. Si realizzeranno, inoltre, esperienze d'uso della lingua inglese per la comprensione e la rielaborazione orale e scritta di contenuti di discipline non linguistiche (CLIL).

Scambi virtuali e in presenza, visite, soggiorni studio e *campus* di apprendimento potranno essere integrati nel percorso del secondo biennio.

Das Erlernen der englischen Sprache und Kultur muss entlang zweier fundamentaler, miteinander verknüpfter Achsen fortgesetzt werden: die Weiterentwicklung sprachlich-kommunikativer Kompetenzen einschließlich solcher fachspezifischer Art sowie die Weiterentwicklung von Kenntnissen in Bezug auf das kulturelle Umfeld der Referenzsprache.

Die Gliederung des Unterrichts im Fach „Englische Sprache und Kultur“ in Kenntnisse und Fertigkeiten, die dem Niveau B1+ GER⁹ entsprechen, ist nachfolgend als Orientierung für die didaktische Planung der Lehrperson in Bezug auf die im Rahmen der kollegialen Planung des Klassenrats getroffenen Entscheidungen aufgeführt.

Die Lehrperson definiert und entwickelt den Lernablauf anhand des kontinuierlichen Gebrauchs der englischen Sprache in einem durch Dynamik und Interaktion sowie Kommunikation und kulturelle Ausarbeitung geprägten Lernumfeld. Die Lehrperson stellt zu diesen Zwecken die bestgeeigneten Instrumente, einschließlich multimedialer Instrumente, fest.

Die Schülerinnen und Schüler werden weiterhin auch anhand des Vergleichs mit der italienischen Sprache und den anderen erlernten Sprachen zur bewussten Verwendung der Kommunikations- und Erlernungsstrategien angeleitet, um die Umsetzung von Kompetenzen, Fertigkeiten und Kenntnissen zwischen den verschiedenen bekannten oder erlernten Sprachen zu fördern und die Erlernung im Rahmen einer sprachlichen und interkulturellen Erziehung zu erleichtern. Durchgeführt werden zudem Erfahrungen bezüglich des Gebrauchs der englischen Sprache, um das Verständnis sowie die mündliche und schriftliche Ausarbeitung von Inhalten der nicht sprachlichen Unterrichtsfächer zu fördern (CLIL – Integriertes Fremdsprachen- und Sachfachlernen).

In den Bildungsweg des zweiten Bienniums können der virtuelle und persönliche Austausch, Besuche, Studienaufenthalte und Lerncamps integriert werden.

⁹ Niveau B1 (selbstständige Sprachverwendung) GER: „Kann die Hauptpunkte verstehen, wenn klare Standardsprache verwendet wird und wenn es um vertraute Dinge aus Arbeit, Schule, Freizeit usw. geht. Kann die meisten Situationen bewältigen, denen man auf Reisen im Sprachgebiet begegnet. Kann sich einfach und zusammenhängend über vertraute Themen und persönliche Interessengebiete äußern. Kann über Erfahrungen und Ereignisse berichten, Träume, Hoffnungen und Ziele beschreiben und zu Plänen und Ansichten kurze Begründungen oder Erklärungen geben.“

Das Niveau B1+ ist eine Zwischenstufe zwischen B1 und B2 und ist durch den GER nur für einige Kompetenzen festgelegt. Dies wird aus einem Vergleich der beiden genannten Niveaus ersichtlich.

Conoscenze	Abilità	Kenntnisse	Fertigkeiten
<p>Testi descrittivi, narrativi, espositivi e argomentativi su temi di attualità, storico-sociali, politico-economici ecc. (annunci, istruzioni, articoli vari, servizi giornalistici trasmessi dai <i>media</i>, canzoni, film, relazioni con tabelle e grafici ecc.), se orali, formulati a velocità normale.</p>	<p>Comprendere in modo globale e selettivo testi orali e scritti di diverso tipo, anche letterari, continui e discontinui, su argomenti diversificati, anche diffusi dai <i>media</i>.</p>	<p>Beschreibungen, Erzählungen, Darstellungen und Argumentationen über aktuelle, historisch-soziale sowie politisch-wirtschaftliche Themen usw. (Anzeigen, Anweisungen, verschiedene Artikel, journalistische Beiträge aus den Medien, Lieder, Filme, Berichte mit Tabellen und Grafiken usw.), wenn mündlich, formuliert mit normaler Geschwindigkeit</p>	<p>Insgesamt und selektiv mündliche und schriftliche Texte verschiedener sowohl zusammenhängender als auch unzusammenhängender Art, auch literarisch, über unterschiedliche Themen auch aus den Medien verstehen.</p>
<p>Testi espositivi (ad es., relazioni tecnico-settoriali) e argomentativi tratti da manuali, riviste specialistiche, Internet e altri <i>media</i>.</p>	<p>Comprendere in modo globale e selettivo testi di argomento settoriale, continui e discontinui, legati all'indirizzo frequentato e agli interessi dello/a studente.</p>	<p>Darstellende Texte (z. B. fachspezifische Berichte) und argumentative Texte aus Handbüchern, Fachzeitschriften, Internet und anderen Medien</p>	<p>Insgesamt und selektiv fachsprachliche Texte zusammenhängender und unzusammenhängender Art im Zusammenhang mit der besuchten Fachrichtung und den Interessen des Schülers/der Schülerin verstehen.</p>
<p>Descrizioni, inserzioni, brevi istruzioni, biografie, brevi racconti, relazioni, brevi articoli e lettere al giornale, recensioni, relazioni tecniche individuali e di gruppo ecc.</p>	<p>Produrre testi orali e scritti di diversa tipologia e genere, anche di natura settoriale, coerenti e coesi, in lingua standard per riferire fatti, chiedere e dare informazioni, descrivere e analizzare fenomeni, situazioni ed esperienze, esporre avvenimenti e processi, sostenere opinioni con le opportune argomentazioni, su temi di costume, sociali ed economici di attualità, cinema ecc.</p>	<p>Beschreibungen, Inserate, kurze Anweisungen, Biografien, Kurzgeschichten, Berichte, kurze Artikel und Leserbriefe, Rezensionen, fachliche individuelle und Gruppenberichte usw.</p>	<p>Mündliche und schriftliche folgerichtige und zusammenhängende Texte verschiedener Arten und Gattungen, auch fachspezifisch, in Standardsprache verfassen, um über Tatsachen zu berichten, Informationen anzufordern und zu geben, Phänomene, Situationen und Erfahrungen zu beschreiben und zu analysieren, Ereignisse und Prozesse zu erläutern sowie Meinungen mit entsprechenden Argumenten zu vertreten, und zwar über aktuelle Themen zu Brauchtum, Gesellschaft und Wirtschaft, Film usw.</p>
<p>Strutture e caratteristiche dei principali tipi e generi testuali.</p>	<p>Interagire, in maniera adeguata al contesto e all'interlocutore, anche con parlanti nativi, in dialoghi e conversazioni per chiedere e dare informazioni, o esporre e argomentare brevemente su temi di attualità, di carattere sociale,</p>	<p>Strukturen und Eigenschaften der wichtigsten Textarten und -gattungen</p>	<p>Dem Kontext und Gesprächspartner angemessen auch mit Muttersprachlern in Dialogen und Gesprächen interagieren, um Informationen anzufordern und zu geben oder um kurz aktuelle Themen gesellschaftlicher, fachspezifischer, litera-</p>
<p>Discussioni informali e formali, con rispetto del turno di parola, <i>chat</i>, <i>blog</i>.</p>	<p>Interagire, in maniera adeguata al contesto e all'interlocutore, anche con parlanti nativi, in dialoghi e conversazioni per chiedere e dare informazioni, o esporre e argomentare brevemente su temi di attualità, di carattere sociale,</p>	<p>Informelle und formelle Diskussionen mit Einhaltung des Redeturnus; Chats, Blogs</p>	<p>Dem Kontext und Gesprächspartner angemessen auch mit Muttersprachlern in Dialogen und Gesprächen interagieren, um Informationen anzufordern und zu geben oder um kurz aktuelle Themen gesellschaftlicher, fachspezifischer, litera-</p>

<p>Titoli di articoli, notizie-<i>flash</i>, appunti, schemi e tabelle, didascalie, sommari, sintesi varie.</p>	<p>settoriale, letterario ecc., purché noti.</p> <p>Sintetizzare testi di vario tipo.</p>	<p>Zeitungsartikel, Flash-News, Anmerkungen, Schemata und Tabellen, Bildunterschriften, Inhaltsangaben, verschiedene Zusammenfassungen.</p>	<p>rischer Art usw., vorausgesetzt bekannter Art, darzustellen und zu argumentieren.</p> <p>Texte verschiedener Art zusammenfassen.</p>
<p>Testi scritti e orali che presentano aspetti della vita quotidiana e culturale (<i>dépliant</i>, manuali, articoli e brevi servizi giornalistici, film e video ecc.).</p>	<p>Comprendere gli aspetti socio-culturali caratterizzanti dei Paesi in cui si parla la lingua inglese.</p>	<p>Schriftliche und mündliche Texte, die Aspekte aus Alltag und Kultur präsentieren (Flyer, Handbücher, Artikel und kurze Reportagen, Filme und Videos usw.)</p>	<p>Die soziokulturellen Aspekte verstehen, die die englischsprachigen Länder prägen.</p>
<p><i>Poster</i>, quadri, film, canzoni, <i>musical</i> ecc.</p>	<p>Analizzare produzioni artistiche contemporanee di varia natura (iconografiche, musicali ecc.) provenienti da Paesi e culture diverse, mettendoli in relazione fra di loro e con il contesto storico-sociale di appartenenza.</p>	<p>Poster, Bilder, Filme, Lieder, Musicals usw.</p>	<p>Künstlerische zeitgenössische Werke unterschiedlicher Art (ikonografisch, musikalisch usw.) auch aus anderen Kulturen und Ländern analysieren und in den jeweiligen historisch-sozialen Kontext stellen.</p>
<p>Lessico, locuzioni verbali, fraseologia idiomatica frequenti, relativi alla vita pubblica, al dominio educativo (scuola, iniziative educative varie) e agli ambienti di tirocinio (esperienze di alternanza scuola-lavoro). Strutture morfo-sintattiche complesse.</p>	<p>Utilizzare un repertorio lessicale e di strutture linguistiche adeguato a descrivere fenomeni sociali, politico-economici, artistici e a esprimere brevemente punti di vista e opinioni in merito agli stessi.</p>	<p>Häufig vorkommender Wortschatz und häufige idiomatische Wendungen in Bezug auf das öffentliche Leben, den Bildungsbereich (Schule, verschiedene Bildungsmaßnahmen) sowie den Praktikumsbereich (Erfahrungen Blockunterricht Schule/Beruf) Komplexe morphosyntaktische Strukturen.</p>	<p>Einen angemessenen Wortschatz und angemessene sprachliche Strukturen verwenden, um soziale, politisch-wirtschaftliche sowie künstlerische Phänomene zu beschreiben und kurz Standpunkte und Meinungen dazu zu äußern.</p>
<p>Lessico settoriale, compresa la nomenclatura internazionale codificata, e forme testuali adeguate.</p>	<p>Utilizzare in modo adeguato la lingua settoriale per lo studio e l'apprendimento delle discipline non linguistiche affrontate, anche per progettare, documentare e presentare servizi e prodotti del settore di riferimento.</p>	<p>Fachwortschatz einschließlich internationaler kodifizierter Nomenklatur und angemessene Textformen</p>	<p>Die Fachsprache für das Lernen und den Unterricht in den nicht sprachlichen Fächern angemessen einsetzen, auch um fachspezifische Beiträge und Produkte zu dokumentieren und zu präsentieren.</p>

<p>Funzioni, varietà di testi, aspetti pragmalinguistici ecc. Metalinguaggio utile a riflettere in modo comparativo sulle strutture conosciute.</p>	<p>Riflettere sul sistema linguistico e sugli usi linguistici, anche in un'ottica comparativa, al fine di potenziare la consapevolezza delle analogie e delle differenze con la lingua italiana e con le altre lingue apprese.</p>	<p>Funktionen, Vielfalt an Texten, pragmalinguistische Aspekte usw. Metasprache, um bekannte Strukturen zu vergleichen</p>	<p>Überlegungen zum sprachlichen System und den Einsatzmöglichkeiten der Sprache anstellen, auch in vergleichender Art und Weise, um sich der Ähnlichkeiten und Unterschiede zur italienischen Sprache und den anderen erlernten Sprachen bewusst zu werden.</p>
<p>Lettura focalizzata, semplificazione del testo, ripetizione, richiesta di chiarimenti, preparazione di un glossario, uso consapevole degli strumenti virtuali di traduzione ecc.</p>	<p>Mediare testi, anche settoriali, a interlocutori che non li comprendono, servendosi di varie strategie.</p>	<p>Fokussiertes Lesen, Vereinfachung des Textes, Wiederholung, Anforderung von Erklärungen, Ausarbeitung eines Glossars, bewusster Einsatz virtueller Übersetzungsinstrumente usw.</p>	<p>Texte, auch fachspezifischer Art, für Gesprächspartner dolmetschen, die diese nicht verstehen, und sich dabei unterschiedlicher Strategien bedienen.</p>
<p>Pianificazione, esecuzione (ad es., compensazione), controllo, riflessione/valutazione.</p>	<p>Riconoscere e saper utilizzare le principali strategie comunicative e riflettere sul loro uso.</p>	<p>Planung, Ausführung (z. B. Kompensation), Kontrolle, Überlegung/Bewertung</p>	<p>Die wichtigsten Kommunikationsstrategien erkennen und verwenden können und über ihren Einsatz nachdenken.</p>
<p>Principali strategie: associazione, classificazione, inferenza/deduzione, attenzione selettiva, ristrutturazione, pianificazione, controllo, valutazione. Tecniche per prendere appunti, tecniche di ascolto, di revisione degli errori ecc. Strumenti: rubriche di autovalutazione, <i>Portfolio europeo delle lingue</i> (PEL) ecc.</p>	<p>Riflettere sulle abilità, sulle strategie e sulle tecniche di apprendimento acquisite al fine di potenziare l'autonomia nello studio.</p>	<p>Die wichtigsten Strategien: Assoziierung, Klassifizierung, Folgerung/Deduktion, Induktion, selektive Aufmerksamkeit, Restrukturierung, Planung, Kontrolle, Bewertung Techniken zum Anfertigen von Notizen, Zuhörtechniken, Techniken zur Fehlerkorrektur usw. Instrumente: Rubriken zur Selbstbewertung, Europäisches Sprachenportfolio (ESP) usw.</p>	<p>Über die erworbenen Fertigkeiten, Strategien und Lerntechniken nachdenken, um das selbstständige Lernen weiterzuentwickeln.</p>
<p>Dizionari cartacei e <i>on line</i>, glossari relativi ad argomenti settoriali e loro tecniche d'uso.</p>	<p>Utilizzare in modo efficace i dizionari monolingue e bilingue, compresi quelli multimediali.</p>	<p>Wörterbücher in Papierform und online, Glossare zu fachspezifischen Themen und deren Verwendungstechniken</p>	<p>Ein- und zweisprachige Wörterbücher einschließlich multimedialer Werke effizient nutzen.</p>
<p>Internet, <i>Podcast</i>, <i>software</i> vari (<i>Powerpoint</i> ecc.) e loro tecniche d'uso.</p>	<p>Utilizzare le nuove tecnologie dell'informazione e della comunicazione per approfondire argomenti di studio e comunicare, anche con riferimento alle discipline non linguistiche affrontate.</p>	<p>Internet, Podcast, verschiedene Software (Powerpoint usw.) und deren Einsatztechniken</p>	<p>Die neuen Informations- und Kommunikationstechniken verwenden, um Studienthemen zu vertiefen und zu kommunizieren, und zwar auch unter Bezugnahme auf die nicht sprachlichen Unterrichtsfächer.</p>

QUINTO ANNO

Ai fini del raggiungimento dei risultati di apprendimento sopra riportati in esito al percorso quinquennale, lo studio della Lingua e della cultura inglese deve proseguire lungo due assi fondamentali tra loro interrelati: il continuo sviluppo di competenze linguistiche, anche settoriali, e lo sviluppo di conoscenze relative all'universo culturale legato alla lingua inglese.

L'articolazione dell'insegnamento della Lingua e cultura inglese in conoscenze e abilità, riconducibili almeno al livello B2 del QCER, è di seguito indicata quale orientamento per la progettazione didattica del docente in relazione alle scelte compiute nell'ambito della programmazione collegiale del Consiglio di classe.

Per gli altri aspetti si rimanda all'introduzione al secondo biennio.

FÜNFTES JAHR

Zum Erreichen der genannten Lernziele nach dem fünfjährigen Bildungsweg muss das Lernen der englischen Sprache und Kultur entlang zweier fundamentaler, miteinander verknüpfter Achsen fortgesetzt werden: die kontinuierliche Weiterentwicklung sprachlicher Kompetenzen einschließlich fachspezifischer Art sowie die Weiterentwicklung von Kenntnissen in Bezug auf das kulturelle Umfeld der englischen Sprache.

Die Gliederung des Unterrichts im Fach „Englische Sprache und Kultur“ in Kenntnisse und Fertigkeiten, die mindestens dem Niveau B2 GER entsprechen, ist nachfolgend als Orientierung für die didaktische Planung der Lehrperson im Hinblick auf die im Rahmen der kollegialen Planung des Klassenrats getroffenen Entscheidungen aufgeführt.

Für die weiteren Aspekte wird auf die Einführung zum zweiten Biennium verwiesen.

Conoscenze

Testi descrittivi, narrativi, espositivi e argomentativi su temi di attualità, storico-sociali, politico-economici ecc. (articoli vari, servizi giornalistici trasmessi dai *media*, relazioni con tabelle e grafici ecc.).

Descrizioni, inserzioni, istruzioni, biografie, racconti, relazioni individuali e di gruppo, articoli e lettere al giornale ecc.

Strutture e caratteristiche dei principali tipi e generi testuali.

Discussioni con rispetto del turno di

Abilità

Comprendere, analizzare, interpretare e commentare testi orali e scritti, continui e discontinui su argomenti diversificati, anche diffusi dai media, compresi i testi settoriali.

Produrre testi orali e scritti di diverse tipologie e generi, coerenti e coesi, in lingua standard, per riferire fatti, descrivere, esporre e analizzare fenomeni, situazioni ed esperienze, sostenere opinioni con le opportune argomentazioni, su temi di costume, storico-sociali, politico-economici e settoriali riferiti all'indirizzo frequentato, su cinema, arte ecc.

Interagire, in maniera adeguata al

Kenntnisse

Beschreibungen, Erzählungen, Darstellungen und Argumentationen über aktuelle, historisch-soziale sowie politisch-wirtschaftliche Themen usw. (verschiedene Artikel, journalistische Beiträge aus den Medien, Berichte mit Tabellen und Grafiken usw.)

Beschreibungen, Inserate, Anweisungen, Biografien, Erzählungen, individuelle und Gruppenberichte, Artikel und Leserbriefe usw. Strukturen und Eigenschaften der wichtigsten Textarten und -gattungen

Diskussionen mit Einhaltung des

Fertigkeiten

Mündliche und schriftliche Texte sowohl zusammenhängender als auch unzusammenhängender und auch fachspezifischer Art über unterschiedliche Themen auch aus den Medien verstehen, analysieren, interpretieren und kommentieren.

Mündliche und schriftliche folgerichtige und zusammenhängende Texte verschiedener Arten und Gattungen in Standardsprache verfassen, um über Tatsachen zu berichten sowie Phänomene, Situationen und Erfahrungen zu beschreiben, zu erläutern und zu analysieren und Meinungen mit entsprechenden Argumenten zu vertreten, und zwar über Themen zu Brauchtum, Sozialgeschichte, Politik und Wirtschaft sowie fachspezifisch, bezogen auf die besuchte Fachrichtung, Film, Kunst usw.

Dem Kontext und Gesprächspartner

<p>parola; <i>chat, blog</i>.</p>	<p>contesto e all'interlocutore, esprimendosi, se necessario, anche con apporti originali, su temi di attualità, di carattere storico-sociale, settoriale ecc. per comunicare con parlanti di varia provenienza.</p>	<p>Redeturnus; Chats, Blogs</p>	<p>angemessen interagieren und sich ggf. auch mit originellen Beiträgen ausdrücken, und zwar über aktuelle Themen gesellschaftlich-historischer, fachspezifischer Art usw., um mit Personen unterschiedlicher Herkunft zu kommunizieren.</p>
<p>Titoli di articoli, notizie-<i>flash</i>, appunti, schemi e tabelle, didascalie, sintesi varie.</p>	<p>Sintetizzare in modo adeguato ed efficace testi di vario tipo, anche rispettando un limite di parole e/o di tempo.</p>	<p>Zeitungsartikel, Flash-News, Anmerkungen, Schemata und Tabellen, Bildunterschriften, verschiedene Zusammenfassungen</p>	<p>Texte unterschiedlicher Art angemessen und effizient zusammenfassen und dabei auch eine bestimmte Wörterzahl und/oder Zeitgrenze einhalten.</p>
<p>Testi scritti e orali che presentano aspetti della vita quotidiana e culturale (<i>dépliant</i>, manuali, articoli, servizi giornalistici, brevi testi letterari di ampia fama, film, video ecc.).</p>	<p>Comprendere, analizzare e interpretare le produzioni culturali di diverse tipologie e generi dei Paesi in cui si parla la lingua inglese.</p>	<p>Schriftliche und mündliche Texte, die Aspekte aus Alltag und Kultur präsentieren (Flyer, Handbücher, Artikel, Reportagen, kurze, berühmte literarische Texte, Filme und Videos usw.)</p>	<p>Die kulturellen Publikationen verschiedener Art, die die englischsprachigen Länder prägen, verstehen, analysieren und interpretieren.</p>
<p>Lessico, locuzioni verbali, fraseologia idiomatica frequente, relativi alla vita pubblica, al dominio educativo (scuola, iniziative educative varie) e agli ambienti di tirocinio (alternanza scuola-lavoro). Strutture morfo-sintattiche complesse ed elementi linguistici di coerenza e coesione.</p>	<p>Utilizzare un repertorio linguistico adeguato a descrivere, commentare e interpretare fenomeni storico-sociali, politico-economici, artistici ecc.</p>	<p>Häufig vorkommender Wortschatz und häufige idiomatische Wendungen in Bezug auf das öffentliche Leben, den Bildungsbereich (Schule, verschiedene Bildungsmaßnahmen) sowie den Praktikumsbereich (Erfahrungen Blockunterricht Schule/Beruf) Komplizierte morphosyntaktische Strukturen und sprachliche Element der Kohärenz und Kohäsion</p>	<p>Einen angemessenen Wortschatz benutzen und historisch-gesellschaftliche, politisch-wirtschaftliche, künstlerische Phänomene usw. beschreiben, kommentieren und interpretieren.</p>
<p>Lessico settoriale, compresa la nomenclatura internazionale codificata, e forme testuali adeguate.</p>	<p>Utilizzare in modo adeguato la lingua settoriale per lo studio e l'apprendimento delle discipline non linguistiche affrontate, anche per progettare, documentare e presentare servizi e prodotti del settore di riferimento.</p>	<p>Fachwortschatz einschließlich internationaler kodifizierter Nomenklatur und angemessene Textformen</p>	<p>Die Fachsprache für das Lernen und den Unterricht in den nicht sprachlichen Fächern angemessen einsetzen, auch um fachspezifische Beiträge und Produkte zu dokumentieren und zu präsentieren.</p>
<p>Funzioni, varietà di registri e testi, aspetti pragmlinguistici ecc. Metalinguaggio utile a riflettere in</p>	<p>Riflettere sul sistema linguistico e sugli usi linguistici, anche in un'ottica comparativa, al fine di potenziare la</p>	<p>Funktionen, Vielfalt an Stilebenen und Texten, pragmlinguistische Aspekte usw.</p>	<p>Überlegungen zum sprachlichen System und den Einsatzmöglichkeiten der Sprache anstellen, auch in</p>

<p>modo comparativo sulle strutture conosciute.</p> <p>Lettura focalizzata, semplificazione del testo, ripetizione, richiesta di chiarimenti, preparazione di un glossario, uso consapevole degli strumenti virtuali di traduzione ecc.</p> <p>Pianificazione, esecuzione, controllo, riflessione/valutazione.</p> <p>Principali strategie: associazione, classificazione, inferenza/deduzione, attenzione selettiva, ristrutturazione, pianificazione, controllo, valutazione. Tecniche per prendere appunti, tecniche di ascolto, di revisione degli errori ecc. Strumenti: rubriche di autovalutazione, <i>Portfolio europeo delle lingue</i> (PEL) ecc.</p> <p>Strumenti di consultazione cartacei (enciclopedie, dizionari ecc.). Utilizzo di Internet, <i>Podcast</i> e <i>software</i> vari. Tecniche d'uso di questi strumenti.</p>	<p>consapevolezza delle analogie e delle differenze con la lingua italiana e con le altre lingue apprese.</p> <p>Mediare testi a interlocutori che non li comprendono, servendosi di varie strategie.</p> <p>Riconoscere e saper utilizzare le principali strategie comunicative per esprimersi in modo efficace e adatto al contesto e all'interlocutore e riflettere sul loro uso.</p> <p>Riflettere sulle abilità, sulle strategie e sulle tecniche di apprendimento acquisite al fine di potenziare l'autonomia nello studio.</p> <p>Utilizzare vari strumenti di consultazione, di ricerca e di comunicazione in modo appropriato, comprese le nuove tecnologie dell'informazione e della comunicazione, per approfondire argomenti di studio, anche con riferimento alle discipline non linguistiche affrontate, in funzione dello sviluppo di interessi personali e professionali.</p>	<p>Metasprache, um bekannte Strukturen zu vergleichen</p> <p>Fokussiertes Lesen, Vereinfachung des Textes, Wiederholung, Anforderung von Erklärungen, Ausarbeitung eines Glossars, bewusster Einsatz virtueller Übersetzungsinstrumente usw. Planung, Ausführung, Kontrolle, Überlegung/Bewertung</p> <p>Die wichtigsten Strategien: Assoziierung, Klassifizierung, Folgerung/Deduktion, selektive Aufmerksamkeit, Restrukturierung, Planung, Kontrolle, Bewertung Techniken zum Anfertigen von Notizen, Zuhörtechniken, Techniken zur Fehlerkorrektur usw. Instrumente: Rubriken zur Selbstbewertung, Europäisches Sprachenportfolio (ESP) usw.</p> <p>Konsultationsinstrumente in Papierform (Enzyklopädien, Wörterbücher) Einsatz von Internet, Podcast, verschiedener Software. Techniken für den Einsatz dieser Instrumente.</p>	<p>vergleichender Art und Weise, um sich der Ähnlichkeiten und Unterschiede zur italienischen Sprache und den anderen erlernten Sprachen bewusst zu werden.</p> <p>Texte für Gesprächspartner dolmetschen, die diese nicht verstehen, und sich dabei unterschiedlicher Strategien bedienen.</p> <p>Die wichtigsten Kommunikationsstrategien erkennen und verwenden, um sich verständlich und dem Kontext und dem Gesprächspartner angemessen auszudrücken und über deren Einsatz nachdenken.</p> <p>Über die erworbenen Fertigkeiten, Strategien und Lerntechniken nachdenken, um das selbstständige Lernen weiterzuentwickeln.</p> <p>Die verschiedenen Konsultations- und Recherche- und Kommunikationsinstrumente einschließlich der neuen Informations- und Kommunikationstechniken angemessen verwenden, um Studienthemen auch unter Bezugnahme auf die nicht sprachlichen Unterrichtsfächer je nach persönlichen und beruflichen Interessen zu vertiefen.</p>
---	---	---	---

(Istituti Professionali)**STORIA****SECONDO BIENNIO E QUINTO ANNO**

Ai fini del raggiungimento dei risultati di apprendimento in esito al percorso quinquennale, nel secondo biennio e nel quinto anno il docente persegue, nella propria azione didattica ed educativa, l'obiettivo prioritario di far acquisire allo studente le competenze di seguito richiamate:

- Correlare la conoscenza storica generale agli sviluppi delle scienze, delle tecnologie e delle tecniche negli specifici campi professionali di riferimento.
- Riconoscere gli aspetti geografici, ecologici, territoriali dell'ambiente naturale ed antropico, le connessioni con le strutture demografiche, economiche, sociali, culturali e le trasformazioni intervenute nel corso del tempo.

I risultati di apprendimento nel **secondo biennio e nel quinto anno** consolidano le competenze acquisite al termine del primo biennio e si caratterizzano per una maggiore e progressiva complessità, per un sapere più strutturato in cui le grandi coordinate del **quadro concettuale e cronologico dei processi di trasformazione** sono collegate - in senso sincronico e diacronico - ai contesti locali e globali, al mutamento delle condizioni di vita e alle specificità dei settori e degli indirizzi.

In particolare, nel **secondo biennio** l'insegnamento si caratterizza per un'integrazione più sistematica tra le competenze di **storia generale/globale e storie settoriali**, per un'applicazione degli strumenti propri delle scienze storico-sociali ai cambiamenti dei sistemi economici e alle trasformazioni indotte dalle scoperte scientifiche e dalle innovazioni tecnologiche.

Nel **quinto anno** le competenze storiche consolidano la cultura dello studente con riferimento anche ai **contesti professionali**; rafforzano l'attitudine a problematizzare, a formulare domande e ipotesi interpretative, a dilatare il campo delle prospettive ad altri ambiti disciplinari e ai processi di internazionalizzazione.

(Berufsfachschulen)**GESCHICHTE****ZWEITES BIENNIUM UND FÜNFTES JAHR**

Zum Erreichen der oben genannten Lernziele nach Abschluss des fünfjährigen Bildungswegs verfolgt die Lehrperson im Rahmen ihrer didaktischen und erzieherischen Tätigkeit im zweiten Biennium sowie im 5. Jahr das Hauptziel, den Schülerinnen und Schülern die nachfolgend aufgeführten Kompetenzen vermittelt zu haben:

- Allgemeine geschichtliche Kenntnisse mit den Entwicklungen der Wissenschaften, Technologien und Techniken in den spezifischen Referenzberufsbereichen in Verbindung zu bringen;
- Erkennen der geografischen, ökologischen und regionalen Aspekte der Natur und der vom Menschen geschaffenen Umwelt und deren Zusammenhänge mit den demografischen, wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Strukturen und deren Veränderungen im Lauf der Zeit.

Die im **zweiten Biennium und im fünften Jahr** erzielten Lernergebnisse festigen die am Ende des ersten Bienniums erworbenen Kompetenzen und zeichnen sich durch eine höhere und fortschreitende Komplexität, ein strukturierteres Wissen, in dem die großen Koordinaten des **konzeptuellen und chronologischen Rahmens der Veränderungsprozesse** in synchroner und diachronischer Weise mit den lokalen und globalen Kontexten, der Veränderung der Lebensbedingungen und der Besonderheiten der Bereiche und Fachrichtungen verknüpft sind, aus.

Insbesondere zeichnet sich der Unterricht im **zweiten Biennium** durch eine systematische Integration von Kompetenzen im Hinblick auf die **allgemeine/globale Geschichte sowie die Geschichte der einzelnen Regionen** aus, um die Instrumente der Geschichts-/Sozialwissenschaften auf die Veränderungen der Wirtschaftssysteme anzuwenden und die durch die wissenschaftlichen Entdeckungen und die auf die technologischen Innovationen zurückzuführenden Transformationen umzusetzen.

Im **fünften Jahr** festigen die geschichtlichen Kompetenzen die Bildung der Schülerinnen und Schüler auch im **berufsbezogenen Kontext**. Sie stärken die Einstellung, Probleme aufzuwerfen, Fragen und mögliche Interpretationen zu formulieren und die persönlichen Perspektiven auf andere Bereiche und auf die Internationalisierungsprozesse zu erweitern.

Nel secondo biennio e nel quinto anno il docente di Storia approfondisce ulteriormente il nesso presente - passato - presente, sostanziando la dimensione diacronica della storia con pregnanti riferimenti all'orizzonte della contemporaneità e alle componenti culturali, politico-istituzionali, economiche, sociali, scientifiche, tecnologiche, antropiche, demografiche.

Particolare rilevanza assumono il metodo di lavoro laboratoriale, la metodologia della ricerca-azione le esperienze in contesti reali al fine di valorizzare la centralità e i diversi stili cognitivi degli studenti e motivarli a riconoscere e risolvere problemi e ad acquisire una comprensione unitaria della realtà.

Gli approfondimenti dei nuclei tematici sono individuati e selezionati tenendo conto della loro effettiva essenzialità e significatività per la comprensione di situazioni e processi del mondo attuale, su scala locale, nazionale e globale, secondo un approccio sistemico e comparato ai quadri di civiltà e ai grandi processi storici di trasformazione. .

L'insegnamento della Costituzione Italiana, afferente a Cittadinanza e Costituzione, si realizza in rapporto alle linee metodologiche ed operative autonomamente definite dalle istituzioni scolastiche in attuazione della legge 30/10/2008, n. 169, che ha rilanciato la prospettiva della promozione di specifiche "conoscenze e competenze" per la formazione dell'uomo e del cittadino (art. 1), in collegamento con gli altri ambiti disciplinari.

L'articolazione dell'insegnamento Storia in conoscenze e abilità è di seguito indicata quale orientamento per la progettazione didattica del docente in relazione alle scelte compiute nell'ambito della programmazione collegiale del Consiglio di classe.

SECONDO BIENNIO

Conoscenze

- Principali persistenze e processi di trasformazione tra il secolo XI e il secolo XIX in Italia, in Europa e nel mondo.
- Evoluzione dei sistemi politico-

Abilità

- Ricostruire processi di trasformazione individuando elementi di persistenza e discontinuità.
- Riconoscere la varietà e lo sviluppo storico dei sistemi economici e

Im zweiten Biennium und im fünften Jahr beschäftigt sich die Lehrperson für Geschichte eingehender mit den Zusammenhängen von Gegenwart-Vergangenheit-Gegenwart und stellt die diachronische Dimension der Geschichte mit prägnanten Verweisen auf die heutige Zeit und die kulturellen, politisch-institutionellen, wirtschaftlichen, sozialen, wissenschaftlichen, technologischen, anthroposophischen und demografischen Komponenten heraus.

Besondere Bedeutung haben die Methode der Laborarbeit, die Methode Forschung/Aktion, die Erfahrungen in realen Kontexten, um die zentrale Rolle und die unterschiedlichen kognitiven Stile der Schülerinnen und Schüler aufzuwerten und diese dazu zu motivieren, Probleme zu erkennen und zu lösen sowie ein ganzheitliches Verständnis der Realität zu bekommen.

Welche Themenbereiche vertieft werden sollen, wird unter Berücksichtigung ihrer effektiven Notwendigkeit und Bedeutung zum Verständnis der in der heutigen Welt auf lokaler, nationaler und globaler Ebene herrschenden Situationen und ablaufenden Prozesse nach einem systematischen Ansatz und in der Relation zum Kulturrahmen und den großen historischen Veränderungsprozessen entschieden.

Die Lehre der italienischen Verfassung betreffend Bürgerschaft und Verfassung hat im Einklang mit den eigenständig von den schulischen Einrichtungen gemäß dem Gesetz Nr. 169 vom 30.10.2008 festgelegten Methoden und Vorgehensweisen zu erfolgen. Mit diesem Gesetz wurde die Perspektive der Förderung spezifischer „Kenntnisse und Kompetenzen“ für die Bildung des Menschen und des Bürgers (Art. 1) in Verbindung mit anderen Fachbereichen neu aufgenommen.

Die Gliederung des Unterrichts im Fach „Geschichte“ in Kenntnisse und Fertigkeiten ist nachfolgend als Orientierung für die didaktische Planung der Lehrperson in Bezug auf die im Rahmen der kollegialen Planung des Klassenrats getroffenen Entscheidungen aufgeführt.

ZWEITES BIENNIUM

Kenntnisse

- Die wichtigsten Entwicklungen und Veränderungsprozesse zwischen Ende des 11. und dem 19. Jh. in Italien, Europa und der Welt
- Entwicklung der politisch-insti-

Fertigkeiten

- Verwandlungsprozesse rekonstruieren und Elemente des Weiterbestehens und der Diskontinuität identifizieren.
- Die Vielfalt und die historische

- | | | | |
|---|--|--|---|
| <p>istituzionali ed economici, con riferimenti agli aspetti demografici, sociali e culturali.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Principali persistenze e mutamenti culturali in ambito religioso e laico. - Innovazioni scientifiche e tecnologiche: fattori e contesti di riferimento. - Territorio come fonte storica: tessuto socio-economico e patrimonio ambientale, culturale e artistico. - Aspetti della storia locale quali configurazioni della storia generale. - Diverse interpretazioni storiografiche di grandi processi di trasformazione (es.: riforme e rivoluzioni). - Lessico delle scienze storico-sociali. - Categorie e metodi della ricerca storica (es.: analisi di fonti; modelli interpretativi; periodizzazione). - Strumenti della ricerca e della divulgazione storica (es.: vari tipi di fonti, carte geo-storiche e tematiche, mappe, statistiche e grafici, manuali, test divulgativi multimediali, siti Web). | <p>politici e individuarne i nessi con i contesti internazionali e gli intrecci con alcune variabili ambientali, demografiche, sociali e culturali.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Individuare i cambiamenti culturali, socio-economici e politico-istituzionali (es. in rapporto a rivoluzioni e riforme). - Analizzare correnti di pensiero, contesti ,fattori e strumenti che hanno favorito le innovazioni scientifiche e tecnologiche. - Individuare l'evoluzione sociale, culturale ed ambientale del territorio con riferimenti ai contesti nazionali e internazionali. - Leggere ed interpretare gli aspetti della storia locale in relazione alla storia generale. - Analizzare e confrontare testi di diverso orientamento storiografico. - Utilizzare il lessico delle scienze storico-sociali. - Utilizzare ed applicare categorie, metodi e strumenti della ricerca storica in contesti laboratoriali ed operativi. - Utilizzare fonti storiche di diversa tipologia (es.: visive, multimediali e siti web dedicati) per produrre ricerche su tematiche storiche. | <p>tutionellen und wirtschaftlichen Systeme unter Bezugnahme auf die demografischen, sozialen und kulturellen Aspekte</p> <ul style="list-style-type: none"> - Die wichtigsten kulturellen Weiterführungen und Veränderungen im religiösen und weltlichen Bereich - Wissenschaftliche und technologische Innovationen: Faktoren und Referenzkontexte - Das Gebiet als historische Quelle: sozialwirtschaftliches Gefüge und Umwelt-, Kultur- und Kunstgut - Aspekte der Lokalgeschichte als Konfigurationen der allgemeinen Geschichte - Unterschiedliche historiografische Interpretationen großer Veränderungsprozesse (z. B. Reformen und Revolutionen) - Wortschatz der soziohistorischen Wissenschaften - Kategorien und Methoden der historischen Recherche (z. B. Analyse von Quellen, Interpretationsmodelle, Periodisierung) - Instrumente für die historische Recherche und Verbreitung (z. B. verschiedene Quellen, geohistorische Karten und Themen, Landkarten, Statistiken und Grafiken, Handbücher, multimediale Publikationen, Websites) | <p>Entwicklung der wirtschaftlichen und politischen Systeme erkennen und deren Zusammenhänge mit dem internationalen Kontext sowie einige Variablen, was Umwelt, Demografie, Gesellschaft und Kultur betrifft, identifizieren.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Kulturelle, sozialwirtschaftliche und politisch-institutionelle Veränderungen identifizieren (z. B. im Verhältnis zu Revolutionen und Reformen). - Gedankenströmungen, Kontexte, Faktoren und Instrumente analysieren, die die wissenschaftlichen und technologischen Innovationen förderten. - Die soziale, kulturelle und umweltbezogene Entwicklung der Region unter Bezugnahme auf gesamtstaatliche und internationale Kontexte identifizieren. - Die Aspekte der lokalen Geschichte in Bezug auf die allgemeine Geschichte lesen und interpretieren. - Texte unterschiedlicher historiografischer Orientierungen analysieren und vergleichen. - Den Wortschatz der soziohistorischen Wissenschaften verwenden. - Kategorien, Methoden und Instrumente der historischen Forschung im Labor und in der Praxis einsetzen und umsetzen. - Unterschiedliche historische Quellen einsetzen (z. B. visuelle und multimediale Quellen sowie Websites), um Recherchen zu historischen Themen anzustellen. |
|---|--|--|---|

<p>articolazione a titolo esemplificativo:</p> <ul style="list-style-type: none"> - La Chiesa, l'Impero, le città: l'Europa dall'XI al XIV secolo nelle diverse dimensioni: economica sociale, istituzionale, religiosa. - Stato, guerra e conflitti religiosi (la rottura dell'unità religiosa in Europa) - Le economie-mondo: i mutamenti delle rotte e dei prodotti strategici nel commercio a lunga distanza e le conseguenze nel lungo periodo - L'evoluzione dello Stato dal XIII al XVII secolo: dalle monarchie feudali allo Stato nazionale moderno - Le forme politiche dell'antico regime e delle rivoluzioni - Dalle monarchie borghesi all'età degli imperi - Dalla prima alla seconda rivoluzione industriale <p style="text-align: center;">STORIA LOCALE</p>	<p style="text-align: center;">STORIA LOCALE</p>	<p>Beispielhafte Gliederung:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Kirche, Reich, Stadt: Europa vom 11. bis zum 14. Jh. in unterschiedlichen Dimensionen: soziale, institutionelle, religiöse Wirtschaft. - Staat, Krieg und Religionskonflikte (Bruch der religiösen Einheit in Europa) - Weltwirtschaften: Veränderungen der Handelswege und strategischen Produkte im Fernhandel und langfristige Folgen - Entwicklung des Staats vom 13. bis zum 17. Jh.: von den Feudalmonarchien zum modernen Nationalstaat - Die politischen Formen des Ancien Régime und der Revolutionen - Von den bürgerlichen Monarchien bis zur Epoche der Kaiserreiche - Von der ersten bis zur zweiten industriellen Revolution <p style="text-align: center;">LOKALGESCHICHTE</p>	<p style="text-align: center;">LOKALGESCHICHTE</p>
<p>Gli aspetti e i processi di storia locale inerenti ai periodi storici considerati come punti di partenza o di confronto per lo studio di aspetti e processi di storia generale con attenzione al patrimonio culturale del territorio. Ad esempio:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Gli insediamenti altomedievali nella "Terra tra i monti" - La città di Bolzano tra XII e XV secolo - Il Cinquecento: dalle guerre contadine al Concilio di Trento - I ceti mercantili a Bolzano tra XVII e XVIII secolo 	<ul style="list-style-type: none"> - Collocare la storia locale in una rete di relazioni con la storia generale. - Conoscere le principali risorse del territorio (archivi, musei, siti archeologici etc.) per la storia a scala locale. - Essere consapevoli che i beni culturali del territorio sono parte del patrimonio culturale collettivo e strumenti per la ricostruzione del passato anche locale. - Ricostruire temi e aspetti del passato locale attraverso ricerche storicodidattiche con l'uso di fonti 	<p>Die Aspekte und Prozesse der Lokalgeschichte im Zusammenhang mit den berücksichtigten geschichtlichen Perioden als Ausgangspunkt oder zum Vergleich für das Studium von allgemeinen geschichtlichen Aspekten und Prozesse Zum Beispiel:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Die frühmittelalterlichen Niederlassungen im „Land zwischen den Bergen“ - Die Stadt Bozen zwischen dem 12. und 15. Jh. - 16. Jh.: von den Bauernkriegen zum Konzil von Trient 	<ul style="list-style-type: none"> - Die Lokalgeschichte in ein Beziehungsnetz mit der allgemeinen Geschichte einordnen. - Die wichtigsten lokalgeschichtlichen Ressourcen (Archive, Museen, Ausgrabungsstätten usw.) für die Geschichte auf lokaler Ebene kennen. - Sich darüber bewusst sein, dass das lokale Kulturgut ein Teil des kollektiven Kulturguts ist und dazu dient, die Vergangenheit, einschließlich der lokalen Aspekte, zu rekonstruieren. - Themen und Aspekte der lokalen

- Le interpretazioni storiografiche su Andreas Hofer e la sollevazione rurale dal XIX secolo ai giorni nostri	e testi storici.
---	------------------

- Händlerfamilien in Bozen zwischen dem 17. und 18. Jh. - Historiografische Interpretationen über Andreas Hofer und den Bauernaufstand vom 19. Jh. bis heute	Vergangenheit anhand historisch-didaktischer Recherchen unter Zuhilfenahme von historischen Quellen und Texten rekonstruieren
---	---

QUINTO ANNO

Conoscenze	Abilità
<p>Principali persistenze e processi di trasformazione tra la fine del secolo XIX e il secolo XXI, in Italia, in Europa e nel mondo.</p> <p>1. Le forme della società di massa Questioni sociali: ideologie e movimenti politici di massa La fine del secolo XIX e la crisi delle società tradizionali Scienza e sviluppo tecnologico nella società della belle époque</p> <p>2. La dissoluzione dell'ordine europeo Competizioni interstatali e imperialismo, conflitti ideologici, nazionalismo e razzismo La prima guerra mondiale. La rivoluzione russa. I trattati di pace e la nuova mappa geopolitica mondiale. L'annessione del Tirolo meridionale all'Italia. Le relazioni internazionali e la Società delle Nazioni. La nascita del fascismo in Italia ed in Europa</p> <p>Aspetti caratterizzanti la storia del Novecento ed il mondo attuale (quali in particolare : industrializzazione e società post-industriale; limiti dello sviluppo;</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Riconoscere nella storia del Novecento e nel mondo attuale le radici storiche del passato, cogliendo gli elementi di continuità e discontinuità. - Analizzare problematiche significative del periodo considerato. - Riconoscere la varietà e lo sviluppo storico dei sistemi economici e politici e individuarne i nessi con i contesti internazionali e alcune variabili ambientali, demografiche, sociali e culturali. - Effettuare confronti tra diversi modelli/tradizioni culturali in un'ottica interculturale - Riconoscere le relazioni fra evoluzione scientifica e tecnologica (con particolare riferimento ai settori produttivi e agli indirizzi di studio) e contesti ambientali, demografici, socioeconomici, politici e culturali. - Individuare i rapporti fra cultura umanistica e scientifico-tecnologica con riferimento agli ambiti professionali. - Analizzare storicamente campi e profili professionali, anche in

FÜNFTES JAHR

Kenntnisse	Fertigkeiten
<p>Die wichtigsten Weiterführungen und Veränderungsprozesse zwischen Ende des 19. und dem 21. Jh. in Italien, Europa und der Welt</p> <p>1. Formen der Massengesellschaften Soziale Angelegenheiten: Ideologien und politische Massenbewegungen Ende des 19. Jh. und Krise der traditionellen Gesellschaften Wissenschaft und technologische Entwicklung in der Gesellschaft der Belle Époque</p> <p>2. Die Auflösung der europäischen Ordnung Interstaatlicher Wettbewerb und Imperialismus, ideologische Konflikte, Nationalismus und Rassismus. Der Erste Weltkrieg. Die Russische Revolution. Friedensverträge und die neue geopolitische Weltkarte Annexion von Südtirol an Italien Internationale Beziehungen und die Gesellschaft der Nationen. Entstehung des Faschismus in Italien und Europa.</p> <p>Prägende Aspekte der Geschichte des 20. Jh.s und der Gegenwart (z. B. insbesondere Industrialisierung und</p>	<ul style="list-style-type: none"> - In der Geschichte des 20. Jh.s und der Gegenwart die historischen Wurzeln der Vergangenheit erkennen und die Elemente der Weiterführung und Diskontinuität erfassen. - Wichtige Problematiken der durchgenommenen Periode analysieren. - Die Vielfalt und die historische Entwicklung der wirtschaftlichen und politischen Systeme erkennen und deren Zusammenhänge mit dem internationalen Kontext sowie einige Variablen, was Umwelt, Demografie, Gesellschaft und Kultur betrifft, identifizieren. - Vergleiche zwischen unterschiedlichen kulturellen Modellen/Traditionen in interkultureller Hinsicht anstellen. - Die Beziehungen zwischen der wissenschaftlichen und technologischen Entwicklung (mit besonderem Bezug auf Produktionsbereiche und Fachrichtungen) und umweltbezogenen, demografischen, sozialwirtschaftlichen, politischen sowie kulturellen Kontexten erkennen.

violazioni e conquiste dei diritti fondamentali; nuovi soggetti e movimenti; Stato sociale e sua crisi; globalizzazione).

3. Dal primo dopoguerra alla seconda guerra mondiale.

Modernizzazione e totalitarismi: lo stato fascista in Italia, l'ascesa del nazismo in Germania, la diffusione dei regimi autoritari in Asia e in America latina, il regime staliniano in Russia.

Crisi economica e risposte delle democrazie occidentali.

La seconda guerra mondiale come conflitto totale: guerra, occupazioni, liberazione

L'alleanza italo-tedesca e le opzioni. I genocidi del Novecento.

4. Il mondo bipolare

L'ordine delle superpotenze: la conferenza di Yalta e la divisione del

funzione dell'orientamento.

- Inquadrare i beni ambientali, culturali ed artistici nel periodo storico di riferimento.
- Applicare categorie, strumenti e metodi delle scienze storico-sociali per comprendere mutamenti socio-economici, aspetti demografici e processi di trasformazione.

- Utilizzare fonti storiche di diversa tipologia per ricerche su specifiche tematiche, anche pluri/interdisciplinari.
- Interpretare e confrontare testi di diverso orientamento storiografico.
- Utilizzare ed applicare categorie, metodi e strumenti della ricerca storica in contesti laboratoriali per affrontare, in un'ottica storico-interdisciplinare, situazioni e problemi, anche in relazione agli indirizzi di studio ed ai campi professionali di riferimento.

- Analizzare criticamente le radici storiche e l'evoluzione delle principali carte costituzionali e

postindustrielle Gesellschaft, Entwicklungsgrenzen, Verletzungen und Erlangen der Grundrechte, neue Figuren und Strömungen, der Sozialstaat und seine Krise, Globalisierung)

3. Von der Zeit nach dem Ersten Weltkrieg bis zum Zweiten Weltkrieg

Modernisierung und Totalitarismus: der faschistische Staat in Italien, die Machtübernahme der Nazis in Deutschland, die Vertreibung der autoritären Regierungen in Asien und Lateinamerika, die stalinistische Regierung in Russland
Wirtschaftskrise und Lösungen der westlichen Demokratien
Der Zweite Weltkrieg als Gesamtkonflikt: Krieg, Beschäftigung, Befreiung
Der italienisch-deutsche Bund und die Wahlmöglichkeiten
Die Völkermorde des 20. Jh.s.

4. Die bipolare Welt

Die Ordnung der Supermächte: die Konferenz von Yalta und die Gliederung der Welt

- Die Beziehungen zwischen humanistischer und technologisch-wissenschaftlicher Kultur unter Bezugnahme auf die beruflichen Bereiche identifizieren.
- Berufsbereiche und -profile in historischer Hinsicht auch in Bezug auf den Schwerpunkt analysieren.
- Umwelt-, Kultur- und Kunstgut in den jeweiligen historischen Zeitrahmen einordnen.
- Kategorien, Instrumente und Methoden der historisch-sozialen Wissenschaften anwenden, um sozialwirtschaftliche Änderungen, demografische Aspekte und Umwandlungsprozesse zu verstehen.
- Historische Quellen unterschiedlicher Art für Recherchen zu spezifischen Themen einsetzen, und zwar auch solche fächerübergreifender oder mehrere Fächer betreffender Art.
- Texte unterschiedlicher historiografischer Orientierungen analysieren und vergleichen.
- Kategorien, Methoden und Instrumente der historischen Forschung im Labor umsetzen, um in historisch-fächerübergreifender Hinsicht Situationen und Probleme in Angriff zu nehmen, auch in Bezug auf die jeweiligen Fachrichtungen und Berufsbereiche.
- Die historischen Wurzeln und die Entwicklung der wichtigsten Verfassungen und internationalen,

pianeta in sfere d'influenza; il sistema economico internazionale; la nascita dell'ONU. La guerra fredda. Il potere atomico e l'equilibrio del terrore.

I due blocchi tra competizione e distensione: gli USA e la «nuova frontiera» kennedyana; il processo di unificazione europea; la destalinizzazione in URSS; le democrazie popolari dell'est.

Radici storiche della Costituzione italiana e dibattito sulla Costituzione europea.

Carte internazionali dei diritti. Principali istituzioni internazionali, europee e nazionali.

5. L'Italia repubblicana: istituzioni, sviluppo economico, lotta politica, squilibri sociali

L'autonomia dell'Alto Adige dagli Accordi di Parigi al Pacchetto.

La decolonizzazione del Terzo Mondo; India e Cina, due rivoluzioni a confronto; la crisi del sud-est asiatico; questione palestinese e conflitti arabo-israeliani.

L'emancipazione dell'Africa; dipendenza economica e dittature militari in America latina.

Modelli culturali a confronto: conflitti, scambi e dialogo interculturale.

Problematiche sociali ed etiche caratterizzanti l'evoluzione dei settori produttivi e del mondo del lavoro.

delle istituzioni internazionali, europee e nazionali.

derung des Planeten in Einflussbereiche, das internationale Wirtschaftssystem, die Entstehung der UNO. Der Kalte Krieg. Die Atommacht und das Terrorgleichgewicht

Die beiden Blocks zwischen Wettbewerb und Entspannung: die USA als neue Kennedy'sche Grenze; der Prozess zur Bildung der europäischen Einheit; die Entstalinisierung in der UdSSR; die Volksdemokratien im Osten.

Historische Wurzeln der italienischen Verfassung und Debatte über die europäische Verfassung

Internationale-Rechte-Chartas Die wichtigsten internationalen, europäischen und nationalen Institutionen.

5. Das republikanische Italien: Institutionen, Wirtschaftsentwicklung, politischer Kampf, soziales Ungleichgewicht

Die Unabhängigkeit Südtirols vom Vertragspaket der Pariser Verträge.

Die Entkolonialisierung der Dritten Welt; Indien und China, zwei Revolutionen im Vergleich; die südostasiatische Krise; die Palästinenserfrage und der arabisch-israelische Konflikt.

Die Emanzipation Afrikas, wirtschaftliche Abhängigkeit und Militärdiktaturen in Südamerika.

Kulturelle Modelle im Vergleich: Konflikte, Vergleiche und interkultureller Dialog

Soziale und ethische Problematiken, die die Entwicklung der Produktionsbranche und der Arbeitswelt

europäischen und nationalen Institutionen kritisch analysieren.

6. Le rivoluzioni culturali e le trasformazioni sociali dagli anni Sessanta agli anni Ottanta del XX secolo

Le trasformazioni dell'economia e la società post-industriale. Lo squilibrio Nord/Sud e i limiti dello sviluppo. Movimenti demografici e migrazioni internazionali.

Rivoluzione informatica e tecnologica; la diffusione planetaria dei mass media, la rete.

La «rivoluzione» del 1989.

La geopolitica ridefinita: spinte nazionalistiche e identità nazionali.

Comunità sovranazionali. Fondamentalismi.

Uso delle risorse e redistribuzione della ricchezza nella età della globalizzazione.

Innovazioni scientifiche e tecnologiche e relativo impatto su modelli e mezzi di comunicazione, condizioni socio-economiche e assetti politico-istituzionali.

Territorio come fonte storica: tessuto socio-economico e patrimonio ambientale, culturale ed artistico.

Categorie, lessico, strumenti e metodi della ricerca storica

STORIA LOCALE

Gli aspetti e i processi di storia locale

STORIA LOCALE

- Collocare la storia locale in una

prägen

6. Die kulturellen Revolutionen und die sozialen Transformationen von den 1960er- bis zu den 1980er-Jahren

Die Transformationen der Wirtschaft und die postindustrielle Gesellschaft
Das Ungleichgewicht zwischen Nord und Süd und die Entwicklungsgrenzen
Demografische Bewegungen und internationale Migrationen.

Informatische und technologische Revolution; die weltweite Verbreitung der Massenmedien, das Netzwerk.

Die „Revolution“ von 1989.

Die neu definierte Geopolitik: nationalistische Anstöße und nationale Identitäten.

Supranationale Gemeinschaften Fundamentalismen.

Einsatz der Ressourcen und Neuverteilung des Reichtums im Zeitalter der Globalisierung.

Wissenschaftliche und technologische Innovationen und entsprechende Auswirkungen auf Modelle und Kommunikationsmittel; sozialwirtschaftliche Situationen und politisch-institutionelle Systeme

Das Territorium als historische Quelle: sozialwirtschaftliches Gefüge und Umwelt-, Kultur- und Kunstgut
Kategorien, Wortschatz, Instrumente und Methoden für die historische Forschung

LOKALGESCHICHTE

Die Aspekte und Prozesse der Lo-

LOKALGESCHICHTE

- Die Lokalgeschichte in ein Be-

inerenti ai periodi storici considerati come punti di partenza o di confronto per lo studio di aspetti e processi di storia generale

Ad esempio:

- Lo sviluppo urbano tra la fine del XIX e l'inizio del XX secolo
- Il trattato di pace di Saint Germain
- La politica del fascismo in Alto-Adige dal 1922 al 1938
- Le opzioni e la politica antiebraica del fascismo e del nazismo
- L'Alpenvorland e il Lager di Bolzano
- La fine della guerra e l'accordo di Parigi
- L'Autonomia speciale della Provincia Autonoma di Bolzano
- I principi fondamentali dello Statuto di Autonomia

rete di relazioni con la storia generale

- Conoscere le principali risorse del territorio (archivi, musei, siti archeologici etc.) per la storia a scala locale
- Essere consapevoli che i beni culturali del territorio sono parte del patrimonio culturale collettivo e strumenti per la ricostruzione del passato anche locale

kalgeschichte im Zusammenhang mit den berücksichtigten geschichtlichen Perioden als Ausgangspunkt oder zum Vergleich für das Studium von allgemeinen geschichtlichen Aspekten und Prozessen

Zum Beispiel:

- Städtische Entwicklung zwischen Ende des 19. und Anfang des 20. Jh.s
- Der Frieden von Saint Germain
- Politik des Faschismus in Südtirol von 1922 bis 1938
- Wahlmöglichkeiten und antijüdische Politik des Faschismus und Nazismus
- Alpenvorland und Konzentrationslager in Bozen
- Kriegsende und Pariser Vertrag
- Die besondere Autonomie des Lands Südtirol
- Die grundlegenden Prinzipien des Autonomiestatuts

ziehungsnetz mit der Weltgeschichte einordnen.

- Die wichtigsten lokalgeschichtlichen Ressourcen (Archive, Museen, Ausgrabungsstätten usw.) für die Geschichte auf lokaler Ebene kennen
- Sich darüber bewusst sein, dass das lokale Kulturgut ein Teil des kollektiven Kulturguts ist und dazu dient, die Vergangenheit einschließlich der lokalen Aspekte zu rekonstruieren.

(Istituti Professionali)

MATEMATICA

Ai fini del raggiungimento dei risultati di apprendimento in esito al percorso quinquennale il docente persegue nella propria azione didattica ed educativa l'obiettivo prioritario di far acquisire allo studente le seguenti competenze:

- utilizzare il linguaggio e i metodi propri della matematica per organizzare e valutare adeguatamente informazioni qualitative e quantitative;
- utilizzare le strategie del pensiero razionale negli aspetti dialettici e algoritmici per affrontare situazioni problematiche, elaborando opportune

(Berufsfachschulen)

MATHEMATIK

Zum Erreichen der oben genannten Lernziele nach Abschluss des fünfjährigen Bildungswegs verfolgt die Lehrperson im Rahmen ihrer didaktischen und erzieherischen Tätigkeit das Hauptziel, den Schülerinnen und Schülern die nachfolgend aufgeführten Kompetenzen vermittelt zu haben:

- Die Ausdrucksformen und Methoden der Mathematik verwenden, um qualitative und quantitative Informationen angemessen zu organisieren und zu bewerten.

soluzioni;

- utilizzare i concetti e i modelli delle scienze sperimentali per investigare fenomeni sociali e naturali e per interpretare dati;
- utilizzare le reti e gli strumenti informatici nelle attività di studio, ricerca e approfondimento disciplinare;
- correlare la conoscenza storica generale agli sviluppi delle scienze, delle tecnologie e delle tecniche negli specifici campi professionali di riferimento.

L'articolazione dell'insegnamento di "Matematica" in conoscenze e abilità è di seguito indicata quale orientamento per la progettazione didattica del docente in relazione alle scelte compiute nell'ambito della programmazione collegiale del Consiglio di classe.

- Strategie des rationalen Denkens im Hinblick auf Dialektik und Algorithmus anwenden, um problematische Situationen in Angriff zu nehmen und entsprechende Lösungen zu finden;
- die Konzepte und Modelle der experimentellen Wissenschaften zu verwenden, um gesellschaftliche und natürliche Phänomene zu untersuchen und Daten auszuwerten;
- die Netzwerke und EDV-Instrumente für fachspezifische Studien, Recherchen und Vertiefungen einzusetzen;
- Verbinden allgemeiner geschichtlicher Kenntnisse mit den Entwicklungen der Wissenschaften, Technologien und Techniken in den spezifischen Referenzberufsbereichen.

Die Gliederung des Unterrichts im Fach „Mathematik“ in Kenntnisse und Fertigkeiten ist nachfolgend als Orientierung für die didaktische Planung der Lehrperson in Bezug auf die im Rahmen der kollegialen Planung des Klassenrats getroffenen Entscheidungen aufgeführt.

SECONDO BIENNIO

Conoscenza	Abilità
Proposizioni e valori di verità. Connettivi logici. Variabili e quantificatori. Ipotesi e tesi. Implicazione ed equivalenza logica. Principio di induzione.	Dimostrare una proposizione a partire da altre
Esempi di strutture algebriche: campo dei numeri reali, anello dei polinomi $R[x]$. Funzioni esponenziali, logaritmiche. I numeri "e" e " π ".	Sapere descrivere le caratteristiche di un anello e saperle verificare (dati gli elementi dell'insieme e le operazioni). Risolvere equazioni e sistemi relativi a funzioni esponenziali e logaritmiche.
Definizione di funzioni trigonometriche (funzioni periodiche) (seno, coseno, tangente, cotangente).	Saper rappresentare graficamente sulla circonferenza goniometrica il seno, coseno e la tangente di un angolo assegnato.

ZWEITES BIENNIUM

Kenntnisse	Fertigkeiten
Propositionen und Wahrheitswerte Logische Junktoren Variablen und Quantoren Hypothesen und Thesen Implikation und logische Äquivalenz Induktionsprinzip	Eine Proposition ausgehend von anderen beweisen.
Beispiele für algebraische Strukturen: Bereich der reellen Zahlen, Polynomring $R[x]$ Exponentialfunktionen, Logarithmen Zahlen „e“ und „ π “	Die Eigenschaften eines Rings beschreiben und prüfen (ausgehend von den Elementen der Menge und den Rechnungen). Gleichungen und Systeme in Bezug auf Exponentialfunktionen und Logarithmen lösen.
Definition trigonometrischer Funktionen (periodische Funktionen) (Sinus, Kosinus, Tangens, Kotangens)	Am goniometrischen Umfang Sinus, Kosinus und Tangens eines zugewiesenen Winkels grafisch darstellen.

	Riconoscere ed utilizzare il legame tra seno e coseno di uno stesso angolo (1 ^a formula fondamentale) e fra la tangente, il seno ed il coseno di uno stesso angolo (2 ^a formula fondamentale).		Die Verbindung zwischen Sinus und Kosinus eines Winkels (1. fundamentale Formel) und Tangens sowie Sinus und Kosinus eines Winkels (2. fundamentale Formel) erkennen und verwenden.
Definizione di grafico di una funzione.	Saper descrivere le principali caratteristiche di un grafico assegnato.	Den Graphen einer Funktion definieren.	Die wichtigsten Eigenschaften eines vorgegebenen Graphen beschreiben.
Grafico della funzione esponenziale, logaritmica, delle funzioni trigonometriche principali (seno, coseno, tangente) e polinomiali. Le coniche come luoghi geometrici.	Saper riconoscere e rappresentare le funzioni polinomiali, trigonometriche, esponenziale e logaritmica. Saper effettuare trasformazioni di grafici elementari mediante le isometrie. Risolvere equazioni goniometriche.	Graph der Exponentialfunktion, der Logarithmusfunktion, der wichtigsten trigonometrischen Funktionen (Sinus, Kosinus, Tangens) und der Polynomfunktionen Kegel als geometrische Orte	Polynom-, Exponential-, Logarithmus- und trigonometrische Funktionen erkennen und darstellen. Grundlegende Graphen mittels Isometrien verwandeln. Goniometrische Gleichungen lösen.
Teoremi dei seni e del coseno. L'unità immaginaria i .	Risoluzione dei triangoli.	Sinus-/Kosinus-Theoreme Imaginäre Einheit i	Lösung von Dreiecken
Funzione modulo. Continuità e limite di una funzione. Limiti notevoli funzioni.	Analizzare esempi di funzioni discontinue. Calcolare limiti di funzioni.	Modulfunktion Kontinuität und Grenze einer Funktion Erhebliche Grenzwerte von Funktionen	Beispiele für diskontinuierliche Funktionen analysieren. Grenzen von Funktionen berechnen.
Derivata di una funzione. Derivate successive. Proprietà locali e globali delle funzioni.	Interpretare la derivata in termini di coefficiente angolare della retta tangente in un punto al grafico di una funzione e in termini di velocità. Calcolare derivate di funzioni composte.	Ableitung einer Funktion Folgeableitungen Lokale und globale Eigenschaften von Funktionen	Die Ableitung in Bezug auf den Winkelkoeffizienten der Tangente an einem Punkt des Graphen einer Funktion und in Bezug auf die Geschwindigkeit interpretieren. Ableitungen von zusammengesetzten Funktionen berechnen.
	Determinare punti di massimo, di minimo, crescita e decrescenza e concavità di funzioni assegnate. Descrivere le proprietà qualitative di una funzione e costruirne il grafico.		Die Punkte des Maximalwerts, des Mindestwerts, der Zunahme und Abnahme sowie der Konkavität von vorgegebenen Funktionen bestimmen. Die qualitativen Eigenschaften einer Funktion beschreiben und den

<p>Algoritmi per l'approssimazione degli zeri di una funzione.</p> <p>Indicatori statistici mediante rapporti e differenze (coefficiente binomiale e potenza n-esima di un binomio)</p>	<p>Risolvere equazioni e disequazioni con metodi grafici o numerici, anche con l'aiuto di strumenti elettronici.</p> <p>Operare cambiamenti di coordinate</p> <p>Calcolare il numero di permutazioni, disposizioni, combinazioni in un insieme.</p>	<p>Algorithmen für die Approximation der Nullpunkte einer Funktion</p> <p>Statistische Indikatoren mittels Verhältnissen und Unterschieden (Binomialkoeffizient und n-te Potenz eines Binoms)</p>	<p>Graphen erstellen.</p> <p>Gleichungen und Ungleichungen mit grafischen oder numerischen Methoden und auch mithilfe elektronischer Instrumente lösen.</p> <p>Koordinatenveränderungen vornehmen.</p> <p>Die Zahl von Permutationen, Dispositionen und Kombinationen einer Menge berechnen.</p>
---	---	---	--

QUINTO ANNO

Conoscenze	Abilità
<p>Funzioni primitive. Concetto di integrale definito.</p>	<p>Sapere il legame esistente fra primitiva ed integrale di una funzione</p> <p>Calcolare l'integrale di funzioni elementari, per parti e per sostituzione.</p>
<p>Teoremi del calcolo integrale nella determinazione delle aree e dei volumi.</p>	<p>Calcolare aree e volumi di solidi e risolvere problemi di massimo e di minimo.</p>
<p>Concetto di algoritmo iterativo e ricorsivo</p>	<p>Calcolare integrali definiti in maniera approssimata con metodi numerici.</p>
<p>Problemi di scelta.</p>	<p>Saper formalizzare un problema di scelta determinando le funzioni in gioco e i vincoli.</p>
<p>Concezioni di probabilità. Probabilità</p>	<p>Risolvere problemi di scelta (problemi delle scorte).</p>
	<p>Utilizzare e valutare informazioni</p>

FÜNFTES JAHR

Kenntnisse	Fertigkeiten
<p>Stammfunktionen Konzept des bestimmten Integrals</p>	<p>Die Verbindung zwischen Stammfunktion und Integral einer Funktion kennen.</p> <p>Das Integral grundlegender Funktionen nach Teilen und durch Ersetzung berechnen.</p>
<p>Theoreme der Integralrechnung beim Ermitteln von Flächen und Volumen</p>	<p>Flächen und Volumen von Festkörpern berechnen und Maximal- und Minimalaufgaben lösen.</p>
<p>Konzept des iterativen und rekursiven Algorithmus</p>	<p>Bestimmte Integrale approximativ mit Zahlenmethoden berechnen.</p>
<p>Entscheidungsrechnungen</p>	<p>Eine Entscheidungsrechnung formulieren und dabei die betreffenden Funktionen und Bindungen bestimmen.</p>
	<p>Entscheidungsrechnungen lösen (Vorratsrechnungen)</p>
<p>Auffassung von Wahrscheinlichkeit</p>	<p>Statistische Informationen</p>

<p>totale, condizionata, formula di Bayes. Distribuzioni doppie di frequenze, dipendenza, correlazione. Distribuzione binomiale, di Gauss. Piano di rilevazione statistica e analisi dei dati, cenni sul campionamento</p>	<p>statistiche di diversa origine, e saperle utilizzare anche a scopo previsivo. Realizzare un'indagine statistica.</p>	<p>Totale Wahrscheinlichkeit, bedingte Wahrscheinlichkeit, Bayes-Theorem Doppelte Häufigkeitsverteilungen, Abhängigkeit, Korrelation Gauß-Verteilung Plan zur statistischen Erhebung und Analyse von Daten, Grundbegriffe über die Stichprobennahme</p>	<p>unterschiedlicher Herkunft verwenden und bewerten und diese auch zwecks Prognosen einsetzen. Eine statistische Untersuchung erstellen.</p>
--	--	---	--

(Istituti Professionali)

SCIENZE MOTORIE E SPORTIVE

SECONDO BIENNIO E QUINTO ANNO

Ai fini del raggiungimento dei risultati di apprendimento in esito al percorso quinquennale il docente persegue nella propria azione didattica ed educativa l'obiettivo prioritario di far acquisire allo studente le seguenti competenze relative ai diversi nuclei formativi:

La percezione di sé ed il completamento dello sviluppo funzionale delle capacità motorie ed espressive

- conoscere il proprio corpo e la sua funzionalità,
- ampliare le capacità coordinative e condizionali realizzando schemi motori complessi utili ad affrontare attività sportive,
- comprendere e produrre consapevolmente messaggi non verbali leggendo criticamente e decodificando i propri messaggi corporei e quelli altrui.

Lo sport, le regole e il fair play

- praticare degli sport individuali e di squadra, anche quando assumono carattere di competizione,
- interpretare nello sport i diversi ruoli e le relative responsabilità, sia nell'arbitraggio che in compiti di giuria,
- praticare sport di squadra applicando strategie efficaci per la risoluzione di situazioni problematiche,
- impegnarsi negli sport individuali,
- abituarsi al confronto ed alla assunzione di responsabilità personali,
- collaborare con i compagni all'interno del gruppo facendo emergere le proprie potenzialità.

Salute, benessere, sicurezza e prevenzione

(Berufsfachschulen)

BEWEGUNG UND SPORT

ZWEITES BIENNIUM UND FÜNFTES JAHR

Zum Erreichen der oben genannten Lernziele nach Abschluss des fünfjährigen Bildungswegs verfolgt die Lehrperson im Rahmen ihrer didaktischen und erzieherischen Tätigkeit das Hauptziel, den Schülerinnen und Schülern die nachfolgend aufgeführten Kompetenzen in Bezug auf verschiedene Bildungsbereiche vermittelt zu haben:

Selbstwahrnehmung und Vervollständigung der funktionellen Entwicklung der motorischen und expressiven Fähigkeiten

- Kennen des eigenen Körpers und seiner Funktionen;
- Verbesserung der koordinativen und konditionellen Fähigkeiten anhand der Gestaltung komplexer Bewegungsabläufe, um sportlichen Aktivitäten nachzugehen;
- Verstehen und bewusstes Erzeugen von nonverbalen Botschaften durch kritisches Interpretieren und Auswerten der eigenen körperlichen Botschaften und der Dritter.

Sport, Regeln und Fairness

- Praktizieren von Einzel- und Mannschaftssportarten auch auf Wettkampfbasis;
- Interpretieren der unterschiedlichen Rollen und Verantwortungen im Sport sowohl als Schieds- als auch als Preisrichter;
- Praktizieren von Mannschaftssport unter Anwendung von wirksamen Strategien zur Bewältigung problematischer Situationen;
- Engagement bei Einzelsportarten;
- Gewöhnung an den Vergleich und die Übernahme persönlicher

- applicare principi fondamentali di prevenzione per la sicurezza personale in palestra, a casa e negli spazi aperti, compreso quello stradale,
- adottare i principi igienici e scientifici essenziali per mantenere il proprio stato di salute e migliorare l'efficienza fisica,
- adottare le norme sanitarie e alimentari indispensabili per il mantenimento del proprio benessere,
- riconoscere gli effetti benefici dei percorsi di preparazione fisica e gli effetti dannosi dei prodotti farmacologici tesi esclusivamente al risultato immediato.

Relazione con l'ambiente naturale e tecnologico

- sapersi orientare in contesti diversificati e per il recupero di un rapporto corretto con l'ambiente attraverso pratiche motorie e sportive realizzate in ambiente naturale,
- utilizzare consapevolmente le conoscenze derivanti da diverse discipline scolastiche.

Gli sport individuali e di squadra, anche quando assumono carattere di competitività, dovranno realizzarsi privilegiando la componente educativa, in modo da promuovere in tutti gli studenti la consuetudine all'attività motoria e sportiva.

L'articolazione dell'insegnamento di "Scienze motorie e sportive" in conoscenze e abilità è di seguito indicata quale orientamento per la progettazione didattica del docente in relazione alle scelte compiute nell'ambito della programmazione collegiale del Consiglio di classe.

Verantwortungen;

- Zusammenarbeit mit den Gruppenmitgliedern, wobei das eigene Potenzial herauszustellen ist.

Gesundheit, Wohlbefinden, Sicherheit und Prävention

- Umsetzen der grundlegenden Präventionsprinzipien für die persönliche Sicherheit in Sportstätten, zu Hause und in der Öffentlichkeit einschließlich im Straßenverkehr;
- Anwenden der wesentlichen hygienischen und wissenschaftlichen Prinzipien, um den Gesundheitszustand aufrechtzuerhalten und die körperliche Leistungsfähigkeit zu verbessern;
- Beachten der unabdingbaren Gesundheits- und Ernährungsregeln, um das Wohlbefinden zu erhalten;
- Kennen der positiven Wirkungen des körperlichen Trainings und der schädlichen Wirkungen von Pharmaprodukten, die ausschließlich zum Erreichen sofortiger Resultate dienen.

Beziehung zur Natur und zum technologischen Umfeld

- Praktizieren von Bewegung und Sport in der Natur, um in unterschiedlichen Situationen die Orientierung sowie die Wiederherstellung eines angemessenen Verhältnisses zur Umwelt zu fördern;
- Bewusste Anwendung der in den verschiedenen schulischen Unterrichtsfächern erworbenen Kenntnisse.

Das Praktizieren von Individual- und Mannschaftssport – auch mit Wettbewerbscharakter – muss erfolgen, indem der erzieherischen Komponente der Vorzug gegeben wird, sodass bei allen Schülerinnen und Schülern das gewohnheitsmäßige Treiben von Bewegung und Sport gefördert wird.

Die Gliederung des Unterrichts im Fach „Bewegung und Sport“ in Kenntnisse und Fertigkeiten ist nachfolgend als Orientierung für die didaktische Planung der Lehrperson in Bezug auf die im Rahmen der kollegialen Planung des Klassenrats getroffenen Entscheidungen aufgeführt.

SECONDO BIENNIO

Conoscenze

La struttura e l'evoluzione dei giochi e degli sport individuali e collettivi affrontati.

Abilità

Elaborare e quando possibile attuare praticamente risposte motorie, in situazioni complesse.

ZWEITES BIENNIUM

Kenntnisse

Aufbau und Entwicklung der durchgenommenen Spiele sowie Einzel- und Mannschaftssportarten

Fertigkeiten

Bewegungsabläufe in komplexen Situationen ausarbeiten und möglichst praktisch umsetzen

<p>Le tecniche mimico-gestuali e di espressione corporea e le interazioni con altri linguaggi (musicale, coreutico e iconico).</p> <p>Principi fondamentali della teoria e metodologia dell'allenamento.</p>	<p>Cooperare in équipe utilizzando e valorizzando le propensioni individuali e l'attitudine a ruoli definiti.</p> <p>Trasferire e ricostruire autonomamente e in collaborazione con il gruppo, tecniche, strategie, regole adattandole alle capacità, esigenze, spazi e tempi di cui si dispone.</p>	<p>Techniken für Mimik, Gestik und körperlichen Ausdruck sowie Wechselwirkung mit anderen Ausdrucksformen (Musik, Chor und Symbole)</p> <p>Grundbegriffe der Theorie und Methodik des Trainings</p>	<p>Im Team kooperieren und dabei die individuellen Neigungen sowie die Tendenz, bestimmte Rollen zu übernehmen, einsetzen und fördern.</p> <p>Eigenständig und in der Gruppe Techniken, Strategien und Regeln umsetzen und rekonstruieren und auf die zur Verfügung stehenden Fähigkeiten, Bedürfnisse, Orte und Zeiten abstimmen.</p>
<p>Principi generali dell'alimentazione.</p>	<p>Attività motoria e sportiva in ambiente naturale.</p>	<p>Allgemeine Ernährungsregeln</p>	<p>Bewegung und Sport in der Natur</p>
<p>L'alimentazione nell'attività fisica e nei vari sport.</p>	<p>Strutturare autonomi programmi di lavoro concernenti le attività motorie praticate.</p>	<p>Ernährung bei körperlicher Betätigung und beim Sport</p>	<p>Eigenständig Arbeitsprogramme bezüglich der praktizierten motorischen Aktivitäten strukturieren</p>
<p>Educazione posturale</p>	<p>Interpretare in maniera critica i fenomeni legati al mondo sportivo e all'attività fisica.</p>	<p>Rückenschule</p>	<p>Die Phänomene in Verbindung mit dem Sport und der körperlichen Betätigung kritisch interpretieren</p>
<p>I principi generali di prevenzione della sicurezza personale in palestra , a scuola e all'aperto</p>	<p>Assumere posture corrette, soprattutto in presenza di carichi in ambito motorio, sportivo e scolastico</p>	<p>Grundlegende Prävention zur persönlichen Sicherheit in Sportstätten, Schulen und im Freien</p>	<p>Korrekte Körperhaltungen einnehmen, vor allem bei Belastung im motorischen, sportlichen und schulischen Bereich</p>
<p>Conoscere i principi igienici essenziali che favoriscono il mantenimento dello stato di salute e il miglioramento dello stato di salute e il miglioramento dell'efficienza fisica.</p>	<p>Mettere in atto comportamenti responsabili e attivi verso il comune patrimonio ambientale, impegnandosi in attività ludiche e sportive svolte all'aria aperta.</p>	<p>Kenntnis der wesentlichen Hygieneregeln, die die Aufrechterhaltung und Verbesserung des Gesundheitszustands sowie die Verbesserung der körperlichen Leistungsfähigkeit fördern</p> <p>Einige motorische und sportlicher Aktivitäten in der Natur kennen.</p>	<p>Sich verantwortungsbewusst und engagiert gegenüber dem gemeinsamen Naturgut verhalten und sich an spielerischen und sportlichen Aktivitäten im Freien beteiligen</p> <p>Die Phase des Bewegungsbeginns je nach gewählter Aktivität und Kontext eigenständig kontrollieren.</p>
<p>Conoscere alcune attività motorie e sportive in ambiente naturale.</p>	<p>Gestire in modo autonomo la fase di avviamento motorio in funzione dell'attività scelta e del contesto.</p>	<p>Die wichtigsten motorischen Aktivitäten im Wasser kennen.</p>	<p>Die Phase des Bewegungsbeginns je nach gewählter Aktivität und Kontext eigenständig kontrollieren.</p>
<p>Conoscere più tipi di attività motoria negli ambienti acquatici</p>			

QUINTO ANNO

Conoscenze	Abilità
<p>Gli effetti sulla persona umana dei percorsi di preparazione fisica graduati opportunamente e dei procedimenti farmacologici tesi esclusivamente al risultato immediato.</p> <p>L'interrelazione dello sviluppo funzionale motorio con lo sviluppo delle altre aree della personalità.</p> <p>L'educazione motoria, fisica e sportiva nelle diverse età e condizioni.</p> <p>L'aspetto educativo e sociale dello sport.</p> <p>Concetti essenziali di valutazione funzionale e classificazione bioenergetica degli sport.</p> <p>Conoscere più tipi di attività motoria negli ambienti acquatici</p>	<p>Arbitrare e assumere ruoli di giuria in situazioni di competizione scolastica.</p> <p>Svolgere compiti di direzione dell'attività sportiva.</p> <p>Assumere stili di vita e comportamenti attivi nei confronti della salute dinamica, conferendo il giusto valore all'attività fisica e sportiva.</p> <p>Osservare e interpretare i fenomeni legati al mondo dell'attività motoria e sportiva proposta dalla società del benessere e del fitness.</p>

(Istituti Professionali)**RELIGIONE CATTOLICA****Profilo giuridico della disciplina**

L'insegnamento della religione cattolica si colloca nel quadro delle finalità della scuola. Esso è assicurato secondo le motivazioni e modalità enunciate all'articolo 35 del D.P.R. 10 febbraio 1983, n.89 e successive modifiche e integrazioni, concernente le norme di attuazione dello Statuto speciale per il

FÜNFTES JAHR

Kenntnisse	Fertigkeiten
<p>Die Wirkungen eines angemessen abgestuften körperlichen Trainings sowie die Auswirkungen von Pharmaprodukten, die ausschließlich zum Erreichen sofortiger Resultate dienen</p> <p>Verknüpfung zwischen funktioneller motorischer Entwicklung und der Entwicklung der anderen Bereiche der Persönlichkeit</p> <p>Motorische, körperliche und sportliche Erziehung in den verschiedenen Altersklassen und angesichts unterschiedlicher körperlicher Verfassungen</p> <p>Der erzieherische und soziale Aspekt des Sports</p> <p>Grundbegriffe zur funktionellen Bewertung und bioenergetischen Einstufung der Sportarten</p> <p>Die wichtigsten motorischen Aktivitäten im Wasser kennen.</p>	<p>Bei schulischen Wettkämpfen die Rolle des Schieds- oder Preisrichters übernehmen</p> <p>Aufgaben im Rahmen der Leitung sportlicher Aktivitäten übernehmen.</p> <p>Einen aktiven Lebensstil pflegen und sich aktiv gegenüber des dynamischen Gesundheitszustands verhalten und der körperlichen und sportlichen Aktivität den richtigen Wert beimessen.</p> <p>Die Phänomene in Verbindung mit den motorischen und sportlichen Aktivitäten, die Wellnesscenter oder Fitnessstudios bieten, beobachten und interpretieren.</p>

(Berufsfachschulen)**KATHOLISCHE RELIGION****Rechtliches Profil des Unterrichtsfachs**

Die katholische Religionslehre reiht sich in den Rahmen der Zielsetzungen der Schule ein. Der Unterricht ist nach den Begründungen und Modalitäten gemäß Art. 35 D.P.R. Nr. 89 vom 10. Februar 1983 i. d. g. F. betreffend die Vorschriften zur Durchführung des Sonderstatuts für die Region Trentino-Alto

Trentino–Alto Adige/Südtirol in materia di ordinamento scolastico in provincia di Bolzano. Tale normativa, che viene a riconfermare la disciplina vigente in questa regione, è stata recepita nell'accordo di revisione del Concordato Lateranense tra lo Stato italiano e la Santa Sede (L. n. 121 del 25 marzo 1985), attraverso il chiaro disposto del punto 5, sub.c del protocollo addizionale che, parte integrante dello stesso, dà alla disciplina vigente nelle regioni di confine copertura concordataria e ancoraggio internazionale e pattizio.

Profilo generale

L'insegnamento della religione cattolica risponde all'esigenza di riconoscere nei percorsi scolastici il valore e la necessità di un adeguato approfondimento della cultura religiosa e nello specifico del contributo che il cattolicesimo – e più in generale la tradizione ebraico-cristiana – hanno offerto e continuano a offrire al patrimonio storico della civiltà occidentale.

Nel rispetto di tali indicazioni, derivanti dalla legislazione concordataria, l'insegnamento della religione cattolica si colloca nel quadro delle finalità della scuola con una proposta formativa originale e culturalmente fondata, offerta a tutti coloro che intendano liberamente avvalersene.

Il/la docente di religione cattolica concorre a far conseguire allo studente, al termine del percorso quinquennale, risultati di apprendimento che lo mettono in grado di arricchire la formazione globale della persona sia dal punto di vista di un approfondimento degli aspetti spirituali ed etici dell'esistenza, sia da quello di una conoscenza adeguata dell'esperienza religiosa nei suoi presupposti antropologici e storico-culturali.

Tale conoscenza oggi, a prescindere dalle opzioni di fede, è resa ancor più necessaria dalla evidente crucialità del ruolo che le religioni ricoprono nei processi di trasformazione indotti nella nostra società dall'incontro con culture diverse. Ciò significa che l'insegnamento della religione cattolica intende offrire contenuti e strumenti di interpretazione del contesto storico, culturale e umano della società italiana ed europea, per una partecipazione attiva e responsabile alla costruzione della convivenza umana.

Lo studio della religione si presta tra l'altro a mediare tra loro diversi ambiti

Adige/Südtirol über die Schulordnung in Südtirol garantiert. Diese Vorschriften, die die in dieser Region geltenden Normen bestätigen, wurden in der Vereinbarung über die Überarbeitung des Laterankonkordats zwischen dem italienischen Staat und dem Heiligen Stuhl (Gesetz Nr. 121 vom 25. März 1985) anhand der deutlichen Bestimmungen in Ziff. 5 Buchst. c) des zusätzlichen Protokolls umgesetzt, das als dessen wesentlicher Bestandteil den in den Grenzregionen geltenden Vorschriften eine Konkordatsdeckung sowie eine internationale und den Vereinbarungen gemäße Verankerung verleiht

Allgemeines Profil

Der katholische Religionsunterricht wird dem Bedürfnis gerecht, während der schulischen Ausbildung den Wert und die Notwendigkeit einer angemessenen Vertiefung der Religionskultur und im Besonderen des Beitrags, den der Katholizismus und allgemeiner die jüdisch-christliche Tradition für die Entwicklung der westlichen Kultur leisteten und weiterhin leisten, zu erkennen. Gemäß diesen auf der Konkordatsgesetzgebung basierenden Angaben reiht sich der katholische Religionsunterricht in den Rahmen der Zielsetzungen der Schule mit einem ursprünglichen und kulturell fundierten Bildungsvorschlag ein, der all denjenigen geboten wird, die diesen freiwillig in Anspruch nehmen möchten.

Die Lehrperson für katholische Religion trägt dazu bei, dass die Schülerinnen und Schüler nach Abschluss des fünfjährigen Bildungswegs Lernziele erreicht haben werden, die sie in die Lage versetzen, die persönliche Allgemeinbildung sowohl im Hinblick auf eine Vertiefung der spirituellen und ethischen Aspekte des Daseins als auch auf die angemessene Kenntnis der religiösen Erfahrung bezüglich ihrer anthropologischen und historisch-kulturellen Voraussetzungen zu bereichern.

Abgesehen von den Glaubensoptionen ist diese Kenntnis heute angesichts der offensichtlichen ausschlaggebenden Bedeutung der Religionen bei den Veränderungen unserer Gesellschaft durch das Aufeinandertreffen unterschiedlicher Kulturen noch notwendiger. Dies bedeutet, dass der katholische Religionsunterricht Inhalte und Instrumente zur Interpretation des historischen, kulturellen und menschlichen Kontextes der italienischen und europäischen Gesellschaft für die aktive und verantwortungsbewusste Mitwirkung am Aufbau des menschlichen Zusammenlebens liefern soll.

Das Studium der Religion eignet sich u. a. auch dazu, verschiedene

disciplinari (filosofici, storico-umanistici, antropologici), concentrandoli sull'analisi di un fenomeno talmente universale e complesso da non potersi considerare risolto in modo esaustivo in alcuna delle discipline che se ne occupano. Da ciò deriva, anche a prescindere dai contesti, la sua piena legittimità culturale. È inoltre bene ribadire che senza una conoscenza adeguata della tradizione ebraico-cristiana, sin dalla sua radice biblica, risulterebbe difficile comprendere molte delle coordinate fondamentali che animano ancora oggi le nostre concezioni della vita e del mondo.

Per quanto riguarda poi la cultura italiana, va da sé che l'attenzione, in modo preponderante, è da rivolgersi allo studio del cristianesimo nella sua espressione cattolica, dal punto di vista sia storico che dottrinale.

Nell'attuale contesto multiculturale della società italiana la conoscenza della tradizione religiosa cattolica costituisce – anche per chi segue un'altra religione e per chi non ne segue alcuna – una condizione imprescindibile per lo sviluppo di un dialogo consapevole tra culture e religioni diverse.

Nel rispetto delle indicazioni derivanti dalla legislazione concordataria, va infine precisato che l'insegnamento della religione cattolica, avendo finalità non catechistiche ma conoscitive e culturali, viene offerto nel rispetto delle convinzioni e dell'appartenenza confessionale di ciascuno, con l'intento di scorgere nella diversità non un limite ma un fattore di arricchimento

fachrichtungsspezifische Bereiche (Philosophie, Geschichte/Humanistik, Anthropologie) miteinander zu verbinden und diese auf die Analyse eines Phänomens zu fokussieren, das zuweilen so universell und komplex ist, dass es von keinem der Fächer, die sich damit beschäftigen, komplett gelöst werden kann. Darauf beruht auch – abgesehen vom Umfeld – die komplette kulturelle Legitimität des Religionsunterrichts. Es muss zudem betont werden, dass es ohne eine angemessene Kenntnis der jüdisch-christlichen Kultur und ihren biblischen Wurzeln schwierig wäre, viele der grundlegenden Koordinaten zu verstehen, die unserer Lebensauffassung und Weltanschauung heute zugrunde liegen.

Was die italienische Kultur betrifft, ist es selbstverständlich, dass die Aufmerksamkeit vorwiegend dem Studium des katholischen Christentums sowohl aus der historischen als auch aus der theologischen Perspektive zu widmen ist.

Im aktuellen multikulturellen Kontext der italienischen Gesellschaft stellt die Kenntnis der katholischen Religionstradition auch für Anhänger einer anderen Religion sowie für Atheisten eine unabdingbare Voraussetzung für die Entwicklung eines bewussten Dialogs zwischen unterschiedlichen Kulturen und Religionen dar.

Gemäß den Anweisungen der Konkordatsgesetze ist abschließend darauf hinzuweisen, dass der katholische Religionsunterricht, da er keine katechistischen, sondern kognitive und kulturelle Zielsetzungen besitzt, in Übereinstimmung mit den Überzeugungen und der Konfessionsangehörigkeit jedes Einzelnen angeboten wird, mit der Absicht, in der Diversität keine Abgrenzungen, sondern einen Bereicherungsfaktor zu sehen

SECONDO BIENNIO E QUINTO ANNO

Ai fini del raggiungimento dei risultati di apprendimento sopra riportati in esito al percorso quinquennale, nel secondo biennio e nel V anno il docente persegue, nella propria azione didattica ed educativa, l'obiettivo prioritario di far acquisire allo studente le competenze attese di seguito richiamate:

- orientarsi in modo appropriato riconoscendo, sulla base dei testi fondanti, i contenuti fondamentali della religione cattolica;
- riflettere in modo critico sui molteplici approcci alla realtà religiosa nella logica di un incontro costruttivo improntato al dialogo;
- sviluppare la propria comprensione di sé e dei valori nella molteplicità di convinzioni religiose e ideologiche e formulare al riguardo una posizione

ZWEITES BIENNIUM UND FÜNFTES JAHR

Zum Erreichen der oben genannten Lernziele nach Abschluss des fünfjährigen Bildungswegs verfolgt die Lehrperson im Rahmen ihrer didaktischen und erzieherischen Tätigkeit im zweiten Biennium sowie im 5. Jahr das Hauptziel, den Schülerinnen und Schülern die nachfolgend aufgeführten Kompetenzen vermittelt zu haben:

- angemessene Orientierung auf Basis der grundlegenden Texte und Erkennen der fundamentalen Inhalte der katholischen Religion;
- kritische Überlegungen hinsichtlich der zahlreichen Ansätze an die religiöse Realität im Sinne einer dialogorientierten, konstruktiven Kommunikation;
- Entwicklung des Selbstverständnisses und der Werte im Rahmen der

- personale correttamente motivata;
- comprendere le manifestazioni del linguaggio religioso quali espressione di esperienze esistenziali;
- valutare la proposta di vita che la religione cattolica offre sia sul piano personale che sociale;
- Illustrare fino a che punto il cattolicesimo e più in generale la fede cristiana hanno sollecitato nella cultura la maturazione delle idee di libertà e responsabilità;
- Impostare criticamente la riflessione su Dio nelle sue dimensioni storiche, filosofiche, teologiche e confrontare le problematiche della fede con la razionalità umana e con il progresso scientifico tecnologico;
- Analizzare diverse interpretazioni della realtà nella prospettiva delle proprie convinzioni di fede o comunque delle convinzioni che appartengono alla ricerca dell'uomo sul senso della vita e sugli interrogativi decisivi che l'accompagnano.

L'articolazione dell'insegnamento di "Religione cattolica" in conoscenze e abilità è di seguito indicata quale orientamento per la progettazione didattica del docente in relazione alle scelte compiute nell'ambito della programmazione collegiale del Consiglio di classe.

SECONDO BIENNIO

Conoscenze	Abilità
Finitezza e trascendenza nell'esperienza umana. Le dimensioni del male (colpa, sofferenza) e le speranze di salvezza; le domande di senso, sulla vita, sul limite e sull'oltre.	Comprendere la dimensione universale del fenomeno religioso, nella complessità degli interrogativi e dei bisogni che lo sostengono.
Fede e ragione: verità rivelata e ricerca filosofica. Le questioni centrali della teologia cristiana.	Impostare criticamente la riflessione su Dio nelle sue dimensioni storiche, filosofiche e teologiche
Quadro storico-culturale e strutture	Inquadrare in modo corretto il testo

- zahlreichen religiösen und ideologischen Überzeugungen und Beziehen einer korrekt motivierten Stellung dazu;
- verstehen der Manifestationen der religiösen Ausdrucksform als existenzielle Erfahrungen;
- Bewertung des Lebensmodells, das die katholische Religion sowohl auf individueller als auch auf gesellschaftlicher Ebene bietet;
- erläutern, bis zu welchem Punkt der Katholizismus und allgemeiner der christliche Glaube in der Kultur die Reifung der Vorstellung von Freiheit und Verantwortungsbewusstsein anregen;
- kritischer Ansatz in der Reflexion über Gott aus historischer, philosophischer, theologischer Sicht und Vergleich der Themen des Glaubens mit der menschlichen Rationalität und dem wissenschaftlichen und technologischen Fortschritt;
- Analyse unterschiedlicher Interpretationen der Realität unter der Perspektive der eigenen Glaubensüberzeugungen oder jedenfalls der Überzeugungen, die der Suche des Menschen nach dem Sinn des Lebens und den jeweiligen entscheidenden Fragen anhaften.

Die Gliederung des Unterrichts im Fach „katholische Religionslehre“ in Kenntnisse und Fertigkeiten ist nachfolgend als Orientierung für die didaktische Planung der Lehrperson in Bezug auf die im Rahmen der kollegialen Planung des Klassenrats getroffenen Entscheidungen aufgeführt.

ZWEITES BIENNIUM

Kenntnisse	Fertigkeiten
Endlichkeit und Transzendenz in der menschlichen Erfahrung. Die Dimensionen des Bösen (Schuld, Leiden) und die Hoffnung auf Erlösung; Sinnfragen sowie Fragen über das Leben, die Grenze und das Jenseits.	Die universelle Dimension des religiösen Phänomens in Bezug auf alle Fragen und der Bedürfnisse, die dieses unterstützen, verstehen
Glauben und Vernunft: enthüllte Wahrheit und philosophische Forschung. Die zentralen Fragen der christlichen Theologie.	Kritische Überlegungen zu Gott und seinen historischen, philosophischen und theologischen Dimensionen anstellen.
Historisch-kultureller Rahmen und	Den fundamentalen Text des Juden-

narrative del testo biblico. Il canone ebraico e il canone cristiano.	fondamentale dell'ebraismo e del cristianesimo, cogliendo le differenze tra i rispettivi canoni.	erzählerische Strukturen des biblischen Textes. Der jüdische Kanon und der christliche Kanon.	tums und des Christentums korrekt einstufen und die Unterschiede zwischen den jeweiligen Standards erfassen.
I diversi approcci interpretativi al testo biblico: storico, letterario, teologico ecc.	Accedere alle fonti. Decifrare e interpretare testi biblici, comprendendone la portata religiosa e culturale.	Die verschiedenen Interpretationsansätze des biblischen Texts: historisch, literarisch, theologisch usw.	.Quellen konsultieren. Biblische Texte entschlüsseln und interpretieren und deren religiöse und kulturelle Tragweite verstehen.
Passaggi e figure fondamentali dell'Antico Testamento: creazione, esodo, alleanza, promessa, profezia, sapienza. Il messianismo ebraico. Pasqua ebraica e Pasqua cristiana.	Comprendere l'inscindibile relazione tra Antico e Nuovo Testamento. Considerare il contesto ebraico dell'annuncio evangelico. Riconoscere il senso proprio che la rivelazione biblica riceve dal messaggio e dall'opera di Gesù Cristo.	Übergänge und grundlegende Figuren des Alten Testaments: Schöpfung, Exodus, Bund, Versprechen, Prophezeiung, Weisheit. Der hebräische Mechanismus Das hebräische Ostern und das christliche Ostern	Die unauflösliche Verbindung zwischen dem Alten und dem Neuen Testament verstehen. Den hebräischen Kontext der evangelischen Verkündigung verstehen. Den eigentlichen Sinn der biblischen Offenbarung durch die christliche Botschaft erkennen.
Il Nuovo Testamento. L'annuncio del Regno. Gesù storico e Cristo della fede. Aspetti fondamentali della predicazione di Gesù. La fede nella resurrezione.	Approfondire gli aspetti fondamentali della fede in Gesù Cristo.	Das Neue Testament Die Verkündigung des Reichs Gottes Jesus in der Geschichte und Christus im Glauben Grundlegende Aspekte der Predigt Jesu Der Glaube an die Wiederauferstehung	Die grundlegenden Aspekte des Glaubens an Jesus Christus vertiefen
Il Credo apostolico, la concezione trinitaria e il cammino storico/teologico della Chiesa come istituzione e come comunità vivente nei suoi passaggi fondamentali dalle origini ad oggi.	Confrontarsi con il dibattito teologico sulle grandi verità della fede e della vita cristiana sviluppatosi nel corso dei secoli in seno alla Chiesa.	Der apostolische Glauben, das Konzept der Dreieinigkeit und der historisch-theologische Entwicklungsweg der Kirche als Institution und als lebende Gemeinschaft in Bezug auf die verschiedenen grundlegenden Etappen vom Ursprung bis heute Sakramentale Aspekte des katholischen Glaubens. Sakrament als Zeichen und als Realität. Die grundsätzlichen Lebensetappen in der katholischen Interpretation.	Sich mit der theologischen Debatte über die großen Wahrheiten des Glaubens und des christlichen Lebens, die sich im Lauf der Jahrhunderte im Rahmen der Kirche entwickelten, auseinandersetzen.
Aspetti sacramentali della fede cattolica. Sacramento come segno e come realtà. I passaggi fondamentali della vita nell'interpretazione cattolica.	Conoscere la proposta cattolica per uno sviluppo pieno della personalità dalla nascita alla morte. Approfondire la concezione cattolica della famiglia e del matrimonio.		Das katholische Konzept kennen, nach dem sich die Persönlichkeit von der Geburt bis zum Tod vollständig entfaltet. Sich eingehend mit dem katholischen Konzept der Familie und Ehe befassen.
Le religioni come elemento di conflitto e di dialogo nel mondo contem-	Confrontarsi con la dimensione della multiculturalità anche in chiave	Die Religionen als Element des Konflikts und Dialogs in der	Sich mit der Dimension der Multikulturalität auch in religiöser Hinsicht

poraneo. Il diritto alla libertà religiosa.	religiosa, nella prospettiva di un dialogo costruttivo interreligioso e interculturale.
---	---

zeitgenössischen Welt Das Recht auf Religionsfreiheit	aus der Perspektive eines konstruktiven, religionsübergreifenden und interkulturellen Dialogs auseinandersetzen
---	---

QUINTO ANNO

Conoscenze	Abilità
Il Concilio Vaticano II e i documenti fondamentali della Chiesa sull'etica sociale, sulla bioetica, sull'etica sessuale, sulla questione ecologica.	Essere consapevole della serietà e della problematicità delle scelte morali, valutate anche alla luce della proposta cattolica.
Le grandi sfide etiche aperte dalle conquiste del pensiero scientifico. Limiti e dignità della vita umana. Libertà e responsabilità.	Riconoscere differenze e complementarità tra fede e scienza. Valutare la centralità della dignità umana.
Teologia della creazione, escatologia e concezioni scientifiche sull'origine e il destino dell'universo.	Confrontare visione creaturale e aspettative di salvezza della fede cristiana con le cosmologie scientifiche.
Secolarizzazione e laicità. Le ideologie tra liberazione e oppressione. La critica del potere. La concezione cristiana della persona. Fede e ateismo.	Individuare l'apporto che il messaggio cristiano ha fornito alle prospettive di emancipazione e liberazione dell'uomo dischiuse dalla modernità.

Nota esplicitiva per i professionali

L'insegnamento della religione cattolica fa proprio il profilo culturale, educativo e professionale degli istituti professionali, si colloca nell'area di istruzione generale, arricchendo la preparazione di base e lo sviluppo degli assi culturali con la propria opzione epistemologica per l'interpretazione e la valutazione

FÜNFTES JAHR

Kenntnisse	Fertigkeiten
Zweites Vatikanisches Konzil und die grundlegenden Dokumente der Kirche zur Sozialethik, Bioethik, Sexualethik und das ökologische Problem	Sich der Ernsthaftigkeit und Problematik der moralischen Entscheidungen bewusst sein und diese auch unter dem Aspekt des katholischen Glaubens bewerten.
Die großen ethischen Herausforderungen, die sich durch die Errungenschaften des wissenschaftlichen Denkens eröffneten Grenzen und Würde des menschlichen Lebens Freiheit und Verantwortung	Unterschiede und sich ergänzende Elemente von Glauben und Wissenschaft erkennen Die Zentralität der menschlichen Würde bewerten
Theologie der Schöpfung, Eschatologie und wissenschaftliche Auffassungen hinsichtlich des Ursprungs und des Schicksals des Universums	Schöpferische Vision und Erlösungserwartungen des christlichen Glaubens mit den wissenschaftlichen Kosmologien vergleichen
Säkularisierung und Trennung von Staat und Kirche Die Ideologien zwischen Befreiung und Unterdrückung Die Kritik an der Macht Die christliche Auffassung der Person Glaube und Atheismus	Den Beitrag, den die christliche Botschaft im Hinblick auf die in der Moderne erfolgte Emanzipation und Befreiung des Menschen lieferte, identifizieren.

Anmerkungen für Berufsschulen

Der katholische Religionsunterricht macht sich das kulturelle, erzieherische und berufliche Profil der Berufsschulen zu eigen und ordnet sich in den Bereich der Allgemeinbildung ein. Er bereichert die Grundkenntnisse und die Entwicklung der kulturellen Bereiche anhand einer besonderen

critica della realtà, mediante contenuti disciplinari declinati in obiettivi specifici di apprendimento e articolati in conoscenze e abilità, come previsto dalle linee guida per questo tipo di percorsi.

epistemologischen Option für die Interpretation und die kritische Bewertung der Realität durch fachrichtungsspezifische Inhalte, die sich in spezifischen Lernzielen äußern und gemäß den Richtlinien für diese Bildungswege in Kenntnisse und Fertigkeiten gegliedert werden.

SETTORE SERVIZI - S

DIENSTLEISTUNGSBEREICH - S

S1 - INDIRIZZO "SERVIZI SOCIO SANITARI"

S1 - FACHRICHTUNG "DIENSTLEISTUNGEN IM SOZIAL- UND GESUNDHEITSBEREICH"

(S1 - indirizzo "Servizi socio sanitari")

(S1 - Fachr. "Dienstleistungen im Sozial- und Gesundheitsbereich")

DIRITTO E LEGISLAZIONE SOCIO-SANITARIA

RECHT UND GESETZGEBUNG IM BEREICH SOZIAL- /GESUNDHEITSWESEN

Il docente di "Diritto e legislazione socio-sanitaria" concorre a far conseguire allo studente, al termine del percorso quinquennale, i seguenti risultati di apprendimento relativi al profilo educativo, culturale e professionale: agire in riferimento ad un sistema di valori, coerenti con i principi della Costituzione, in base ai quali essere in grado di valutare fatti e orientare i propri comportamenti personali, sociali e professionali; utilizzare i concetti e i fondamentali strumenti delle diverse discipline per comprendere la realtà ed operare in campi applicativi; utilizzare il patrimonio lessicale ed espressivo della lingua italiana secondo le esigenze comunicative nei vari contesti: sociali, culturali, scientifici, economici, tecnologici e professionali; individuare ed utilizzare le moderne forme di comunicazione visiva e multimediale, anche con riferimento alle strategie espressive e agli strumenti tecnici della comunicazione in rete; applicare le normative che disciplinano i processi dei servizi, con riferimento alla riservatezza, alla sicurezza e salute sui luoghi di vita e di lavoro, alla tutela e alla valorizzazione dell'ambiente e del territorio.

Die Lehrperson für „Recht und Gesetzgebung im Bereich Sozial-/Gesundheitswesen“ trägt dazu bei, den Schülerinnen und Schülern am Ende des fünfjährigen Bildungswegs die folgenden Lernergebnisse in Bezug auf das Bildungs-, Kultur- und Berufsprofil vermittelt und sie in die Lage versetzt zu haben: auf der Grundlage eines mit den Prinzipien der Verfassung übereinstimmenden Wertesystems zu handeln, davon ausgehend Tatsachen einzuschätzen und sich davon für das eigene persönliche und soziale Verhalten inspirieren zu lassen; die Konzepte und die fundamentalen Instrumente der verschiedenen Fächer anzuwenden, um die Realität zu verstehen und in den verschiedenen Anwendungsbereichen zu arbeiten; den Wortschatz und die Ausdrucksmöglichkeiten der italienischen Sprache gemäß den Kommunikationsbedürfnissen in den verschiedenen sozialen, kulturellen, wissenschaftlichen, wirtschaftlichen, technologischen und beruflichen Bereichen einzusetzen; die modernen Formen der visuellen und multimedialen Kommunikation zu kennen und zu nutzen, auch in Bezug auf Kommunikationsstrategien und technische Mittel der Netzwerkkommunikation; die Vorschriften über die Dienstleistungsprozesse anzuwenden, mit besonderem Schwerpunkt auf Geheimhaltung, Sicherheit, und Gesundheit in

SECONDO BIENNIO E QUINTO ANNO

I risultati di apprendimento sopra riportati in esito al percorso quinquennale costituiscono il riferimento delle attività didattiche della disciplina nel secondo biennio e quinto anno. Ai fini del raggiungimento dei risultati di apprendimento in esito al percorso quinquennale il docente persegue nella propria azione didattica ed educativa l'obiettivo prioritario di far acquisire allo studente le seguenti competenze:

- individuare i servizi offerti sul territorio, le loro competenze e proporre un opportuno coinvolgimento nella risoluzione di casi problematici
- indirizzare l'utenza dei servizi offrendo una consapevole mappatura degli stessi
- attivare i rapporti di rete necessari per la risoluzione di casi
- agire in riferimento ad un sistema di valori, coerenti con i principi della Costituzione, in base ai quali essere in grado di valutare fatti e orientare i propri comportamenti personali, sociali e professionali
- applicare le normative che disciplinano i processi dei servizi, con riferimento alla riservatezza, alla sicurezza e salute sui luoghi di vita e di lavoro,
- utilizzare in maniera corretta ed appropriata il linguaggio giuridico/economico in diversi contesti
- individuare autonomamente la normativa di settore anche attraverso l'ausilio degli strumenti informatici
- applicare la normativa vigente per la risoluzione di situazioni problematiche
- utilizzare le principali fonti di informazione anche in L2 e/o lingua straniera nelle attività di studio, ricerca e approfondimento disciplinare

La didattica laboratoriale favorisce lo sviluppo delle competenze nell'intero percorso formativo

L'articolazione dell'insegnamento di "Diritto e legislazione socio-sanitaria" in conoscenze ed abilità è di seguito indicata quale orientamento per la progettazione didattica del docente in relazione alle scelte compiute nell'ambito della programmazione collegiale del Consiglio di classe.

Privatbereichen und am Arbeitsplatz, Umweltschutz und Aufwertung der Umwelt und des Lebensraums.

ZWEITES BIENNIUM UND FÜNFTES JAHR

Die oben genannten Lernziele nach Abschluss des fünfjährigen Bildungswegs dienen als Richtlinien für den Unterricht im zweiten Biennium und im fünften Jahr. Zum Erreichen der oben genannten Lernziele nach Abschluss des fünfjährigen Bildungswegs verfolgt die Lehrperson im Rahmen ihrer didaktischen und erzieherischen Tätigkeit das Hauptziel, den Schülerinnen und Schülern die nachfolgend aufgeführten Kompetenzen vermittelt zu haben:

- Identifizierung der lokal angebotenen Dienstleistungen sowie deren Kompetenzen und Vorschlag einer zweckmäßigen Beteiligung bei der Lösung von Problemfällen;
- Beratung der Dienstleistungsnutzer, indem diesen eine geeignete Aufstellung dieser Leistungen geboten wird;
- Knüpfung der notwendigen Netzwerkbeziehungen zum Lösen von Fällen;
- Handeln auf der Grundlage eines mit den Prinzipien der Verfassung übereinstimmenden Wertesystems, davon ausgehend Tatsachen einschätzen und sich davon für das eigene persönliche und soziale Verhalten inspirieren lassen;
- Anwendung der Vorschriften über die Dienstleistungsprozesse mit besonderem Schwerpunkt auf Geheimhaltung, Sicherheit und Gesundheit in Privatbereichen und am Arbeitsplatz;
- korrekter und angemessener Einsatz der juristischen/wirtschaftlichen Fachsprache in verschiedenen Kontexten;
- selbstständiges Feststellen der einschlägigen Rechtsnormen auch mithilfe von EDV-Instrumenten;
- Anwendung der geltenden Rechtsnormen zur Bewältigung problematischer Situationen;
- Einsatz der wichtigsten Informationsquellen auch in der Zweitsprache und/oder in einer Fremdsprache für fachspezifische Studien, Recherchen und Vertiefungen.

Die Labordidaktik fördert die Entwicklung der Kompetenzen während des gesamten Bildungswegs.

Die Gliederung des Unterrichts im Fach „Recht und Gesetzgebung im Bereich Sozial-/Gesundheitswesen“ in Kenntnisse und Fertigkeiten ist nachfolgend als Orientierung für die didaktische Planung der Lehrperson in Bezug auf die im Rahmen der kollegialen Planung des Klassenrats getroffenen Entscheidungen aufgeführt.

SECONDO BIENNIO

Conoscenze	Abilità
Lo Stato e la sua organizzazione	<ul style="list-style-type: none"> • Distinguere compiti e funzioni delle istituzioni • Individuare le interrelazioni tra i soggetti giuridici istituzionali.
La Pubblica Amministrazione	<ul style="list-style-type: none"> • Comprendere i principi fondamentali che regolano l'ordinamento amministrativo • Riconoscere gli organi della P.A. • Riconoscere le modalità di attuazione della funzione amministrativa • Riconoscere le caratteristiche degli atti amministrativi e la loro validità con particolare riferimento all'attività contrattuale della P.A. • Individuare le forme di tutela offerte al cittadino di fronte alla P.A.
La Legislazione nazionale e provinciale relativa all'ambito socio assistenziale e previdenziale	<ul style="list-style-type: none"> • Riconoscere l'organizzazione, il funzionamento e le finalità dei servizi pubblici e privati e le loro modalità di accesso • Riconoscere e applicare, sulla base delle leggi di riforma in ambito previdenziale, sociale e sanitario, il sistema integrato di interventi • Raccordare le istanze delle persone con le competenze delle amministrazioni pubbliche e private

ZWEITES BIENNIUM

Kenntnisse	Fertigkeiten
Der Staat und seine Organisation	<ul style="list-style-type: none"> • Die Aufgaben und Funktionen der Institutionen unterscheiden. • Die Verhältnisse zwischen den institutionellen Rechtspersonen identifizieren.
Öffentliche Verwaltung	<ul style="list-style-type: none"> • Die Grundsätze zur Regelung der administrativen Ordnung verstehen. • Die Organe der öffentlichen Verwaltung erkennen. • Die Methoden zur Durchführung der Verwaltungsfunktion erkennen. • Die Eigenschaften von Verwaltungsakten und deren Gültigkeit mit besonderem Bezug auf die Vertragstätigkeit der öffentlichen Verwaltung erkennen. • Die den Bürgern gebotenen Formen des Schutzes gegenüber der öffentlichen Verwaltung identifizieren.
Gesetzgebung auf gesamtstaatlicher und auf Landesebene im Vor-/Fürsorgebereich	<ul style="list-style-type: none"> • Die Organisation, die Funktionsweise und die Ziele der öffentlichen und privaten Dienstleistungen und die Methoden für deren Inanspruchnahme erkennen. • Auf der Grundlage der Reformgesetze im Vor-/Fürsorge, Sozial- und Gesundheitsbereich das integrierte Maßnahmensystem erkennen und anwenden. • Die Bedürfnisse der Personen mit den Kompetenzen der öffentlichen und privaten Verwaltungen verknüpfen.

<p>Il rapporto di lavoro</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Distinguere gli aspetti sociali, giuridici, economici del rapporto di lavoro • Ricercare e applicare le normative fondamentali che regolano il rapporto di lavoro, sia autonomo che subordinato • Individuare e applicare la normativa di riferimento per l'integrazione scolastica e lavorativa dei soggetti svantaggiati 	<p>Arbeitsverhältnis</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Die sozialen, rechtlichen und wirtschaftlichen Aspekte des Arbeitsverhältnisses unterscheiden. • Die grundlegenden Rechtsnormen, die das Arbeitsverhältnis regeln, sei es selbstständig oder im Rahmen eines Beschäftigungsverhältnisses, suchen und anwenden. • Die Referenznormen für die schulische und berufliche Integration benachteiligter Personen identifizieren und anwenden.
<p>Norme per la sicurezza sociale, personale e sui luoghi di lavoro</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Individuare le norme di igiene e di sicurezza, le figure preposte alla sicurezza e descrivere le loro funzioni 	<p>Normen für die soziale und persönliche Sicherheit am Arbeitsplatz</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Die Normen in Bezug auf Hygiene und Sicherheit sowie die für die Sicherheit zuständigen Personen identifizieren und deren Aufgaben beschreiben.
<p>Tutela della salute e dell'ambiente</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Individuare i riferimenti normativi relativi al diritto alla salute ed all'ambiente e applicarli a situazioni concrete 	<p>Schutz von Gesundheit und Umwelt</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Die Referenznormen in Bezug auf das Recht auf Gesundheits- und Umweltschutz identifizieren und in konkreten Situationen anwenden.

QUINTO ANNO

<p>Conoscenze Le autonomie territoriali. La legge costituzionale 3/2001 ed il principio di sussidiarietà.</p>	<p>Abilità</p> <ul style="list-style-type: none"> • Riconoscere gli enti fornitori di servizi sociali e/o sanitari sul territorio sulla base dei principi di sussidiarietà, differenziazione e adeguatezza. • Individuare l'offerta in ambito socio-sanitario attraverso la mappatura e misurazione delle reti sociali di riferimento presenti sul territorio
--	--

FÜNFTES JAHR

<p>Kenntnisse Lokale Autonomien Das Verfassungsgesetz Nr. 3/2001 und das Subsidiaritätsprinzip</p>	<p>Fertigkeiten</p> <ul style="list-style-type: none"> • Die Stellen, die Dienstleistungen im Bereich Sozial- und/oder Gesundheitswesen auf lokaler Ebene auf der Grundlage der Grundsätze der Subsidiarität, Differenzierung und Angemessenheit erbringen, kennen. • Das Angebot im Bereich Sozial-/Gesundheitswesen anhand des Mappings und der Messung der lokalen sozialen
---	---

Impresa individuale ed impresa collettiva

- Individuare le diverse forme imprenditoriali, individuali e collettive, comprendendone il funzionamento,
- Individuare le caratteristiche e finalità dell'impresa sociale e le tipologie di forme associative tipiche del settore
- Individuare e comprendere il funzionamento dei principali contratti d'impresa applicabili in ambito socio sanitario
- Valutare il funzionamento della società cooperativa, distinguendola dalle associazioni, con le relative tipologie d'utenza.
- Individuare gli interventi possibili delle cooperative sociali di tipo A e di tipo B e le possibili forme di finanziamento
- Risolvere situazioni problematiche proponendo soluzioni che coinvolgano i servizi offerti sul territorio
- Applicare le norme sulla qualità del servizio e per l'accreditamento
- Individuare i punti di debolezza del servizio tenendo conto delle risorse, degli strumenti e delle strutture in atto esistenti
- Proporre azioni per migliorare i rapporti cittadino – servizio

Einzelunternehmen und Kollektivunternehmen

Referenznetzwerke identifizieren.

- Die verschiedenen individuellen und kollektiven Unternehmensformen identifizieren und deren Funktionsweise verstehen.
- Die Eigenschaften und Zwecke des Sozialunternehmens und die Arten der branchentypischen Vereinigungsformen identifizieren.
- Die Funktionsweise der wichtigsten Unternehmensverträge, die im Sozial- und Gesundheitsbereich angewandt werden können, identifizieren.
- Die Funktionsweise der Genossenschaftsgesellschaften unter Unterscheidung von den Vereinigungen mit den entsprechenden Benutzertypen bewerten.
- Die möglichen Maßnahmen der Sozialgenossenschaften vom Typ A und vom Typ B sowie die möglichen Finanzierungsformen identifizieren.
- Problematische Situationen lösen und Lösungen vorschlagen, die die lokal angebotenen Dienstleistungen beteiligen.
- Die Vorschriften über die Qualität von Dienstleistungen und die Akkreditierung anwenden.
- Die Schwächen einer Dienstleistung unter Berücksichtigung der verfügbaren Ressourcen, Instrumente und Strukturen identifizieren.
- Maßnahmen zur Verbesserung

<p>Qualità e sistema di accreditamento dei servizi</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Riconoscere le finalità di sostegno individuale e sociale delle reti territoriali formali e informali. • Consultare le carte dei diritti del cittadino utente individuando i diritti che vengono riconosciuti agli utenti e gli standard di qualità dei servizi stessi • Individuare le strutture a tutela dei diritti dei cittadini nell'ambito dei servizi e conoscerne compiti e funzioni • Utilizzare e trattare dati relativi alle attività professionali nel rispetto delle norme 	<p>Qualität und Akkreditierungssystem der Dienstleistungen</p>	<p>der Verhältnisse Bürger/Dienstleistung vorschlagen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Die Ziele zur individuellen und sozialen Unterstützung der formellen und informellen lokalen Netzwerke erkennen. • Die Rechte-Chartas der Bürger/Nutzer konsultieren und die Rechte, die den Nutzern zuerkannt werden sowie die Qualitätsstandards der Dienstleistungen identifizieren. • Die Einrichtungen zum Schutz der Bürgerrechte im Rahmen der Dienstleistungen identifizieren und deren Aufgaben und Funktionen kennen. • Daten in Bezug auf die beruflichen Tätigkeiten unter Einhaltung der Normen verwenden und verarbeiten.
<p>Carte dei diritti del cittadino Leggi sulla privacy e il trattamento dei dati Principi di etica e deontologia professionale</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Distinguere diritti, doveri, ruoli e compiti del dipendente del servizio sociosanitario connessi al profilo • Valutare la responsabilità professionale ed etica dei diversi ruoli professionali 	<p>Rechte-Chartas der Bürger Gesetz über den Datenschutz und die Datenverarbeitung Grundsätze der Berufsethik und -deontologie</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Rechte, Pflichten, Positionen und Aufgaben eines Beschäftigten des Sozial-/Gesundheitsdienstes gemäß seinem Profil unterscheiden. • Die beruflichen und ethischen Verantwortungen der verschiedenen Berufsbilder bewerten.

(S1 - indirizzo "servizi socio sanitari")

METODOLOGIE OPERATIVE

Il docente di "Metodologie Operative" concorre a far conseguire allo studente, al termine del percorso quinquennale, i seguenti risultati di apprendimento relativi al profilo educativo, culturale e professionale:

(S1 - Fachr. "Dienstleistungen im Sozial- und Gesundheitsbereich")

OPERATIVE METHODEN

Die Lehrperson für „Operative Methoden“ trägt dazu bei, den Schülerinnen und Schülern am Ende des fünfjährigen Bildungswegs die folgenden Lernergebnisse in Bezug auf das Bildungs-, Kultur- und Berufsprofil vermittelt

agire in riferimento ad un sistema di valori, coerenti con i principi della Costituzione, in base ai quali essere in grado di valutare fatti e orientare i propri comportamenti personali, sociali e professionali; individuare ed utilizzare le moderne forme di comunicazione visiva e multimediale, anche con riferimento alle strategie espressive e agli strumenti tecnici della comunicazione in rete; comprendere e utilizzare i principali concetti relativi all'economia, all'organizzazione, allo svolgimento dei processi produttivi e dei servizi; utilizzare strategie orientate al risultato, al lavoro per obiettivi e alla necessità di assumere responsabilità nel rispetto dell'etica e della deontologia professionale; svolgere la propria attività operando in équipe e integrando le proprie competenze con le altre figure professionali, al fine di erogare un servizio di qualità.

SECONDO BIENNIO

I risultati di apprendimento sopra riportati in esito al percorso quinquennale costituiscono il riferimento delle attività didattiche della disciplina nel secondo biennio e quinto anno. Ai fini del raggiungimento dei risultati di apprendimento in esito al percorso quinquennale il docente persegue nella propria azione didattica ed educativa l'obiettivo prioritario di far acquisire allo studente le seguenti competenze:

- utilizzare metodologie e strumenti operativi per collaborare a rilevare i bisogni socio-sanitari del territorio e concorrere a predisporre ed attuare progetti individuali, di gruppo e di comunità;
- gestire azioni di informazione e di orientamento dell'utente per facilitare l'accessibilità e la fruizione autonoma dei servizi pubblici e privati presenti sul territorio;
- collaborare nella gestione di progetti e attività dell'impresa sociale ed utilizzare strumenti idonei per promuovere reti territoriali formali ed informali;
- utilizzare le principali tecniche di animazione sociale, ludica e culturale;
- realizzare azioni, in collaborazione con altre figure professionali, a sostegno e a tutela della persona con disabilità e della sua famiglia, per favorire l'integrazione e migliorare la qualità della vita;
- facilitare la comunicazione tra persone e gruppi, anche di culture e contesti diversi, attraverso linguaggi e sistemi di relazione adeguati;
- raccogliere, archiviare e trasmettere dati relativi alle attività professionali svolte ai fini del monitoraggio e della valutazione degli interventi e dei servizi.

und sie in die Lage versetzt zu haben:

auf der Grundlage eines mit den Prinzipien der Verfassung übereinstimmenden Wertesystems zu handeln, davon ausgehend Tatsachen einzuschätzen und sich davon für das eigene persönliche und soziale Verhalten inspirieren zu lassen; die modernen Formen der visuellen und multimedialen Kommunikation zu kennen und zu nutzen, auch in Bezug auf Kommunikationsstrategien und technische Mittel der Netzwerkkommunikation; die wichtigsten Konzepte in Bezug auf Wirtschaft, Organisation und Abwicklung der Produktionsprozesse und Dienstleistungen zu verstehen und umzusetzen; Strategien des ergebnis- und leistungsorientierten Arbeitens und der Notwendigkeit, Verantwortung unter Einhaltung der Berufsethik und der beruflichen Regeln zu übernehmen, einzusetzen; die eigene Tätigkeit im Team auszuüben und die eigenen Kompetenzen durch die anderer Berufsbilder zu ergänzen, um eine qualitativ hochwertige Dienstleistung zu erbringen.

ZWEITES BIENNIUM

Die oben genannten Lernziele nach Abschluss des fünfjährigen Bildungswegs dienen als Richtlinien für den Unterricht im zweiten Biennium und im fünften Jahr. Zum Erreichen der oben genannten Lernziele nach Abschluss des fünfjährigen Bildungswegs verfolgt die Lehrperson im Rahmen ihrer didaktischen und erzieherischen Tätigkeit das Hauptziel, den Schülerinnen und Schülern die nachfolgend aufgeführten Kompetenzen vermittelt zu haben:

- Einsatz von Methoden und operativen Instrumenten, um an der Erfassung des sozialen oder gesundheitlichen Bedarfs auf lokaler Ebene mitzuwirken und dazu beizutragen, individuell zugeschnittene Projekte für Gruppen und Gemeinschaften zu erstellen und durchzuführen;
- Management von Informations- und Beratungsmaßnahmen für die Benutzer, um die Inanspruchnahme und selbstständige Nutzung der auf lokaler Ebene verfügbaren öffentlichen und privaten Dienstleistungen zu fördern;
- Mitarbeit am Management von Projekten und Tätigkeiten des Sozialunternehmens und Verwendung geeigneter Instrumente, um lokale formelle und informelle Netzwerke zu fördern;
- Anwendung der wichtigsten Techniken für die soziale, spielerische und kulturelle Animation;
- In Zusammenarbeit mit anderen Berufsbildern Durchführung von Maßnahmen zur Unterstützung und zum Schutz von Behinderten und deren Familien, um die Integration zu fördern und die Lebensqualität zu erhöhen;
- die Kommunikation zwischen Personen und Gruppen auch

L'articolazione dell'insegnamento di "Metodologie Operative" in conoscenze ed abilità è di seguito indicata quale orientamento per la progettazione didattica del docente in relazione alle scelte compiute nell'ambito della programmazione collegiale del Consiglio di classe.

- unterschiedlicher Kulturen und Kontexte anhand angemessener Ausdrucksformen und Beziehungssysteme zu erleichtern;
- Erhebung, Archivierung und Weiterleitung der Daten über die durchgeführten beruflichen Tätigkeiten, um die Maßnahmen und Dienstleistungen zu überwachen und zu bewerten.

Die Gliederung des Unterrichts im Fach „Operative Methoden“ in Kenntnisse und Fertigkeiten ist nachfolgend als Orientierung für die didaktische Planung der Lehrperson in Bezug auf die im Rahmen der kollegialen Planung des Klassenrats getroffenen Entscheidungen aufgeführt.

TERZO ANNO

Conoscenze

- Metodi e strumenti di osservazione e documentazione nei servizi socio-sanitari.
- Modalità di attuazione e strumenti per lo stage.
- Metodi e tecniche per la relazione di aiuto.
- Tecniche di comunicazione facilitata.
- Organizzazione dei servizi educativi e sociosanitari del territorio.
- Contesti, metodi e strumenti degli operatori sociali.
- Interventi socio-assistenziali per le categorie svantaggiate e protette.
- Lavoro sociale di rete.
- Tecniche per elaborare progetti d'intervento.
- Criteri per l'analisi dei casi.

Abilità

- Individuare le caratteristiche essenziali della metodologia del lavoro nell'ambito socio-sanitario.
- Individuare i bisogni socio-assistenziali dell'utenza.
- Relazionarsi con le idonee strutture per esperienze di stage.
- Individuare gli elementi organizzativi dei servizi.
- Utilizzare gli strumenti e le tecniche di comunicazione facilitata.
- Utilizzare le conoscenze teoriche relative al processo d'aiuto collegandole a situazioni concrete.
- Analizzare le problematiche dell'utenza in relazione al proprio campo di intervento.
- Individuare le caratteristiche e le finalità del lavoro di rete.
- Collaborare alla stesura di progetti d'intervento adeguati ai bisogni dell'utenza.

DRITTES JAHR

Kenntnisse

- Methoden und Instrumente für die Beobachtung und Dokumentation im Rahmen der soziosanitären Dienstleistungen
- Durchführungsmethoden und Instrumente für den Unternehmensaufenthalt
- Methoden und Techniken für die Hilfestellung
- Techniken für die erleichterte Kommunikation
- Organisation der lokalen pädagogischen und soziosanitären Dienstleistungen
- Kontexte, Methoden und Instrumente der Sozialarbeiter
- Sozial- und Fürsorgemaßnahmen für die benachteiligten und geschützten Kategorien
- Soziale Netzwerkarbeit
- Techniken für die Ausarbeitung von Maßnahmenprojekten
- Kriterien für die Untersuchung von Fällen

Fertigkeiten

- Die wesentlichen Eigenschaften der Arbeitsmethode im Sozial-/Gesundheitsbereich identifizieren.
- Den Bedarf der Nutzer in Bezug auf Sozial-/Fürsorgeleistungen identifizieren.
- Zu den geeigneten Einrichtungen für Unternehmensaufenthalte Beziehungen unterhalten.
- Die organisatorischen Elemente der Dienstleistungen identifizieren.
- Die Instrumente und Techniken für eine erleichterte Kommunikation einsetzen.
- Die theoretischen Kenntnisse in Bezug auf den Hilfsprozess verwenden und sie in konkreten Situationen umsetzen.
- Die Probleme der Nutzer im eigenen Maßnahmenbereich analysieren.
- Die Eigenschaften und Ziele der Netzwerkarbeit identifizieren.
- An der Erstellung von Maßnahmenprojekten mitwirken, die für die Bedürfnisse der Nutzer angemessen sind.

(S1 - indirizzo "servizi socio sanitari")

IGIENE E CULTURA MEDICO-SANITARIA

Il docente di "Igiene e cultura medico-sanitaria" concorre a far conseguire allo studente, al termine del percorso quinquennale, i seguenti risultati di apprendimento relativi al profilo educativo, culturale e professionale: individuare i problemi attinenti al proprio ambito di competenza e impegnarsi nella loro soluzione collaborando efficacemente con gli altri; utilizzare strategie orientate al risultato, al lavoro per obiettivi e alla necessità di assumere responsabilità nel rispetto dell'etica e della deontologia professionale; sviluppare ed esprimere le proprie qualità di relazione, comunicazione, ascolto, cooperazione e senso di responsabilità nell'esercizio del proprio ruolo; svolgere la propria attività operando in équipe e integrando le proprie competenze con le altre figure professionali, al fine di erogare un servizio di qualità; intervenire, per la parte di propria competenza e con l'utilizzo di strumenti tecnologici, nelle diverse fasi e livelli del processo per la produzione della documentazione richiesta e per l'esercizio del controllo di qualità.

SECONDO BIENNIO E QUINTO ANNO

I risultati di apprendimento sopra riportati in esito al percorso quinquennale costituiscono il riferimento delle attività didattiche della disciplina nel secondo biennio e quinto anno. Ai fini del raggiungimento dei risultati di apprendimento in esito al percorso quinquennale il docente persegue nella propria azione didattica ed educativa l'obiettivo prioritario di far acquisire allo studente le seguenti competenze:

- redigere relazioni tecniche e documentare le attività individuali e di gruppo relative a situazioni professionali;
- utilizzare metodologie e strumenti operativi per collaborare a rilevare i bisogni socio-sanitari del territorio e concorrere a predisporre ed attuare progetti individuali, di gruppo e di comunità;
- contribuire a promuovere stili di vita rispettosi delle norme igieniche, della corretta alimentazione e della sicurezza, a tutela del diritto alla salute e del benessere delle persone;
- facilitare la comunicazione tra persone e gruppi, anche di culture e contesti diversi, attraverso linguaggi e sistemi di relazione adeguati;

(S1 - Fachr. "Dienstleistungen im Sozial- und Gesundheitsbereich")

HYGIENE UND GESUNDHEITSPFLEGE

Die Lehrperson für „Hygiene und Gesundheitspflege“ trägt dazu bei, den Schülerinnen und Schülern am Ende des fünfjährigen Bildungswegs die folgenden Lernergebnisse in Bezug auf das Bildungs-, Kultur- und Berufsprofil vermittelt und sie in die Lage versetzt zu haben: Probleme im eigenen Kompetenzrahmen zu erkennen, sich für ihre Lösung zu engagieren und hierzu wirkungsvoll mit anderen zusammenzuarbeiten; Strategien des ergebnis- und leistungsorientierten Arbeitens und der Notwendigkeit, Verantwortung unter Einhaltung der Berufsethik und der beruflichen Regeln zu übernehmen, einzusetzen; die eigenen Vorzüge in Bezug auf zwischenmenschliche Beziehungen, Kommunikation, Zuhören, Kooperation und Verantwortungsbewusstsein bei der Ausübung der eigenen Rolle zu entwickeln und zum Ausdruck zu bringen; die eigene Tätigkeit im Team auszuüben und die eigenen Kompetenzen durch die anderer Berufsbilder zu ergänzen, um eine qualitativ hochwertige Dienstleistung zu erbringen; im Rahmen ihrer Kompetenzen und unter Zuhilfenahme technologischer Instrumente an den verschiedenen Phasen und Stufen des Prozesses zur Erstellung der erforderlichen Unterlagen und zur Ausübung der Qualitätskontrolle teilzunehmen.

ZWEITES BIENNIUM UND FÜNFTES JAHR

Die oben genannten Lernziele nach Abschluss des fünfjährigen Bildungswegs dienen als Richtlinien für den Unterricht im zweiten Biennium und im fünften Jahr. Zum Erreichen der oben genannten Lernziele nach Abschluss des fünfjährigen Bildungswegs verfolgt die Lehrperson im Rahmen ihrer didaktischen und erzieherischen Tätigkeit das Hauptziel, den Schülerinnen und Schülern die nachfolgend aufgeführten Kompetenzen vermittelt zu haben:

- Abfassen technischer Berichte sowie Dokumentieren individueller und im Team ausgeführter Tätigkeiten in beruflichen Situationen;
- Einsatz von Methoden und operativen Instrumenten, um an der Erfassung des sozialen oder gesundheitlichen Bedarfs auf lokaler Ebene mitzuwirken und dazu beizutragen, individuell zugeschnittene Projekte für Gruppen und Gemeinschaften zu erstellen und durchzuführen;
- Mitwirkung an der Förderung von Lebenseinstellungen, die den hygienischen Vorschriften, der korrekten Ernährung und der Sicherheit gerecht werden, um das Recht auf Gesundheit und Wohlbefinden der Personen zu schützen;

- utilizzare strumenti informativi per la registrazione di quanto rilevato sul campo;
- raccogliere, archiviare e trasmettere dati relativi alle attività professionali svolte ai fini del monitoraggio e della valutazione degli interventi e dei servizi.

L'articolazione dell'insegnamento di "IGIENE E CULTURA MEDICO-SANITARIA" in conoscenze ed abilità è di seguito indicata quale orientamento per la progettazione didattica del docente in relazione alle scelte compiute nell'ambito della programmazione collegiale del Consiglio di classe.

- Erleichterung der Kommunikation zwischen Personen und Gruppen auch unterschiedlicher Kulturen und Kontexte anhand angemessener Ausdrucksformen und Beziehungssysteme;
- Einsatz von Informationsinstrumenten zur Aufzeichnung der vor Ort erhobenen Daten;
- Erhebung, Archivierung und Weiterleitung der Daten über die durchgeführten beruflichen Tätigkeiten, um die Maßnahmen und Dienstleistungen zu überwachen und zu bewerten.

Die Gliederung des Unterrichts im Fach „Hygiene und Gesundheitspflege“ in Kenntnisse und Fertigkeiten ist nachfolgend als Orientierung für die didaktische Planung der Lehrperson in Bezug auf die im Rahmen der kollegialen Planung des Klassenrats getroffenen Entscheidungen aufgeführt.

SECONDO BIENNIO

Conoscenze	Abilità
<ul style="list-style-type: none"> • Caratteristiche multifattoriali e multidimensionali della condizione di benessere psico-fisico-sociale. • Epidemiologia, eziologia e quadro clinico delle malattie più diffuse nella popolazione • Fasi di sviluppo fisico dell'età evolutiva. • Elementi di igiene, di anatomia e fisiologia • Problematiche sanitarie specifiche del minore, dell'anziano, delle persona con disabilità. • Principali interventi di educazione alla salute rivolti agli utenti e ai loro familiari. • Metodi di profilassi. • Classificazione, funzioni e principi nutritivi degli alimenti. • Fattori che influenzano lo stile alimentare • Stato di salute funzionale • Aspetti psicobiologici di alcune 	<ul style="list-style-type: none"> • Riconoscere le caratteristiche multifattoriali e multidimensionali della condizione di benessere psico-fisico-sociale. • Riconoscere le più frequenti patologie del minore e dell'anziano. • Individuare le caratteristiche principali dello sviluppo fisico del minore. • Identificare metodi, mezzi, scopi di azioni rivolte all'igiene di ambienti e persone. • Riconoscere gli elementi di base di anatomia e fisiologia del corpo umano • Riconoscere i bisogni e le problematiche specifiche del minore, dell'anziano, della persona con disabilità, della persona con disagio psichico, dei nuclei familiari in difficoltà. • Distinguere i metodi di profilassi diretta e indiretta • Identificare caratteristiche e

ZWEITES BIENNIUM

Kenntnisse	Fertigkeiten
<ul style="list-style-type: none"> • Multifaktorielle und multidimensionale Eigenschaften des Zustands des psychophysischen und sozialen Wohlbefindens • Epidemiologie, Ätiologie und klinisches Bild der unter der Bevölkerung am meisten verbreiteten Krankheiten • Phasen der körperlichen Entwicklung im Entwicklungsalter • Grundbegriffe der Hygiene, Anatomie und Physiologie • Spezifische gesundheitliche Probleme von Kindern, Senioren und Behinderten • Die wichtigsten Maßnahmen zur Gesundheitserziehung für die Nutzer und ihre Familien • Prophylaxemethoden • Klassifizierung, Funktionen von und Nährstoffe in Nahrungsmitteln • Faktoren, welche die Ernährung beeinflussen • Funktioneller Gesundheitszustand 	<ul style="list-style-type: none"> • Die multifaktoriellen und multidimensionalen Eigenschaften des Zustands des psychophysischen und sozialen Wohlbefindens erkennen. • Die häufigsten Krankheiten bei Kindern und Senioren erkennen. • Die wichtigsten Eigenschaften der körperlichen Entwicklung bei Kindern identifizieren. • Methoden, Mittel und Maßnahmenzwecke in Bezug auf die Umwelt- und die persönliche Hygiene identifizieren. • Die Grundbegriffe der Hygiene, Anatomie und Physiologie des menschlichen Körpers erkennen. • Die spezifischen Bedürfnisse und Problematiken von Kindern, älteren Menschen, Behinderten, Personen mit psychischen Störungen sowie Familien in Schwierigkeiten erkennen. • Die Methoden der direkten und indirekten Prophylaxe

<ul style="list-style-type: none"> tipologie di disabilità Aspetti fondamentali della prevenzione 	<ul style="list-style-type: none"> funzioni degli alimenti Riconoscere i comportamenti a rischio negli stili alimentari Individuare i parametri di valutazione dello stato di salute funzionale Riconoscere i fattori eziologici delle malattie che portano a disabilità Individuare le strategie e gli strumenti più opportuni ai fini della prevenzione 	<ul style="list-style-type: none"> Psychobiologische Aspekte einiger Behinderungen Grundlegende Aspekte der Prävention 	<ul style="list-style-type: none"> unterscheiden. Eigenschaften und Funktionen von Nahrungsmitteln Risikoreiches Verhalten bei der Ernährung erkennen. Die Parameter zur Bewertung des funktionellen Gesundheitszustands erkennen. Die ätiologischen Faktoren der Krankheiten, die zu Behinderungen führen, erkennen. Die bestgeeigneten Präventionsstrategien und -instrumente identifizieren.
---	--	--	---

QUINTO ANNO

Conoscenze	Abilità
<ul style="list-style-type: none"> Principali bisogni sociosanitari dell'utenza e della comunità Organizzazione dei servizi sociali e sanitari e delle reti informali Elaborazione di un progetto d'intervento Principali modalità e procedure d'intervento su minori, anziani, persone con disabilità e con disagio psichico. Rilevazione dei bisogni, delle patologie e delle risorse dell'utenza e del territorio. Tecniche e strumenti di verifica Elementi che influiscono sulla parzialità e distorsione nella rilevazione delle informazioni di tipo sanitario. Qualifiche e competenze delle figure operanti nei servizi Metodologia del lavoro sociale e sanitario Principali interventi di educazione 	<ul style="list-style-type: none"> Riconoscere i bisogni sociosanitari degli utenti Riconoscere gli ambiti di intervento, i soggetti che erogano servizi e le loro competenze. Identificare elementi e fasi della progettazione e gestione di un piano d'intervento. Scegliere gli interventi più appropriati ai bisogni individuati Identificare le metodologie per la rilevazione delle informazioni Identificare fattori che influiscono sugli errori nella rilevazione delle informazioni Riconoscere la responsabilità professionale ed etica dei diversi ruoli professionali. Riconoscere caratteristiche, condizioni e principi metodologici di fondo del lavoro sociale e sanitario. Individuare le modalità più adatte

FÜNFTES JAHR

Kenntnisse	Fertigkeiten
<ul style="list-style-type: none"> Die wichtigsten soziosanitären Bedürfnisse der Nutzer und der Gemeinschaft Organisation der Dienstleistungen im Sozial- und Gesundheitsbereich und informelle Netzwerke Ausarbeitung eines Maßnahmenprojekts Die wichtigsten Methoden und Verfahren für Maßnahmen zugunsten von Kindern, älteren Menschen sowie Personen mit körperlichen oder geistigen Behinderungen Erfassung der Bedürfnisse, der Krankheiten und der Ressourcen der Nutzer und der Region Prüftechniken und -instrumente Elemente, die für Einseitigkeit und Verzerrung bei der Erhebung gesundheitlicher Informationen verantwortlich sind. 	<ul style="list-style-type: none"> Die soziosanitären Bedürfnisse der Nutzer erkennen. Die Maßnahmenbereiche und die Anbieter von Dienstleistungen und deren Kompetenzen kennen. Elemente und Phasen bei der Planung und beim Management eines Maßnahmenplans identifizieren. Die in Bezug auf die festgestellten Bedürfnisse am besten geeigneten Maßnahmen wählen. Die Methoden für die Erhebung von Informationen identifizieren. Faktoren identifizieren, welche zu Fehlern bei der Erhebung von Informationen führen können. Die beruflichen und ethischen Verantwortungen der verschiedenen Berufsbilder erkennen. Die Eigenschaften, Situationen und die wichtigsten

alla salute rivolti agli utenti e ai loro familiari

per favorire un sano stile di vita

- Qualifikationen und Kompetenzen der im Bereich Dienstleistungen tätigen Berufsbilder
- Arbeitsmethode im Sozial- und Gesundheitsbereich
- Die wichtigsten Maßnahmen zur Gesundheitserziehung für die Nutzer und ihre Familien

- grundlegenden Methoden bei der Arbeit im Sozial- und Gesundheitsbereich erkennen.
- Die bestgeeigneten Methoden identifizieren, um einen gesunden Lebensstil zu fördern.

(S1 - indirizzo "servizi socio sanitari")

PSICOLOGIA GENERALE ED APPLICATA

Il docente di "Psicologia Generale ed Applicata" concorre a far conseguire allo studente, al termine del percorso quinquennale, i seguenti risultati di apprendimento relativi al profilo educativo, culturale e professionale: riconoscere nell'evoluzione dei processi dei servizi, le componenti culturali, sociali, economiche e tecnologiche che li caratterizzano, in riferimento ai diversi contesti, locali e globali; cogliere criticamente i mutamenti culturali, sociali, economici e tecnologici che influiscono sull'evoluzione dei bisogni e sull'innovazione dei processi di servizio; essere sensibili alle differenze di cultura e di atteggiamento dei destinatari, al fine di fornire un servizio il più possibile personalizzato; sviluppare ed esprimere le proprie qualità di relazione, comunicazione, ascolto, cooperazione e senso di responsabilità nell'esercizio del proprio ruolo; svolgere la propria attività operando in équipe e integrando le proprie competenze con le altre figure professionali, al fine di erogare un servizio di qualità; contribuire a soddisfare le esigenze del destinatario, nell'osservanza degli aspetti deontologici del servizio; applicare le normative che disciplinano i processi dei servizi, con riferimento alla riservatezza, alla sicurezza e salute sui luoghi di vita e di lavoro, alla tutela e alla valorizzazione dell'ambiente e del territorio; intervenire, per la parte di propria competenza e con l'utilizzo di strumenti tecnologici, nelle diverse fasi e livelli del processo per la produzione della documentazione richiesta e per l'esercizio del controllo di qualità.

(S1 - Fachr. "Dienstleistungen im Sozial- und Gesundheitsbereich")

ALLGEMEINE UND ANGEWANDTE PSYCHOLOGIE

Die Lehrperson für „Allgemeine und angewandte Psychologie“ trägt dazu bei, den Schülerinnen und Schülern am Ende des fünfjährigen Bildungswegs die folgenden Lernergebnisse in Bezug auf das Bildungs-, Kultur- und Berufsprofil vermittelt und sie in die Lage versetzt zu haben: in der Entwicklung der Dienstleistungsprozesse die kulturellen, sozialen, wirtschaftlichen und technologischen Komponenten, die diese prägen, in Bezug auf die verschiedenen lokalen und internationalen Gegebenheiten zu erkennen; die kulturellen, sozialen, wirtschaftlichen und technologischen Veränderungen, welche die Entwicklung des Bedarfs und die Innovation der Dienstleistungsprozesse beeinflussen, kritisch zu erfassen; die unterschiedlichen Kulturen und Einstellungen der Empfänger zu berücksichtigen, um eine möglichst individuell zugeschnittene Dienstleistung zu erbringen; die eigenen Vorzüge in Bezug auf zwischenmenschliche Beziehungen, Kommunikation, Zuhören, Kooperation und Verantwortungsbewusstsein bei der Ausübung der eigenen Rolle zu entwickeln und zum Ausdruck zu bringen; die eigene Tätigkeit im Team auszuüben und die eigenen Kompetenzen durch die anderer Berufsbilder zu ergänzen, um eine qualitativ hochwertige Dienstleistung zu erbringen; dazu beizutragen, die Bedürfnisse des Empfängers zu befriedigen und dabei die in diesem Dienstleistungsbereich geltenden Verhaltensregeln zu beachten; die Vorschriften über die Dienstleistungsprozesse anzuwenden, mit besonderem Schwerpunkt auf Geheimhaltung, Sicherheit, und Gesundheit in Privatbereichen und am Arbeitsplatz, Umweltschutz und Aufwertung der Umwelt und des Lebensraums; im Rahmen ihrer Kompetenzen und unter Zuhilfenahme technologischer Instrumente an den verschiedenen Phasen und Stufen des Prozesses zur Erstellung der erforderlichen Unterlagen und zur Ausübung der Qualitätskontrolle teilzunehmen.

SECONDO BIENNIO E QUINTO ANNO

I risultati di apprendimento sopra riportati in esito al percorso quinquennale costituiscono il riferimento delle attività didattiche della disciplina nel secondo biennio e quinto anno. Ai fini del raggiungimento dei risultati di apprendimento in esito al percorso quinquennale il docente persegue nella propria azione didattica ed educativa l'obiettivo prioritario di far acquisire allo studente le seguenti competenze:

- facilitare la comunicazione tra persone e gruppi, anche di culture e contesti diversi, attraverso linguaggi e sistemi di relazione adeguati;
- utilizzare le principali tecniche di animazione sociale, ludica e culturale;
- realizzare azioni, in collaborazione con altre figure professionali, a sostegno e a tutela della persona con disabilità e della sua famiglia, per favorire l'integrazione e migliorare la qualità della vita;
- collaborare nella gestione di progetti e attività dell'impresa sociale ed utilizzare strumenti idonei per promuovere reti territoriali formali ed informali;
- gestire azioni di informazione ed orientamento dell'utente per facilitare l'accessibilità e la fruizione autonoma dei servizi pubblici e privati presenti sul territorio
- utilizzare gli strumenti culturali e metodologici per porsi con atteggiamento razionale, critico e responsabile di fronte alla realtà, ai suoi fenomeni, ai suoi problemi anche ai fini dell'apprendimento permanente;
- utilizzare e produrre strumenti di comunicazione visiva e multimediale, anche con riferimento alle strategie espressive e agli strumenti tecnici della comunicazione in rete.

L'articolazione dell'insegnamento di "Psicologia Generale ed Applicata" in conoscenze ed abilità è di seguito indicata quale orientamento per la progettazione didattica del docente in relazione alle scelte compiute nell'ambito della programmazione collegiale del Consiglio di classe.

SECONDO BIENNIO

Conoscenze

- Principali teorie psicologiche che

Abilità

- Identificare il campo d'indagine

ZWEITES BIENNIUM UND FÜNFTES JAHR

Die oben genannten Lernziele nach Abschluss des fünfjährigen Bildungswegs dienen als Richtlinien für den Unterricht im zweiten Biennium und im fünften Jahr. Zum Erreichen der oben genannten Lernziele nach Abschluss des fünfjährigen Bildungswegs verfolgt die Lehrperson im Rahmen ihrer didaktischen und erzieherischen Tätigkeit das Hauptziel, den Schülerinnen und Schülern die nachfolgend aufgeführten Kompetenzen vermittelt zu haben:

- Erleichterung der Kommunikation zwischen Personen und Gruppen auch unterschiedlicher Kulturen und Kontexte anhand angemessener Ausdrucksformen und Beziehungssysteme;
- Anwendung der wichtigsten Techniken für die soziale, spielerische und kulturelle Animation;
- In Zusammenarbeit mit anderen Berufsbildern Durchführung von Maßnahmen zur Unterstützung und zum Schutz von Behinderten und deren Familien, um die Integration zu fördern und die Lebensqualität zu erhöhen;
- Mitarbeit am Management von Projekten und Tätigkeiten des Sozialunternehmens und Verwendung geeigneter Instrumente, um lokale formelle und informelle Netzwerke zu fördern;
- Management von Informations- und Beratungsmaßnahmen für die Benutzer, um die Inanspruchnahme und selbstständige Nutzung der auf lokaler Ebene verfügbaren öffentlichen und privaten Dienstleistungen zu fördern;
- Einsatz der kulturellen und methodischen Kenntnisse, um die Realität, ihre Phänomene und ihre Probleme mit einer vernünftigen, kritischen und verantwortungsbewussten Einstellung in Angriff zu nehmen, auch im Hinblick auf das lebenslange Lernen.
- Kennen und Erzeugen der modernen Formen der visuellen und multimedialen Kommunikation, auch in Bezug auf Kommunikationsstrategien und technische Mittel der Netzwerkkommunikation.

Die Gliederung des Unterrichts im Fach „Allgemeine und angewandte Psychologie“ in Kenntnisse und Fertigkeiten ist nachfolgend als Orientierung für die didaktische Planung der Lehrperson in Bezug auf die im Rahmen der kollegialen Planung des Klassenrats getroffenen Entscheidungen aufgeführt.

ZWEITES BIENNIUM

Kenntnisse

- Die wichtigsten psychologischen

Fertigkeiten

- Den theoretischen und

<p>trovano campo d'applicazione nei Servizi socio-sanitari</p> <ul style="list-style-type: none"> • Elementi che influiscono sulla parzialità e distorsione nella rilevazione delle informazioni (pregiudizi e stereotipi) • La salute come benessere bio-psico-sociale. • Diverse i tipologie di utenza e problematiche psicosociali connesse. • Caratteristiche dell'ascolto attivo • Fasi di processo circolare nella programmazione • Caratteristiche e principi di fondo della relazione d'aiuto. • La pratica dell'aver cura • Aspetti applicativi delle principali scuole psicologiche • Caratteristiche di fondo del lavoro d'equipe • Caratteristiche e finalità delle reti formali e informali 	<p>teorico ed applicativo delle diverse scuole di pensiero</p> <ul style="list-style-type: none"> • Valutare gli effetti psicologici e sociali di stereotipi e pregiudizi. • Identificare le caratteristiche multifattoriali e multidimensionali della condizione di benessere psico-fisico-sociale. • Valutare i bisogni e le problematiche specifiche del minore, dell'anziano, della persone con disabilità, della persona con disagio psichico, dei nuclei familiari in difficoltà. • Valutare le caratteristiche e le funzioni dell'ascolto attivo. • Identificare gli elementi e le fasi di elaborazione di un progetto d'intervento personalizzato. • Individuare modalità comunicative e relazionali adeguate alle diverse tipologie d'utenza. • Valutare la funzione di supporto sociale delle reti. 	<p>Theorien, die im Bereich der soziosanitären Dienstleistungen Anwendung finden</p> <ul style="list-style-type: none"> • Elemente, die zu Einseitigkeit und Verzerrung bei der Erhebung von gesundheitlichen Informationen führen (Vorurteile und Stereotypen) • Die Gesundheit als biopsychosoziales Wohlbefinden • Die verschiedenen Nutzertypen und die damit verbundenen psychosozialen Problematiken • Eigenschaften des aktiven Zuhörens • Phasen der zirkulären Planung • Eigenschaften und Grundprinzipien der Hilfestellung • Die Praxis der Betreuung • Anwendungsaspekte der wichtigsten Psychologieschulen • Grundlegende Eigenschaften der Teamarbeit • Eigenschaften und Zielsetzungen der formellen und informellen Netzwerke 	<p>praktischen Untersuchungsbereich der verschiedenen Denkschulen identifizieren.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Die psychologischen und sozialen Auswirkungen von Stereotypen und Vorurteilen bewerten. • Die multifaktoriellen und multidimensionalen Eigenschaften des Zustands des psychophysisch-sozialen Wohlbefindens identifizieren. • Die spezifischen Bedürfnisse und Problematiken von Kindern, älteren Menschen, Behinderten, Personen mit psychischen Störungen sowie Familien in Schwierigkeiten bewerten. • Die Eigenschaften und Aufgaben des aktiven Zuhörens bewerten. • Die Elemente und Phasen der Ausarbeitung eines individuellen Maßnahmenprojekts identifizieren. • Für die unterschiedlichen Nutzertypen angemessene Kommunikations- und Beziehungsmethoden identifizieren. • Die Funktion der sozialen Unterstützung der Netzwerke bewerten.
--	--	---	---

QUINTO ANNO

Conoscenze	Abilità
<ul style="list-style-type: none"> • Metodi di analisi e di ricerca psicologica del '900 e loro influssi sui servizi socio-sanitari • Principali modalità d'intervento su nuclei famigliari, minori, anziani, persone con disabilità e con disagio psichico. 	<ul style="list-style-type: none"> • Riconoscere la relazione tra metodi di analisi e ricerca e teorie psicologiche. • Interagire con le diverse tipologie d'utenza. • Identificare i servizi e le figure implicati nella definizione,

FÜNFTES JAHR

Kenntnisse	Fertigkeiten
<ul style="list-style-type: none"> • Methoden der psychologischen Analyse und Forschung des 20. Jh.s und deren Einflüsse auf die soziosanitären Dienstleistungen • Die wichtigsten Methoden für Maßnahmen für Familien, Kinder, ältere Menschen sowie Personen 	<ul style="list-style-type: none"> • Die Beziehung zwischen Analyse- und Forschungsmethoden sowie psychologischen Theorien erkennen. • Mit den verschiedenen Nutzertypen interagieren. • Die Dienstleistungen und

- Profilo professionale e compiti degli operatori in ambito sanitario e socioassistenziali
- Psicologia dei gruppi, lavoro di gruppo, gruppi di lavoro.
- Problemi e interventi relativi all'integrazione sociale, scolastica e lavorativa.

- progettazione e gestione di un piano d'intervento.
- Identificare gli interventi più appropriati ai bisogni individuati
- Valutare la responsabilità professionale ed etica dei diversi ruoli professionali.
- Identificare caratteristiche, principi di fondo e condizioni per il funzionamento di un gruppo di lavoro.
- Individuare le modalità più adatte a favorire l'integrazione sociale

- mit körperlichen oder geistigen Behinderungen
- Berufsprofil und Aufgaben der Beschäftigten im soziosanitären Bereich
- Gruppenpsychologie, Teamarbeit, Arbeitsgruppen
- Probleme und Maßnahmen für die soziale, schulische und berufliche Integration

- Berufsbilder identifizieren, die an der Definition, Planung und dem Management eines Maßnahmenplans mitwirken.
- Die in Bezug auf die festgestellten Bedürfnisse am besten geeigneten Maßnahmen identifizieren.
- Die beruflichen und ethischen Verantwortungen der verschiedenen Berufsbilder bewerten.
- Die Eigenschaften, Grundprinzipien und Bedingungen für das Funktionieren einer Arbeitsgruppe identifizieren.
- Die am besten geeigneten Methoden für die Förderung der sozialen Integration identifizieren.

(S1 - indirizzo "servizi socio sanitari")

TECNICA AMMINISTRATIVA ED ECONOMIA SOCIALE

Il docente di "Tecnica amministrativa ed economia sociale" concorre a far conseguire allo studente, al termine del percorso quinquennale, i seguenti risultati di apprendimento relativi al profilo educativo, culturale e professionale: utilizzare il patrimonio lessicale ed espressivo della lingua italiana secondo le esigenze comunicative nei vari contesti: sociali, culturali, scientifici, economici, tecnologici e professionali; comprendere e utilizzare i principali concetti relativi all'economia, all'organizzazione, allo svolgimento dei processi produttivi e dei servizi; individuare i problemi attinenti al proprio ambito di competenza e impegnarsi nella loro soluzione collaborando efficacemente con gli altri; individuare ed utilizzare le moderne forme di comunicazione visiva e multimediale, anche con riferimento alle strategie espressive e agli strumenti tecnici della comunicazione in rete; applicare le normative che disciplinano i processi dei servizi, con riferimento alla riservatezza, alla sicurezza e salute sui luoghi di vita e di lavoro, alla tutela e alla valorizzazione dell'ambiente e del territorio.

(S1 - Fachr. "Dienstleistungen im Sozial- und Gesundheitsbereich")

VERWALTUNGSTECHNIK UND SOZIALWIRTSCHAFT

Die Lehrperson für „Verwaltungstechnik und Sozialwirtschaft“ trägt dazu bei, den Schülerinnen und Schülern am Ende des fünfjährigen Bildungswegs die folgenden Lernergebnisse in Bezug auf das Bildungs-, Kultur- und Berufsprofil vermittelt und sie in die Lage versetzt zu haben: den Wortschatz und die Ausdrucksmöglichkeiten der italienischen Sprache gemäß den Kommunikationsbedürfnissen in den verschiedenen sozialen, kulturellen, wissenschaftlichen, wirtschaftlichen, technologischen und beruflichen Bereichen einzusetzen; die wichtigsten Konzepte in Bezug auf Wirtschaft, Organisation und Abwicklung der Produktionsprozesse und Dienstleistungen zu verstehen und umzusetzen; Probleme im eigenen Kompetenzrahmen zu erkennen, sich für ihre Lösung zu engagieren und hierzu wirkungsvoll mit anderen zusammenzuarbeiten; die modernen Formen der visuellen und multimedialen Kommunikation zu kennen und zu nutzen, auch in Bezug auf Kommunikationsstrategien und technische Mittel der Netzwerkkommunikation; die Vorschriften über die Dienstleistungsprozesse anzuwenden, mit

SECONDO BIENNIO E QUINTO ANNO

I risultati di apprendimento sopra riportati in esito al percorso quinquennale costituiscono il riferimento delle attività didattiche della disciplina nel secondo biennio e quinto anno. Ai fini del raggiungimento dei risultati di apprendimento in esito al percorso quinquennale il docente persegue nella propria azione didattica ed educativa l'obiettivo prioritario di far acquisire allo studente le seguenti competenze:

- utilizzare il linguaggio e i metodi propri dell'economia per organizzare, valutare e interpretare adeguatamente informazioni qualitative e quantitative in ambito sociale;
- applicare le normative che disciplinano i processi dei servizi, con riferimento alla riservatezza, alla sicurezza e salute sui luoghi di vita e di lavoro, alla tutela e alla valorizzazione dell'ambiente e del territorio;
- utilizzare metodologie e strumenti operativi per rilevare i bisogni socio-sanitari del territorio e concorrere a predisporre progetti individuali, di gruppo e di comunità;
- organizzare azioni di informazione e di orientamento dell'utente per facilitare l'accessibilità e la fruizione autonoma anche in rete, dei servizi pubblici e privati presenti sul territorio;
- collaborare nella gestione di progetti e attività dell'impresa sociale ed utilizzare strumenti idonei per promuovere reti territoriali formali ed informali;
- agire nel contesto di riferimento per risolvere i problemi concreti dell'utente garantendo la qualità del servizio
- utilizzare le reti e gli strumenti informatici nelle attività di studio, ricerca e approfondimento disciplinare;
- Utilizzare le principali fonti di informazione anche in L2 e/o lingua straniera nelle attività di studio, ricerca e approfondimento disciplinare relative ad alcuni moduli individuati dal Consiglio di Classe

La didattica laboratoriale favorisce lo sviluppo delle competenze nell'intero percorso formativo. Nel quinto anno, in particolare, la risoluzione di casi e l'organizzazione di progetti in collaborazione con il territorio e con le imprese del settore, contribuisce all'orientamento degli studenti nella prospettiva della transizione al mondo del lavoro o dell'acquisizione di ulteriori specializzazioni o titoli di studio a livello post secondario

besonderem Schwerpunkt auf Geheimhaltung, Sicherheit, und Gesundheit in Privatbereichen und am Arbeitsplatz, Umweltschutz und Aufwertung der Umwelt und des Lebensraums.

ZWEITES BIENNIUM UND FÜNFTES JAHR

Die oben genannten Lernziele nach Abschluss des fünfjährigen Bildungswegs dienen als Richtlinien für den Unterricht im zweiten Biennium und im fünften Jahr. Zum Erreichen der oben genannten Lernziele nach Abschluss des fünfjährigen Bildungswegs verfolgt die Lehrperson im Rahmen ihrer didaktischen und erzieherischen Tätigkeit das Hauptziel, den Schülerinnen und Schülern die nachfolgend aufgeführten Kompetenzen vermittelt zu haben:

- Verwendung von Ausdrucksformen und Methoden der Wirtschaft, um qualitative und quantitative Informationen im Sozialbereich angemessen zu bewerten und zu interpretieren;
- Anwendung der Vorschriften über die Dienstleistungsprozesse, mit besonderem Schwerpunkt auf Geheimhaltung, Sicherheit, und Gesundheit in Privatbereichen und am Arbeitsplatz, Umweltschutz und Aufwertung der Umwelt und des Lebensraums;
- Einsatz von Methoden und operativen Instrumenten, um an der Erfassung des soziosanitären Bedarfs auf lokaler Ebene mitzuwirken und dazu beizutragen, individuell zugeschnittene Projekte für Gruppen und Gemeinschaften zu erstellen;
- Organisation von Informations- und Beratungsmaßnahmen für die Benutzer, um die Inanspruchnahme und selbstständige Nutzung auch im Netzwerk der auf lokaler Ebene verfügbaren öffentlichen und privaten Dienstleistungen zu fördern;
- Mitarbeit am Management von Projekten und Tätigkeiten des Sozialunternehmens und Verwendung geeigneter Instrumente, um lokale formelle und informelle Netzwerke zu fördern;
- Handeln im Referenzkontext, um konkrete Probleme der Nutzer zu lösen und die Qualität der Dienstleistung zu garantieren;
- Einsatz der Netzwerke und EDV-Instrumente für fachspezifische Studien, Recherchen und Vertiefungen;
- Verwendung der wichtigsten Informationsquellen auch in der Zweitsprache und/oder in einer Fremdsprache für fachspezifische Studien, Recherchen und Vertiefungen in Bezug auf einige vom Klassenrat festgelegte Module.

Die Labordidaktik fördert die Entwicklung der Kompetenzen während des gesamten Bildungswegs. Insbesondere im fünften Jahr tragen das Lösen von Fällen und die Organisation von Projekten in Zusammenarbeit mit lokalen

L'articolazione dell'insegnamento di "Tecnica amministrativa ed economia sociale" in conoscenze ed abilità è di seguito indicata quale orientamento per la progettazione didattica del docente in relazione alle scelte compiute nell'ambito della programmazione collegiale del Consiglio di classe.

Einrichtungen und Unternehmen des Sektors zur Orientierung der Schülerinnen und Schüler für den Übergang zur Arbeitswelt oder den Erwerb weiterer Spezialisierungen oder Studientitel nach der Sekundarstufe II bei. Die Gliederung des Unterrichts im Fach „Verwaltungstechnik und Sozialwirtschaft“ in Kenntnisse und Fertigkeiten ist nachfolgend als Orientierung für die didaktische Planung der Lehrperson in Bezug auf die im Rahmen der kollegialen Planung des Klassenrats getroffenen Entscheidungen aufgeführt.

QUARTO ANNO

Conoscenze	Abilità
Bisogni sociali e attività economica	<ul style="list-style-type: none"> • Identificare i bisogni dell'individuo e in particolare quelli socio sanitari • Identificare le tecniche e gli strumenti di analisi del territorio idonei alla rilevazione dei bisogni
Sistema e gestione aziendale	<ul style="list-style-type: none"> • Riconoscere le tipologie delle aziende in base ai loro elementi • Individuare le funzioni aziendali, riconoscerne le caratteristiche ed i loro collegamenti • Individuare gli ambiti di intervento dell'impresa sociale • Individuare e confrontare le diverse tipologie di organizzazione dei servizi socio sanitari del territorio • Individuare le diverse fasi della gestione
Patrimonio e risultato economico dell'azienda	<ul style="list-style-type: none"> • Analizzare l'aspetto finanziario ed economico della gestione • Rappresentare gli elementi patrimoniali e reddituali dell'azienda • Individuare gli investimenti e le

VIERTES JAHR

Kenntnisse	Fertigkeiten
Soziale Bedürfnisse und Wirtschaftstätigkeit	<ul style="list-style-type: none"> • Die Bedürfnisse des Individuums insbesondere im soziosanitären Bereich identifizieren. • Die Techniken und Instrumente zur Analyse der lokalen Gegebenheiten, die für die Bedarfserhebung geeignet sind, identifizieren.
Unternehmenssystem und -management	<ul style="list-style-type: none"> • Die Arten der Unternehmen auf der Grundlage ihrer Elemente erkennen. • Die Unternehmensfunktionen identifizieren und deren Eigenschaften und Verknüpfungen erkennen. • Die Maßnahmenbereiche des Sozialunternehmens identifizieren. • Die verschiedenen Organisationstypen der soziosanitären Dienstleistungen auf lokaler Ebene identifizieren und vergleichen. • Die verschiedenen Phasen des Managements identifizieren.
Kapital und Betriebsergebnis eines Unternehmens	<ul style="list-style-type: none"> • Den finanziellen und wirtschaftlichen Aspekt der Betriebsführung analysieren. • Die Vermögens- und Einkommenselemente eines Unter-

<p>Contratto di compravendita, relativa documentazione e tecniche di calcolo.</p>	<p>forme di finanziamento delle aziende socio sanitarie</p> <ul style="list-style-type: none"> • Individuare i costi dei servizi socio-sanitari. 	<p>Kaufvertrag, entsprechende Dokumentation und Kalkulationsmethoden</p>	<p>nehmens darstellen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Die Investitionen und Finanzierungsformen von soziosanitären Unternehmen identifizieren. • Die Kosten der soziosanitären Dienstleistungen identifizieren. • Die Elemente des Kaufvertrags identifizieren und analysieren. • Vordrucke und geeignete Instrumente einsetzen, um geschäftliche Probleme zu lösen.
<p>Titoli di credito.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Individuare e analizzare gli elementi che compongono il contratto di compravendita • Utilizzare la modulistica e gli strumenti idonei a risolvere problemi di pratica commerciale • Compilare i principali strumenti di pagamento • Individuare gli strumenti di pagamento più idonei in relazione al rapporto commerciale • Riconoscere i soggetti del sistema bancario 	<p>Wertpapiere</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Die wichtigsten Zahlungsmittel ausfüllen. • Die je nach Geschäftsverhältnis am besten geeigneten Zahlungsmittel identifizieren. • Die Teilnehmer am Bankensystem erkennen.
<p>Sistema bancario e principali operazioni bancarie.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Interpretare e comprendere i principali moduli e documenti di sintesi bancari • Utilizzare gli strumenti necessari per le principali operazioni finanziarie/bancarie 	<p>Bankensystem und die wichtigsten Bankgeschäfte</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Die wichtigsten Formulare und zusammenfassenden Dokumente im Bankbereich interpretieren und verstehen. • Die notwendigen Instrumente für die wichtigsten Finanz-/Bankgeschäfte einsetzen.

QUINTO ANNO

Conoscenze	Abilità
<p>Concetto di economia sociale e principali teorie di economia sociale</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Cogliere l'importanza dell'economia sociale e delle iniziative imprenditoriali fondate sui suoi valori • Individuare ed accedere alla documentazione europea relativa all'economia sociale
<p>Imprese dell'economia sociale</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Discutere sui concetti di solidarietà e redditività in campo economico-sociale • Distinguere caratteristiche e

FÜNFTES JAHR

Kenntnisse	Fertigkeiten
<p>Konzept der Sozialwirtschaft und die wichtigsten Theorien der Sozialwirtschaft</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Die Bedeutung der Sozialwirtschaft und der Unternehmensinitiativen erfassen, die auf deren Werten basieren. • Die europäische Dokumentation zur Sozialwirtschaft identifizieren und beschaffen.
<p>Sozialwirtschaftliche Unternehmen</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Die Konzepte Solidarität und Rentabilität im sozialwirtschaftlichen Bereich erörtern.

<p>Sistema previdenziale e assistenziale</p>	<p>funzioni di cooperative, mutue, associazioni e fondazioni</p> <ul style="list-style-type: none"> • Realizzare sinergie tra l'utenza e gli attori dell'economia sociale • Valutare le tipologie di enti previdenziali e assistenziali e le loro finalità • Analizzare le politiche assistenziali presenti sul territorio 	<p>Vor- und Fürsorgesystem</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Die Eigenschaften und Funktionen von Kooperativen, Gesellschaften auf Gegenseitigkeit, Vereinigungen und Stiftungen unterscheiden. • Synergien zwischen den Nutzern und Akteuren im Bereich Sozialwirtschaft schaffen. • Die Arten der Vor- und Fürsorgeanstalten und deren Zielsetzungen bewerten. • Die politischen Strategien im Bereich Vor- und Fürsorge auf lokaler Ebene analysieren.
<p>Amministrazione del personale</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Saper individuare e collegare i servizi assistenziali alle richieste specifiche dell'utenza • Individuare e accedere alla normativa in materia di lavoro • Analizzare le caratteristiche delle diverse tipologie contrattuali presenti in campo sociale • Riconoscere gli elementi essenziali della retribuzione 	<p>Personalverwaltung</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Die Vor- und Fürsorgeleistungen identifizieren und mit den spezifischen Anforderungen der Nutzer verbinden. • Arbeitsrechtliche Normen identifizieren und beschaffen. • Die Eigenschaften der verschiedenen Vertragsformen im sozialen Bereich analysieren. • Die grundlegenden Elemente der Entlohnung erkennen.
<p>Strumenti per il monitoraggio e la valutazione della qualità.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Individuare gli elementi di valutazione caratterizzanti di un servizio sociale • Predisporre, documentare e raccogliere, con l'ausilio delle nuove tecnologie, i dati inerenti alle attività svolte nel rispetto della normativa sulla privacy 	<p>Instrumente für die Überwachung und Bewertung der Qualität</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Die Elemente zur charakterisierenden Bewertung eines Sozialdienstes identifizieren. • Mithilfe der neuen Technologien Daten in Bezug auf unter Einhaltung des Datenschutzgesetzes ausgeführte Tätigkeiten erstellen, dokumentieren und zusammenfassen.

S2 - INDIRIZZO "SERVIZI SOCIO-SANITARI"

ARTICOLAZIONE: ARTI AUSILIARIE DELLE PROFESSIONI SANITARIE, ODONTOTECNICO

(S2 - articolazione "odontotecnico")

ANATOMIA FISILOGIA IGIENE**SECONDO BIENNIO**

I risultati di apprendimento sopra riportati in esito al percorso quinquennale costituiscono il riferimento delle attività didattiche della disciplina nel secondo biennio. Ai fini del raggiungimento dei risultati di apprendimento in esito al percorso quinquennale il docente persegue nella propria azione didattica ed educativa l'obiettivo prioritario di far acquisire allo studente le seguenti competenze:

- Applicare le conoscenze di anatomia dell'apparato boccale, di biomeccanica, di fisica e di chimica per la realizzazione di un manufatto protesico;
- Applicare la normativa del settore con riferimento alle norme di igiene e sicurezza del lavoro e di prevenzione degli infortuni;
- Interagire con lo specialista odontoiatra
- Aggiornare le competenze relativamente alle innovazioni scientifiche e tecnologiche nel rispetto della vigente normativa.

Il docente organizza il percorso d'insegnamento-apprendimento con l'utilizzo di tavole e modelli anatomici anche multimediali. Le conoscenze relative all'apparato stomatognatico, descritte nel primo biennio in termini di concetti generali, nel secondo biennio vengono approfondite con riferimento agli aspetti funzionali ed al contesto professionale.

L'articolazione dell'insegnamento di "Anatomia Fisiologia Igiene" in conoscenze e abilità è di seguito indicata quale orientamento per la progettazione didattica del docente in relazione alle scelte compiute nell'ambito della programmazione collegiale del Consiglio di classe.

TERZO ANNO

S2 - FACHRICHTUNG "DIENSTLEISTUNGEN IM SOZIAL- UND GESUNDHEITSBEREICH"

SCHWERPUNKT – HILFSKRÄFTE DER GESUNDHEITSBERUFE – ZAHNTECHNIKER

(S2 - Schwerpunkt "Zahntechniker")

ANATOMIE, PHYSIOLOGIE, HYGIENE**ZWEITES BIENNIUM**

Die oben genannten Lernziele nach Abschluss des fünfjährigen Bildungswegs dienen als Richtlinien für den Unterricht im zweiten Biennium. Zum Erreichen der oben genannten Lernziele nach Abschluss des fünfjährigen Bildungswegs verfolgt die Lehrperson im Rahmen ihrer didaktischen und erzieherischen Tätigkeit das Hauptziel, den Schülerinnen und Schülern die nachfolgend aufgeführten Kompetenzen vermittelt zu haben:

- Umsetzung der Kenntnisse über die Anatomie des Mundraums, die Biomechanik, die Physik und Chemie für die Herstellung einer Prothese;
- Anwendung der branchenspezifischen Vorschriften mit Bezug auf die Vorschriften zu Hygiene und Sicherheit am Arbeitsplatz und die Unfallverhütung;
- Zusammenarbeit mit dem Zahnarzt;
- Aktualisierung der Kompetenzen im Rahmen der wissenschaftlichen und technologischen Innovationen gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

Die Lehrperson organisiert den Unterricht mithilfe von Tafeln/Übersichten und anatomischen, teils multimedialen Modellen. Die für das erste Biennium beschriebenen Kenntnisse hinsichtlich des stomatognathen Systems in Bezug auf die allgemeinen Konzepte werden im zweiten Biennium unter Bezugnahme auf die funktionellen Aspekte und den beruflichen Kontext vertieft.

Die Gliederung des Unterrichts im Fach „Anatomie, Physiologie, Hygiene“ in Kenntnisse und Fertigkeiten ist nachfolgend als Orientierung für die didaktische Planung der Lehrperson in Bezug auf die im Rahmen der kollegialen Planung des Klassenrats getroffenen Entscheidungen aufgeführt.

DRITTES JAHR

Conoscenze	Abilità
<ul style="list-style-type: none"> - Anatomia, fisiologia e igiene dell' apparato stomatognatico - Anatomia, fisiologia ed igiene del cavo orale - Anatomia e morfologia del dente - Anatomia del paradonto - Omeostasi - Lessico e terminologia specifici della disciplina 	<p>Individuare e descrivere le componenti e le funzioni del sistema stomatognatico</p> <p>Individuare e descrivere le diverse componenti del cavo orale e le loro funzioni</p> <p>Descrivere i tessuti e la morfologia macroscopica del dente</p> <p>Descrivere le diverse componenti e la relazione tra dente e paradonto</p> <p>Individuare i meccanismi fondamentali del processo omeostatico</p> <p>Utilizzare la terminologia specifica della disciplina</p> <p>Utilizzare gli strumenti informatici per lo studio e l'approfondimento dell'anatomia</p>

Kenntnisse	Fertigkeiten
<ul style="list-style-type: none"> - Anatomie, Physiologie und Hygiene des stomatognathen Systems - Anatomie, Physiologie und Hygiene des Mundraums - Zahnanatomie und -morphologie - Anatomie des Zahnfleischs - Homöostase - Fachwortschatz und spezifische Fachterminologie 	<p>Die Komponenten und Funktionen des stomatognathen Systems identifizieren und beschreiben.</p> <p>Die verschiedenen Komponenten des Mundraums und deren Funktionen identifizieren und beschreiben.</p> <p>Das Gewebe und die makroskopische Morphologie des Zahns beschreiben.</p> <p>Die verschiedenen Komponenten und die Beziehung zwischen Zahn und Zahnfleisch beschreiben.</p> <p>Die grundlegenden Mechanismen der Funktionsweise des homöostatischen Prozesses feststellen.</p> <p>Den Fachwortschatz und spezifische Fachterminologie benutzen.</p> <p>EDV-Instrumente für das Studium und die Vertiefung der Anatomie benutzen.</p>

(S2 - articolazione "odontotecnico")

GNATOLOGIA

Il docente di "Gnatologia" concorre a far conseguire allo studente, al termine del percorso quinquennale, i seguenti risultati di apprendimento relativi al profilo educativo, culturale e professionale: utilizzare gli strumenti culturali e metodologici acquisiti per porsi con atteggiamento razionale, critico, creativo e responsabile nei confronti della realtà, dei suoi fenomeni e dei suoi problemi, anche ai fini dell'apprendimento permanente; utilizzare strategie orientate al risultato, al lavoro per obiettivi e alla necessità di assumere responsabilità nel rispetto dell'etica e della deontologia professionale; svolgere la propria attività operando in équipe e integrando le proprie competenze con le altre figure professionali, al fine di erogare un servizio di qualità; contribuire a soddisfare le

(S2 - Schwerpunkt "Zahntechniker")

GNATHOLOGIE

Die Lehrperson für „Gnathologie“ trägt dazu bei, den Schülerinnen und Schülern am Ende des fünfjährigen Bildungswegs die folgenden Lernergebnisse in Bezug auf das Bildungs-, Kultur- und Berufsprofil vermittelt und sie in die Lage versetzt zu haben: die erworbenen kulturellen und methodischen Kenntnisse einzusetzen, um die Realität, ihre Phänomene und ihre Probleme mit einer vernünftigen, kritischen, kreativen und verantwortungsbewussten Einstellung in Angriff zu nehmen, auch im Hinblick auf das lebenslange Lernen; Strategien des ergebnis- und leistungsorientierten Arbeitens und der Notwendigkeit, Verantwortung unter Einhaltung der Berufsethik und der beruflichen Regeln zu übernehmen, einzusetzen; die

esigenze del destinatario, nell'osservanza degli aspetti deontologici del servizio; intervenire, per la parte di propria competenza e con l'utilizzo di strumenti tecnologici, nelle diverse fasi e livelli del processo per la produzione della documentazione richiesta e per l'esercizio del controllo di qualità; utilizzare le reti e gli strumenti informatici nelle attività di studio, ricerca e approfondimento disciplinare.

SECONDO BIENNIO E QUINTO ANNO

I risultati di apprendimento sopra riportati in esito al percorso quinquennale costituiscono il riferimento delle attività didattiche della disciplina nel secondo biennio e nel quinto anno. Ai fini del raggiungimento dei risultati di apprendimento in esito al percorso quinquennale il docente persegue nella propria azione didattica ed educativa l'obiettivo prioritario di far acquisire allo studente le seguenti competenze:

- applicare le conoscenze di anatomia dell'apparato boccale, di biomeccanica, di fisica e di chimica per la realizzazione di un manufatto protesico
- applicare la normativa del settore con riferimento alle norme di igiene e di sicurezza del lavoro e di prevenzione degli infortuni
- interagire con lo specialista odontoiatra
- aggiornare le competenze relativamente alle innovazioni scientifiche e tecnologiche nel rispetto della vigente normativa
- redigere relazioni tecniche e documentare attività individuali e di gruppo relative a situazioni professionali

Il docente, nel percorso di insegnamento-apprendimento, utilizza anche tavole e modelli anatomici.

L'articolazione dell'insegnamento di "Gnatologia" in conoscenze e abilità è di seguito indicata quale orientamento per la progettazione didattica del docente in relazione alle scelte compiute nell'ambito della programmazione collegiale del Consiglio di classe.

QUARTO ANNO

eigene Tätigkeit im Team auszuüben und die eigenen Kompetenzen durch die anderer Berufsbilder zu ergänzen, um eine qualitativ hochwertige Dienstleistung zu erbringen; dazu beizutragen, die Bedürfnisse des Empfängers zu befriedigen und dabei die in diesem Dienstleistungsbereich geltenden Verhaltensregeln zu beachten; im Rahmen ihrer Kompetenzen und unter Zuhilfenahme technologischer Instrumente an den verschiedenen Phasen und Stufen des Prozesses zur Erstellung der erforderlichen Unterlagen und zur Ausübung der Qualitätskontrolle teilzunehmen; die Netzwerke und EDV-Instrumente für fachspezifische Studien, Recherchen und Vertiefungen einzusetzen.

ZWEITES BIENNIUM UND FÜNFTES JAHR

Die oben genannten Lernziele nach Abschluss des fünfjährigen Bildungswegs dienen als Richtlinien für den Unterricht im zweiten Biennium und im fünften Jahr. Zum Erreichen der oben genannten Lernziele nach Abschluss des fünfjährigen Bildungswegs verfolgt die Lehrperson im Rahmen ihrer didaktischen und erzieherischen Tätigkeit das Hauptziel, den Schülerinnen und Schülern die nachfolgend aufgeführten Kompetenzen vermittelt zu haben:

- Umsetzung der Kenntnisse über die Anatomie des Mundraums, die Biomechanik, die Physik und Chemie für die Herstellung einer Prothese;
- Anwendung der branchenspezifischen Vorschriften mit Bezug auf die Vorschriften zu Hygiene und Sicherheit am Arbeitsplatz und die Unfallverhütung;
- Zusammenarbeit mit dem Zahnarzt;
- Aktualisierung der Kompetenzen im Rahmen der wissenschaftlichen und technologischen Innovationen gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen;
- Abfassen technischer Berichte sowie Dokumentieren individueller und im Team ausgeführter Tätigkeiten in beruflichen Situationen.

Während des Unterrichts setzt die Lehrperson auch anatomische Tafeln und Modelle ein.

Die Gliederung des Unterrichts im Fach „Gnathologie“ in Kenntnisse und Fertigkeiten ist nachfolgend als Orientierung für die didaktische Planung der Lehrperson in Bezug auf die im Rahmen der kollegialen Planung des Klassenrats getroffenen Entscheidungen aufgeführt.

VIERTES JAHR

Conoscenze	Abilità
<ul style="list-style-type: none"> • Biomeccanica dell'apparato stomatognatico. • Atm ed articolatori • Anatomia della bocca edentula e parzialmente edentula. • Particolarità anatomiche di riferimento utilizzate nella realizzazione di una protesi mobile totale • Protesi fisse. • Montaggio dei denti secondo le varie scuole gnatologiche 	<ul style="list-style-type: none"> • Utilizzare le conoscenze di anatomia e biomeccanica dell'apparato stomatognatico nella individuazione delle soluzioni protesiche • Individuare ed evidenziare i contatti occlusali per la messa in articolatore • Descrivere e classificare i vari tipi di articolatori rispetto alla realizzazione del manufatto protesico • Classificare le protesi in relazione alla riabilitazione della funzionalità dell'apparato • Individuare le soluzioni protesiche più idonee • Descrivere diverse tipologie delle protesi fisse

Kenntnisse	Fertigkeiten
<ul style="list-style-type: none"> • Biomechanik des stomatognathen Systems • Temporomandibulärer Apparat und Gelenke • Anatomie des zahnlosen und teilweise zahnlosen Munds • Anatomische Referenzbesonderheiten, die bei der Herstellung einer mobilen Totalprothese eingesetzt werden • Feste Prothesen • Montage der Zähne nach verschiedenen gnathologischen Schulen 	<ul style="list-style-type: none"> • Die Kenntnisse der Anatomie und Biomechanik des stomatognathen Systems bei der Identifizierung von Prothesenlösungen verwenden. • Die okklusale Kontakte für die Einbringung ins Gelenk identifizieren und hervorheben. • Die verschiedenen Gelenktypen im Rahmen der Herstellung der Prothese beschreiben und klassifizieren. • Die Prothesen in Bezug auf die Wiederherstellung der Funktionalität des Apparats klassifizieren. • Die am besten geeigneten Prothesenlösungen identifizieren. • Die verschiedenen Typen der festen Prothesen beschreiben.

QUINTO ANNO

Conoscenze	Abilità
<ul style="list-style-type: none"> • Protesi mobili e combinate. • Malocclusione e patologie ATM. • Patologie da protesi incongrue. • Patologie professionali dell'odontotecnico. • Prescrizioni mediche e lessico di settore. • Ortognatodonzia 	<ul style="list-style-type: none"> • Descrivere diverse tipologie di protesi. • Individuare le problematiche inerenti le patologie e proporre le relative soluzioni protesiche. • Descrivere le patologie derivanti da protesi incongrue. • Adottare comportamenti idonei alla prevenzione delle patologie e delle malattie professionali. • Interpretare le prescrizioni mediche • Comunicare con lo specialista odontoiatra a fini professionali.

FÜNFTES JAHR

Kenntnisse	Fertigkeiten
<ul style="list-style-type: none"> • Mobile und kombinierte Prothesen. • Malokklusion und Erkrankungen des temporomandibulären Apparats • Krankheiten durch unangemessene Prothesen • Berufskrankheiten des Zahntechnikers • Ärztliche Verschreibungen und Fachwortschatz • Kieferorthopädie 	<ul style="list-style-type: none"> • Die verschiedenen Prothesentypen beschreiben. • Die Problematiken im Zusammenhang mit den Krankheiten identifizieren und die entsprechenden Prothesenlösungen vorschlagen. • Die Krankheiten durch unangemessene Prothesen beschreiben. • Angemessene Verhaltensweisen zur Prävention von Pathologien und Berufskrankheiten umsetzen. • Die ärztlichen Verschreibungen interpretieren. • Mit dem Zahnarzt in beruflicher Hinsicht zusammenarbeiten.

(S2 - articolazione "odontotecnico")

RAPPRESENTAZIONE E MODELLAZIONE ODONTOTECNICA**SECONDO BIENNIO**

I risultati di apprendimento sopra riportati in esito al percorso quinquennale costituiscono il riferimento delle attività didattiche della disciplina nel quinto anno. Ai fini del raggiungimento dei risultati di apprendimento in esito al percorso quinquennale il docente persegue nella propria azione didattica ed educativa l'obiettivo prioritario di far acquisire allo studente le seguenti competenze:

- applicare le conoscenze di anatomia dell'apparato boccale, di biomeccanica, di fisica e di chimica per la realizzazione di un manufatto protesico;
- correlare lo spazio reale con la relativa rappresentazione grafica e convertire la rappresentazione grafica bidimensionale in un modello a tre dimensioni;
- interagire con lo specialista odontoiatra
- utilizzare le reti e gli strumenti informatici nelle attività di studio, di ricerca e approfondimento disciplinare;
- analizzare il valore, i limiti ed i rischi delle varie soluzioni tecniche per la vita sociale e culturale con particolare attenzione alla sicurezza nei luoghi di vita e di lavoro, alla tutela della persona, dell'ambiente e del territorio;
- redigere relazioni tecniche e documentare le attività individuali e di gruppo relative a situazioni professionali;

L'articolazione dell'insegnamento di "Rappresentazione e modellazione odontotecnica" in conoscenze ed abilità è di seguito indicata quale orientamento per la progettazione didattica del docente in relazione alle scelte compiute nell'ambito della programmazione collegiale del Consiglio di classe.

Conoscenze

- Rapporti tra tipi costituzionali e forme dei denti e/o delle arcate
- Geometria delle arcate dentali
- Arcata normalizzata e classificazione delle arcate dentarie
- Rapporti e distanze occlusali
- Movimenti articolari della mandibola

Abilità

- Riconoscere e rappresentare graficamente gli elementi anatomici dentali anche con strumenti informatici.
- Riconoscere e rappresentare graficamente le tipologie di arcate e di tavolati occlusali
- Scegliere i corretti rapporti tra tipo costituzionale, morfologia dentale

(S2 - Schwerpunkt "Zahntechniker")

ZAHNTECHNISCHE DARSTELLUNG UND MODELLIERUNG**ZWEITES BIENNIUM**

Die oben genannten Lernziele nach Abschluss des fünfjährigen Bildungswegs dienen als Richtlinien für den Unterricht im fünften Jahr. Zum Erreichen der oben genannten Lernziele nach Abschluss des fünfjährigen Bildungswegs verfolgt die Lehrperson im Rahmen ihrer didaktischen und erzieherischen Tätigkeit das Hauptziel, den Schülerinnen und Schülern die nachfolgend aufgeführten Kompetenzen vermittelt zu haben:

- Umsetzung der Kenntnisse über die Anatomie des Mundraums, die Biomechanik, die Physik und Chemie für die Herstellung einer Prothese.
- Verbindung des realen Raums mit der entsprechenden grafischen Darstellung und Umwandlung der zweidimensionalen grafischen Darstellung in ein dreidimensionales Modell.
- Zusammenarbeit mit dem Zahnarzt;
- Einsatz der Netzwerke und EDV-Instrumente für fachspezifische Studien, Recherchen und Vertiefungen;
- Analyse der Werte, Grenzen und Risiken der verschiedenen technischen Lösungen für das soziale und kulturelle Leben, mit besonderem Augenmerk auf die Sicherheit im Privatleben und am Arbeitsplatz, auf dem Personen-, Umweltschutz und der Bewahrung des Lebensraums;
- Abfassen technischer Berichte sowie Dokumentieren individueller und im Team ausgeführter Tätigkeiten in beruflichen Situationen;

Die Gliederung des Unterrichts im Fach „Zahntechnische Darstellung und Modellierung“ in Kenntnisse und Fertigkeiten ist nachfolgend als Orientierung für die didaktische Planung der Lehrperson in Bezug auf die im Rahmen der kollegialen Planung des Klassenrats getroffenen Entscheidungen aufgeführt.

Kenntnisse

- Beziehungen zwischen Arten des Aufbaus und der Formen von Zähnen und/oder Zahnreihen
- Geometrie der Zahnreihen
- Normalisierte Zahnreihe und Klassifizierung der Zahnreihen
- Okklusale Verhältnisse und Abstände
- Gelenkbewegungen des Kiefers

Fertigkeiten

- Die anatomischen Zahnelemente auch mit EDV-Instrumenten erkennen und grafisch darstellen.
- Die Arten der Zahnreihen und die Okklusionstypen erkennen und grafisch darstellen.
- Die richtigen Verhältnisse zwischen Aufbau, Morphologie des Zahns und Form der

- Classificazione delle arcate parzialmente edentule
- Protesi mobile scheletrata
- Software specifici per la rappresentazione e la modellazione odontotecnica

- e forma delle arcate
- Rintracciare i punti di contatto occlusale tra antagonisti
 - Sapere quali sono le classi di articolatori
 - Scegliere nelle edentulie parziali i denti pilastro class kennedy
 - Elaborare studi progettuali per la creazione di ganci fusi per protesi scheletrate
 - Riprodurre il dente con tecniche di modellazione

- Klassifizierung der teils zahnlosen Zahnreihen
- Mobile Modellgussprothese
- Spezifische Softwareanwendungen für die zahntechnische Darstellung und Modellierung

- Zahnreihen auswählen.
- Die okklusalen Kontaktpunkte zwischen Antagonisten feststellen.
 - Die Gelenkklassen kennen.
 - Bei teilweiser Zahnlosigkeit die Stützzähne nach der Kennedy-Klassifikation auswählen.
 - Projektstudien für die Schaffung von Gusskontaktflächen für Modellgussprothesen ausarbeiten.
 - Den Zahn mit Modellierungstechniken reproduzieren.

(S2 - articolazione "odontotecnico")

DIRITTO E PRATICA COMMERCIALE, LEGISLAZIONE SOCIO-SANITARIA

Il docente di "Diritto e pratica commerciale, Legislazione socio-sanitaria" concorre a far conseguire allo studente, al termine del percorso quinquennale, i seguenti risultati di apprendimento relativi al profilo educativo, culturale e professionale: agire in riferimento ad un sistema di valori, coerenti con i principi della Costituzione, in base ai quali essere in grado di valutare fatti e orientare i propri comportamenti personali, sociali e professionali; comprendere e utilizzare i principali concetti relativi all'economia, all'organizzazione, allo svolgimento dei processi produttivi e dei servizi; utilizzare il patrimonio lessicale ed espressivo della lingua italiana secondo le esigenze comunicative nei vari contesti: sociali, culturali, scientifici, economici, tecnologici e professionali; utilizzare i concetti e i fondamentali strumenti delle diverse discipline per comprendere la realtà ed operare in campi applicativi; utilizzare gli strumenti culturali e metodologici acquisiti per porsi con atteggiamento razionale, critico, creativo e responsabile nei confronti della realtà, dei suoi fenomeni, dei suoi problemi, anche ai fini dell'apprendimento permanente; utilizzare strategie orientate al risultato, al lavoro per obiettivi e alla necessità di assumere responsabilità nel rispetto dell'etica e della deontologia professionale.

In relazione al particolare contesto in cui gli studenti saranno chiamati ad operare si ritiene opportuno incentivare lo studio della terminologia tecnica minima in lingua tedesca, per consentire un sicuro ingresso nel mondo del

(S2 - Schwerpunkt "Zahntechniker")

RECHT, GESCHÄFTSPRAXIS UND GESETZGEBUNG IM BEREICH SOZIAL-/GESUNDHEITSWESEN

Die Lehrperson für „Recht, Geschäftspraxis und Gesetzgebung im Bereich Sozial-/Gesundheitswesen“ trägt dazu bei, den Schülerinnen und Schülern am Ende des fünfjährigen Bildungswegs die folgenden Lernergebnisse in Bezug auf das Bildungs-, Kultur- und Berufsprofil vermittelt und sie in die Lage versetzt zu haben: auf der Grundlage eines mit den Prinzipien der Verfassung übereinstimmenden Wertesystems zu handeln, davon ausgehend Tatsachen einzuschätzen und sich davon für das eigene persönliche und soziale Verhalten inspirieren zu lassen; die wichtigsten Konzepte in Bezug auf Wirtschaft, Organisation und Abwicklung der Produktionsprozesse und Dienstleistungen zu verstehen und umzusetzen; den Wortschatz und die Ausdrucksmöglichkeiten der italienischen Sprache gemäß den Kommunikationsbedürfnissen in den verschiedenen sozialen, kulturellen, wissenschaftlichen, wirtschaftlichen, technologischen und beruflichen Bereichen einzusetzen; die Konzepte und die fundamentalen Instrumente der verschiedenen Fächer anzuwenden, um die Realität zu verstehen und in den verschiedenen Anwendungsbereichen zu arbeiten; die erworbenen kulturellen und methodischen Kenntnisse einzusetzen, um die Realität, ihre Phänomene und ihre Probleme mit einer vernünftigen, kritischen, kreativen und verantwortungsbewussten Einstellung in Angriff zu nehmen, auch im Hinblick auf das lebenslange Lernen; Strategien des ergebnis- und leistungsorientierten Arbeitens und der Notwendigkeit, Verantwortung unter Einhaltung der

lavoro, senza che la diversità linguistica sia un freno a future chance di lavoro. E' importante incentivare, in sede di laboratorio, la riflessione degli studenti sui loro apprendimenti adottando pratiche didattiche che riducano sempre più la cesura tra scuola e professione.

QUINTO ANNO

I risultati di apprendimento sopra riportati in esito al percorso quinquennale costituiscono il riferimento delle attività didattiche della disciplina nel quinto anno. Ai fini del raggiungimento dei risultati di apprendimento in esito al percorso quinquennale il docente persegue nella propria azione didattica ed educativa l'obiettivo prioritario di far acquisire allo studente le seguenti competenze:

- Descrivere correttamente i requisiti per l'esercizio della professione di odontotecnico avuto riguardo all'apertura di un laboratorio
- Interpretare correttamente la normativa in materia di igiene e sicurezza del lavoro e di prevenzione degli infortuni, rilevando correttamente, sulla base della pratica di laboratorio, profili di rischio, importanza della normativa tecnica e delle dichiarazioni di conformità, principi attinenti all'ergonomia, profili di responsabilizzazione dell'operatore nella manipolazione dei dispositivi personale individuali
- Utilizzare in maniera corretta ed appropriata il lessico giuridico-economico di base utile allo svolgimento della professione e alle relazioni con istituzioni locali e principali soggetti della filiera tecnica di settore
- Applicare la normativa del settore con riferimento alle norme di igiene e sicurezza del lavoro e di prevenzione degli infortuni
- Interagire con lo specialista odontoiatra
- Descrivere e interpretare correttamente gli obblighi dell'odontotecnico dal punto di vista civilistico, tributario, lavoristico e previdenziale.
- Saper risolvere alcuni casi pratici.

L'articolazione dell'insegnamento di "Diritto e pratica commerciale, Legislazione socio-sanitaria" in conoscenze e abilità è di seguito indicata quale orientamento per la progettazione didattica del docente in relazione alle scelte compiute nell'ambito della programmazione collegiale del Consiglio di classe.

Berufsethik und der beruflichen Regeln zu übernehmen, einzusetzen; In Bezug auf den besonderen Kontext, in dem die Schülerinnen und Schüler tätig sind, wird es für zweckmäßig gehalten, das Studium eines fachlichen Grundwortschatzes in der deutschen Sprache zu fördern, um einen sicheren Eintritt in die Arbeitswelt zu ermöglichen, ohne dass die sprachliche Diversität die zukünftigen Berufschancen einschränkt.

Im Rahmen der Labordidaktik müssen die Schülerinnen und Schüler angeregt werden, über ihren Lernfortschritt nachzudenken, wobei Unterrichtsmethoden eingesetzt werden, die die Lücke zwischen Schule und Beruf zunehmend reduzieren.

FÜNFTES JAHR

Die oben genannten Lernziele nach Abschluss des fünfjährigen Bildungswegs dienen als Richtlinien für den Unterricht im fünften Jahr. Zum Erreichen der oben genannten Lernziele nach Abschluss des fünfjährigen Bildungswegs verfolgt die Lehrperson im Rahmen ihrer didaktischen und erzieherischen Tätigkeit das Hauptziel, den Schülerinnen und Schülern die nachfolgend aufgeführten Kompetenzen vermittelt zu haben:

- Die Voraussetzungen für die Ausübung des Berufs des Zahntechnikers im Hinblick mit der Eröffnung eines zahntechnischen Labors korrekt beschreiben.
- Die Vorschriften zu Hygiene und Sicherheit am Arbeitsplatz und zur Unfallverhütung korrekt interpretieren und auf der Grundlage der Laborpraxis die Risikoprofile sowie die Bedeutung der technischen Normen und der Konformitätserklärungen, die Grundsätze der Ergonomie und die Verantwortungen des Technikers bei der Handhabung individueller persönlicher Vorrichtungen korrekt erfassen.
- Den rechtlich-wirtschaftlichen Grundwortschatz, der nützlich für die Ausübung des Berufs und die Beziehungen zu den lokalen Institutionen und den wichtigsten Einrichtungen der technischen Lieferkette der Branche ist, korrekt und angemessen benutzen.
- Anwendung der branchenspezifischen Vorschriften mit Bezug auf die Vorschriften zu Hygiene und Sicherheit am Arbeitsplatz und die Unfallverhütung.
- Zusammenarbeit mit dem Zahnarzt;
- Die Pflichten eines Zahntechnikers in privat-, steuer-, arbeits- und sozialrechtlicher Hinsicht beschreiben und interpretieren.
- Einige praktische Fälle lösen.

Die Gliederung des Unterrichts im Fach „Recht, Geschäftspraxis und Gesetzgebung im Bereich Sozial-/Gesundheitswesen“ in Kenntnisse und

Va segnalata la valenza orientante del diritto commerciale che in questa fase acquisisce una forte connotazione operativa attraverso uno studio mirato all'analisi dei casi reali propri della pratica commerciale, dando maggior peso alle competenze operative quale esegesi dei testi e discriminazione delle informazioni.

Fertigkeiten ist nachfolgend als Orientierung für die didaktische Planung der Lehrperson in Bezug auf die im Rahmen der kollegialen Planung des Klassenrats getroffenen Entscheidungen aufgeführt.

Hinzuweisen ist auf die orientierende Bedeutung des Handelsrechts, das in dieser Phase eine starke operative Ausprägung bekommt, und zwar anhand eines auf die Analyse reeller Fälle der Handelspraxis ausgerichteten Unterrichts, wobei den operativen Kompetenzen als Auslegung der Texte und Diskriminierung von Informationen eine höhere Bedeutung beizumessen ist.

Conoscenze	Abilità	Kenntnisse	Fertigkeiten
<p>Normativa ambientale, igienico-sanitaria, sulla sicurezza e sul trattamento dei dati personali</p>	<p>Cogliere l'importanza della normativa sulla sicurezza e igiene sul lavoro. Individuare le buone pratiche utili a implementare la normativa a salvaguardia dell'ambiente, dei principi igienico-sanitari, della sicurezza e della privacy</p>	<p>Vorschriften und Normen in den Bereichen Umwelt, Hygiene/Gesundheit, Sicherheit und die Verarbeitung von personenbezogenen Daten</p>	<p>Die Bedeutung der Normen zu Sicherheit und Hygiene am Arbeitsplatz erfassen. Die Erfolgsrezepte identifizieren, die nützlich sind, um die Normen zum Umweltschutz, die hygienisch-sanitären Grundsätze, die Sicherheit und den Datenschutz zu implementieren.</p>
<p>Principi e caratteristiche della legislazione socio-sanitaria</p> <p>Figura dell'artigiano, dell'impresa artigiana, profili di diritto commerciale e conoscenza del tessuto economico locale</p>	<p>Descrivere correttamente, attraverso adeguata interpretazione sistematica, le forme sociali e imprenditoriali proprie del diritto commerciale, attraverso le quali si può estrinsecare l'attività dell'odontotecnico</p>	<p>Prinzipien und Eigenschaften der Gesetzgebung im Sozial-/Gesundheitsbereich</p> <p>Profil des Handwerkers, des Handwerksbetriebs, Profile des Handelsrechts und Kenntnis des lokalen Wirtschaftsgefüges</p>	<p>Anhand einer angemessenen systematischen Interpretation die Gesellschafts- und Unternehmensformen des Handelsrechts, mittels derer die Tätigkeit als Zahntechniker ausgeführt werden kann, korrekt beschreiben.</p>
<p>Principi e caratteristiche dei contratti</p> <p>Contratti d'impresa richiesti dallo svolgimento dell'attività professionale</p> <p>Contratti di impresa richiesti dallo svolgimento dell'attività di impresa</p> <p>Gestione dell'impresa odontotecnica sotto il profilo fiscale, contabile,</p>	<p>Individuare gli elementi che connotano la struttura giuridica dell'impresa artigiana a carattere sanitario e di quella odontotecnica in particolare</p> <p>Individuare le particolarità, dal punto di vista normativo, dello svolgimento dell'attività di odontotecnico a Bolzano</p>	<p>Prinzipien und Eigenschaften der Verträge</p> <p>Die Unternehmensverträge, die bei der Ausführung der freiberuflichen Tätigkeit erforderlich sind</p> <p>Die Unternehmensverträge, die bei der Ausführung der Unternehmenstätigkeit erforderlich sind</p>	<p>Die Elemente identifizieren, die die rechtliche Struktur des sanitären Handwerksbetriebs und insbesondere eines zahntechnischen Betriebs kennzeichnen.</p> <p>Die Besonderheiten im Hinblick auf die Normen der Ausübung der zahntechnischen Tätigkeit in Bozen identifizieren.</p>

<p>previdenziale e della sicurezza</p> <p>Concetti generali relativi al diritto commerciale e alla legislazione socio-sanitaria.</p> <p>Aspetti giuridici, economici, amministrativi del credito</p> <p>Certificazione dei manufatti</p>	<p>Cogliere e utilizzare i concetti di base del diritto commerciale e della legislazione socio-sanitaria.</p> <p>Riconoscere gli effetti derivanti da un accordo contrattuale e da un rapporto obbligatorio</p> <p>Analizzare e comparare le forme di credito a disposizione dell'impresa artigiana Redigere la documentazione richiesta per ottenere un dato tipo di finanziamento</p> <p>Applicare gli adempimenti normativi necessari per la certificazione dei manufatti</p>	<p>Management eines zahntechnischen Betriebs in steuerlicher, buchhalterischer, abgabenrechtlicher und sicherheitsspezifischer Hinsicht</p> <p>Allgemeine Konzepte in Bezug auf das Handelsrecht und die soziosanitäre Gesetzgebung</p> <p>Rechtliche, wirtschaftliche, administrative Aspekte des Kredits</p> <p>Zertifizierung der Produkte</p>	<p>Die Grundkonzepte des Handelsrechts und der soziosanitären Gesetzgebung erfassen und einsetzen.</p> <p>Die aus einer vertraglichen Vereinbarung und einem Verpflichtungsverhältnis erwachsenden Auswirkungen erkennen.</p> <p>Die einem Handwerksbetrieb zur Verfügung stehenden Kreditformen analysieren und vergleichen. Die zur Gewährung einer bestimmten Finanzierung notwendigen Unterlagen abfassen.</p> <p>Die für die Zertifizierung der Produkte notwendigen normativen Erfüllungen anwenden.</p>
--	--	---	--

(S2 - articolazione "odontotecnico")

ESERCITAZIONI DI LABORATORIO ODONTOTECNICO

Il docente di "Esercitazioni di laboratorio di odontotecnica" concorre a far conseguire allo studente, al termine del percorso quinquennale, i seguenti risultati di apprendimento relativi al profilo educativo, culturale e professionale: individuare i problemi attinenti al proprio ambito di competenza ed impegnarsi nella loro soluzione collaborando efficacemente con gli altri; utilizzare strategie orientate al risultato, al lavoro per obiettivi e alla necessità di assumere responsabilità nel rispetto dell'etica e della deontologia professionale; svolgere la propria attività operando in équipe e integrando le proprie competenze con

(S2 - Schwerpunkt "Zahntechniker")

ÜBUNGEN IM ZAHNTECHNISCHEN LABOR

Die Lehrperson für „Übungen im zahntechnischen Labor“ trägt dazu bei, den Schülerinnen und Schülern am Ende des fünfjährigen Bildungswegs die folgenden Lernergebnisse in Bezug auf das Bildungs-, Kultur- und Berufsprofil vermittelt und sie in die Lage versetzt zu haben: Probleme im eigenen Kompetenzrahmen zu erkennen, sich für ihre Lösung zu engagieren und hierzu wirkungsvoll mit anderen zusammenzuarbeiten; Strategien des ergebnis- und leistungsorientierten Arbeitens und der Notwendigkeit, Verantwortung unter Einhaltung der Berufsethik und der beruflichen Regeln zu

le altre figure professionali, al fine di erogare un servizio di qualità; padroneggiare l'uso di strumenti tecnologici con particolare attenzione alla sicurezza nei luoghi di vita e di lavoro, alla tutela della persona, dell'ambiente e del territorio.

SECONDO BIENNIO E QUINTO ANNO

V I risultati di apprendimento sopra riportati in esito al percorso quinquennale costituiscono il riferimento delle attività didattiche della disciplina nel secondo biennio e quinto anno. Ai fini del raggiungimento dei risultati di apprendimento in esito al percorso quinquennale il docente persegue nella propria azione didattica ed educativa l'obiettivo prioritario di far acquisire allo studente le seguenti competenze:

- utilizzare le tecniche di lavorazione necessarie a costruire tutti i tipi di protesi: provvisoria, fissa e mobile;
- eseguire tutte le lavorazioni del gesso sviluppando le impronte e collocare i relativi modelli sui dispositivi di registrazione oclusale;
- adoperare strumenti di precisione per costruire, levigare e rifinire le protesi;
- applicare la normativa del settore con riferimento alle norme di igiene e sicurezza del lavoro e di prevenzione degli infortuni;
- interagire con lo specialista odontoiatra;
- aggiornare le competenze relativamente alle innovazioni scientifiche e tecnologiche nel rispetto della vigente normativa;
- redigere relazioni tecniche e documentare attività individuali e di gruppo relative a situazioni professionali.

Nell'organizzare i percorsi di apprendimento l'insegnante privilegia la contestualizzazione della disciplina attraverso una didattica attiva, anche con l'ausilio di mezzi multimediali e l'analisi di casi pratici.

L'articolazione dell'insegnamento di "Esercitazione di laboratorio di odontotecnica" in conoscenze e abilità è di seguito indicata quale orientamento per la progettazione didattica del docente in relazione alle scelte compiute nell'ambito della programmazione collegiale del Consiglio di classe.

übernehmen, einzusetzen; die eigene Tätigkeit im Team auszuüben und die eigenen Kompetenzen durch die anderer Berufsbilder zu ergänzen, um eine qualitativ hochwertige Dienstleistung zu erbringen; die Verwendung technologischer Instrumente zu beherrschen, mit besonderem Augenmerk auf der Sicherheit im Privatleben und am Arbeitsplatz, auf dem Personen-, Umweltschutz und der Bewahrung des Lebensraums.

ZWEITES BIENNIUM UND FÜNFTES JAHR

Die oben genannten Lernziele nach Abschluss des fünfjährigen Bildungswegs dienen als Richtlinien für den Unterricht im zweiten Biennium und im fünften Jahr. Zum Erreichen der oben genannten Lernziele nach Abschluss des fünfjährigen Bildungswegs verfolgt die Lehrperson im Rahmen ihrer didaktischen und erzieherischen Tätigkeit das Hauptziel, den Schülerinnen und Schülern die nachfolgend aufgeführten Kompetenzen vermittelt zu haben:

- Einsatz der notwendigen Be-/Verarbeitungstechniken für den Bau aller Prothesentypen: provisorisch, fest und mobil;
- Ausführung aller Be-/Verarbeitungen von Gips zur Herstellung der Abdrücke und zur Positionierung der entsprechenden Modelle auf den Vorrichtungen zur Aufzeichnung der okklusalen Kontakte;
- Einsatz von Präzisionsinstrumenten, um die Prothesen zu bauen, zu polieren und nachzubearbeiten;
- Anwendung der branchenspezifischen Vorschriften mit Bezug auf die Vorschriften zu Hygiene und Sicherheit am Arbeitsplatz und die Unfallverhütung;
- Zusammenarbeit mit dem Zahnarzt;
- Aktualisierung der Kompetenzen im Rahmen der wissenschaftlichen und technologischen Innovationen gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen;
- Abfassen technischer Berichte sowie Dokumentieren individueller und im Team ausgeführter Tätigkeiten in beruflichen Situationen.

Bei der Unterrichtsgestaltung bevorzugt die Lehrperson die Kontextualisierung des Fachs anhand eines aktiven Unterrichts auch mithilfe multimedialer Instrumente und der Analyse praktischer Fälle. Die Gliederung des Unterrichts im Fach „Übungen im zahntechnischen Labor“ in Kenntnisse und Fertigkeiten ist nachfolgend als Orientierung für die didaktische Planung der Lehrperson in Bezug auf die im Rahmen der kollegialen Planung des Klassenrats getroffenen Entscheidungen aufgeführt.

SECONDO BIENNIO

Conoscenze	Abilità
<ul style="list-style-type: none"> • Tecniche di modellazione e fusione • Elementi provvisori di protesi fissa in resina • Cere di registrazione oclusale per arcate dentarie • Proiezione delle arcate dentarie sui vari piani di riferimento • Tecniche di modellazione di corone in scala reale e in scala di ingrandimento • Malattie professionali e/o accidentali 	<ul style="list-style-type: none"> • Modellare i manufatti con precisione e cura dell'estetica • Modellare gnatologicamente corone ed elementi dentari • Modellare ponti superiori ed inferiori • Realizzare elementi provvisori fissi • Realizzare protesi parziale mobile • Costruire cucchiaini individuali • Costruire basi stabilizzanti • Costruire cere di registrazione oclusali • Realizzare protesi fissa • Realizzare fusioni • Realizzare saldature • Realizzare corone e ponti in metallo-resina e metallo-ceramica • Adottare comportamenti idonei a prevenire le situazioni di rischio e le malattie professionali

ZWEITES BIENNIUM

Kenntnisse	Fertigkeiten
<ul style="list-style-type: none"> • Modellierungs- und Gusstechniken • Provisorische Elemente fester Kunstharzprothesen • Wachs zur Feststellung der okklusalen Kontakte bei Zahnbögen • Projektion der Zahnreihen auf verschiedene Referenzebenen • Techniken zur Modellierung von Kronen in Echtgröße und in der Vergrößerung • Berufskrankheiten und/oder zufällige Erkrankungen 	<ul style="list-style-type: none"> • Die Produkte mit der Präzision und Sorgfalt eines Chirurgen modellieren. Kronen und Zahnelemente gnathologisch modellieren. • Obere und untere Brücken modellieren. • Feste provisorische Elemente realisieren. • Mobile Teilprothesen realisieren. • Individuelle Küretten herstellen. • Stabilisierende Prothesenbasen herstellen. • Wachsmodelle zur Feststellung der okklusalen Kontakte anfertigen. • Feste Prothesen realisieren. • Modellgüsse realisieren. • Verschweißungen realisieren. • Kronen und Brücken aus Metall-Kunstharz und Metall-Keramik herstellen. • Angemessene Verhaltensweisen umsetzen, um Risikosituationen und Berufskrankheiten zu verhüten.

QUINTO ANNO

Conoscenze	Abilità
<ul style="list-style-type: none"> • Tecniche di modellazione e fusione della protesi in metallo-ceramica • Ganci in filo, archi, viti e apparecchi ortodontici • Casistica di protesi su impianti • Casistica delle protesi in zirconia 	<ul style="list-style-type: none"> • Realizzare ganci, archi e placchette ed adattare bande e disgiuntori negli apparecchi ortodontici • Realizzare protesi su impianto • Utilizzare apparecchiature a controllo numerico per

FÜNFTES JAHR

Kenntnisse	Fertigkeiten
<ul style="list-style-type: none"> • Modellierungs- und Gusstechniken für Prothesen aus Metall-Keramik • Drahthaken, Bögen, Schrauben und zahntechnische Geräte • Kasuistik der Prothesen auf Implantationen 	<ul style="list-style-type: none"> • Haken, Bögen und Plaketten, Verbindungen und Trenner in zahntechnischen Apparaten realisieren. • Prothesen auf Implantationen realisieren. • CNC-gesteuerte Geräte zur

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Prescrizione odontoiatriche e lessico di settore • Tecniche di interazione professionale • Protesi fisse, mobili e scheletriche • Ganci fusi e tipologia dei vari attacchi | <ul style="list-style-type: none"> • lavorazione di protesi in zirconia • Interpretare una prescrizione medica • Compilare il certificato di conformità delle protesi • Realizzare protesi mobile e scheletrica • Montare denti nelle varie classi edentule • Progettazione protesi scheletrica con attacchi • |
|---|---|

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Kasuistik der Prothesen aus Zirkon • Zahnärztliche Verschreibungen und Fachwortschatz • Techniken für die berufliche Interaktion • Feste, mobile und Modellgussprothesen • Gusskontaktflächen und Typen der verschiedenen Befestigungen | <ul style="list-style-type: none"> • Herstellung von Zirkonprothesen einsetzen. • Eine ärztliche Verschreibung interpretieren. • Die Konformitätsbescheinigung der Prothesen abfassen. • Mobile und Skelettprothesen realisieren. • Zähne in den verschiedenen Lückenklassen montieren. • Konstruktion einer Skelettprothese mit Befestigungen • |
|---|---|

(S2 - articolazione "odontotecnico")

SCIENZE DEI MATERIALI DENTALI E LABORATORIO

Il docente di "Scienze dei materiali dentali e laboratorio" concorre a far conseguire allo studente, al termine del percorso quinquennale, i seguenti risultati di apprendimento relativi al profilo educativo, culturale e professionale: utilizzare i concetti e i fondamentali strumenti delle diverse discipline per comprendere la realtà ed operare in campi applicativi; utilizzare strategie orientate al risultato, al lavoro per obiettivi e alla necessità di assumere responsabilità nel rispetto dell'etica e della deontologia professionale; svolgere la propria attività operando in équipe e integrando le proprie competenze con le altre figure professionali, al fine di erogare un servizio di qualità; contribuire a soddisfare le esigenze del destinatario, nell'osservanza degli aspetti deontologici del servizio; intervenire, per la parte di propria competenza e con l'utilizzo di strumenti tecnologici, nelle diverse fasi e livelli del processo per la produzione della documentazione richiesta e per l'esercizio del controllo di qualità; utilizzare le reti e gli strumenti informatici nelle attività di studio, ricerca e approfondimento disciplinare.

SECONDO BIENNIO E QUINTO ANNO

(S2 - Schwerpunkt "Zahntechniker")

WISSENSCHAFTEN DER ZAHN- UND LABORTECHNISCHEN MATERIALIEN

Die Lehrperson für „Wissenschaften der zahn- und labortechnischen Materialien“ trägt dazu bei, den Schülerinnen und Schülern am Ende des fünfjährigen Bildungswegs die folgenden Lernergebnisse in Bezug auf das Bildungs-, Kultur- und Berufsprofil vermittelt und sie in die Lage versetzt zu haben: die Konzepte und die fundamentalen Instrumente der verschiedenen Fächer anzuwenden, um die Realität zu verstehen und in den verschiedenen Anwendungsbereichen zu arbeiten; Strategien des ergebnis- und leistungsorientierten Arbeitens und der Notwendigkeit, Verantwortung unter Einhaltung der Berufsethik und der beruflichen Regeln zu übernehmen, einzusetzen; die eigene Tätigkeit im Team auszuüben und die eigenen Kompetenzen durch die anderer Berufsbilder zu ergänzen, um eine qualitativ hochwertige Dienstleistung zu erbringen; dazu beizutragen, die Bedürfnisse des Empfängers zu befriedigen und dabei die in diesem Dienstleistungsbereich geltenden Verhaltensregeln zu beachten; im Rahmen ihrer Kompetenzen und unter Zuhilfenahme technologischer Instrumente an den verschiedenen Phasen und Stufen des Prozesses zur Erstellung der erforderlichen Unterlagen und zur Ausübung der Qualitätskontrolle teilzunehmen; die Netzwerke und EDV-Instrumente für fachspezifische Studien, Recherchen und Vertiefungen einzusetzen.

ZWEITES BIENNIUM UND FÜNFTES JAHR

I risultati di apprendimento sopra riportati in esito al percorso quinquennale costituiscono il riferimento delle attività didattiche della disciplina nel secondo biennio e quinto anno. . Ai fini del raggiungimento dei risultati di apprendimento in esito al percorso quinquennale, sopra riportati, il docente persegue nella propria azione didattica ed educativa l'obiettivo prioritario di far acquisire allo studente le seguenti competenze:

- applicare le metodologie e le tecniche della gestione per progetti;
- redigere relazioni tecniche e documentare le attività individuali e di gruppo relative a situazioni professionali;
- utilizzare le tecniche di lavorazione necessarie a costruire tutti i tipi di protesi: provvisoria, fissa e mobile;
- applicare le conoscenze di anatomia dell'apparato boccale, di biomeccanica, di fisica e di chimica per la realizzazione di un manufatto protesico;
- interagire con lo specialista odontoiatra per trovare le soluzioni più appropriate per la risoluzione di casi protesici più o meno complessi
- aggiornare le competenze relativamente alle innovazioni scientifiche e tecnologiche nel rispetto della vigente normativa.

Il docente, nel percorso di insegnamento-apprendimento sviluppa autonomia e responsabilità nello studente anche attraverso metodologie operative come il "learning by doing" e il "problem solving".

L'articolazione dell'insegnamento di "Scienze dei materiali dentali e laboratorio" in conoscenze ed abilità è di seguito indicata quale orientamento per la progettazione didattica del docente in relazione alle scelte compiute nell'ambito della programmazione collegiale del Consiglio di classe.

SECONDO BIENNIO

Conoscenze

- Materia: stati di aggregazione della materia
- Proprietà dei liquidi, solidi e aeriformi.
- Proprietà chimico-fisiche, meccaniche e tecnologiche dei materiali.
- Tipi di sollecitazioni e prove

Abilità

- Interpretare il comportamento dei materiali sulla base delle loro proprietà chimico-fisiche, meccaniche e tecnologiche.
- Interpretare grafici e tabelle relativi alle diverse prove meccaniche per valutare i materiali.

Die oben genannten Lernziele nach Abschluss des fünfjährigen Bildungswegs dienen als Richtlinien für den Unterricht im zweiten Biennium und im fünften Jahr. Zum Erreichen der oben genannten Lernziele nach Abschluss des fünfjährigen Bildungswegs verfolgt die Lehrperson im Rahmen ihrer didaktischen und erzieherischen Tätigkeit das Hauptziel, den Schülerinnen und Schülern die nachfolgend aufgeführten Kompetenzen vermittelt zu haben:

- Anwendung der Methoden und Techniken für das Projektmanagement;
- Abfassen technischer Berichte sowie Dokumentieren individueller und im Team ausgeführter Tätigkeiten in beruflichen Situationen;
- Einsatz der notwendigen Be-/Verarbeitungstechniken für den Bau aller Prothesentypen: provisorisch, fest und mobil;
- Umsetzung der Kenntnisse über die Anatomie des Mundraums, die Biomechanik, die Physik und Chemie für die Herstellung einer Prothese;
- Mit dem Zahnarzt interagieren, um die besten Lösungen bei mehr oder minder komplexen Fällen zu finden.
- Aktualisierung der Kompetenzen im Rahmen der wissenschaftlichen und technologischen Innovationen gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

Beim Unterricht fördert die Lehrperson die Entwicklung der Selbstständigkeit und des Verantwortungsbewusstseins der Schülerinnen und Schüler auch anhand operativer Methoden wie „learning by doing“ und „problem solving“.

Die Gliederung des Unterrichts im Fach „Wissenschaften der zahn- und labortechnischen Materialien“ in Kenntnisse und Fertigkeiten ist nachfolgend als Orientierung für die didaktische Planung der Lehrperson in Bezug auf die im Rahmen der kollegialen Planung des Klassenrats getroffenen Entscheidungen aufgeführt.

ZWEITES BIENNIUM

Kenntnisse

- Materie: Aggregationszustände der Materie
- Eigenschaften von Flüssigkeiten, Festkörpern und gasförmigen Substanzen
- Chemisch-physikalische, mechanische und technologische Eigenschaften von Materialien

Fertigkeiten

- Das Verhalten der Materialien auf der Grundlage ihrer chemisch-physikalischen, mechanischen und technologischen Eigenschaften interpretieren.
- Graphen und Tabellen bezüglich der verschiedenen Festigkeitsprüfungen zur

<p>meccaniche sui materiali.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Restauri dentali tipi di protesi - Materiali ausiliari: <ul style="list-style-type: none"> Gessi per modelli Cere per uso dentale Materiali da rivestimento - Materiali da impronta. - Fusione e solidificazione dei materiali metallici. <ul style="list-style-type: none"> - Diagrammi di stato e trasformazioni allo stato solido - Trattamenti termici delle leghe nobili - Leghe nobili e non nobili 	<ul style="list-style-type: none"> - Classificare, identificare e selezionare i tipi di gesso, cere e rivestimenti più adeguati per una determinata lavorazione. - Individuare l'ideale materiale da impronta per la duplicazione e per la costruzione del modello. - Individuare le tipologie di lega e le tecniche di lavorazione idonee al caso. <ul style="list-style-type: none"> - Descrivere le trasformazioni allo stato solido ed identificare le modifiche strutturali. - Comunicare con l'odontoiatra per la corretta scelta dei materiali. - Utilizzare lo specifico lessico tecnico-professionale e consultare i manuali tecnici. 	<ul style="list-style-type: none"> - Arten der Beanspruchungen/Belastungen und Festigkeitsprüfungen an Materialien - Zahnrestaurierungen, Prothesenarten - Hilfsmaterialien: <ul style="list-style-type: none"> Gips für Modelle Zahnwachs Beschichtungsmaterialien - Abdruckmaterialien - Schmelzen und Erhärten von metallenen Materialien <ul style="list-style-type: none"> - Statusdiagramme und Feststoffumwandlungen - Thermische Behandlungen von Edellegerungen - Edellegerungen und sonstige Legierungen 	<p>Bewertung der Materialien interpretieren.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Die für eine bestimmte Be-/Verarbeitung am besten geeigneten Gips-, Wachs- und Beschichtungstypen klassifizieren, identifizieren und auswählen. - Das geeignete Abdruckmaterial für die Duplikation und die Herstellung des Modells identifizieren. - Die Legierungstypen und jeweils geeigneten Bearbeitungstechniken identifizieren. - Die Feststoffumwandlungen beschreiben und die strukturellen Veränderungen identifizieren. - Mit dem Zahnarzt kommunizieren, um die richtigen Materialien auszuwählen. - Den spezifischen fachberuflichen Wortschatz verwenden und technische Handbücher konsultieren.
---	---	---	--

QUINTO ANNO

Conoscenze	Abilità
<ul style="list-style-type: none"> - Polimeri - Lavorazione delle materie plastiche ed elastomeri. Meccanismi di polimerizzazione, additivi, prove sui polimeri. - Resine per basi protesiche, per riparazione e per ribasature - Resine composite per corone e 	<ul style="list-style-type: none"> - Classificare i polimeri e le resine in funzione delle proprietà, composizione ed utilizzo. - Correlare i vari tipi di resine e compositi alle metodiche di lavorazione.

FÜNFTES JAHR

Kenntnisse	Fertigkeiten
<ul style="list-style-type: none"> - Polymere - Be-/Verarbeitung von Kunststoffen und Elastomeren - Polymerisationsmechanismen, Additive, Prüfungen an Polymeren - Kunstharze für Prothesenbasen, für Reparaturen und Unterfütterungen 	<ul style="list-style-type: none"> - Die Polymere und Kunstharze nach Eigenschaften, Zusammensetzung und Einsatzbereichen klassifizieren. - Die verschiedenen Kunstharztypen und Verbundstoffe mit den Be-/Verarbeitungsmethoden korrelieren.

- ponti
- Titanio da fusione e per implantologia
- Leghe in filo per ortodonzia
- Leghe da saldatura
- Chimica ed elettrochimica della corrosione in campo dentale.
- Corrosione ed effetti sui tessuti biologici e sui materiali
- Metodiche di passivazione e trattamenti per limitare i fattori di rischio che favoriscono la corrosione
- Vetri e materiali ceramici
- Classificazione, caratteristiche, tecnologie di fabbricazione dei materiali ceramici.
- Classificazione, caratteristiche, componenti e struttura delle porcellane dentali.
- Metodiche di lavorazione in laboratorio delle leghe per porcellana.
- Zirconia in campo dentale
- Odontoprotesi
- Lettura documentazione tecnica

- Acquisire competenze nella scelta delle attrezzature e delle idonee lavorazioni.
- Individuare le cause di corrosione nell'ambito del cavo orale.
- Prevenire il fenomeno della corrosione, individuandone i necessari accorgimenti per la costruzione delle protesi metalliche.
- Scegliere la ceramica dentale più idonea per una perfetta integrazione nel cavo orale.
- Valutare i risultati delle lavorazioni e riconoscere i difetti di produzione.
- Progettare manufatti protesici.
- Interagire con l'odontoiatra in relazione alla corretta scelta dei materiali ed alla progettazione delle protesi.
- Comprendere e avvalersi delle schede tecniche dei materiali.

- Verbundharze für Kronen und Brücken
- Titan für Guss und Implantate
- Legierungen in Drahtform für die zahn technische Verwendung
- Legierungen für das Löten
- Chemie und Elektrochemie der Korrosion im Dentalbereich
- Korrosion und Auswirkungen auf das biologische Gewebe und die Materialien
- Passivierungsmethoden und Behandlungen, um die Risikofaktoren, die die Korrosion fördern, zu reduzieren
- Glas und Keramikmaterialien
- Klassifizierung, Eigenschaften und Herstellungstechniken von Keramikmaterialien
- Klassifizierung, Eigenschaften, Komponenten und Struktur von Dentalporzellan
- Methoden für die Be-/Verarbeitung im Labor von Legierungen für Porzellan
- Zirkon im Dentalbereich
- Zahnprothesen
- Lesen technischer Dokumentationen

- Kompetenzen bei der Auswahl der Arbeitsmittel und geeigneten Be-/Verarbeitungen erwerben.
- Die Ursachen für Korrosion im Mundraum identifizieren.
- Korrosionsphänomene vorbeugen und die notwendigen Maßnahmen bei der Herstellung von Metallprothesen identifizieren.
- Die am besten für die perfekte Integration im Mundraum geeignete Dentalkeramik auswählen.
- Die Ergebnisse der Be-/Verarbeitungen bewerten und Herstellungsfehler erkennen.
- Prothesen konstruieren.
- Mit dem Zahnarzt bei der korrekten Auswahl der Materialien und der Prothesenkonstruktion zusammenarbeiten.
- Die technischen Datenblätter der Materialien verstehen und benutzen.

S3A - INDIRIZZO "SERVIZI PER L'ENOGASTRONOMIA E L'OSPITALITA' ALBERGHIERA"

ARTICOLAZIONE: ENOGASTRONOMIA

SCIENZA E CULTURA DELL'ALIMENTAZIONE

Il docente di "Scienza e Cultura dell'Alimentazione" concorre a far conseguire allo studente, al termine del percorso quinquennale, i seguenti risultati di apprendimento relativi al profilo educativo, culturale e professionali: cogliere criticamente i mutamenti culturali, sociali, economici e tecnologici che influiscono sull'evoluzione dei bisogni e sull'innovazione dei processi di servizio; svolgere la propria attività operando in équipe e integrando le proprie competenze con le altre figure professionali, al fine di erogare un servizio di qualità; contribuire a soddisfare le esigenze del destinatario, nell'osservanza degli aspetti deontologici del servizio; applicare le normative che disciplinano i processi dei servizi, con riferimento alla riservatezza, alla sicurezza e salute sui luoghi di vita e di lavoro, alla tutela e alla valorizzazione dell'ambiente e del territorio; utilizzare i linguaggi settoriali delle lingue straniere previste dai percorsi di studio per interagire in diversi ambiti e contesti di studio e di lavoro.

SECONDO BIENNIO E QUINTO ANNO

I risultati di apprendimento sopra riportati in esito al percorso quinquennale costituiscono il riferimento delle attività didattiche della disciplina nel secondo biennio e quinto anno. Ai fini del raggiungimento dei risultati di apprendimento in esito al percorso quinquennale il docente persegue nella propria azione didattica ed educativa l'obiettivo prioritario di far acquisire allo studente le seguenti competenze:

- agire nel sistema di qualità relativo alla filiera produttiva di interesse.
- valorizzare e promuovere le tradizioni locali, nazionali e internazionali individuando le nuove tendenze di filiera.
- applicare le normative vigenti, nazionali e internazionali, in fatto di sicurezza, trasparenza e tracciabilità dei prodotti.

S3A - FACHRICHTUNG „DIENSTLEISTUNGEN FÜR DIE ÖNOGASTRONOMIE UND DAS HOTELFACH"

SCHWERPUNKT: "ÖNOGASTRONOMIE"

ERNÄHRUNGSWISSENSCHAFT UND -KULTUR

Die Lehrperson für „Ernährungswissenschaft und -kultur“ trägt dazu bei, den Schülerinnen und Schülern am Ende des fünfjährigen Bildungswegs die folgenden Lernergebnisse in Bezug auf das Bildungs-, Kultur- und Berufsprofil vermittelt und sie in die Lage versetzt zu haben: die kulturellen, sozialen, wirtschaftlichen und technologischen Veränderungen, welche die Entwicklung des Bedarfs und die Innovation der Dienstleistungsprozesse beeinflussen, kritisch zu erfassen; die eigene Tätigkeit im Team auszuüben und die eigenen Kompetenzen durch die anderer Berufsbilder zu ergänzen, um eine qualitativ hochwertige Dienstleistung zu erbringen; dazu beizutragen, die Bedürfnisse des Empfängers zu befriedigen und dabei die in diesem Dienstleistungsbereich geltenden Verhaltensregeln zu beachten; die Vorschriften über die Dienstleistungsprozesse anzuwenden, mit besonderem Schwerpunkt auf Geheimhaltung, Sicherheit, und Gesundheit in Privatbereichen und am Arbeitsplatz, Umweltschutz und Aufwertung der Umwelt und des Lebensraums; die Fachtermini der in den Curricula vorgesehenen Fremdsprachen zu kennen, um in verschiedenen Umfeldern des Studiums und der Arbeit zu interagieren.

ZWEITES BIENNIUM UND FÜNFTES JAHR

Die oben genannten Lernziele nach Abschluss des fünfjährigen Bildungswegs dienen als Richtlinien für den Unterricht im zweiten Biennium und im fünften Jahr. Zum Erreichen der oben genannten Lernziele nach Abschluss des fünfjährigen Bildungswegs verfolgt die Lehrperson im Rahmen ihrer didaktischen und erzieherischen Tätigkeit das Hauptziel, den Schülerinnen und Schülern die nachfolgend aufgeführten Kompetenzen vermittelt zu haben:

- Mitwirkung am Qualitätssystem der betreffenden Produktionskette;
- Aufwertung und Förderung der lokalen, gesamtstaatlichen und internationalen Traditionen unter Feststellung neuer branchenspezifischer Trends;
- Anwendung der geltenden gesamtstaatlichen und internationalen

- controllare e utilizzare gli alimenti e le bevande sotto il profilo organolettico, merceologico, chimico-fisico, nutrizionale e gastronomico.
- predisporre menu coerenti con il contesto e le esigenze della clientela, anche in relazione a specifiche necessità dietologiche.
- riconoscere gli aspetti geografici, ecologici, territoriali dell'ambiente naturale ed antropico, le connessioni con le strutture demografiche, economiche, sociali, culturali e le trasformazioni intervenute nel tempo.
- correlare la conoscenza storica generale agli sviluppi delle scienze, delle tecnologie e delle tecniche negli specifici campi professionali di riferimento.

La didattica laboratoriale favorisce lo sviluppo delle competenze nell'intero percorso formativo. Nel quinto anno, in particolare, la risoluzione di casi e l'organizzazione di progetti in collaborazione con il territorio e con le imprese del settore, contribuisce all'orientamento degli studenti nella prospettiva della transizione al mondo del lavoro o dell'acquisizione di ulteriori specializzazioni o titoli di studio a livello post secondario.

L'articolazione dell'insegnamento di "Scienza e cultura dell'alimentazione" in conoscenze e abilità è di seguito indicata quale orientamento per la progettazione didattica del docente in relazione alle scelte compiute nell'ambito della programmazione collegiale del Consiglio di classe.

gesetzlichen Bestimmungen über Sicherheit, Transparenz und Rückverfolgbarkeit der Produkte;

- Kontrolle und Verwendung von Nahrungsmitteln und Getränken in organoleptischer, warenkundlicher, chemisch-physikalischer, ernährungsspezifischer und gastronomischer Hinsicht;
- Zusammenstellung von auf das Umfeld und die Bedürfnisse der Gäste abgestimmten Menüs, auch in Bezug auf besondere Ernährungsbedürfnisse;
- Erkennung der geografischen, ökologischen und regionalen Aspekte der Natur und der vom Menschen geschaffenen Umwelt und deren Zusammenhänge mit den demografischen, wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Strukturen und deren Veränderungen im Lauf der Zeit;
- Verbinden allgemeiner geschichtlicher Kenntnisse mit den Entwicklungen der Wissenschaften, Technologien und Techniken in den spezifischen Referenzberufsbereichen.

Die Labordidaktik fördert die Entwicklung der Kompetenzen während des gesamten Bildungswegs. Insbesondere im fünften Jahr tragen das Lösen von Fällen und die Organisation von Projekten in Zusammenarbeit mit lokalen Einrichtungen und Unternehmen des Sektors zur Orientierung der Schülerinnen und Schüler für den Übergang zur Arbeitswelt oder den Erwerb weiterer Spezialisierungen oder Studientitel nach der Sekundarstufe II bei.

Die Gliederung des Unterrichts im Fach „Ernährungswissenschaft und -kultur“ in Kenntnisse und Fertigkeiten ist nachfolgend als Orientierung für die didaktische Planung der Lehrperson in Bezug auf die im Rahmen der kollegialen Planung des Klassenrats getroffenen Entscheidungen aufgeführt.

SECONDO BIENNIO

Conoscenze

- Concetto di alimentazione come espressione della cultura, delle tradizioni e della storia locale e nazionale.
- Fattori che influenzano le scelte alimentari a livello individuale e collettivo.
- Funzione nutrizionale dei principi nutritivi.

Abilità

- Porre in relazione epoche e fenomeni storici con le tradizioni e le culture alimentari.
- Distinguere la funzione nutrizionale dei principi nutritivi.
- Individuare le caratteristiche merceologiche, chimico-fisiche e nutrizionali di bevande e alimenti.
- Individuare i prodotti tipici di un

ZWEITES BIENNIUM

Kenntnisse

- Konzept der Ernährung als Ausdruck der Kultur, der Traditionen und der lokalen und gesamtstaatlichen Geschichte
- Faktoren, die die Entscheidungen bei der Ernährung auf individueller und kollektiver Ebene beeinflussen
- Funktion der Nährstoffe
- Warenkundliche, chemisch-

Fertigkeiten

- Epochen und historische Phänomene mit den kulinarischen Traditionen und Kulturen verbinden.
- Die Ernährungsfunktion der Nährstoffe unterscheiden.
- Die warenkundlichen, chemisch-physikalischen und ernährungsbezogenen Eigenschaften von

<ul style="list-style-type: none"> • Caratteristiche merceologiche, chimico-fisiche e nutrizionali di alimenti e bevande. • Risorse enogastronomiche del territorio. • Principi di alimentazione equilibrata. • Criteri di qualità degli alimenti, tracciabilità di un prodotto e sicurezza alimentare. • Tecniche di conservazione degli alimenti • Tecniche di cottura e modificazioni chimiche e fisiche degli alimenti. 	<p>territorio.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Utilizzare l'alimentazione come strumento per il benessere della persona. • Riconoscere la qualità di una bevanda o un alimento dal punto di vista nutrizionale, merceologico e organolettico. • Distinguere i criteri di certificazione di qualità delle bevande e degli alimenti. • Applicare tecniche di cottura e di conservazione degli alimenti idonee alla prevenzione di tossinfezioni alimentari. 	<p>physikalische und ernährungsbezogene Eigenschaften von Nahrungsmitteln und Getränken</p> <ul style="list-style-type: none"> • Önologische Ressourcen der Region • Prinzipien einer ausgewogenen Ernährung • Qualitätskriterien von Nahrungsmitteln, Rückverfolgbarkeit eines Produkts und Nahrungsmittelsicherheit • Techniken zum Konservieren von Nahrungsmitteln • Gartechniken und chemisch-physikalische Veränderungen von Nahrungsmitteln 	<p>Nahrungsmitteln und Getränken identifizieren.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Die typischen Produkte einer Region identifizieren. • Die Ernährung als Mittel für das Wohlbefinden einer Person einsetzen. • Die Qualität eines Getränks oder eines Nahrungsmittels in Bezug auf dessen ernährungsbezogene, warenkundliche und organoleptische Eigenschaften erkennen. • Die Kriterien für die Qualitätszertifizierung von Nahrungsmitteln und Getränken unterscheiden. • Techniken für das Garen und Konservieren von Nahrungsmitteln einsetzen, die geeignet sind, um nahrungsmittelbedingte Toxikoinfektionen zu verhüten.
---	--	---	---

QUINTO ANNO

Conoscenze	Abilità
<ul style="list-style-type: none"> • Nuove tendenze di filiera dei prodotti alimentari. • Allergie, intolleranze alimentari e malattie correlate all'alimentazione. • Classificazione sistematica e valutazione dei fattori di rischio di tossinfezioni. • Dieta razionale ed equilibrata nelle varie condizioni fisiologiche e nelle principali patologie. • Certificazioni di qualità e Sistema HACCP. • Consuetudini alimentari nelle grandi religioni. 	<ul style="list-style-type: none"> • Individuare le nuove tendenze del settore di riferimento. • Individuare le caratteristiche organolettiche, merceologiche e nutrizionali dei nuovi prodotti alimentari. • Formulare menu funzionali alle esigenze fisiologiche o patologiche della clientela. • Redigere un piano di HACCP. • Prevenire e gestire i rischi di tossinfezione connessi alla manipolazione degli alimenti. • Individuare gli alimenti in relazione alle consuetudini alimentari nelle grandi religioni.

FÜNFTES JAHR

Kenntnisse	Fertigkeiten
<ul style="list-style-type: none"> • Neue Trends bei Nahrungsmitteln • Allergien, Nahrungsmittelintoleranzen und mit der Ernährung verknüpfte Erkrankungen • Systematische Klassifizierung und Bewertung der Risikofaktoren für Toxikoinfektionen • Vernünftige und ausgewogene Ernährung unter verschiedenen physiologischen Bedingungen und angesichts der wichtigsten Erkrankungen • Qualitätszertifizierungen und HACCP-System • Ernährungsgewohnheiten in den 	<ul style="list-style-type: none"> • Die neuen Trends im Referenzsektor identifizieren. • Die organoleptischen, warenkundlichen und ernährungsbezogenen Eigenschaften neuer Nahrungsmittelprodukte identifizieren. • Auf die physiologischen oder krankheitsbedingten Bedürfnisse von Gästen abgestimmte Speisefolgen ausarbeiten. • Einen HACCP-Plan erstellen. • Toxikoinfektionsrisiken im Zusammenhang mit der Handhabung von Nahrungsmitteln vorbeugen und handhaben. • Nahrungsmittel je nach den Er-

wichtigsten Religionen

nahrungsgewohnheiten der wichtigsten Religionen identifizieren.

(S3a - articolazione: "enogastronomia")

DIRITTO E TECNICHE AMMINISTRATIVE

Il docente di "Diritto e Tecniche amministrative della struttura ricettiva" concorre a far conseguire allo studente, al termine del percorso quinquennale, i seguenti risultati di apprendimento relativi al profilo educativo, culturale e professionale: riconoscere nell'evoluzione dei processi dei servizi, le componenti culturali, sociali, economiche e tecnologiche che li caratterizzano, in riferimento ai diversi contesti, locali e globali; cogliere criticamente i mutamenti culturali, sociali, economici e tecnologici che influiscono sull'evoluzione dei bisogni e sull'innovazione dei processi di servizio; svolgere la propria attività operando in équipe e integrando le proprie competenze con le altre figure professionali, al fine di erogare un servizio di qualità; applicare le normative che disciplinano i processi dei servizi, con riferimento alla riservatezza, alla sicurezza e salute sui luoghi di vita e di lavoro, alla tutela e alla valorizzazione dell'ambiente e del territorio; intervenire, per la parte di propria competenza e con l'utilizzo di strumenti tecnologici, nelle diverse fasi e livelli del processo per la produzione della documentazione richiesta e per l'esercizio del controllo di qualità.

SECONDO BIENNIO E QUINTO ANNO

I risultati di apprendimento sopra riportati in esito al percorso quinquennale costituiscono il riferimento delle attività didattiche della disciplina nel secondo biennio e quinto anno. Ai fini del raggiungimento dei risultati di apprendimento in esito al percorso quinquennale il docente persegue nella propria azione didattica ed educativa l'obiettivo prioritario di far acquisire allo studente le seguenti competenze:

- utilizzare tecniche di lavorazione e strumenti gestionali nella produzione di servizi e prodotti enogastronomici, ristorativi e di accoglienza turistico-

(S3a - Schwerpunkt "Önogastronomie")

RECHT UND VERWALTUNGSTECHNIKEN FÜR GASTSTÄTTEN/HOTELS

Die Lehrperson für „Recht und Verwaltungstechniken für Gaststätten/Hotels“ trägt dazu bei, den Schülerinnen und Schülern am Ende des fünfjährigen Bildungswegs die folgenden Lernergebnisse in Bezug auf das Bildungs-, Kultur- und Berufsprofil vermittelt und sie in die Lage versetzt zu haben: in der Entwicklung der Dienstleistungsprozesse die kulturellen, sozialen, wirtschaftlichen und technologischen Komponenten, die diese prägen, in Bezug auf die verschiedenen lokalen und internationalen Gegebenheiten zu erkennen; die kulturellen, sozialen, wirtschaftlichen und technologischen Veränderungen, welche die Entwicklung des Bedarfs und die Innovation der Dienstleistungsprozesse beeinflussen, kritisch zu erfassen; die eigene Tätigkeit im Team auszuüben und die eigenen Kompetenzen durch die anderer Berufsbilder zu ergänzen, um eine qualitativ hochwertige Dienstleistung zu erbringen; die Vorschriften über die Dienstleistungsprozesse anzuwenden, mit besonderem Schwerpunkt auf Geheimhaltung, Sicherheit, und Gesundheit in Privatbereichen und am Arbeitsplatz, Umweltschutz und Aufwertung der Umwelt und des Lebensraums; im Rahmen ihrer Kompetenzen und unter Zuhilfenahme technologischer Instrumente an den verschiedenen Phasen und Stufen des Prozesses zur Erstellung der erforderlichen Unterlagen und zur Ausübung der Qualitätskontrolle teilzunehmen.

ZWEITES BIENNIUM UND FÜNFTES JAHR

Die oben genannten Lernziele nach Abschluss des fünfjährigen Bildungswegs dienen als Richtlinien für den Unterricht im zweiten Biennium und im fünften Jahr. Zum Erreichen der oben genannten Lernziele nach Abschluss des fünfjährigen Bildungswegs verfolgt die Lehrperson im Rahmen ihrer didaktischen und erzieherischen Tätigkeit das Hauptziel, den Schülerinnen und Schülern die nachfolgend aufgeführten Kompetenzen vermittelt zu haben:

- Anwendung von Techniken und Managementinstrumenten bei der Erzeugung bzw. Herstellung von Dienstleistungen und Produkten für die

alberghiera

- applicare le normative vigenti, nazionali e internazionali, in fatto di sicurezza, trasparenza e tracciabilità dei prodotti
- integrare le competenze professionali orientate al cliente con quelle linguistiche, utilizzando le tecniche di comunicazione e relazione per ottimizzare la qualità del servizio e il coordinamento con i colleghi.
- adeguare e organizzare la produzione e la vendita in relazione alla domanda dei mercati, valorizzando i prodotti tipici.
- utilizzare le reti e gli strumenti informatici nelle attività di studio, ricerca e approfondimento disciplinare.
- riconoscere nell'evoluzione dei processi dei servizi, le componenti culturali, sociali, economiche e tecnologiche che li caratterizzano, in riferimento ai diversi contesti, locali e globali;
- cogliere criticamente i mutamenti culturali, sociali, economici e tecnologici che influiscono sull'evoluzione dei bisogni e sull'innovazione dei processi di servizio;
- applicare le normative che disciplinano i processi dei servizi, con riferimento alla riservatezza, alla sicurezza e salute sui luoghi di vita e di lavoro, alla tutela e alla valorizzazione dell'ambiente e del territorio
- utilizzare le principali fonti di informazione anche in L2 e/o lingua straniera nelle attività di studio, ricerca e approfondimento disciplinare

La didattica laboratoriale favorisce lo sviluppo delle competenze nell'intero percorso formativo. Nel quinto anno, in particolare, la risoluzione di casi e l'organizzazione di progetti in collaborazione con il territorio e con le imprese del settore, contribuisce all'orientamento degli studenti nella prospettiva della transizione al mondo del lavoro o dell'acquisizione di ulteriori specializzazioni o titoli di studio a livello post secondario.

L'articolazione dell'insegnamento di "Diritto e Tecniche Amministrative della Struttura Ricettiva" in conoscenze e abilità è di seguito indicata quale orientamento per la progettazione didattica del docente in relazione alle scelte compiute nell'ambito della programmazione collegiale del Consiglio di classe.

SECONDO BIENNIO

Önogastronomie, den Restaurantbetrieb sowie den Fremdenverkehrs-/Hotelbetrieb;

- Anwendung der geltenden gesamtstaatlichen und internationalen gesetzlichen Bestimmungen über Sicherheit, Transparenz und Rückverfolgbarkeit der Produkte;
- Integration der kundenorientierten beruflichen Kompetenzen mit den sprachlichen Kompetenzen unter Einsatz von Kommunikations- und Beziehungstechniken zur Optimierung der Servicequalität und zur Koordination mit den Kolleginnen und Kollegen;
- Anpassung und Organisation der Produktion und des Verkaufs in Bezug auf die Marktnachfrage unter Aufwertung typischer Produkte;
- Einsatz der Netzwerke und EDV-Instrumente für fachspezifische Studien, Recherchen und Vertiefungen.
- Erkennen der kulturellen, sozialen, wirtschaftlichen und technologischen Komponenten in der Entwicklung der Dienstleistungsprozesse, die durch diese geprägt werden, in Bezug auf die verschiedenen lokalen und internationalen Gegebenheiten;
- kritisches Erfassen der kulturellen, sozialen, wirtschaftlichen und technologischen Veränderungen, welche die Entwicklung des Bedarfs und die Innovation der Dienstleistungsprozesse beeinflussen;
- Anwendung der Vorschriften über die Dienstleistungsprozesse, mit besonderem Schwerpunkt auf Geheimhaltung, Sicherheit, und Gesundheit in Privatbereichen und am Arbeitsplatz, Umweltschutz und Aufwertung der Umwelt und des Lebensraums;
- Einsatz der wichtigsten Informationsquellen auch in der Zweitsprache und/oder in einer Fremdsprache für fachspezifische Studien, Recherchen und Vertiefungen.

Die Labordidaktik fördert die Entwicklung der Kompetenzen während des gesamten Bildungswegs. Insbesondere im fünften Jahr tragen das Lösen von Fällen und die Organisation von Projekten in Zusammenarbeit mit lokalen Einrichtungen und Unternehmen des Sektors zur Orientierung der Schülerinnen und Schüler für den Übergang zur Arbeitswelt oder den Erwerb weiterer Spezialisierungen oder Studientitel nach der Sekundarstufe II bei.

Die Gliederung des Unterrichts im Fach „Recht und Verwaltungstechniken für Gaststätten/Hotels“ in Kenntnisse und Fertigkeiten ist nachfolgend als Orientierung für die didaktische Planung der Lehrperson in Bezug auf die im Rahmen der kollegialen Planung des Klassenrats getroffenen Entscheidungen aufgeführt.

ZWEITES BIENNIUM

Conoscenze	Abilità	Kenntnisse	Fertigkeiten
Caratteristiche del mercato turistico	<ul style="list-style-type: none"> • Individuare le caratteristiche del mercato turistico con particolare attenzione al settore dell'accoglienza e ospitalità alberghiera 	Eigenschaften des Tourismusmarkts	<ul style="list-style-type: none"> • Die Eigenschaften des Tourismusmarkts mit besonderem Schwerpunkt auf den Bereich Hotels und Gaststätten identifizieren.
Costituzione dell'impresa turistica	<ul style="list-style-type: none"> • Individuare gli elementi fondamentali e procedurali delle strutture turistiche 	Gründung eines Tourismusbetriebs	<ul style="list-style-type: none"> • Die grundlegenden Elemente und Betriebsabläufe von touristischen Einrichtungen identifizieren.
Organizzazione delle risorse umane nell'impresa turistica Normativa di settore	<ul style="list-style-type: none"> • Riconoscere la struttura organizzativa dell'impresa turistica e individuare il ruolo del personale nel settore di appartenenza • Comprendere il linguaggio giuridico ed applicare la normativa vigente nei contesti di riferimento con particolare attenzione alle norme di sicurezza, alle certificazioni obbligatorie e volontarie. 	Organisation des Personals im Tourismusbetrieb Branchenspezifische Rechtsnormen	<ul style="list-style-type: none"> • Die Organisationsstruktur des Tourismusbetriebs kennen und die Rolle des Personals im jeweiligen Zugehörigkeitsbereich identifizieren. • Die juristische Sprache verstehen und die geltenden Rechtsvorschriften auf die Referenzkontexte anwenden, mit besonderem Schwerpunkt auf den Sicherheitsvorschriften sowie den verbindlichen und freiwilligen Zertifizierungen
Contratti di lavoro del settore turistico-alberghiero	<ul style="list-style-type: none"> • Riconoscere diritti e doveri relativi al rapporto di lavoro ed utilizzare i principali contratti di lavoro del settore turistico 	Arbeitsverträge im Tourismussektor	<ul style="list-style-type: none"> • Die Rechte und Pflichten im Rahmen eines Arbeitsverhältnisses kennen und die wichtigsten Arbeitsvertragsformen im Tourismusbereich anwenden.
Forme di finanziamento dell'impresa turistica	<ul style="list-style-type: none"> • Individuare le diverse forme di finanziamento in funzione delle finalità 	Finanzierungsformen für Tourismusbetriebe	<ul style="list-style-type: none"> • Die unterschiedlichen Finanzierungsformen je nach Zweck identifizieren.
Gestione amministrativa ed economica dell'impresa turistica	<ul style="list-style-type: none"> • Utilizzare i dati contabili ed amministrativi dell'impresa turistica • Redigere la contabilità di settore 	Administrative und wirtschaftliche Geschäftsführung eines Tourismusbetriebs	<ul style="list-style-type: none"> • Die Rechnungs- und Verwaltungsdaten eines Tourismusbetriebs heranziehen. • Die branchenspezifische Buchhaltung erstellen.
Bilancio d'esercizio dell'impresa turistica	<ul style="list-style-type: none"> • Classificare e configurare i costi di un'impresa, analizzare il loro rapporto con i ricavi, calcolare il 	Jahresabschluss eines Tourismusbetriebs	<ul style="list-style-type: none"> • Die Kosten eines Betriebs klassifizieren und einordnen, deren Verhältnis zu den Erträgen analysieren

- costo del servizio e individuare il prezzo di vendita.
- Interpretare i dati del bilancio di esercizio.
 - Analizzare il risultato economico d'esercizio

- ren, die Dienstleistungskosten berechnen und den Verkaufspreis identifizieren.
- Die Daten des Jahresabschlusses interpretieren.
 - Das Betriebsergebnis analysieren.

QUINTO ANNO

FÜNFTES JAHR

Conoscenze

Caratteristiche dinamiche del mercato turistico nazionale e internazionale

Tecniche di marketing turistico e web-marketing

Fasi e procedure di redazione di un Business plan.
Norme internazionali e comunitarie di settore
Contratti di viaggio e di trasporto

Abilità

- Analizzare il mercato turistico e interpretarne le dinamiche
- Individuare le risorse per promuovere e potenziare il turismo integrato.
- Individuare le tecniche di marketing con particolare attenzione agli strumenti digitali.
- Redigere un business plan
- Individuare la normativa internazionale e comunitaria di riferimento per il funzionamento dell'impresa turistica
- Predisporre contratti di viaggio e di trasporto

Kenntnisse

Dinamiche Eigenschaften des gesamtstaatlichen und internationalen Tourismusmarkts

Techniken für das Marketing im Tourismusbereich und das Web-Marketing

Phasen und Abläufe bei der Erstellung eines Businessplans
Internationale und gemeinschaftliche branchenspezifische Vorschriften
Reise- und Beförderungsverträge

Fertigkeiten

- Den Tourismusmarkt analysieren und dessen Dynamiken interpretieren.
- Die Ressourcen zur Förderung und Stärkung des integrierten Tourismus identifizieren.
- Die Marketingtechniken mit besonderem Schwerpunkt auf digitalen Instrumenten identifizieren.
- Einen Businessplan erstellen.
- Die internationalen und gemeinschaftlichen Referenznormen für die Funktionsweise eines Tourismusbetriebs identifizieren.
- Reise- und Beförderungsverträge erstellen.

(S3a - articolazione: "enogastronomia")

(S3a - Schwerpunkt "Önogastronomie")

LABORATORI DI SERVIZI ENOGASTRONOMICI - SETTORE CUCINA

LABOR FÜR ÖNOGASTRONOMISCHE DIENSTLEISTUNGEN – KÜCHE

Il docente di "Laboratorio di servizi enogastronomici- settore cucina" concorre a far conseguire allo studente, al termine del percorso quinquennale, i seguenti risultati di apprendimento relativi al profilo educativo, culturale e professionale: riconoscere nell'evoluzione dei processi dei servizi, le componenti culturali, sociali, economiche e tecnologiche che li caratterizzano, in riferimento ai

Die Lehrperson für „Labor für önogastronomische Dienstleistungen – Küche“ trägt dazu bei, den Schülerinnen und Schülern am Ende des fünfjährigen Bildungswegs die folgenden Lernergebnisse in Bezug auf das Bildungs-, Kultur- und Berufsprofil vermittelt und sie in die Lage versetzt zu haben: in der Entwicklung der Dienstleistungsprozesse die kulturellen, sozialen,

diversi contesti, locali e globali; cogliere criticamente i mutamenti culturali, sociali, economici e tecnologici che influiscono sull'evoluzione dei bisogni e sull'innovazione dei processi di servizio; essere sensibili alle differenze di cultura e di atteggiamento dei destinatari, al fine di fornire un servizio il più possibile personalizzato; svolgere la propria attività operando in équipe e integrando le proprie competenze con le altre figure professionali, al fine di erogare un servizio di qualità; contribuire a soddisfare le esigenze del destinatario, nell'osservanza degli aspetti deontologici del servizio; applicare le normative che disciplinano i processi dei servizi, con riferimento alla riservatezza, alla sicurezza e salute sui luoghi di vita e di lavoro, alla tutela e alla valorizzazione dell'ambiente e del territorio; intervenire, per la parte di propria competenza e con l'utilizzo di strumenti tecnologici, nelle diverse fasi e livelli del processo per la produzione della documentazione richiesta e per l'esercizio del controllo di qualità.

SECONDO BIENNIO E QUINTO ANNO

I risultati di apprendimento sopra riportati in esito al percorso quinquennale costituiscono il riferimento delle attività didattiche della disciplina nel secondo biennio e quinto anno. Ai fini del raggiungimento dei risultati di apprendimento in esito al percorso quinquennale il docente persegue nella propria azione didattica ed educativa l'obiettivo prioritario di far acquisire allo studente le seguenti competenze:

- utilizzare tecniche di lavorazione e strumenti gestionali nella produzione di servizi e prodotti enogastronomici, ristorativi e di accoglienza turistico-alberghiera.
- valorizzare e promuovere le tradizioni locali, nazionali e internazionali individuando le nuove tendenze di filiera.
- applicare le normative vigenti, nazionali e internazionali, in fatto di sicurezza, trasparenza e tracciabilità dei prodotti.
- controllare e utilizzare gli alimenti e le bevande sotto il profilo organolettico, merceologico, chimico-fisico, nutrizionale e gastronomico.
- predisporre menu coerenti con il contesto e le esigenze della clientela, anche in relazione a specifiche necessità dietologiche.
- adeguare e organizzare la produzione e la vendita in relazione alla domanda dei mercati, valorizzando i prodotti tipici.
- Integrare le competenze professionali orientate al cliente con quelle lingui-

wirtschaftlichen und technologischen Komponenten, die diese prägen, in Bezug auf die verschiedenen lokalen und internationalen Gegebenheiten zu erkennen; die kulturellen, sozialen, wirtschaftlichen und technologischen Veränderungen, welche die Entwicklung des Bedarfs und die Innovation der Dienstleistungsprozesse beeinflussen, kritisch zu erfassen; die unterschiedlichen Kulturen und Einstellungen der Empfänger zu berücksichtigen, um eine möglichst individuell zugeschnittene Dienstleistung zu erbringen; die eigene Tätigkeit im Team auszuüben und die eigenen Kompetenzen durch die anderer Berufsbilder zu ergänzen, um eine qualitativ hochwertige Dienstleistung zu erbringen; dazu beizutragen, die Bedürfnisse des Empfängers zu befriedigen und dabei die in diesem Dienstleistungsbereich geltenden Verhaltensregeln zu beachten; Anwendung der Vorschriften über die Dienstleistungsprozesse, mit besonderem Schwerpunkt auf Geheimhaltung, Sicherheit, und Gesundheit in Privatbereichen und am Arbeitsplatz, Umweltschutz und Aufwertung der Umwelt und des Lebensraums; im Rahmen ihrer Kompetenzen und unter Zuhilfenahme technologischer Instrumente an den verschiedenen Phasen und Stufen des Prozesses zur Erstellung der erforderlichen Unterlagen und zur Ausübung der Qualitätskontrolle teilzunehmen.

ZWEITES BIENNIUM UND FÜNFTES JAHR

Die oben genannten Lernziele nach Abschluss des fünfjährigen Bildungswegs dienen als Richtlinien für den Unterricht im zweiten Biennium und im fünften Jahr. Zum Erreichen der oben genannten Lernziele nach Abschluss des fünfjährigen Bildungswegs verfolgt die Lehrperson im Rahmen ihrer didaktischen und erzieherischen Tätigkeit das Hauptziel, den Schülerinnen und Schülern die nachfolgend aufgeführten Kompetenzen vermittelt zu haben:

- Anwendung von Techniken und Managementinstrumenten bei der Erzeugung bzw. Herstellung von Dienstleistungen und Produkten für die Önologonomie, den Restaurantbetrieb sowie den Fremdenverkehrs-/Hotelbetrieb;
- Aufwertung und Förderung der lokalen, gesamtstaatlichen und internationalen Traditionen unter Feststellung neuer branchenspezifischer Trends;
- Anwendung der geltenden gesamtstaatlichen und internationalen gesetzlichen Bestimmungen über Sicherheit, Transparenz und Rückverfolgbarkeit der Produkte;
- Kontrolle und Verwendung von Nahrungsmitteln und Getränken in organoleptischer, warenkundlicher, chemisch-physikalischer, ernährungsspezifischer und gastronomischer Hinsicht;
- Zusammenstellung von auf das Umfeld und die Bedürfnisse der Gäste

stiche, utilizzando le tecniche di comunicazione e relazione per ottimizzare la qualità del servizio e il coordinamento con i colleghi.

- correlare la conoscenza storica generale agli sviluppi delle scienze, delle tecnologie e delle tecniche negli specifici campi professionali di riferimento.

La didattica laboratoriale favorisce lo sviluppo delle competenze nell'intero percorso formativo. Nel quinto anno, in particolare, la risoluzione di casi e l'organizzazione di progetti in collaborazione con il territorio e con le imprese del settore, contribuisce all'orientamento degli studenti nella prospettiva della transizione al mondo del lavoro o dell'acquisizione di ulteriori specializzazioni o titoli di studio a livello post secondario.

L'articolazione dell'insegnamento di "Laboratorio di servizi enogastronomici - settore cucina" in conoscenze e abilità è di seguito indicata quale orientamento per la progettazione didattica del docente in relazione alle scelte compiute nell'ambito della programmazione collegiale del Consiglio di classe.

abgestimmten Menüs, auch in Bezug auf besondere Ernährungsbedürfnisse;

- Anpassung und Organisation der Produktion und des Verkaufs in Bezug auf die Marktnachfrage unter Aufwertung typischer Produkte;
- Integration der kundenorientierten beruflichen Kompetenzen mit den sprachlichen Kompetenzen unter Einsatz von Kommunikations- und Beziehungstechniken zur Optimierung der Servicequalität und zur Koordination mit den Kolleginnen und Kollegen;
- Verbinden allgemeiner geschichtlicher Kenntnisse mit den Entwicklungen der Wissenschaften, Technologien und Techniken in den spezifischen Referenzberufsbereichen.

Die Labordidaktik fördert die Entwicklung der Kompetenzen während des gesamten Bildungswegs. Insbesondere im fünften Jahr tragen das Lösen von Fällen und die Organisation von Projekten in Zusammenarbeit mit lokalen Einrichtungen und Unternehmen des Sektors zur Orientierung der Schülerinnen und Schüler für den Übergang zur Arbeitswelt oder den Erwerb weiterer Spezialisierungen oder Studientitel nach der Sekundarstufe II bei.

Die Gliederung des Unterrichts im Fach „Labor für önologische Dienstleistungen – Küche“ in Kenntnisse und Fertigkeiten ist nachfolgend als Orientierung für die didaktische Planung der Lehrperson in Bezug auf die im Rahmen der kollegialen Planung des Klassenrats getroffenen Entscheidungen aufgeführt.

SECONDO BIENNIO

Conoscenze

- Valore culturale del cibo e rapporto tra gastronomia e società
- Caratteristiche della cucina regionale, nazionale ed internazionale.
- Prodotti enogastronomici e tutela del marchio di qualità.
- Criteri di elaborazioni di *menu* e 'carte'.
- Stili alimentari e dieta equilibrata nella ristorazione commerciale e collettiva.
- Costi di produzione del settore

Abilità

- Individuare le componenti culturali della gastronomia.
- Individuare i fattori che determinano l'elaborazione di un *menu*.
- Elaborare *menu* in relazione alle necessità dietologiche e nutrizionali della clientela.
- Progettare un catalogo di *menu*, rispettando le regole gastronomiche in relazione al target dei clienti.
- Elaborare *menu* e *carte*, in funzione della tipicità, stagionalità

ZWEITES BIENNIUM

Kenntnisse

- Kultureller Wert des Essens und Verhältnis zwischen Gastronomie und Gesellschaft
- Eigenschaften der regionalen, gesamtstaatlichen und internationalen Küche
- Önologische Produkte und Schutz des Gütezeichens
- Kriterien für die Zusammenstellung von Speisefolgen, Menüs und Speisekarten
- Ernährungsstile und eine ausgewogene Ernährung im

Fertigkeiten

- Die kulturellen Komponenten der Gastronomie identifizieren.
- Die Faktoren, die die Ausarbeitung einer Speisekarte beeinflussen, identifizieren.
- Speisekarten und Speisefolgen je nach den Ernährungsbedürfnissen der Gäste zusammenstellen.
- Mehrere Speisekarten/-folgen entwerfen und dabei die gastronomischen Regeln je nach Zielgruppe der Gäste einhalten.
- Speisekarten, Menüs und Speisefolgen je nach kulinarischer

<p>cucina.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Alimenti e piatti delle tradizioni locali, prodotti della tradizione e dell'innovazione. • Organizzazione del personale del settore cucina. • Tecniche di cottura e conservazione degli alimenti • Programmazione e organizzazione della produzione • Tecniche di cucina. • Tecniche di pasticceria. • Software di settore. 	<p>e target dei clienti.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Calcolare i costi di produzione specifici del settore. • Apportare alla ricetta originale di un piatto variazioni personali, fornire spiegazioni tecniche e motivazioni culturali, con attenzione all'evoluzione del gusto e della cucina. • Classificare gli alimenti in base alle qualità organolettiche e alle relative certificazioni di qualità. • Simulare l'organizzazione scientifica della brigata di cucina. • Utilizzare tecniche di approvvigionamento per abbattere i costi (<i>Food and beverage cost</i>). • Applicare tecniche di cottura e conservazione ai prodotti enogastronomici. • Produrre impasti di base, creme e farce di base, torte e dolci al cucchiaio. • Produrre impasti lievitati ed evidenziare le varianti regionali. 	<p>kommerziellen und kollektiven Gaststättenbereich</p> <ul style="list-style-type: none"> • Produktionskosten in der Küche • Traditionelle lokale Nahrungsmittel und Gerichte, traditionelle und innovative Produkte • Organisation des Küchenpersonals • Techniken für das Garen und Konservieren von Nahrungsmitteln • Planung und Organisation der Produktion • Küchentechniken • Konditoreitechniken • Branchenspezifische Software 	<p>Ausrichtung, Saison und Zielgruppe der Gäste zusammenstellen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Die spezifischen Produktionskosten des Sektors berechnen. • An einem Originalrezept eines Gerichts individuelle Variationen vornehmen, technische Erklärungen und kulturelle Motivationen liefern und dabei Wert auf die Weiterentwicklung von Geschmack und Gastronomie legen. • Die Nahrungsmittel nach ihren organoleptischen Eigenschaften und den jeweiligen Gütesiegeln klassifizieren. • Die professionelle Organisation der Küchenbesetzung simulieren. • Beschaffungstechniken einsetzen, um die Kosten zu reduzieren (<i>food and beverage cost</i>). • Techniken für das Garen und Konservieren von önologischen Produkten einsetzen. • Basismassen, Cremes und Basisfüllungen, Torten und zu löffelnde Süßspeisen herstellen. • Hefeteige herstellen und die regionalen Varianten herausstellen.
--	--	--	--

QUINTO ANNO

Conoscenze	Abilità
<ul style="list-style-type: none"> • Caratteristiche di prodotti del territorio. • Tecniche di <i>catering</i> e <i>banqueting</i>. 	<ul style="list-style-type: none"> • Realizzare piatti con prodotti del territorio. • Organizzare il servizio attraverso la programmazione e il

FÜNFTES JAHR

Kenntnisse	Fertigkeiten
<ul style="list-style-type: none"> • Eigenschaften regionaler Produkte • Catering- und Bankett-Techniken • Arten der 	<ul style="list-style-type: none"> • Gerichte mit regionalen Erzeugnissen zubereiten. • Den Service mittels Planung und Koordination von Geräten, Mitteln

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Tipologie di intolleranze alimentari. • Sistema HACCP. • Marchi di qualità, sistemi di tutela e certificazioni. • Sicurezza e tutela nel luogo di lavoro. • Software di settore. • Lessico e fraseologia di settore anche in lingua straniera | <ul style="list-style-type: none"> • coordinamento di strumenti, mezzi e spazi. • Progettare <i>menu</i> per tipologia di eventi • Simulare eventi di <i>catering</i> e <i>banqueting</i>. • Realizzare piatti funzionali alle esigenze della clientela con problemi di intolleranze alimentari. • Simulare un piano di HACCP. • Riconoscere i marchi di qualità e utilizzare sistemi di tutela e certificazioni. • Applicare i criteri e gli strumenti di sicurezza e tutela della salute. • Utilizzare lessico e fraseologia di settore anche in lingua straniera. |
|--|--|

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Nahrungsmittelintoleranzen • HACCP-System • Gütezeichen, Schutzsysteme und Zertifizierungen • Sicherheit und Schutz am Arbeitsplatz • Branchenspezifische Software • Fachwortschatz und Fachtermini auch in einer Fremdsprache | <ul style="list-style-type: none"> • und Bereichen organisieren. • Speisefolgen nach Eventtyp entwerfen. • Catering- und Bankett-Events simulieren. • Auf die Bedürfnisse von Gästen mit Nahrungsmittelintoleranzen abgestimmte Gerichte zubereiten. • Einen HACCP-Plan simulieren. • Gütezeichen erkennen und Schutz- und Zertifizierungssysteme verwenden. • Die Kriterien und Instrumente für die Sicherheit und den Gesundheitsschutz anwenden. • Fachwortschatz und Fachtermini auch in einer Fremdsprache benutzen. |
|---|---|

(S3a - articolazione: "enogastronomia")

LABORATORI DI SERVIZI ENOGASTRONOMICI - SETTORE SALA E VENDITA

Il docente di "Laboratorio di servizi enogastronomici - settore sala e vendita" concorre a far conseguire allo studente, al termine del percorso quinquennale, i seguenti risultati di apprendimento relativi al profilo educativo, culturale e professionale: riconoscere nell'evoluzione dei processi dei servizi, le componenti culturali, sociali, economiche e tecnologiche che li caratterizzano, in riferimento ai diversi contesti, locali e globali; cogliere criticamente i mutamenti culturali, sociali, economici e tecnologici che influiscono sull'evoluzione dei bisogni e sull'innovazione dei processi di servizio; essere sensibili alle differenze di cultura e di atteggiamento dei destinatari, al fine di fornire un servizio il più possibile personalizzato; sviluppare ed esprimere le proprie qualità di relazione, comunicazione, ascolto, cooperazione e senso di responsabilità nell'esercizio del proprio ruolo; svolgere la propria attività operando in équipe e integrando le proprie competenze con le altre figure professionali, al fine di erogare un servizio di qualità; contribuire a soddisfare le

(S3a - Schwerpunkt "Önogastronomie")

LABOR FÜR ÖNOGASTRONOMISCHE DIENSTLEISTUNGEN – RESTAURANT UND VERKAUF.

Die Lehrperson für „Labor für önogastronomische Dienstleistungen – Restaurant und Verkauf“ trägt dazu bei, den Schülerinnen und Schülern am Ende des fünfjährigen Bildungswegs die folgenden Lernergebnisse in Bezug auf das Bildungs-, Kultur- und Berufsprofil vermittelt und sie in die Lage versetzt zu haben: in der Entwicklung der Dienstleistungsprozesse die kulturellen, sozialen, wirtschaftlichen und technologischen Komponenten, die diese prägen, in Bezug auf die verschiedenen lokalen und internationalen Gegebenheiten zu erkennen; die kulturellen, sozialen, wirtschaftlichen und technologischen Veränderungen, welche die Entwicklung des Bedarfs und die Innovation der Dienstleistungsprozesse beeinflussen, kritisch zu erfassen; die unterschiedlichen Kulturen und Einstellungen der Empfänger zu berücksichtigen, um eine möglichst individuell zugeschnittene Dienstleistung zu erbringen; die eigenen Vorzüge in Bezug auf zwischenmenschliche Beziehungen, Kommunikation, Zuhören, Kooperation und Verantwortungsbewusstsein

esigenze del destinatario, nell'osservanza degli aspetti deontologici del servizio; applicare le normative che disciplinano i processi dei servizi, con riferimento alla riservatezza, alla sicurezza e salute sui luoghi di vita e di lavoro, alla tutela e alla valorizzazione dell'ambiente e del territorio; intervenire, per la parte di propria competenza e con l'utilizzo di strumenti tecnologici, nelle diverse fasi e livelli del processo per la produzione della documentazione richiesta e per l'esercizio del controllo di qualità.

SECONDO BIENNIO E QUINTO ANNO

I risultati di apprendimento sopra riportati in esito al percorso quinquennale costituiscono il riferimento delle attività didattiche della disciplina nel secondo biennio e quinto anno. Ai fini del raggiungimento dei risultati di apprendimento in esito al percorso quinquennale il docente persegue nella propria azione didattica ed educativa l'obiettivo prioritario di far acquisire allo studente le seguenti competenze:

- integrare le competenze professionali orientate al cliente con quelle linguistiche, utilizzando le tecniche di comunicazione e relazione per ottimizzare la qualità del servizio e il coordinamento con i colleghi.
- valorizzare e promuovere le tradizioni locali, nazionali e internazionali individuando le nuove tendenze di filiera.
- controllare e utilizzare gli alimenti e le bevande sotto il profilo organolettico, merceologico, chimico-fisico, nutrizionale e gastronomico.
- predisporre menu coerenti con il contesto e le esigenze della clientela, anche in relazione a specifiche necessità dietologiche.
- adeguare e organizzare la produzione e la vendita in relazione alla domanda dei mercati, valorizzando i prodotti tipici.
- utilizzare il patrimonio lessicale ed espressivo della lingua italiana secondo le esigenze comunicative nei vari contesti: sociali, culturali, scientifici, economici, tecnologici.
- utilizzare le reti e gli strumenti informatici nelle attività di studio, ricerca e approfondimento disciplinare.

La didattica laboratoriale favorisce lo sviluppo delle competenze nell'intero percorso formativo. Nel quinto anno, in particolare, la risoluzione di casi e l'organizzazione di progetti in collaborazione con il territorio e con le imprese

bei der Ausübung der eigenen Rolle zu entwickeln und zum Ausdruck zu bringen; die eigene Tätigkeit im Team auszuüben und die eigenen Kompetenzen durch die anderer Berufsbilder zu ergänzen, um eine qualitativ hochwertige Dienstleistung zu erbringen; dazu beizutragen, die Bedürfnisse des Empfängers zu befriedigen und dabei die in diesem Dienstleistungsbereich geltenden Verhaltensregeln zu beachten; Anwendung der Vorschriften über die Dienstleistungsprozesse, mit besonderem Schwerpunkt auf Geheimhaltung, Sicherheit, und Gesundheit in Privatbereichen und am Arbeitsplatz, Umweltschutz und Aufwertung der Umwelt und des Lebensraums; im Rahmen ihrer Kompetenzen und unter Zuhilfenahme technologischer Instrumente an den verschiedenen Phasen und Stufen des Prozesses zur Erstellung der erforderlichen Unterlagen und zur Ausübung der Qualitätskontrolle teilzunehmen.

ZWEITES BIENNIUM UND FÜNFTES JAHR

Die oben genannten Lernziele nach Abschluss des fünfjährigen Bildungswegs dienen als Richtlinien für den Unterricht im zweiten Biennium und im fünften Jahr. Zum Erreichen der oben genannten Lernziele nach Abschluss des fünfjährigen Bildungswegs verfolgt die Lehrperson im Rahmen ihrer didaktischen und erzieherischen Tätigkeit das Hauptziel, den Schülerinnen und Schülern die nachfolgend aufgeführten Kompetenzen vermittelt zu haben:

- Integration der kundenorientierten beruflichen Kompetenzen mit den sprachlichen Kompetenzen unter Einsatz von Kommunikations- und Beziehungstechniken zur Optimierung der Servicequalität und zur Koordination mit den Kolleginnen und Kollegen;
- Aufwertung und Förderung der lokalen, gesamtstaatlichen und internationalen Traditionen unter Feststellung neuer branchenspezifischer Trends;
- Kontrolle und Verwendung von Nahrungsmitteln und Getränken in organoleptischer, warenkundlicher, chemisch-physikalischer, ernährungspezifischer und gastronomischer Hinsicht;
- Zusammenstellung von auf das Umfeld und die Bedürfnisse der Gäste abgestimmten Menüs, auch in Bezug auf besondere Ernährungsbedürfnisse;
- Anpassung und Organisation der Produktion und des Verkaufs in Bezug auf die Marktnachfrage unter Aufwertung typischer Produkte;
- Einsatz des Wortschatzes und der Ausdrucksmöglichkeiten der italienischen Sprache gemäß den Kommunikationsbedürfnissen in den verschiedenen sozialen, kulturellen, wissenschaftlichen, wirtschaftlichen und technologischen Bereichen;
- Einsatz der Netzwerke und EDV-Instrumente für fachspezifische Studien, Recherchen und Vertiefungen.

del settore, contribuisce all'orientamento degli studenti nella prospettiva della transizione al mondo del lavoro o dell'acquisizione di ulteriori specializzazioni o titoli di studio a livello post secondario.

L'articolazione dell'insegnamento di "Laboratorio di servizi enogastronomici – settore sala e vendita" in conoscenze e abilità è di seguito indicata quale orientamento per la progettazione didattica del docente in relazione alle scelte compiute nell'ambito della programmazione collegiale del Consiglio di classe.

Die Labordidaktik fördert die Entwicklung der Kompetenzen während des gesamten Bildungswegs. Insbesondere im fünften Jahr tragen das Lösen von Fällen und die Organisation von Projekten in Zusammenarbeit mit lokalen Einrichtungen und Unternehmen des Sektors zur Orientierung der Schülerinnen und Schüler für den Übergang zur Arbeitswelt oder den Erwerb weiterer Spezialisierungen oder Studientitel nach der Sekundarstufe II bei.

Die Gliederung des Unterrichts im Fach „Labor für önologische Dienstleistungen – Restaurant und Verkauf“ in Kenntnisse und Fertigkeiten ist nachfolgend als Orientierung für die didaktische Planung der Lehrperson in Bezug auf die im Rahmen der kollegialen Planung des Klassenrats getroffenen Entscheidungen aufgeführt.

SECONDO BIENNIO

Conoscenze

- Classificazione degli alimenti e delle bevande secondo criteri di qualità.
- Principi di alimentazione e accostamenti enogastronomici.
- Tecniche di *catering* e *banqueting*.
- Caratteristiche organolettiche del vino.
- Tecniche di miscelazione e preparazione di *cocktail*
- Software di settore.

Abilità

- Riconoscere i criteri di certificazione di qualità degli alimenti e delle bevande.
- Valutare le caratteristiche organolettiche di alimenti e bevande.
- Progettare *menu* e "carte" rispettando le regole gastronomiche, le esigenze della clientela e le dinamiche del mercato.
- Progettare *menu* e servizi funzionali all'organizzazione di *catering* e *banqueting*.
- Riconoscere le caratteristiche organolettiche del vino attraverso le tecniche di degustazione.
- Distinguere le differenti tecniche di vinificazione e utilizzare il disciplinare per l'attribuzione delle denominazioni dei vini.
- Proporre un corretto abbinamento cibo – vino.
- Utilizzare le tecniche per la miscelazione di *cocktail* nazionali ed internazionali.

ZWEITES BIENNIUM

Kenntnisse

- Klassifizierung der Nahrungsmittel und Getränke nach Qualitätskriterien
- Prinzipien der Ernährung und önologischen Kombinationen
- Catering- und Bankett-Techniken
- Organoleptische Eigenschaften von Wein
- Techniken zum Mixen und Anrichten von Cocktails
- Branchenspezifische Software

Fertigkeiten

- Die Kriterien für die Qualitätszertifizierung von Nahrungsmitteln und Getränken kennen.
- Die organoleptischen Eigenschaften von Nahrungsmitteln und Getränken bewerten.
- Speisefolgen und Speisekarten unter Einhaltung der gastronomischen Regeln sowie unter Berücksichtigung der Bedürfnisse der Gäste und der Marktdynamiken zusammenstellen.
- Speisefolgen und Serviceleistungen im Rahmen der Organisation von Catering und Banketts entwerfen.
- Die organoleptischen Eigenschaften des Weins anhand von Verkostungsmerkblättern erkennen.
- Die unterschiedlichen Techniken der Weinherstellung unterscheiden und die Vorschriften für die Zuweisung der Weinbezeichnung

--	--

	anwenden. <ul style="list-style-type: none"> • Eine korrekte Kombination von Speisen und Weinen vorschlagen. • Die Techniken zum Mixen italienischer und internationaler Cocktails einsetzen.
--	---

QUINTO ANNO

Conoscenze	Abilità
<ul style="list-style-type: none"> • Tecniche di gestione dell'azienda turistico-ristorativa. • Tecniche per la preparazione e il servizio della cucina di sala. • Principi di analisi sensoriale dei vini. • Enografia nazionale e internazionale. • <i>Software</i> del settore turistico-ristorativo. • Lessico e fraseologia di settore anche in lingua straniera. 	<ul style="list-style-type: none"> • Simulare la gestione di un'azienda turistico- ristorativa, con riferimento alle risorse umane, economiche e finanziarie. • Simulare attività di gestione finalizzate alla valorizzazione delle risorse territoriali e dei prodotti tipici. • Esecuzione di piatti alla lampada, dal primo piatto al <i>dessert</i> per <i>flambè</i> di prestigio. • Eseguire analisi sensoriali del vino. • Riconoscere il sistema enografico nazionale ed internazionale. • Utilizzare il sistema informativo di un'impresa turistico-ristorativa. • Utilizzare lessico e fraseologia di settore anche in lingua straniera.

FÜNFTES JAHR

Kenntnisse	Fertigkeiten
<ul style="list-style-type: none"> • Techniken für das Management von Tourismusbetrieben und Gaststätten • Techniken zur Vorbereitung und Küchen- und Restaurantdienst • Prinzipien der sensoriiellen Analyse von Weinen • Italienische und internationale Önologie • Software im Tourismus-/Gaststättenbereich • Fachwortschatz und Fachtermini auch in einer Fremdsprache 	<ul style="list-style-type: none"> • Das Management eines Unternehmens im Tourismus-/Gaststättenbereich unter Bezugnahme auf die personellen, wirtschaftlichen und finanziellen Ressourcen simulieren. • Managementtätigkeiten zur Aufwertung der regionalen Ressourcen und der typischen Produkte • Zubereitung flambierter Gerichte: Vorspeisen, Desserts und prestigeträchtige Flambé-Gerichte • Die sensorielle Analyse des Weins durchführen. • Das italienische und internationale önologische System kennen. • Das Informationssystem eines Betriebs im Tourismus-/Gaststättenbereich verwenden. • Fachwortschatz und Fachtermini auch in einer Fremdsprache benutzen.

S3b - INDIRIZZO "SERVIZI PER L'ENOGASTRONOMIA E L'OSPITALITA' ALBERGHIERA"

ARTICOLAZIONE SERVIZIO DI SALA E DI VENDITA

(S3b - articolazione: "Servizio di sala e di vendita ")

SCIENZA E CULTURA DELL'ALIMENTAZIONE (pag. 121)

(S3b - articolazione: "Servizio di sala e di vendita ")

DIRITTO E TECNICHE AMMINISTRATIVE (pag. 124)

(S3b - articolazione: "Servizio di sala e di vendita ")

LABORATORI DI SERVIZI ENOGASTRONOMICI - SETTORE CUCINA

Il docente di "Laboratorio di servizi enogastronomici- settore cucina" concorre a far conseguire allo studente, al termine del percorso quinquennale, i seguenti risultati di apprendimento relativi al profilo educativo, culturale e professionale: riconoscere nell'evoluzione dei processi dei servizi, le componenti culturali, sociali, economiche e tecnologiche che li caratterizzano, in riferimento ai diversi contesti, locali e globali; cogliere criticamente i mutamenti culturali, sociali, economici e tecnologici che influiscono sull'evoluzione dei bisogni e sull'innovazione dei processi di servizio; essere sensibili alle differenze di cultura e di atteggiamento dei destinatari, al fine di fornire un servizio il più possibile personalizzato; svolgere la propria attività operando in équipe e integrando le proprie competenze con le altre figure professionali, al fine di erogare un servizio di qualità; contribuire a soddisfare le esigenze del destinatario, nell'osservanza degli aspetti deontologici del servizio; applicare le normative che disciplinano i processi dei servizi, con riferimento alla riservatezza, alla sicurezza e salute sui luoghi di vita e di lavoro, alla tutela e alla valorizzazione dell'ambiente e del territorio; intervenire,

S3b - FACHRICHTUNG „DIENSTLEISTUNGEN FÜR DIE ÖNOGASTRONOMIE UND DAS HOTELFACH"

SCHWERPUNKT "RESTAURANT UND VERKAUF"

(S3b - Schwerpunkt "Restaurant und verkauf")

ERNÄHRUNGSWISSENSCHAFT UND -KULTUR (pag. 121)

(S3b - Schwerpunkt "Restaurant und verkauf")

RECHT UND VERWALTUNGSTECHNIKEN FÜR GAST-STÄTTEN/HOTELS (pag. 124)

(S3b - Schwerpunkt "Restaurant und verkauf")

LABOR FÜR ÖNOGASTRONOMISCHE DIENSTLEISTUNGEN – KÜCHE

Die Lehrperson für „Labor für önologastronomische Dienstleistungen – Küche“ trägt dazu bei, den Schülerinnen und Schülern am Ende des fünfjährigen Bildungswegs die folgenden Lernergebnisse in Bezug auf das Bildungs-, Kultur- und Berufsprofil vermittelt und sie in die Lage versetzt zu haben: in der Entwicklung der Dienstleistungsprozesse die kulturellen, sozialen, wirtschaftlichen und technologischen Komponenten, die diese prägen, in Bezug auf die verschiedenen lokalen und internationalen Gegebenheiten zu erkennen; kritisches Erfassen der kulturellen, sozialen, wirtschaftlichen und technologischen Veränderungen, welche die Entwicklung des Bedarfs und die Innovation der Dienstleistungsprozesse beeinflussen; die unterschiedlichen Kulturen und Einstellungen der Empfänger zu berücksichtigen, um eine möglichst individuell zugeschnittene Dienstleistung zu erbringen; die eigene Tätigkeit im Team auszuüben und die eigenen Kompetenzen durch die anderer Berufsbilder zu ergänzen, um eine qualitativ hochwertige Dienstleistung zu erbringen; dazu beizutragen, die Bedürfnisse des Empfängers zu befriedigen und dabei die in diesem Dienstleistungsbereich

per la parte di propria competenza e con l'utilizzo di strumenti tecnologici, nelle diverse fasi e livelli del processo per la produzione della documentazione richiesta e per l'esercizio del controllo di qualità.

SECONDO BIENNIO E QUINTO ANNO

I risultati di apprendimento sopra riportati in esito al percorso quinquennale costituiscono il riferimento delle attività didattiche della disciplina nel secondo biennio e quinto anno. Ai fini del raggiungimento dei risultati di apprendimento in esito al percorso quinquennale il docente persegue nella propria azione didattica ed educativa l'obiettivo prioritario di far acquisire allo studente le seguenti competenze

- valorizzare e promuovere le tradizioni locali, nazionali e internazionali individuando le nuove tendenze di filiera.
- applicare le normative vigenti, nazionali e internazionali, in fatto di sicurezza, trasparenza e tracciabilità dei prodotti.
- controllare e utilizzare gli alimenti e le bevande sotto il profilo organolettico, merceologico, chimico-fisico, nutrizionale e gastronomico.
- predisporre menu coerenti con il contesto e le esigenze della clientela, anche in relazione a specifiche necessità dietologiche.
- adeguare e organizzare la produzione e la vendita in relazione alla domanda dei mercati, valorizzando i prodotti tipici.
- Integrare le competenze professionali orientate al cliente con quelle linguistiche, utilizzando le tecniche di comunicazione e relazione per ottimizzare la qualità del servizio e il coordinamento con i colleghi.
- correlare la conoscenza storica generale agli sviluppi delle scienze, delle tecnologie e delle tecniche negli specifici campi professionali di riferimento.

La didattica laboratoriale favorisce lo sviluppo delle competenze nell'intero percorso formativo. Nel quinto anno, in particolare, la risoluzione di casi e l'organizzazione di progetti in collaborazione con il territorio e con le imprese del settore, contribuisce all'orientamento degli studenti nella prospettiva della transizione al mondo del lavoro o dell'acquisizione di ulteriori specializzazioni o titoli di studio a livello post secondario.

L'articolazione dell'insegnamento di "Laboratorio di servizi enogastronomici - settore cucina" in conoscenze e abilità è di seguito indicata quale orientamento per la progettazione didattica del docente in relazione alle scelte compiute nell'ambito della programmazione collegiale del Consiglio di classe.

geltenden Verhaltensregeln zu beachten; die Vorschriften über die Dienstleistungsprozesse anzuwenden, mit besonderem Schwerpunkt auf Geheimhaltung, Sicherheit, und Gesundheit in Privatbereichen und am Arbeitsplatz, Umweltschutz und Aufwertung der Umwelt und des Lebensraums; im Rahmen ihrer Kompetenzen und unter Zuhilfenahme technologischer Instrumente an den verschiedenen Phasen und Stufen des Prozesses zur Erstellung der erforderlichen Unterlagen und zur Ausübung der Qualitätskontrolle teilzunehmen.

ZWEITES BIENNIUM UND FÜNFTES JAHR

Die oben genannten Lernziele nach Abschluss des fünfjährigen Bildungswegs dienen als Richtlinien für den Unterricht im zweiten Biennium und im fünften Jahr. Zum Erreichen der oben genannten Lernziele nach Abschluss des fünfjährigen Bildungswegs verfolgt die Lehrperson im Rahmen ihrer didaktischen und erzieherischen Tätigkeit das Hauptziel, den Schülerinnen und Schülern die nachfolgend aufgeführten Kompetenzen vermittelt zu haben:

- Aufwertung und Förderung der lokalen, gesamtstaatlichen und internationalen Traditionen unter Feststellung neuer branchenspezifischer Trends;
- Anwendung der geltenden gesamtstaatlichen und internationalen gesetzlichen Bestimmungen über Sicherheit, Transparenz und Rückverfolgbarkeit der Produkte;
- Kontrolle und Verwendung von Nahrungsmitteln und Getränken in organoleptischer, warenkundlicher, chemisch-physikalischer, ernährungsspezifischer und gastronomischer Hinsicht;
- Zusammenstellung von auf das Umfeld und die Bedürfnisse der Gäste abgestimmten Menüs, auch in Bezug auf besondere Ernährungsbedürfnisse;
- Anpassung und Organisation der Produktion und des Verkaufs in Bezug auf die Marktnachfrage unter Aufwertung typischer Produkte;
- Integration der kundenorientierten beruflichen Kompetenzen mit den sprachlichen Kompetenzen unter Einsatz von Kommunikations- und Beziehungstechniken zur Optimierung der Servicequalität und zur Koordination mit den Kolleginnen und Kollegen;
- Verbinden allgemeiner geschichtlicher Kenntnisse mit den Entwicklungen der Wissenschaften, Technologien und Techniken in den spezifischen Referenzberufsbereichen.

Die Labordidaktik fördert die Entwicklung der Kompetenzen während des gesamten Bildungswegs. Insbesondere im fünften Jahr tragen das Lösen von Fällen und die Organisation von Projekten in Zusammenarbeit mit lokalen Einrichtungen und Unternehmen des Sektors zur Orientierung der

Schülerinnen und Schüler für den Übergang zur Arbeitswelt oder den Erwerb weiterer Spezialisierungen oder Studientitel nach der Sekundarstufe II bei. Die Gliederung des Unterrichts im Fach „Labor für önologische Dienstleistungen – Küche“ in Kenntnisse und Fertigkeiten ist nachfolgend als Orientierung für die didaktische Planung der Lehrperson in Bezug auf die im Rahmen der kollegialen Planung des Klassenrats getroffenen Entscheidungen aufgeführt.

SECONDO BIENNIO

Conoscenze	Abilità
<ul style="list-style-type: none"> • Valore culturale del cibo e rapporto tra gastronomia e società • Caratteristiche della cucina regionale, nazionale ed internazionale. • Prodotti enogastronomici e tutela del marchio di qualità. • Criteri di elaborazione di menu e 'carte'. • Stili alimentari e dieta equilibrata nella ristorazione commerciale e collettiva. • Software di settore. 	<ul style="list-style-type: none"> • Individuare le componenti culturali della gastronomia. • Individuare gli alimenti in base alle caratteristiche e alla provenienza territoriale. • Individuare il contributo degli alimenti nelle diverse cucine territoriali. • Classificare gli alimenti in base alle qualità organolettiche e alle relative certificazioni di qualità. • Organizzare degustazioni di prodotti. • Riconoscere il ruolo del menu. • Rispettare le regole per l'elaborazione dei menu. • Elaborare menu e carte, in funzione della tipicità, stagionalità e target dei clienti. • Costruire menu in relazione alle necessità dietologiche e nutrizionali della clientela.

QUINTO ANNO

Conoscenze	Abilità
<ul style="list-style-type: none"> • Tecniche di cottura e 	<ul style="list-style-type: none"> • Riconoscere, spiegare e “

ZWEITES BIENNIUM

Kenntnisse	Fertigkeiten
<ul style="list-style-type: none"> • Kultureller Wert des Essens und Verhältnis zwischen Gastronomie und Gesellschaft • Eigenschaften der regionalen, gesamtstaatlichen und internationalen Küche • Önologische Produkte und Schutz des Gütezeichens • Kriterien für die Zusammenstellung von Speisefolgen, Menüs und Speisekarten • Ernährungsstile und eine ausgewogene Ernährung im kommerziellen und kollektiven Gaststättenbereich • Branchenspezifische Software 	<ul style="list-style-type: none"> • Die kulturellen Komponenten der Gastronomie identifizieren. • Die Nahrungsmittel nach Eigenschaften und regionaler Herkunft identifizieren. • Den Beitrag der Lebensmittel in den verschiedenen regionalen Gastronomien identifizieren. • Die Nahrungsmittel nach ihren organoleptischen Eigenschaften und den jeweiligen Gütesiegeln klassifizieren. • Produktverkostungen organisieren. • Die Rolle der Speisekarte kennen. • Die Regeln für die Zusammenstellung von Speisekarten/Speisefolgen/Menüs beachten. • Speisekarten, Menüs und Speisefolgen je nach kulinarischer Ausrichtung, Saison und Zielgruppe der Gäste zusammenstellen. • Speisekarten und Speisefolgen je nach den Ernährungsbedürfnissen der Gäste zusammenstellen.

FÜNFTES JAHR

Kenntnisse	Fertigkeiten
<ul style="list-style-type: none"> • Techniken für das Garen und 	<ul style="list-style-type: none"> • Ein Gericht, ausgehend von den

- presentazione del piatto.
- Ristorazione tradizionale, commerciale e industriale.
- Programmazione e organizzazione della produzione.
- Sicurezza e tutela nel luogo di lavoro.
- Software di settore.
- Lessico e fraseologia di settore anche in lingua straniera

- raccontare" un piatto, dalla materia prima alla realizzazione tecnica.
- Definire menu adeguati alle tipologie di ristorazione.
 - Simulare nuove forme di ristorazione con l'offerta di prodotti food and drink e fingerfood.
 - Progettare menu compatibili con le risorse a disposizione, elaborati nel rispetto delle regole enogastronomiche, in relazione a tipicità e stagionalità degli alimenti e tipologia di clienti.
 - Applicare i criteri e gli strumenti di sicurezza e tutela della salute.
 - Utilizzare il lessico e la fraseologia di settore anche in lingua straniera.

- Präsentieren von Gerichten
- Traditionelle, kommerzielle und industrielle Gastronomie
 - Planung und Organisation der Produktion
 - Sicherheit und Schutz am Arbeitsplatz
 - Branchenspezifische Software
 - Fachwortschatz und Fachtermini auch in einer Fremdsprache

- Zutaten bis zur technischen Zubereitung erkennen, erklären und „vorstellen“.
- Angemessene Speisefolgen für den Gastronomietyp definieren.
 - Neue Formen der Gastronomie mit dem Angebot von Speisen und Getränken sowie Fingerfood simulieren.
 - Speisefolgen zusammenstellen, die mit den verfügbaren Ressourcen kompatibel sind und unter Einhaltung der önologischen Regeln je nach kulinarischer Ausrichtung, saisonaler Verfügbarkeit der Zutaten und Gästetyp ausgearbeitet werden.
 - Die Kriterien und Instrumente für die Sicherheit und den Gesundheitsschutz anwenden.
 - Fachwortschatz und Fachtermini auch in einer Fremdsprache benutzen.

(S3b - articolazione: "Servizio di sala e di vendita ")

LABORATORI DI SERVIZI ENOGASTRONOMICI - SETTORE SALA E VENDITA

Il docente di "Laboratorio di servizi enogastronomici- settore sala e vendita" concorre a far conseguire allo studente, al termine del percorso quinquennale, i seguenti risultati di apprendimento relativi al profilo educativo, culturale e professionale: riconoscere nell'evoluzione dei processi dei servizi, le componenti culturali, sociali, economiche e tecnologiche che li caratterizzano, in riferimento ai diversi contesti, locali e globali; cogliere criticamente i mutamenti culturali, sociali, economici e tecnologici che influiscono sull'evoluzione dei bisogni e sull'innovazione dei processi di servizio; essere sensibili alle differenze di cultura e di atteggiamento dei destinatari, al fine di

(S3b - Schwerpunkt "Restaurant und verkauf")

LABOR FÜR ÖNOGASTRONOMISCHE DIENSTLEISTUNGEN – RESTAURANT UND VERKAUF

Die Lehrperson für „Labor für önologische Dienstleistungen – Restaurant und Verkauf“ trägt dazu bei, den Schülerinnen und Schülern am Ende des fünfjährigen Bildungswegs die folgenden Lernergebnisse in Bezug auf das Bildungs-, Kultur- und Berufsprofil vermittelt und sie in die Lage versetzt zu haben: in der Entwicklung der Dienstleistungsprozesse die kulturellen, sozialen, wirtschaftlichen und technologischen Komponenten, die diese prägen, in Bezug auf die verschiedenen lokalen und internationalen Gegebenheiten zu erkennen; kritisches Erfassen der kulturellen, sozialen, wirtschaftlichen und technologischen Veränderungen, welche die Entwicklung

fornire un servizio il più possibile personalizzato; sviluppare ed esprimere le proprie qualità di relazione, comunicazione, ascolto, cooperazione e senso di responsabilità nell'esercizio del proprio ruolo; svolgere la propria attività operando in équipe e integrando le proprie competenze con le altre figure professionali, al fine di erogare un servizio di qualità; contribuire a soddisfare le esigenze del destinatario, nell'osservanza degli aspetti deontologici del servizio; applicare le normative che disciplinano i processi dei servizi, con riferimento alla riservatezza, alla sicurezza e salute sui luoghi di vita e di lavoro, alla tutela e alla valorizzazione dell'ambiente e del territorio; intervenire, per la parte di propria competenza e con l'utilizzo di strumenti tecnologici, nelle diverse fasi e livelli del processo per la produzione della documentazione richiesta e per l'esercizio del controllo di qualità.

SECONDO BIENNIO E QUINTO ANNO

I risultati di apprendimento sopra riportati in esito al percorso quinquennale costituiscono il riferimento delle attività didattiche della disciplina nel secondo biennio e quinto anno. Ai fini del raggiungimento dei risultati di apprendimento in esito al percorso quinquennale il docente persegue nella propria azione didattica ed educativa l'obiettivo prioritario di far acquisire allo studente le seguenti competenze:

- utilizzare tecniche di lavorazione e strumenti gestionali nella produzione di servizi e prodotti enogastronomici, ristorativi e di accoglienza turistico-alberghiera.
- integrare le competenze professionali orientate al cliente con quelle linguistiche, utilizzando le tecniche di comunicazione e relazione per ottimizzare la qualità del servizio e il coordinamento con i colleghi.
- valorizzare e promuovere le tradizioni locali, nazionali e internazionali individuando le nuove tendenze di filiera.
- applicare le normative vigenti, nazionali e internazionali, in fatto di sicurezza, trasparenza e tracciabilità dei prodotti.
- attuare strategie di pianificazione, compensazione, monitoraggio per ottimizzare la produzione di beni e servizi in relazione al contesto.
- controllare e utilizzare gli alimenti e le bevande sotto il profilo organolettico, merceologico, chimico-fisico, nutrizionale e gastronomico.

desidero e la innovazione dei servizi; influenzare; die unterschiedlichen Kulturen und Einstellungen der Empfänger zu berücksichtigen, um eine möglichst individuell zugeschnittene Dienstleistung zu erbringen; die eigenen Vorzüge in Bezug auf zwischenmenschliche Beziehungen, Kommunikation, Zuhören, Kooperation und Verantwortungsbewusstsein bei der Ausübung der eigenen Rolle zu entwickeln und zum Ausdruck zu bringen; die eigene Tätigkeit im Team auszuüben und die eigenen Kompetenzen durch die anderer Berufsbilder zu ergänzen, um eine qualitativ hochwertige Dienstleistung zu erbringen; dazu beizutragen, die Bedürfnisse des Empfängers zu befriedigen und dabei die in diesem Dienstleistungsbereich geltenden Verhaltensregeln zu beachten; die Vorschriften über die Dienstleistungsprozesse anzuwenden, mit besonderem Schwerpunkt auf Geheimhaltung, Sicherheit, und Gesundheit in Privatbereichen und am Arbeitsplatz, Umweltschutz und Aufwertung der Umwelt und des Lebensraums; im Rahmen ihrer Kompetenzen und unter Zuhilfenahme technologischer Instrumente an den verschiedenen Phasen und Stufen des Prozesses zur Erstellung der erforderlichen Unterlagen und zur Ausübung der Qualitätskontrolle teilzunehmen.

ZWEITES BIENNIUM UND FÜNFTES JAHR

Die oben genannten Lernziele nach Abschluss des fünfjährigen Bildungswegs dienen als Richtlinien für den Unterricht im zweiten Biennium und im fünften Jahr. Zum Erreichen der oben genannten Lernziele nach Abschluss des fünfjährigen Bildungswegs verfolgt die Lehrperson im Rahmen ihrer didaktischen und erzieherischen Tätigkeit das Hauptziel, den Schülerinnen und Schülern die nachfolgend aufgeführten Kompetenzen vermittelt zu haben:

- Anwendung von Techniken und Managementinstrumenten bei der Erzeugung bzw. Herstellung von Dienstleistungen und Produkten für die Önologonomie, den Restaurantbetrieb sowie den Fremdenverkehrs-/Hotelbetrieb;
- Integration der kundenorientierten beruflichen Kompetenzen mit den sprachlichen Kompetenzen unter Einsatz von Kommunikations- und Beziehungstechniken zur Optimierung der Servicequalität und zur Koordination mit den Kolleginnen und Kollegen;
- Aufwertung und Förderung der lokalen, gesamtstaatlichen und internationalen Traditionen unter Feststellung neuer branchenspezifischer Trends;
- Anwendung der geltenden gesamtstaatlichen und internationalen gesetzlichen Bestimmungen über Sicherheit, Transparenz und Rückverfolgbarkeit der Produkte;

- predisporre menu coerenti con il contesto e le esigenze della clientela, anche in relazione a specifiche necessità dietologiche.
- adeguare e organizzare la produzione e la vendita in relazione alla domanda dei mercati, valorizzando i prodotti tipici.
- utilizzare il patrimonio lessicale ed espressivo della lingua italiana secondo le esigenze comunicative nei vari contesti: sociali, culturali, scientifici, economici, tecnologici.
- utilizzare le reti e gli strumenti informatici nelle attività di studio, ricerca e approfondimento disciplinare.

La didattica laboratoriale favorisce lo sviluppo delle competenze nell'intero percorso formativo. Nel quinto anno, in particolare, la risoluzione di casi e l'organizzazione di progetti in collaborazione con il territorio e con le imprese del settore, contribuisce all'orientamento degli studenti nella prospettiva della transizione al mondo del lavoro o dell'acquisizione di ulteriori specializzazioni o titoli di studio a livello post secondario.

L'articolazione dell'insegnamento di "Laboratorio di servizi enogastronomici – settore sala e vendita" in conoscenze e abilità è di seguito indicata quale orientamento per la progettazione didattica del docente in relazione alle scelte compiute nell'ambito della programmazione collegiale del Consiglio di classe.

- Durchführung von Planungs-, Kompensations- und Überwachungsstrategien, um die Herstellung/Erbringung von Gütern und Dienstleistungen im jeweiligen Kontext zu optimieren.
- Kontrolle und Verwendung von Nahrungsmitteln und Getränken in organoleptischer, warenkundlicher, chemisch-physikalischer, ernährungsspezifischer und gastronomischer Hinsicht;
- Zusammenstellung von auf das Umfeld und die Bedürfnisse der Gäste abgestimmten Menüs, auch in Bezug auf besondere Ernährungsbedürfnisse;
- Anpassung und Organisation der Produktion und des Verkaufs in Bezug auf die Marktnachfrage unter Aufwertung typischer Produkte;
- Einsatz des Wortschatzes und der Ausdrucksmöglichkeiten der italienischen Sprache gemäß den Kommunikationsbedürfnissen in den verschiedenen sozialen, kulturellen, wissenschaftlichen, wirtschaftlichen und technologischen Bereichen;
- Einsatz der Netzwerke und EDV-Instrumente für fachspezifische Studien, Recherchen und Vertiefungen.

Die Labordidaktik fördert die Entwicklung der Kompetenzen während des gesamten Bildungswegs. Insbesondere im fünften Jahr tragen das Lösen von Fällen und die Organisation von Projekten in Zusammenarbeit mit lokalen Einrichtungen und Unternehmen des Sektors zur Orientierung der Schülerinnen und Schüler für den Übergang zur Arbeitswelt oder den Erwerb weiterer Spezialisierungen oder Studientitel nach der Sekundarstufe II bei. Die Gliederung des Unterrichts im Fach „Labor für önologische Dienstleistungen – Restaurant und Verkauf“ in Kenntnisse und Fertigkeiten ist nachfolgend als Orientierung für die didaktische Planung der Lehrperson in Bezug auf die im Rahmen der kollegialen Planung des Klassenrats getroffenen Entscheidungen aufgeführt.

SECONDO BIENNIO

Conoscenze	Abilità
<ul style="list-style-type: none"> • Caratteristiche delle aziende enogastronomiche. • Classificazione di alimenti e bevande analcoliche, alcoliche, distillati. • Caratteristiche dell' enografia nazionale. • Modalità di produzione e utilizzo 	<ul style="list-style-type: none"> • Riconoscere le aziende enogastronomiche in base alle caratteristiche specifiche e al mercato di riferimento. • Classificare alimenti e bevande in base alle loro caratteristiche organolettiche, merceologiche, chimico-fisiche e nutrizionali.

ZWEITES BIENNIUM

Kenntnisse	Fertigkeiten
<ul style="list-style-type: none"> • Eigenschaften der önologischen Unternehmen • Klassifizierung von Nahrungsmitteln sowie alkoholfreien und alkoholischen Getränken und Branntweinen • Eigenschaften der italienischen 	<ul style="list-style-type: none"> • Die önologischen Unternehmen auf der Grundlage der spezifischen Eigenschaften und dem Referenzmarkt erkennen. • Nahrungsmittel und Getränke nach ihren warenkundlichen, chemisch-physikalischen und

- di vini e birre.
- Metodi di analisi organolettica di cibi, vini ed altre bevande.
- Principi di enologia.
- Criteri di abbinamento cibo-vino e cibo-bevande
- Tecniche di miscelazione e preparazione di cocktail.
- Tecniche avanzate di bar.
- Tecniche avanzate di sala.
- Software di settore.
- Lessico e fraseologia di settore, anche in lingua straniera.

- Individuare la produzione enoica italiana.
- Classificare vini e birre in base al loro utilizzo e alle modalità di produzione.
- Riconoscere le caratteristiche organolettiche e qualitative di cibi, vini e altre bevande attraverso l'esame gustativo e descriverle usando la terminologia corretta.
- Individuare i principi di abbinamento cibo-vino e cibo-bevande.
- Classificare, proporre e produrre cocktail, applicando le corrette tecniche di miscelazione.
- Utilizzare le attrezzature del bar per la produzione di caffetteria, di bevande a base di latte e/o di frutta e infusi.
- Simulare la realizzazione di buffet e banchetti.
- Realizzare porzionature in sala.
- Simulare l'uso di tecniche per la presa della comanda.
- Elaborare e realizzare proposte di cucina alla lampada.
- Utilizzare il lessico e la fraseologia di settore, anche in lingua straniera.

Önografie

- Methoden zur Herstellung und Verwendung von Wein und Bier
- Methoden zur organoleptischen Analyse von Speisen, Weinen und sonstigen Getränken
- Grundbegriffe der Önologie
- Kriterien für die Kombination von Gerichten und Weinen sowie von Gerichten und sonstigen Getränken
- Techniken zum Mixen und Anrichten von Cocktails
- Fortgeschrittene Bartechneiken
- Fortgeschrittene Restauranttechniken
- Branchenspezifische Software
- Fachwortschatz und Fachtermini auch in einer Fremdsprache

ernährungsbezogenen Eigenschaften klassifizieren.

- Die italienische Weinproduktion identifizieren.
- Weine und Biere auf der Grundlage deren Verwendung und Herstellungsmethoden klassifizieren.
- Die organoleptischen und qualitativen Eigenschaften von Speisen, Weinen und sonstigen Getränken anhand der Geschmacksprüfung erkennen und mithilfe der korrekten Terminologie beschreiben.
- Die Grundsätze für die Kombination von Gerichten und Weinen sowie von Gerichten und sonstigen Getränken identifizieren.
- Cocktails klassifizieren, vorschlagen und zubereiten und dabei die richtigen Mixtechniken anwenden.
- Die Arbeitsmittel und Geräte der Bar für die Zubereitung von Kaffee-, Milch- und/oder Fruchtgetränken und Tees einsetzen.
- Die Zusammenstellung von Buffets und Banketten simulieren.
- Portionierungen im Restaurant durchführen.
- Den Einsatz von Techniken zur Aufnahme einer Bestellung simulieren.
- Vorschläge für flambierte Gerichte ausarbeiten und realisieren.
- Fachwortschatz und Fachtermini auch in einer Fremdsprache benutzen.

QUINTO ANNO	
<p style="text-align: center;">Conoscenze</p> <ul style="list-style-type: none"> • Criteri di abbinamento cibo-vino e cibo-bevande in relazione al tipo di <i>menu</i> • Caratteristiche dell' enografia estera. • Preparazioni tipiche della cucina regionale italiana e della cucina internazionale. • Tecniche di valorizzazione dei prodotti tipici e di nicchia . • Organizzazione e programmazione della produzione • Software di settore. 	<p style="text-align: center;">Abilità</p> <ul style="list-style-type: none"> • Proporre abbinamenti di vini e altre bevande ai cibi. • Individuare la produzione enoica internazionale. • Individuare e classificare le preparazioni tipiche delle regioni italiane ed estere. • Individuare l'importanza delle produzioni locali come veicolo per la promozione e la valorizzazione del territorio. • Valorizzare i prodotti tipici simulando proposte innovative. • Simulare la definizione di menu e carte che soddisfino le esigenze di una specifica clientela e rispondano a criteri di economicità della gestione. • Utilizzare tecniche di approvvigionamento per abbattere i costi (<i>Food and beverage cost</i>). • Simulare la gestione degli approvvigionamenti, degli stock e della cantina. • Elaborare nuove bevande e simularne la commercializzazione.

FÜNFTES JAHR	
<p style="text-align: center;">Kenntnisse</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kriterien für die Kombination von Gerichten und Getränken je nach Speisefolge • Eigenschaften der ausländischen Önologie • Typische Gerichte der italienischen Regionalküche und der internationalen Küche • Techniken zur Aufwertung von typischen Produkten und Nischenprodukten • Organisation und Planung der Produktion • Branchenspezifische Software 	<p style="text-align: center;">Fertigkeiten</p> <ul style="list-style-type: none"> • Weine und sonstige Getränke zu verschiedenen Speisen vorschlagen. • Die internationale Weinproduktion identifizieren. • Die typischen Gerichte der italienischen und ausländischen Regionen identifizieren und klassifizieren. • Die Bedeutung der lokalen Produktionen als Mittel zur Förderung und Aufwertung der Region identifizieren. • Die typischen Produkte aufwerten und hierfür innovative Vorschläge simulieren. • Die Zusammenstellung von Speisefolgen und Speisekarten simulieren, die den Bedürfnissen eines spezifischen Kundenkreises sowie der wirtschaftlichen Geschäftsführung gerecht werden. • Beschaffungstechniken einsetzen, um die Kosten zu reduzieren (<i>food and beverage cost</i>). • Das Management von Beschaffung, Lager und Keller simulieren. • Neue Getränke kreieren und deren Vermarktung simulieren.

S3c - INDIRIZZO "SERVIZI PER L'ENOGASTRONOMIA E L'OSPITALITA' ALBERGHIERA"

ARTICOLAZIONE ACCOGLIENZA TURISTICA

S3c - FACHRICHTUNG „DIENSTLEISTUNGEN FÜR DIE ÖNOGASTRONOMIE UND DAS HOTELFACH“

SCHWERPUNKT "HOTEL- UND GASTSTÄTTENBETRIEB"

(S3c - articolazione: "Accoglienza turistica ")

SCIENZA E CULTURA DELL'ALIMENTAZIONE

Il docente di "Scienza e Cultura dell'Alimentazione" concorre a far conseguire allo studente, al termine del percorso quinquennale, i seguenti risultati di apprendimento relativi al profilo educativo, culturale e professionale: cogliere criticamente i mutamenti culturali, sociali, economici e tecnologici che influiscono sull'evoluzione dei bisogni e sull'innovazione dei processi di servizio; svolgere la propria attività operando in équipe e integrando le proprie competenze con le altre figure professionali, al fine di erogare un servizio di qualità; contribuire a soddisfare le esigenze del destinatario, nell'osservanza degli aspetti deontologici del servizio; applicare le normative che disciplinano i processi dei servizi, con riferimento alla riservatezza, alla sicurezza e salute sui luoghi di vita e di lavoro, alla tutela e alla valorizzazione dell'ambiente e del territorio; utilizzare i linguaggi settoriali delle lingue straniere previste dai percorsi di studio per interagire in diversi ambiti e contesti di studio e di lavoro.

SECONDO BIENNIO E QUINTO ANNO

I risultati di apprendimento sopra riportati in esito al percorso quinquennale costituiscono il riferimento delle attività didattiche della disciplina nel secondo biennio e quinto anno. Ai fini del raggiungimento dei risultati di apprendimento in esito al percorso quinquennale il docente persegue nella propria azione didattica ed educativa l'obiettivo prioritario di far acquisire allo studente le seguenti competenze:

- agire nel sistema di qualità relativo alla filiera produttiva di interesse.
- valorizzare e promuovere le tradizioni locali, nazionali e internazionali individuando le nuove tendenze di filiera.
- applicare le normative vigenti, nazionali e internazionali, in fatto di sicurezza, trasparenza e tracciabilità dei prodotti.

(S3c - Schwerpunkt "Hotel- und Gaststättenbetrieb")

ERNÄHRUNGSWISSENSCHAFT UND -KULTUR

Die Lehrperson für „Ernährungswissenschaft und -kultur“ trägt dazu bei, den Schülerinnen und Schülern am Ende des fünfjährigen Bildungswegs die folgenden Lernergebnisse in Bezug auf das Bildungs-, Kultur- und Berufsprofil vermittelt und sie in die Lage versetzt zu haben: die kulturellen, sozialen, wirtschaftlichen und technologischen Veränderungen, welche die Entwicklung des Bedarfs und die Innovation der Dienstleistungsprozesse beeinflussen, kritisch zu erfassen; die eigene Tätigkeit im Team ausüben und die eigenen Kompetenzen durch die anderer Berufsbilder zu ergänzen, um eine qualitativ hochwertige Dienstleistung zu erbringen; dazu beizutragen, die Bedürfnisse des Empfängers zu befriedigen und dabei die in diesem Dienstleistungsbereich geltenden Verhaltensregeln zu beachten; die Vorschriften über die Dienstleistungsprozesse anzuwenden, mit besonderem Schwerpunkt auf Geheimhaltung, Sicherheit, und Gesundheit in Privatbereichen und am Arbeitsplatz, Umweltschutz und Aufwertung der Umwelt und des Lebensraums; die Fachtermini der in den Curricula vorgesehenen Fremdsprachen zu kennen, um in verschiedenen Umfeldern des Studiums und der Arbeit zu interagieren.

ZWEITES BIENNIUM UND FÜNFTES JAHR

Die oben genannten Lernziele nach Abschluss des fünfjährigen Bildungswegs dienen als Richtlinien für den Unterricht im zweiten Biennium und im fünften Jahr. Zum Erreichen der oben genannten Lernziele nach Abschluss des fünfjährigen Bildungswegs verfolgt die Lehrperson im Rahmen ihrer didaktischen und erzieherischen Tätigkeit das Hauptziel, den Schülerinnen und Schülern die nachfolgend aufgeführten Kompetenzen vermittelt zu haben:

- Mitwirkung am Qualitätssystem der betreffenden Produktionskette;
- Aufwertung und Förderung der lokalen, gesamtstaatlichen und internationalen Traditionen unter Feststellung neuer branchenspezifischer Trends;
- Anwendung der geltenden gesamtstaatlichen und internationalen

-
- adeguare la produzione e la vendita dei servizi di accoglienza e ospitalità in relazione alle richieste dei mercati e della clientela.
- promuovere e gestire i servizi di accoglienza turistico-alberghiera anche attraverso la progettazione dei servizi turistici per valorizzare le risorse ambientali, storico-artistiche, culturali ed enogastronomiche del territorio.
- riconoscere gli aspetti geografici, ecologici, territoriali dell'ambiente naturale ed antropico, le connessioni con le strutture demografiche, economiche, sociali, culturali e le trasformazioni intervenute nel tempo.
- applicare le metodologie e le tecniche della gestione dei progetti.

La didattica laboratoriale favorisce lo sviluppo delle competenze nell'intero percorso formativo. Nel quinto anno, in particolare, la risoluzione di casi e l'organizzazione di progetti in collaborazione con il territorio e con le imprese del settore, contribuisce all'orientamento degli studenti nella prospettiva della transizione al mondo del lavoro o dell'acquisizione di ulteriori specializzazioni o titoli di studio a livello post secondario.

L'articolazione dell'insegnamento di "Scienza e cultura dell'alimentazione" in conoscenze e abilità è di seguito indicata quale orientamento per la progettazione didattica del docente in relazione alle scelte compiute nell'ambito della programmazione collegiale del Consiglio di classe.

gesetzlichen Bestimmungen über Sicherheit, Transparenz und Rückverfolgbarkeit der Produkte;

- Anpassung der Produktion und des Verkaufs der Fremdenverkehrs-/Hoteldienstleistungen in Bezug auf die Markt- und Kundennachfrage;
- Förderung und Management von Fremdenverkehrs-/Hoteldienstleistungen auch anhand der Planung von touristischen Dienstleistungen zur Aufwertung der lokalen Ressourcen in Bezug auf Umwelt, Kunstgeschichte, Kultur und Önologastronomie;
- die Methoden und Techniken für das Projektmanagement anzuwenden;

Die Labordidaktik fördert die Entwicklung der Kompetenzen während des gesamten Bildungswegs. Insbesondere im fünften Jahr tragen das Lösen von Fällen und die Organisation von Projekten in Zusammenarbeit mit lokalen Einrichtungen und Unternehmen des Sektors zur Orientierung der Schülerinnen und Schüler für den Übergang zur Arbeitswelt oder den Erwerb weiterer Spezialisierungen oder Studientitel nach der Sekundarstufe II bei.

Die Gliederung des Unterrichts im Fach „Ernährungswissenschaft und -kultur“ in Kenntnisse und Fertigkeiten ist nachfolgend als Orientierung für die didaktische Planung der Lehrperson in Bezug auf die im Rahmen der kollegialen Planung des Klassenrats getroffenen Entscheidungen aufgeführt.

SECONDO BIENNIO

Conoscenze

- Storia dell'alimentazione, della gastronomia, dell'industria dell'ospitalità.
- Caratteristiche alimentari e culturali del cibo.
- Marchi di qualità e sistemi di tutela dei prodotti enogastronomici di eccellenza.
- Risorse enogastronomiche territoriali e nazionali.
- Qualità ed etichettatura dei prodotti enogastronomici.
- Stili alimentari, tutela della salute del consumatore, tracciabilità e

Abilità

- Collegare l'evoluzione dell'alimentazione e la cultura del territorio.
- Identificare i prodotti tipici e il loro legame con il territorio, riconoscendone la qualità di filiera.
- Riconoscere le nuove tendenze dell'enogastronomia e della domanda turistica.
- Contribuire all'elaborazione di pacchetti turistici, in base alle risorse culturali ed enogastronomiche del territorio.

ZWEITES BIENNIUM

Kenntnisse

- Geschichte der Ernährung, der Gastronomie, der Hotelindustrie
- Ernährungsbezogene und kulturelle Eigenschaften der Nahrung
- Gütezeichen, Schutzsysteme der önologastronomischen Qualitätsprodukte
- Önologastronomische Ressourcen auf lokaler und nationale Ebene
- Qualität und Etikettierung der önologastronomischen Produkte
- Ernährungsstile, Gesundheitsschutz der Verbraucher,

Fertigkeiten

- Die Evolution der Ernährung und die lokale Kultur verbinden können
- Die typischen Produkte identifizieren, und ihre Verbindung mit dem Territorium, ihre Qualität erkennen
- Die neuen Trends der Önologastronomie und touristischen Anfrage identifizieren.
- Tourismuspakete in Bezug auf die kulturellen und önologastronomischen Ressourcen des Territoriums ausarbeiten.
- Die Elemente de

sicurezza degli alimenti.	<ul style="list-style-type: none"> • Identificare gli elementi di tracciabilità del prodotto. • Individuare i pericoli di contaminazione nelle procedure enogastronomiche.
---------------------------	--

Rückverfolgbarkeit eines Produkts und Nahrungsmittelsicherheit	<ul style="list-style-type: none"> • Rückverfolgbarkeit eines Produkts identifizieren • Die Gefahren der Verseuchung in den önologastonomischen Verfahren erkennen
--	--

QUINTO ANNO

Conoscenze	Abilità
<ul style="list-style-type: none"> • Caratteristiche del territorio e risorse artistiche, culturali ed enogastronomiche. • Principi di dietologia e dietoterapia, intolleranze alimentari e malattie connesse all'alimentazione. • Salute e benessere nei luoghi di lavoro. 	<ul style="list-style-type: none"> • Individuare e promuovere i prodotti locali, nazionali e internazionali e le risorse artistiche, culturali ed enogastronomiche del territorio. • Riconoscere le nuove tendenze del settore dell'ospitalità e del turismo a livello internazionale. • Predisporre <i>menu</i> funzionali alle esigenze dietologiche della clientela. • Gestire i rischi connessi al lavoro.

FÜNFTES JAHR

Kenntnisse	Fertigkeiten
<ul style="list-style-type: none"> • Eigenschaften des Territoriums und der künstlerischen, kulturellen und önologastonomischen Ressourcen. • Prinzipien der Ernährungswissenschaft und Diätetik, Lebensmittel-Unverträglichkeiten und die damit verbundenen Krankheiten. • Gesundheit und Wohlbefinden am Arbeitsplatz 	<ul style="list-style-type: none"> • Lokale, nationale und internationale Produkte sowie künstlerische, kulturelle und önologastonomische Ressourcen des Territoriums identifizieren und fördern • Die neuen Trends im Bereich des Hotel- und Gaststättenbetriebes auf internationaler Ebene identifizieren • Auf die ernährungswissenschaftlichen Bedürfnisse der Gäste abgestimmte Menü vorbereiten • Management der mit der Arbeit verbundenen Risiken.

(S3c - articolazione: "Accoglienza turistica ")

“DIRITTO E TECNICHE AMMINISTRATIVE DELLA STRUTTURA RICETTIVA”

Il docente di “Diritto e Tecniche amministrative della struttura ricettiva” concorre a far conseguire allo studente, al termine del percorso quinquennale, i seguenti risultati di apprendimento relativi al profilo educativo, culturale e professionale: riconoscere nell'evoluzione dei processi dei servizi, le componenti culturali, sociali, economiche e tecnologiche che li caratterizzano, in riferimento ai diversi contesti, locali e globali; cogliere criticamente i mutamenti culturali, sociali, economici e tecnologici che influiscono sull'evoluzione dei bisogni e sull'innovazione dei processi di servizio; svolgere la propria attività operando in équipe e integrando le proprie competenze con le altre figure professionali, al

(S3c - Schwerpunkt „Hotel- und Gaststättenbetrieb“)

RECHT UND VERWALTUNGSTECHNIKEN FÜR GASTSTÄTTEN/HOTELS

Die Lehrperson für „Recht und Verwaltungstechniken für Gaststätten/Hotels“ trägt dazu bei, den Schülerinnen und Schülern am Ende des fünfjährigen Bildungswegs die folgenden Lernergebnisse in Bezug auf das Bildungs-, Kultur- und Berufsprofil vermittelt und sie in die Lage versetzt zu haben: in der Entwicklung der Dienstleistungsprozesse die kulturellen, sozialen, wirtschaftlichen und technologischen Komponenten, die diese prägen, in Bezug auf die verschiedenen lokalen und internationalen Gegebenheiten zu erkennen; die kulturellen, sozialen, wirtschaftlichen und technologischen Veränderungen, welche die Entwicklung des Bedarfs und die Innovation der

fine di erogare un servizio di qualità; applicare le normative che disciplinano i processi dei servizi, con riferimento alla riservatezza, alla sicurezza e salute sui luoghi di vita e di lavoro, alla tutela e alla valorizzazione dell'ambiente e del territorio; intervenire, per la parte di propria competenza e con l'utilizzo di strumenti tecnologici, nelle diverse fasi e livelli del processo per la produzione della documentazione richiesta e per l'esercizio del controllo di qualità

SECONDO BIENNIO E QUINTO ANNO

I risultati di apprendimento sopra riportati in esito al percorso quinquennale costituiscono il riferimento delle attività didattiche della disciplina nel secondo biennio e quinto anno. Ai fini del raggiungimento dei risultati di apprendimento in esito al percorso quinquennale il docente persegue nella propria azione didattica ed educativa l'obiettivo prioritario di far acquisire allo studente le seguenti competenze

- individuare e utilizzare gli strumenti di comunicazione e di team working più appropriati per intervenire nei contesti organizzativi e professionali di riferimento;
- riconoscere ed interpretare i fenomeni economici, sociali, istituzionali e culturali in cui opera l'impresa turistica nella dimensione locale/globale;
- individuare e accedere alla normativa pubblicitaria, civilistica, fiscale con particolare riferimento a quella del settore turistico;
- interpretare i sistemi aziendali nei loro modelli, processi di gestione e flussi informativi;
- riconoscere le peculiarità organizzative delle imprese turistiche e contribuire a cercare soluzioni funzionali alle diverse tipologie;
- gestire il sistema delle rilevazioni aziendali con l'ausilio di programmi di contabilità integrata specifici per le aziende del settore Turistico;
- contribuire a realizzare piani di marketing con riferimento a specifiche tipologie di imprese o prodotti turistici;
- progettare, documentare e presentare servizi o prodotti turistici;
- individuare le caratteristiche del mercato del lavoro e collaborare alla gestione del personale dell'impresa turistica;
- utilizzare il sistema delle comunicazioni e delle relazioni delle imprese turistiche;
- utilizzare le principali fonti di informazione anche in L2 e lingua straniera

Dienstleistungsprozesse beeinflussen, kritisch zu erfassen; die eigene Tätigkeit im Team ausüben und die eigenen Kompetenzen durch die anderer Berufsbilder zu ergänzen, um eine qualitativ hochwertige Dienstleistung zu erbringen; die Vorschriften über die Dienstleistungsprozesse anzuwenden, mit besonderem Schwerpunkt auf Geheimhaltung, Sicherheit, und Gesundheit in Privatbereichen und am Arbeitsplatz, Umweltschutz und Aufwertung der Umwelt und des Lebensraums; im Rahmen ihrer Kompetenzen und unter Zuhilfenahme technologischer Instrumente an den verschiedenen Phasen und Stufen des Prozesses zur Erstellung der erforderlichen Unterlagen und zur Ausübung der Qualitätskontrolle teilzunehmen.

ZWEITES BIENNIUM UND FÜNFTES JAHR

Die oben genannten Lernziele nach Abschluss des fünfjährigen Bildungswegs dienen als Richtlinien für den Unterricht im zweiten Biennium und im fünften Jahr. Zum Erreichen der oben genannten Lernziele nach Abschluss des fünfjährigen Bildungswegs verfolgt die Lehrperson im Rahmen ihrer didaktischen und erzieherischen Tätigkeit das Hauptziel, den Schülerinnen und Schülern die nachfolgend aufgeführten Kompetenzen vermittelt und sie in die Lage versetzt zu haben:

- die am besten geeigneten Instrumente für Kommunikation und Teamarbeit festzustellen und zu verwenden, um sich an organisatorischen und beruflichen Kontexten des Referenzrahmens zu beteiligen;
- die wirtschaftlichen, sozialen, institutionellen und kulturellen Phänomene, mit denen sich ein Tourismusunternehmen auf lokaler/globaler Ebene auseinandersetzen muss, zu erkennen und zu interpretieren;
- die privat-, zivil- und steuerrechtlichen Normen festzustellen und zu prüfen, besonders im Hinblick auf den Tourismussektor;
- die Unternehmenssysteme bezogen auf ihre Modelle, Prozesse und ihren Informationsfluss auszuwerten;
- die organisatorischen Besonderheiten der Fremdenverkehrsunternehmen zu erkennen und dazu beizutragen, funktionelle Lösungen für verschiedene Typen zu finden;
- das System der betrieblichen Erhebungen unter Zuhilfenahme von Programmen für die integrierte Buchführung zu verwalten, die spezifisch für die Unternehmen im Tourismussektor sind;
- dazu beizutragen, Marketingpläne zu erstellen, mit Bezug auf besondere Unternehmenstypen oder Tourismusprodukte;
- Dienstleistungen oder Produkte im Bereich Fremdenverkehr zu planen, zu dokumentieren und zu präsentieren;

nelle attività di studio, ricerca e approfondimento disciplinare relative ad alcuni moduli individuati dal Consiglio di Classe.

Nell'organizzare i percorsi di apprendimento il docente contestualizza la disciplina attraverso la simulazione aziendale, concorsi di natura economico finanziaria e lo studio di casi reali.

L'articolazione dell'insegnamento di "Diritto e Tecniche amministrative della struttura ricettiva" in conoscenze ed abilità è di seguito indicata quale orientamento per la progettazione didattica del docente in relazione alle scelte compiute nell'ambito della programmazione collegiale del Consiglio di classe.

- die Eigenschaften des Arbeitsmarkts festzustellen und sich am Personalmanagement des Tourismusbetriebs zu beteiligen;
- das Kommunikations- und Beziehungssystem der Tourismusbetriebe zu verwenden;
- die wichtigsten Informationsquellen auch in der Zweitsprache und/oder in einer Fremdsprache für fachspezifische Studien, Recherchen und Vertiefungen in Bezug auf einige vom Klassenrat gewählte Module einzusetzen.

Bei der Organisation des Unterrichts stellt die Lehrperson den Praxisbezug anhand der Simulation von Unternehmenssituationen, wirtschaftlich-finanziellen Wettbewerben, Business-Games oder realen Fallstudien her.

Die Gliederung des Unterrichts im Fach „Recht und Verwaltungstechniken für Gaststätten/Hotels“ in Kenntnisse und Fertigkeiten ist nachfolgend als Orientierung für die didaktische Planung der Lehrperson in Bezug auf die im Rahmen der kollegialen Planung des Klassenrats getroffenen Entscheidungen aufgeführt.

SECONDO BIENNIO

Conoscenze	Abilità
Ruolo del turismo nel contesto storico, sociale ed economico e mercato turistico	<ul style="list-style-type: none"> • Riconoscere il concetto di turismo e le componenti storiche, sociali e culturali che concorrono allo sviluppo integrato di tale fenomeno • Analizzare il mercato turistico e le peculiarità della domanda e dell'offerta di settore; • Raccogliere, elaborare ed interpretare i dati sui flussi turistici interni ed esterni in ambito locale e nazionale;
Protagonisti del settore turistico	<ul style="list-style-type: none"> • Individuare le norme relative al settore turistico • Riconoscere i protagonisti pubblici

ZWEITES BIENNIUM

Kenntnisse	Fertigkeiten
Rolle des Fremdenverkehrs im historischen, sozialen und wirtschaftlichen Kontext und am Tourismusmarkt	<ul style="list-style-type: none"> • Das Konzept Tourismus und die historischen, sozialen und kulturellen Komponenten erkennen, die an der integrierten Entwicklung dieses Phänomens beteiligt sind. • Den Tourismusmarkt und die Besonderheiten von Nachfrage und Angebot in dieser Branche analysieren. • Die Daten bezüglich der internen und externen Touristenbewegungen auf lokaler und gesamtstaatlicher Ebene erheben, verarbeiten und interpretieren.
Akteure im Tourismusbereich	<ul style="list-style-type: none"> • Die Vorschriften bezüglich der Tourismusbranche identifizieren. • Die öffentlichen und privaten

	<p>e privati che intervengono nell'attività turistica e le loro caratteristiche</p> <ul style="list-style-type: none"> • Individuare compiti, azioni e piani di intervento dei soggetti pubblici che operano nel settore • Individuare ruoli e responsabilità delle diverse professioni turistiche • Conoscere i requisiti necessari per accedere all'iscrizione agli elenchi professionali 		<p>Akteure, die am Tourismus beteiligt sind, und deren Eigenschaften erkennen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Aufgaben, Handlungen und Maßnahmen der öffentlichen Träger, die in der Branche tätig sind, identifizieren. • Die Aufgaben- und Verantwortungsbereiche der verschiedenen Berufe im Tourismusbereich identifizieren. • Die notwendigen Voraussetzungen für die Aufnahme in die Berufsverzeichnisse kennen.
<p>Prodotto turistico e sue caratteristiche</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Riconoscere gli elementi materiali e i servizi che compongono il prodotto turistico • Elaborare un prodotto turistico 	<p>Das Tourismusprodukt und seine Eigenschaften</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Die materiellen Elemente und Dienstleistungen, aus denen das Tourismusprodukt besteht, kennen. • Ein Tourismusprodukt ausarbeiten.
<p>Gestione delle imprese turistiche</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Individuare le caratteristiche delle diverse imprese turistiche • Analizzare le caratteristiche delle diverse forme giuridiche che l'impresa turistica può assumere • Riconoscere le tendenze dei mercati e le problematiche di localizzazione di un'azienda turistica • Distinguere le strutture organizzative e riconoscere le problematiche significative e ricorrenti del settore • Riconoscere i fattori che determinano il rischio imprenditoriale ed individuare possibili strategie di attenuazione del rischio • Individuare le procedure che 	<p>Management von Tourismusbetrieben</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Die Eigenschaften der unterschiedlichen Tourismusbetriebe identifizieren. • Die Eigenschaften der unterschiedlichen Rechtsformen, die ein Tourismusbetrieb aufweisen kann, analysieren. • Die Markttrends und die Problematiken im Hinblick auf die Lokalisierung eines Tourismusbetriebs erkennen. • Die Organisationsstrukturen unterscheiden und die wichtigsten und am häufigsten auftretenden Problematiken des Sektors kennen. • Die Faktoren kennen, die das Unternehmerrisiko ausmachen, und mögliche Strategien zur Reduzierung

	<p>caratterizzano la gestione delle aziende turistiche, rappresentarne i processi e i flussi informativi</p> <ul style="list-style-type: none"> • Identificare i ruoli e le responsabilità delle diverse funzioni aziendali nelle imprese turistiche • Analizzare i diversi prodotti turistici che vengono offerti sul mercato 		<p>des Risikos identifizieren.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Die Abläufe, die das Management von Tourismusunternehmen kennzeichnen, identifizieren und die Prozesse und den Informationsfluss darstellen. • Die Aufgaben- und Verantwortungsbereiche der verschiedenen Unternehmensfunktionen bei Touristenbetrieben identifizieren. • Die unterschiedlichen, auf dem Markt angebotenen Touristenprodukte analysieren. • Die von den einzelnen Touristenbetrieben erstellten Dokumente auch mithilfe von EDV-Instrumenten erkennen und abfassen. • Die grundlegenden Buchungen verwalten und in die Programme für die integrierte Buchhaltung der verschiedenen Unternehmen der Branche einordnen. • Die Unterlagen und Verfahren für die Planung und Durchführung einer Reise identifizieren. • Die Dokumente, die für den Jahresabschluss relevant sind, und die entsprechenden Funktionen identifizieren. • Die Anwendung der zivilrechtlichen Vorschriften bei den verschiedenen Dokumenten kennen. • Den Jahresabschluss und die entsprechenden Anhänge eines Tourismusbetriebs lesen und interpretieren.
<p>Rilevazioni tipiche della contabilità delle imprese turistiche</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Riconoscere e compilare i documenti rilasciati dalle singole imprese turistiche anche con l'ausilio di strumenti informatici • Gestire le rilevazioni elementari e saperle collocare nei programmi di contabilità integrata delle diverse imprese di settore • Individuare la documentazione e le procedure per la progettazione e realizzazione di un viaggio 	<p>Typische Buchungen von Tourismusbetrieben</p>	
<p>Bilancio d'esercizio e documenti allegati</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Individuare i documenti che compongono il bilancio e le relative funzioni • Riconoscere l'applicazione della normativa civilistica nei vari documenti. • Leggere e interpretare il bilancio di esercizio di un'impresa turistica e i documenti allegati 	<p>Jahresabschluss und Anlagen</p>	
<p>Marketing nel settore turistico</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Analizzare il concetto di marketing 	<p>Marketing im Tourismusbereich</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Das Konzept Marketing

Strumenti di comunicazione interpersonale nei diversi contesti aziendali	<ul style="list-style-type: none"> • Analizzare la domanda turistica ed individuare i potenziali target di clienti • Analizzare i punti di contatto tra macro e micro-marketing nel settore turistico • Individuare i soggetti e gli enti che operano a livello locale nel campo del marketing turistico • Individuare le diverse politiche di marketing operativo e strategico da attuare in relazione al ciclo di vita del prodotto • Individuare e predisporre forme di promozione e commercializzazione adeguate ai diversi mercati sulla base delle risorse disponibili • Utilizzare strumenti di supporto alla programmazione turistica territoriale • Individuare le strategie del Web marketing <ul style="list-style-type: none"> • Utilizzare codici e tecniche della comunicazione aziendale funzionali ai contesti • Individuare regole e tecniche per una comunicazione efficace con il cliente • Curare la fidelizzazione della clientela nell'ottica della <i>customer care</i> e <i>customer satisfaction</i>. 	Zwischenmenschliche Kommunikationsinstrumente in den verschiedenen betrieblichen Kontexten	<p>analysieren.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Die Tourismuskunde nachfrage analysieren und potenzielle Kundenzielgruppen identifizieren. • Die Kontaktpunkte zwischen Makro- und Mikromarketing im Tourismusbereich analysieren. • Die Träger und Körperschaften, die auf lokaler Ebene im Bereich Tourismusmarketing tätig sind, identifizieren. • Die verschiedenen Politiken für operatives und strategisches Marketing, die je nach Lebenszyklus des Produkts umzusetzen sind, identifizieren. • Auf die verschiedenen Märkte abgestimmte Förderungs- und Vermarktungsformen auf der Grundlage der verfügbaren Ressourcen identifizieren und vorbereiten. • Instrumente zur Unterstützung des territorialen Tourismusprogramms einsetzen. • Web-Marketingstrategien identifizieren. • Regeln und Techniken der kontextabhängigen Unternehmenskommunikation einsetzen. • Regeln und Techniken für eine wirksame Kundenkommunikation identifizieren. • Die Kundentreue im Hinblick auf Kundenbetreuung und Kundenzufriedenheit fördern.
QUINTO ANNO		FÜNFTES JAHR	
Conoscenze	Abilità	Kenntnisse	Fertigkeiten

Prodotti turistici: a catalogo e a domanda	<ul style="list-style-type: none"> • Elaborare prodotti turistici, anche a carattere tematico legati al territorio • Determinare il prezzo del prodotto turistico a catalogo e a domanda in relazione alle sue caratteristiche • Interpretare le informazioni contenute sui cataloghi visti come strumenti di promo-commercializzazione 	Tourismusprodukte: Standardprodukte und individuelle Produkte	<ul style="list-style-type: none"> • Tourismusprodukte auch themenbezogen in Verbindung mit der Region ausarbeiten. • Den Preis eines Standard- und eines individuellen Tourismusprodukts auf der Grundlage seiner Eigenschaften festlegen.
Tecniche di organizzazione per eventi	<ul style="list-style-type: none"> • Individuare e analizzare le caratteristiche dell'evento da organizzare • Utilizzare tecniche e strumenti per la programmazione, l'organizzazione, la gestione di eventi e relative attività di sistema 	Techniken für die Organisation von Veranstaltungen	<ul style="list-style-type: none"> • Die in Katalogen enthaltenen Informationen als Instrumente für die Werbung/Vermarktung interpretieren. • Die Eigenschaften der zu organisierenden Veranstaltung identifizieren und analysieren. • Techniken und Instrumente für die Planung, Organisation und das Management von Veranstaltungen sowie entsprechende Systemtätigkeiten verwenden.
Strategia aziendale e pianificazione strategica	<ul style="list-style-type: none"> • Comprendere la struttura e le funzioni del business plan • Elaborare un semplice business plan di una azienda turistica partendo da una business idea • Individuare mission, vision, strategia e pianificazione di un caso aziendale dato relativo ad aziende turistiche 	Unternehmensstrategie und strategische Planung	<ul style="list-style-type: none"> • Den Aufbau und die Funktionen eines Geschäftsplans verstehen. • Einen einfachen Geschäftsplan eines Tourismusunternehmens ausgehend von einer Geschäftsidee ausarbeiten. • Mission, Vision, Strategie und Planung eines bestimmten Unternehmensfalls in Bezug auf ein Tourismusunternehmen identifizieren.
Tecniche di controllo e monitoraggio dei processi	<ul style="list-style-type: none"> • Elaborare budget settoriali • Monitorare i processi produttivi per stilare report e analizzare i dati degli scostamenti rilevati • Utilizzare le informazioni per migliorare la pianificazione, lo sviluppo e il controllo dell'impresa turistica • Individuare gli strumenti più idonei per valutare la qualità del servizio 	Techniken zur Kontrolle und Überwachung von Prozessen	<ul style="list-style-type: none"> • Sektorale Budgets ausarbeiten. • Die Produktionsprozesse überwachen, um Berichte zu erstellen, und die Daten der erfassten Fehler analysieren. • Die Informationen verwenden, um Planung, Entwicklung und Kontrolle eines Tourismusbetriebs zu verbessern. • Die am besten geeigneten Instrumente zur Bewertung der

Qualità nelle imprese turistiche	<ul style="list-style-type: none"> • Utilizzare procedure per lo sviluppo e la gestione del sistema di qualità nelle imprese turistiche • Individuare le strategie di marketing più adeguate al prodotto turistico nel rispetto di uno sviluppo sostenibile 	Qualität von Tourismusbetrieben	<ul style="list-style-type: none"> • Servicequalität identifizieren. • Verfahren zur Entwicklung und zum Management des Qualitätssystems von Tourismusbetrieben einsetzen. • Die für das Tourismusprodukt am besten geeigneten Marketingstrategien unter Wahrung der nachhaltigen Entwicklung identifizieren.
Marketing territoriale e politiche di sviluppo sostenibile dell'Ente Pubblico	<ul style="list-style-type: none"> • Utilizzare strategie di marketing per la promozione del prodotto e dell'immagine turistica del territorio, in Italia e all'Estero • Utilizzare strumenti multimediali e nuove tecniche di comunicazione per la promozione dell'immagine turistica del territorio e la commercializzazione del servizio 	Regionales Marketing und Politiken für die nachhaltige Entwicklung seitens der öffentlichen Körperschaft	<ul style="list-style-type: none"> • Marketingstrategien für die Produktwerbung und die Förderung des Tourismusimages der Region in Italien und im Ausland einsetzen. • Multimediale Instrumente und neue Kommunikationstechniken zur Förderung des Tourismusimages der Region und Vermarktung der Dienstleistung
Struttura del piano di marketing	<ul style="list-style-type: none"> • Individuare la struttura di un piano di marketing • Analizzare le tecniche e le strategie del web marketing • Analizzare un piano di marketing predisposto da aziende di settore • Elaborare un piano di marketing territoriale in funzione delle politiche economiche e finanziarie poste in essere per la <i>governance</i> del settore 	Struktur des Marketingplans	<ul style="list-style-type: none"> • Die Struktur eines Marketingplans identifizieren. • Die Techniken und Strategien des Web-Marketings analysieren. • Einen von Unternehmen der Branche erstellten Marketingplan analysieren. • Einen regionalen Marketingplan angesichts der branchenbezogenen Wirtschafts- und Finanzpolitik ausarbeiten.
Tecniche di selezione del personale e curriculum europeo	<ul style="list-style-type: none"> • Redigere il <i>curriculum vitae</i> europeo e simulare test e colloqui di selezione in L2 e anche in lingua straniera • Analizzare casi aziendali collaborando con il territorio 	Techniken zur Personalauswahl und Europass-Lebenslauf	<ul style="list-style-type: none"> • Einen europäischen Lebenslauf erstellen und Vorstellungsgespräche auch in der Zweitsprache und einer Fremdsprache simulieren. • Unternehmensfälle in Zusammenarbeit mit dem Territorium analysieren.

(S3c - Articolazione accoglienza turistica)**TECNICHE DI COMUNICAZIONE**

Il docente di "Tecniche di Comunicazione" concorre a far conseguire allo studente, al termine del percorso quinquennale, i seguenti risultati di apprendimento relativi al profilo educativo, culturale e professionale: riconoscere nell'evoluzione dei processi dei servizi, le componenti culturali, sociali, economiche e tecnologiche che li caratterizzano, in riferimento ai diversi contesti, locali e globali; cogliere criticamente i mutamenti culturali, sociali, economici e tecnologici che influiscono sull'evoluzione dei bisogni e sull'innovazione dei processi di servizio; essere sensibili alle differenze di cultura e di atteggiamento dei destinatari, al fine di fornire un servizio il più possibile personalizzato; sviluppare ed esprimere le proprie qualità di relazione, comunicazione, ascolto, cooperazione e senso di responsabilità nell'esercizio del proprio ruolo; svolgere la propria attività operando in équipe e integrando le proprie competenze con le altre figure professionali, al fine di erogare un servizio di qualità; contribuire a soddisfare le esigenze del destinatario, nell'osservanza degli aspetti deontologici del servizio.

SECONDO BIENNIO E QUINTO ANNO

I risultati di apprendimento sopra riportati in esito al percorso quinquennale costituiscono il riferimento delle attività didattiche della disciplina nel secondo biennio e quinto anno. Ai fini del raggiungimento dei risultati di apprendimento in esito al percorso quinquennale il docente persegue nella propria azione didattica ed educativa l'obiettivo prioritario di far acquisire allo studente le seguenti competenze:

- integrare le competenze professionali orientate al cliente con quelle linguistiche, utilizzando le tecniche di comunicazione e relazione per ottimizzare la qualità del servizio e il coordinamento con i colleghi.
- valorizzare e promuovere le tradizioni locali, nazionali e internazionali individuando le nuove tendenze di filiera.
- utilizzare le tecniche di promozione, vendita, commercializzazione, assistenza, informazione e intermediazione turistico-alberghiera.

(S3c - Schwerpunkt "Hotel- und Gaststättenbetrieb")**KOMMUNIKATIONSTECHNIKEN**

Die Lehrperson für „Kommunikationstechniken“ trägt dazu bei, den Schülerinnen und Schülern am Ende des fünfjährigen Bildungswegs die folgenden Lernergebnisse in Bezug auf das Bildungs-, Kultur- und Berufsprofil vermittelt und sie in die Lage versetzt zu haben: in der Entwicklung der Dienstleistungsprozesse die kulturellen, sozialen, wirtschaftlichen und technologischen Komponenten, die diese prägen, in Bezug auf die verschiedenen lokalen und internationalen Gegebenheiten zu erkennen; kritisches Erfassen der kulturellen, sozialen, wirtschaftlichen und technologischen Veränderungen, welche die Entwicklung des Bedarfs und die Innovation der Dienstleistungsprozesse beeinflussen; die unterschiedlichen Kulturen und Einstellungen der Empfänger zu berücksichtigen, um eine möglichst individuell zugeschnittene Dienstleistung zu erbringen; die eigenen Vorzüge in Bezug auf zwischenmenschliche Beziehungen, Kommunikation, Zuhören, Kooperation und Verantwortungsbewusstsein bei der Ausübung der eigenen Rolle zu entwickeln und zum Ausdruck zu bringen; die eigene Tätigkeit im Team auszuüben und die eigenen Kompetenzen durch die anderer Berufsbilder zu ergänzen, um eine qualitativ hochwertige Dienstleistung zu erbringen; dazu beizutragen, die Bedürfnisse des Empfängers zu befriedigen und dabei die in diesem Dienstleistungsbereich geltenden Verhaltensregeln zu beachten.

ZWEITES BIENNIUM UND FÜNFTES JAHR

Die oben genannten Lernziele nach Abschluss des fünfjährigen Bildungswegs dienen als Richtlinien für den Unterricht im zweiten Biennium und im fünften Jahr. Zum Erreichen der oben genannten Lernziele nach Abschluss des fünfjährigen Bildungswegs verfolgt die Lehrperson im Rahmen ihrer didaktischen und erzieherischen Tätigkeit das Hauptziel, den Schülerinnen und Schülern die nachfolgend aufgeführten Kompetenzen vermittelt zu haben:

- Integration der kundenorientierten beruflichen Kompetenzen mit den sprachlichen Kompetenzen unter Einsatz von Kommunikations- und Beziehungstechniken zur Optimierung der Servicequalität und zur Koordination mit den Kolleginnen und Kollegen;
- Aufwertung und Förderung der lokalen, gesamtstaatlichen und internationalen Traditionen unter Feststellung neuer branchenspezifischer Trends;

- promuovere e gestire i servizi di accoglienza turistico-alberghiera anche attraverso la progettazione dei servizi turistici per valorizzare le risorse ambientale, storico-artistiche, culturali ed enogastronomiche del territorio.
- individuare e utilizzare gli strumenti di comunicazione e di team working più appropriati per intervenire nei contesti organizzativi e professionali di riferimento.
- redigere relazioni tecniche e documentare le attività individuali e di gruppo relative a situazioni professionali.

La didattica laboratoriale favorisce lo sviluppo delle competenze nell'intero percorso formativo. Nel quinto anno, in particolare, la risoluzione di casi e l'organizzazione di progetti in collaborazione con il territorio e con le imprese del settore, contribuisce all'orientamento degli studenti nella prospettiva della transizione al mondo del lavoro o dell'acquisizione di ulteriori specializzazioni o titoli di studio a livello post secondario.

L'articolazione dell'insegnamento di "Tecniche di comunicazione" in conoscenze e abilità è di seguito indicata quale orientamento per la progettazione didattica del docente in relazione alle scelte compiute nell'ambito della programmazione collegiale del Consiglio di classe.

- Verwendung von Techniken für die Förderung, den Verkauf, den Vertrieb, die Information und Vermittlung von Fremdenverkehrs-/Hoteldienstleistungen;
- Förderung und Management von Fremdenverkehrs-/Hoteldienstleistungen auch anhand der Planung von touristischen Dienstleistungen zur Aufwertung der lokalen Ressourcen in Bezug auf Umwelt, Kunstgeschichte, Kultur und Önologastronomie;
- Feststellung und Verwendung der am besten geeigneten Instrumente für Kommunikation und Teamarbeit, um sich an organisatorischen und beruflichen Kontexten des Referenzrahmens zu beteiligen.
- Abfassen technischer Berichte sowie Dokumentieren individueller und im Team ausgeführter Tätigkeiten in beruflichen Situationen.

Die Labordidaktik fördert die Entwicklung der Kompetenzen während des gesamten Bildungswegs. Insbesondere im fünften Jahr tragen das Lösen von Fällen und die Organisation von Projekten in Zusammenarbeit mit lokalen Einrichtungen und Unternehmen des Sektors zur Orientierung der Schülerinnen und Schüler für den Übergang zur Arbeitswelt oder den Erwerb weiterer Spezialisierungen oder Studientitel nach der Sekundarstufe II bei. Die Gliederung des Unterrichts im Fach „Kommunikationstechniken“ in Kenntnisse und Fertigkeiten ist nachfolgend als Orientierung für die didaktische Planung der Lehrperson in Bezug auf die im Rahmen der kollegialen Planung des Klassenrats getroffenen Entscheidungen aufgeführt.

SECONDO BIENNIO

Conoscenze

- Tecniche di comunicazione per la promozione e pubblicizzazione del prodotto turistico.
- Strumenti e stili comunicativi.
- Principi e tecniche di marketing.
- Procedure e modalità di vendita di pacchetti turistici personalizzati in relazione alle caratteristiche della clientela.
- Software di settore.

Abilità

- Riconoscere procedure di comunicazione efficaci per la promozione di prodotti turistici in relazione al contesto e ai destinatari.
- Utilizzare tecniche di comunicazione, con particolare attenzione agli strumenti digitali.
- Promuovere la vendita di pacchetti turistici per valorizzare il territorio e i suoi prodotti enogastronomici.
- Promuovere la vendita di pacchetti turistici in relazione alle caratteristiche della clientela.

ZWEITES BIENNIUM

Kenntnisse

- Kommunikationstechniken zur Förderung und Bewerbung von Tourismusprodukten
- Kommunikationsinstrumente und -stile
- Prinzipien und Marketingtechniken
- Verfahren und Techniken für den Verkauf von individuellen Tourismuspaketen je nach Eigenschaften der Kunden
- Branchenspezifische Software

Fertigkeiten

- Wirksame Kommunikationstechniken zur Förderung von Tourismusprodukten je nach Kontext und Zielgruppe erkennen.
- Kommunikationstechniken mit besonderem Schwerpunkt auf digitalen Instrumenten einsetzen.
- Den Verkauf von Tourismuspaketen fördern, um die Region und ihre önologastronomischen Produkte aufzuwerten.
- Den Verkauf von Tourismuspaketen je nach

- Utilizzare le tecniche di marketing nella comunicazione dei servizi/prodotti turistici.

- Eigenschaften der Kunden fördern.
- Marketingtechniken bei der Kommunikation von Tourismusdienstleistungen/-produkten einsetzen.

QUINTO ANNO

Conoscenze

- Tecniche di marketing turistico-alberghiero.
- Strategie di comunicazione e pubblicizzazione orientate al cliente.
- Lessico e fraseologia specifica di settore, anche in lingua straniera.

Abilità

- Utilizzare tecniche di comunicazione verbale e non verbale per promuovere servizi e prodotti turistici.
- Individuare strategie per la vendita di servizi e prodotti turistico/alberghieri funzionali alla tipologia di clienti.
- Elaborare strategie di comunicazione funzionali alle tipologie di eventi turistici da valorizzare.
- Utilizzare il lessico e fraseologia specifica di settore, anche in lingua straniera

FÜNFTES JAHR

Kenntnisse

- Marketingtechniken im Hotel-/Gaststättenbereich
- Auf die Zielgruppen abgestimmte Kommunikations- und Werbetechniken
- Fachwortschatz und Fachtermini auch in einer Fremdsprache

Fertigkeiten

- Verbale und nonverbale Kommunikationstechniken einsetzen, um Tourismusdienstleistungen und -produkte zu fördern.
- Strategien für den Verkauf von Dienstleistungen und Produkten im Hotel-/Gaststättenbereich je nach Kundenkreis identifizieren.
- Kommunikationsstrategien je nach der Art der aufzuwertenden Tourismusevents ausarbeiten.
- Fachwortschatz und Fachtermini auch in einer Fremdsprache verwenden.

(S3c - Articolazione accoglienza turistica)

LABORATORIO DI SERVIZI DI ACCOGLIENZA TURISTICA

Il docente di "Laboratorio di servizi di Accoglienza Turistica" concorre a far conseguire allo studente, al termine del percorso quinquennale, i seguenti risultati di apprendimento relativi al profilo educativo, culturale e professionale: riconoscere nell'evoluzione dei processi dei servizi, le componenti culturali, sociali, economiche e tecnologiche che li caratterizzano, in riferimento ai diversi contesti, locali e globali; cogliere criticamente i mutamenti culturali, sociali, economici e tecnologici che influiscono sull'evoluzione dei bisogni e sull'innovazione dei processi di servizio; essere sensibili alle differenze di cultura e di atteggiamento dei destinatari, al fine di fornire un servizio il più possibile personalizzato; sviluppare ed esprimere le proprie qualità di

(S3c - Schwerpunkt "Hotel- und Gaststättenbetrieb")

LABOR FÜR TOURISTISCHE DIENSTLEISTUNGEN

Die Lehrperson für „Labor für touristische Dienstleistungen“ trägt dazu bei, den Schülerinnen und Schülern am Ende des fünfjährigen Bildungswegs die folgenden Lernergebnisse in Bezug auf das Bildungs-, Kultur- und Berufsprofil vermittelt und sie in die Lage versetzt zu haben: in der Entwicklung der Dienstleistungsprozesse die kulturellen, sozialen, wirtschaftlichen und technologischen Komponenten, die diese prägen, in Bezug auf die verschiedenen lokalen und internationalen Gegebenheiten zu erkennen; kritisches Erfassen der kulturellen, sozialen, wirtschaftlichen und technologischen Veränderungen, welche die Entwicklung des Bedarfs und die Innovation der Dienstleistungsprozesse beeinflussen; die unterschiedlichen

relazione, comunicazione, ascolto, cooperazione e senso di responsabilità nell'esercizio del proprio ruolo; svolgere la propria attività operando in équipe e integrando le proprie competenze con le altre figure professionali, al fine di erogare un servizio di qualità; contribuire a soddisfare le esigenze del destinatario, nell'osservanza degli aspetti deontologici del servizio; applicare le normative che disciplinano i processi dei servizi, con riferimento alla riservatezza, alla sicurezza e salute sui luoghi di vita e di lavoro, alla tutela e alla valorizzazione dell'ambiente e del territorio; intervenire, per la parte di propria competenza e con l'utilizzo di strumenti tecnologici, nelle diverse fasi e livelli del processo per la produzione della documentazione richiesta e per l'esercizio del controllo di qualità.

SECONDO BIENNIO E QUINTO ANNO

I risultati di apprendimento sopra riportati in esito al percorso quinquennale costituiscono il riferimento delle attività didattiche della disciplina nel secondo biennio e quinto anno. Ai fini del raggiungimento dei risultati di apprendimento in esito al percorso quinquennale il docente persegue nella propria azione didattica ed educativa l'obiettivo prioritario di far acquisire allo studente le seguenti competenze:

- utilizzare tecniche di lavorazione e strumenti gestionali nella produzione di servizi e prodotti enogastronomici, ristorativi e di accoglienza turistico-alberghiera;
- integrare le competenze professionali orientate al cliente con quelle linguistiche, utilizzando le tecniche di comunicazione e relazione per ottimizzare la qualità del servizio e il coordinamento con i colleghi;
- attuare strategie di pianificazione, compensazione, monitoraggio per ottimizzare la produzione di beni e servizi in relazione al contesto.
- utilizzare le tecniche di promozione, vendita, commercializzazione, assistenza, informazione e intermediazione turistico -alberghiera;
- adeguare la produzione e la vendita dei servizi di accoglienza e ospitalità in relazione alle richieste dei mercati e della clientela;
- promuovere e gestire i servizi di accoglienza turistico -alberghiera anche attraverso la progettazione dei servizi turistici per valorizzare le risorse ambientali, storico-artistiche, culturali ed enogastronomiche del territorio;
- sovrintendere all'organizzazione dei servizi di accoglienza e di ospitalità,

Kulturen und Einstellungen der Empfänger zu berücksichtigen, um eine möglichst individuell zugeschnittene Dienstleistung zu erbringen; die eigenen Vorzüge in Bezug auf zwischenmenschliche Beziehungen, Kommunikation, Zuhören, Kooperation und Verantwortungsbewusstsein bei der Ausübung der eigenen Rolle zu entwickeln und zum Ausdruck zu bringen; die eigene Tätigkeit im Team auszuüben und die eigenen Kompetenzen durch die anderer Berufsbilder zu ergänzen, um eine qualitativ hochwertige Dienstleistung zu erbringen; dazu beizutragen, die Bedürfnisse des Empfängers zu befriedigen und dabei die in diesem Dienstleistungsbereich geltenden Verhaltensregeln zu beachten; die Vorschriften über die Dienstleistungsprozesse anzuwenden, mit besonderem Schwerpunkt auf Geheimhaltung, Sicherheit, und Gesundheit in Privatbereichen und am Arbeitsplatz, Umweltschutz und Aufwertung der Umwelt und des Lebensraums; im Rahmen ihrer Kompetenzen und unter Zuhilfenahme technologischer Instrumente an den verschiedenen Phasen und Stufen des Prozesses zur Erstellung der erforderlichen Unterlagen und zur Ausübung der Qualitätskontrolle teilzunehmen.

ZWEITES BIENNIUM UND FÜNFTES JAHR

Die oben genannten Lernziele nach Abschluss des fünfjährigen Bildungswegs dienen als Richtlinien für den Unterricht im zweiten Biennium und im fünften Jahr. Zum Erreichen der oben genannten Lernziele nach Abschluss des fünfjährigen Bildungswegs verfolgt die Lehrperson im Rahmen ihrer didaktischen und erzieherischen Tätigkeit das Hauptziel, den Schülerinnen und Schülern die nachfolgend aufgeführten Kompetenzen vermittelt zu haben:

- Anwendung von Techniken und Managementinstrumenten bei der Erzeugung bzw. Herstellung von Dienstleistungen und Produkten für die Önologonomie, den Restaurantbetrieb sowie den Fremdenverkehrs-/Hotelbetrieb;
- Integration der kundenorientierten beruflichen Kompetenzen mit den sprachlichen Kompetenzen unter Einsatz von Kommunikations- und Beziehungstechniken zur Optimierung der Servicequalität und zur Koordination mit den Kolleginnen und Kollegen;
- Durchführung von Planungs-, Kompensations- und Überwachungsstrategien, um die Herstellung/Erbringung von Gütern und Dienstleistungen im jeweiligen Kontext zu optimieren;
- Verwendung von Techniken für die Förderung, den Verkauf, den Vertrieb, die Information und Vermittlung von Fremdenverkehrs-/Hoteldienstleistungen;
- Anpassung der Erzeugung und des Verkaufs von Fremdenverkehrs- und Hoteldienstleistungen an die Marktnachfrage und die Bedürfnisse der

applicando le tecniche di gestione economica e finanziaria alle aziende turistico-alberghiere.

- utilizzare e produrre strumenti di comunicazione visiva e multimediale, anche con riferimento alle strategie espressive e agli strumenti tecnici della comunicazione in rete.
- redigere relazioni tecniche e documentare le attività individuali e di gruppo relative a situazioni professionali.

La didattica laboratoriale favorisce lo sviluppo delle competenze nell'intero percorso formativo. Nel quinto anno, in particolare, la risoluzione di casi e l'organizzazione di progetti in collaborazione con il territorio e con le imprese del settore, contribuisce all'orientamento degli studenti nella prospettiva della transizione al mondo del lavoro o dell'acquisizione di ulteriori specializzazioni o titoli di studio a livello post secondario.

L'articolazione dell'insegnamento di "Laboratorio di servizi di accoglienza turistica" in conoscenze e abilità è di seguito indicata quale orientamento per la progettazione didattica del docente in relazione alle scelte compiute nell'ambito della programmazione collegiale del Consiglio di classe.

Gäste;

- Förderung und Management von Fremdenverkehrs-/Hoteldienstleistungen auch anhand der Planung von touristischen Dienstleistungen zur Aufwertung der lokalen Ressourcen in Bezug auf Umwelt, Kunstgeschichte, Kultur und Önologastronomie;
- Aufsicht über die Organisation der Fremdenverkehrs-/Hoteldienstleistungen unter Anwendung von Techniken für den wirtschaftlichen Betrieb von Fremdenverkehrs-/Hotelbetrieben;
- Kennen und Erzeugen der modernen Formen der visuellen und multimedialen Kommunikation, auch in Bezug auf Kommunikationsstrategien und technische Mittel der Netzwerkkommunikation.
- Abfassen technischer Berichte sowie Dokumentieren individueller und im Team ausgeführter Tätigkeiten in beruflichen Situationen.

Die Labordidaktik fördert die Entwicklung der Kompetenzen während des gesamten Bildungswegs. Insbesondere im fünften Jahr tragen das Lösen von Fällen und die Organisation von Projekten in Zusammenarbeit mit lokalen Einrichtungen und Unternehmen des Sektors zur Orientierung der Schülerinnen und Schüler für den Übergang zur Arbeitswelt oder den Erwerb weiterer Spezialisierungen oder Studientitel nach der Sekundarstufe II bei.

Die Gliederung des Unterrichts im Fach „Labor für touristische Dienstleistungen“ in Kenntnisse und Fertigkeiten ist nachfolgend als Orientierung für die didaktische Planung der Lehrperson in Bezug auf die im Rahmen der kollegialen Planung des Klassenrats getroffenen Entscheidungen aufgeführt.

SECONDO BIENNIO

Conoscenze

- Tecniche di gestione del cliente individuale e dei gruppi.
- Organizzazione dell'impresa individuale e delle catene alberghiere.
- Canali di distribuzione del prodotto turistico e iniziative promozionali delle strutture turistico-alberghiere.
- Sistema di gestione del servizio alberghiero.
- Ecoturismo.

Abilità

- Simulare le procedure connesse alle fasi del ciclo clienti, utilizzando strumenti digitali e applicativi specifici.
- Simulare la costituzione e l'organizzazione di imprese individuali e societarie.
- Simulare il funzionamento in rete di imprese turistico-alberghiere.
- Elaborare progetti per la distribuzione del prodotto turistico attraverso canali diversi.

ZWEITES BIENNIUM

Kenntnisse

- Techniken zum Management individueller Kunden und Gruppen
- Organisation von individuellen Unternehmen und Hotelketten
- Vertriebskanäle für Tourismusprodukte und Werbeinitiativen für Hotels und Gaststätten
- Managementsystem für Hoteldienstleistungen
- Ökotourismus
- Branchenspezifische Software

Fertigkeiten

- Die Abläufe im Zusammenhang mit den Phasen des Kundenzyklus simulieren und dabei digitale Instrumente und spezifische Anwendungen einsetzen.
- Die Gründung und Organisation von Einzelunternehmen und Gesellschaften simulieren.
- Den Netzwerkbetrieb von Unternehmen im Hotel-/Gaststättenbereich simulieren.
- Projekte für den Vertrieb von

<ul style="list-style-type: none"> • Software di settore. 	<ul style="list-style-type: none"> • Simulare la gestione dei servizi al cliente e i ruoli in relazione ai livelli di responsabilità operativa. • Realizzare un pacchetto turistico valorizzando l'ambiente e le risorse culturali del territorio.
--	--

	<p>Tourismusprodukten über unterschiedliche Vertriebskanäle ausarbeiten.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Das Management von Kundendienstleistungen sowie die Rollen je nach operativen Verantwortungsebenen simulieren. • Ein Tourismuspaket mit der Aufwertung der Umgebung und der kulturellen regionalen Ressourcen zusammenstellen.
--	--

QUINTO ANNO

Conoscenze	Abilità
<ul style="list-style-type: none"> • Piano di marketing. • Vendita del prodotto turistico. • Fasi operative dell'impresa turistico-ricettiva. • Software di settore. • Lessico e fraseologia di settore anche in lingua straniera. 	<ul style="list-style-type: none"> • Progettare piani di marketing ipotizzando casi significativi riferiti ad imprese turistico-ricettive. • Progettare pacchetti turistici utilizzando coerenti strategie di vendita. • Progettare laboratori d'impresa con riferimento alle fasi di costituzione, organizzazione e funzionamento di significative realtà aziendali. • Utilizzare il lessico e fraseologia di settore, anche in lingua straniera.

FÜNFTES JAHR

Kenntnisse	Fertigkeiten
<ul style="list-style-type: none"> • Marketingplan • Verkauf eines Tourismusprodukts • Operative Phasen eines Hotel-/Gaststättenbetriebs • Branchenspezifische Software • Fachwortschatz und Fachtermini auch in einer Fremdsprache 	<ul style="list-style-type: none"> • Marketingpläne unter Annahme signifikanter Fälle, bezogen auf Hotel-/Gaststättenbetriebe entwerfen. • Tourismuspakete unter Nutzung kohärenter Verkaufsstrategien entwerfen. • Unternehmenswerkstätten unter Bezugnahme auf die Gründung, Organisation und Funktionsweise von wichtigen Unternehmen projektieren. • Fachwortschatz und Fachtermini auch in einer Fremdsprache verwenden.

S4 - INDIRIZZO "SERVIZI COMMERCIALI"**(S4 - indirizzo "servizi commerciali"****TECNICHE PROFESSIONALI DEI SERVIZI COMMERCIALI****SECONDO BIENNIO E QUINTO ANNO**

Ai fini del raggiungimento dei risultati di apprendimento in esito al percorso quinquennale, il docente persegue nella propria azione didattica ed educativa, l'obiettivo prioritario di far acquisire, allo studente le seguenti competenze:
interagire nel sistema azienda e riconoscere i diversi modelli di strutture organizzative aziendali;

svolgere attività connesse all'attuazione delle rilevazioni aziendali con l'utilizzo di strumenti tecnologici e software applicativi di settore;

contribuire alla realizzazione dell'amministrazione delle risorse umane con riferimento alla gestione delle paghe, al trattamento di fine rapporto ed ai connessi adempimenti previsti dalla normativa vigente;

interagire nell'area della logistica e della gestione del magazzino con particolare attenzione alla relativa contabilità;

interagire nell'area della gestione commerciale per le attività relative al mercato e finalizzate al raggiungimento della customer satisfaction;

partecipare ad attività dell'area marketing ed alla realizzazione di prodotti pubblicitari;

applicare gli strumenti dei sistemi aziendali di controllo di qualità e analizzare i risultati;

interagire col sistema informativo aziendale anche attraverso l'uso di strumenti informatici e telematici;

elaborare progetti sviluppati in collaborazione con il territorio;

utilizzare le principali fonti di informazione anche in L2 e/o lingua straniera nelle attività di studio, ricerca e approfondimento disciplinare relative ad alcuni moduli individuati dal Consiglio di Classe

La didattica laboratoriale favorisce lo sviluppo delle competenze nell'intero percorso formativo. Nel quinto anno, in particolare, la risoluzione di casi e l'organizzazione di progetti in collaborazione con il territorio e con le imprese del settore, contribuisce all'orientamento degli studenti nella prospettiva della

S4 - FACHRICHTUNG "GESCHÄFTSDIENSTLEISTUNGEN"**(S4 - Fachrichtung "Geschäftsdienstleistungen"****BERUFLICHE TECHNIKEN DER GESCHÄFTS-DIENSTLEISTUNGEN****ZWEITES BIENNIUM UND FÜNFTES JAHR**

Zum Erreichen der oben genannten Lernziele nach Abschluss des fünfjährigen Bildungswegs verfolgt die Lehrperson im Rahmen ihrer didaktischen und erzieherischen Tätigkeit das Hauptziel, den Schülerinnen und Schülern die nachfolgend aufgeführten Kompetenzen vermittelt und diese in die Lage versetzt zu haben:

- am Unternehmenssystem mitzuwirken und die unterschiedlichen Modelle für die organisatorischen Unternehmensstrukturen zu erkennen;
- Tätigkeiten in Verbindung mit der Durchführung von betrieblichen Erhebungen unter Verwendung branchenspezifischer technologischer Instrumente und Anwendungssoftware auszuführen;
- zum Personalmanagement mit Bezug auf die Lohnbuchhaltung, die Abfertigung bei Beendigung des Arbeitsverhältnisses und die damit zusammenhängenden Erfüllungen gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen beizutragen;
- im Bereich Logistik und Lagermanagement mit besonderem Schwerpunkt auf der entsprechenden Buchhaltung mitzuwirken;
- im Bereich Geschäftsmanagement bezüglich der Tätigkeiten, die den Markt und die Kundenzufriedenheit betreffen, mitzuwirken;
- an den Marketingtätigkeiten und an der Realisierung von Merchandisingprodukten teilzunehmen;
- die Instrumente der Unternehmenssysteme für die Qualitätskontrolle und Analyse der Ergebnisse anzuwenden;
- mit dem betrieblichen Informationssystem auch mittels Nutzung von EDV- und Telekommunikationsinstrumenten zu arbeiten;
- in Zusammenarbeit mit der Region entwickelte Projekte auszuarbeiten;
- die wichtigsten Informationsquellen auch in der Zweitsprache und/oder in einer Fremdsprache für fachspezifische Studien, Recherchen und Vertiefungen in Bezug auf einige vom Klassenrat festgelegte Module zu verwenden;

transizione al mondo del lavoro o dell'acquisizione di ulteriori specializzazioni o titoli di studio a livello post secondario.

L'articolazione dell'insegnamento di "Tecniche professionali dei servizi commerciali" in conoscenze e abilità è di seguito indicata quale orientamento per la progettazione didattica del docente in relazione alle scelte compiute nell'ambito della programmazione collegiale del Consiglio di classe.

Die Labordidaktik fördert die Entwicklung der Kompetenzen während des gesamten Bildungswegs. Insbesondere im fünften Jahr tragen das Lösen von Fällen und die Organisation von Projekten in Zusammenarbeit mit lokalen Einrichtungen und Unternehmen des Sektors zur Orientierung der Schülerinnen und Schüler für den Übergang zur Arbeitswelt oder den Erwerb weiterer Spezialisierungen oder Studientitel nach der Sekundarstufe II bei. Die Gliederung des Unterrichts im Fach „Berufliche Techniken der Geschäftsdienstleistungen“ in Kenntnisse und Fertigkeiten ist nachfolgend als Orientierung für die didaktische Planung der Lehrperson in Bezug auf die im Rahmen der kollegialen Planung des Klassenrats getroffenen Entscheidungen aufgeführt.

SECONDO BIENNIO

Conoscenze	Abilità
Forme giuridiche delle imprese e concetto economico-giuridico di imprenditore	Riconoscere il soggetto giuridico ed economico nelle diverse forme aziendali Individuare le forme giuridiche aziendali funzionali all'idea imprenditoriale
Fabbisogno finanziario e fonti di finanziamento aziendale	Individuare il fabbisogno finanziario di costituzione e di funzionamento Determinare il costo delle diverse forme di finanziamento Individuare le fonti di finanziamento in relazione agli investimenti e alle esigenze aziendali
Gestione economica e patrimoniale dell'azienda	Individuare gli elementi che costituiscono il patrimonio d'impresa nei diversi momenti di vita aziendale Individuare le relazioni tra attività, passività e patrimonio netto Riconoscere la competenza economica dei fatti di gestione Individuare gli elementi che concorrono alla determinazione del

ZWEITES BIENNIUM

Kenntnisse	Fertigkeiten
Rechtsformen von Betrieben und wirtschaftlich-rechtliches Konzept des Unternehmers	Die Rechts- und Wirtschaftsperson in den unterschiedlichen Unternehmensformen erkennen. Die Rechtsformen von Betrieben in Bezug auf das Unternehmenskonzept identifizieren.
Finanzieller Bedarf und Finanzierungsquellen für Unternehmen	Den finanziellen Bedarf für die Gründung und den Betrieb identifizieren. Die Kosten der verschiedenen Finanzierungsformen ermitteln. Die Finanzierungsquellen je nach Investitionen und Bedürfnissen des Unternehmens identifizieren.
Wirtschafts- und Vermögensmanagement eines Unternehmens	Die Elemente, die das Kapital eines Unternehmens in den verschiedenen Lebensphasen des Unternehmens darstellen, identifizieren. Die Beziehungen zwischen Aktiva, Passiva und Eigenkapital identifizieren. Die wirtschaftliche Kompetenz der Vorfälle im Rahmen der Betriebs-

	risultato economico d'impresa Determinare la capacità del reddito d'esercizio di remunerare gli oneri figurativi		führung erkennen. Die Elemente identifizieren, die zur Ermittlung des Betriebsergebnisses beitragen. Die Fähigkeit des Betriebsertrags ermitteln, die figurativen Aufwendungen zu tragen.
Operazioni di costituzione e di gestione dell'impresa	Contribuire alla realizzazione delle attività funzionali alle diverse fasi della vita aziendale Riconoscere le operazioni caratteristiche della vita di una azienda e sapere analizzare l'aspetto economico e finanziario	Vorgänge im Rahmen der Gründung und Geschäftsführung eines Betriebs	An den Tätigkeiten im Rahmen der verschiedenen Lebensphasen eines Unternehmens mitwirken. Die charakteristischen Vorgänge während des Bestehens eines Unternehmens erkennen und den wirtschaftlichen und finanziellen Aspekt analysieren.
Sistema informativo aziendale	Individuare la struttura e le funzioni del sistema informativo aziendale Comprendere e organizzare il flusso dei diversi documenti contabili in entrata e in uscita delle operazioni di gestione Analizzare e rilevare i documenti delle principali operazioni di gestione nei relativi sottosistemi contabili utilizzando anche gli strumenti informatici Individuare le strategie di comunicazione interne all'azienda	Betriebliches Informationssystem	Den Aufbau und die Funktionen eines betrieblichen Informationssystems identifizieren. Den Fluss der unterschiedlichen Rechnungsunterlagen im Ein- und Ausgang bei Geschäftsvorgängen verstehen und organisieren. Die Dokumente der wichtigsten Geschäftsvorgänge in den jeweiligen Buchhaltungssystemen auch mittels EDV-Instrumenten analysieren und erfassen. Innerbetriebliche Kommunikationsstrategien identifizieren.
Tecniche di gestione degli acquisti, delle vendite e delle scorte di magazzino	Individuare le attività connesse ai processi di acquisto, vendita e logistica Elaborare i documenti amministrativi e contabili connessi all'attività di acquisto, vendita e logistica Determinare il prezzo di acquisto e di	Techniken für das Management von Einkauf, Verkauf und Lagerhaltung	Tätigkeiten im Zusammenhang mit Einkauf, Verkauf und Logistik Verwaltungs- und Buchhaltungsunterlagen im Zusammenhang mit Einkauf, Verkauf und Logistik erstellen. Den Ein- und Verkaufspreis von

Strategie e tecniche di marketing	<p>vendita dei prodotti/servizi Individuare le specificità dell'e-commerce analizzando casi concreti</p> <p>Riconoscere gli elementi del marketing Riconoscere le fasi del ciclo di vita di un prodotto e il suo posizionamento sul mercato Individuare gli effetti delle strategie di marketing sul mercato. Individuare i sistemi di comunicazione nell'azienda Utilizzare le tecniche di comunicazione aziendale</p>	Marketingtechniken und -strategien	<p>Produkten/Dienstleistungen ermitteln. Die Besonderheiten des E-Commerce anhand der Analyse konkreter Fälle identifizieren.</p> <p>Die Marketingelemente erkennen. Die Phasen des Produktlebenszyklus und dessen Positionierung auf dem Markt erkennen. Die Auswirkungen der Marketingstrategien auf den Markt identifizieren. Die Kommunikationssysteme im Unternehmen identifizieren. Betriebliche Kommunikationstechniken einsetzen.</p>
Sistema della qualità	<p>Reperire le norme inerenti al sistema qualità Utilizzare strumenti diagnostici per valutare la qualità del servizio in relazione alla normativa vigente Applicare le procedure della customer satisfaction Riconoscere le procedure e i processi attuati per migliorare la soddisfazione del cliente</p>	Qualitätssystem	<p>Die Normen in Bezug auf das Qualitätssystem beschaffen. Diagnoseinstrumente zur Bewertung der Servicequalität unter Beachtung der geltenden Vorschriften einsetzen. Verfahren zur Kundenzufriedenheit umsetzen. Die Betriebsabläufe und Verfahren erkennen, die durchgeführt werden, um die Kundenzufriedenheit zu verbessern.</p>
Nuove tecnologie e software specifico di settore	<p>Utilizzare le nuove tecnologie per elaborare i documenti delle diverse operazioni Utilizzare software specifico di settore</p>	Neue branchenspezifische Technologien und Softwareanwendungen	<p>Die neuen Technologien einsetzen, um die Dokumente der verschiedenen Geschäfte zu erstellen. Branchenspezifische Softwareanwendungen verwenden.</p>
Ambiti di approfondimento Servizi Commerciali	Ambiti di approfondimento Servizi Commerciali	Vertiefungsbereiche Geschäftsdienstleistungen	Vertiefungsbereiche Geschäftsdienstleistungen
Patrimonio d'azienda	<p>Classificare e rappresentare gli elementi che compongono il patrimonio aziendale</p>	Unternehmenskapital	<p>Die Elemente, die das Kapital eines Unternehmens bilden, klassifizieren und darstellen.</p>

<p>Reddito d'esercizio</p>	<p>Applicare i diversi criteri di valutazione, anche ai fini fiscali, agli elementi del patrimonio ai fini della sua determinazione</p> <p>Analizzare i costi e i ricavi significativi relativi alle diverse tipologie di imprese opportunamente individuate</p> <p>Analizzare le diverse aree della gestione economica, determinare il reddito d'esercizio di un'impresa e rappresentarlo</p>	<p>Einkommen</p>	<p>Die unterschiedlichen Bewertungskriterien auch in steuerlicher Hinsicht auf die Vermögensgegenstände zwecks deren Ermittlung anwenden.</p> <p>Die wichtigsten Kosten und Erträge in Bezug auf die verschiedenen entsprechend identifizierten Unternehmenstypen analysieren.</p> <p>Die verschiedenen Bereiche der Geschäftsführung analysieren und das Geschäftseinkommen eines Unternehmens ermitteln und darstellen.</p>
<p>Contabilità generale</p>	<p>Analizzare i fatti di gestione secondo le regole e le procedure proprie del metodo della P.D.</p> <p>Rilevare contabilmente le operazioni tipiche della gestione aziendale in relazione alla forma giuridica</p> <p>Determinare il patrimonio di funzionamento e il risultato d'esercizio di un'impresa</p> <p>Redigere il Bilancio d'esercizio</p>	<p>Allgemeine Buchführung</p>	<p>Die Vorfälle im Rahmen der Geschäftsführung gemäß den Regeln und Verfahren der doppelten Buchführung analysieren.</p> <p>Die typischen Geschäfte bei der Betriebsführung je nach Rechtsform verbuchen.</p> <p>Das Betriebskapital und das Betriebsergebnis eines Unternehmens ermitteln.</p> <p>Einen Jahresabschluss aufstellen.</p>
<p>Contabilità del personale</p>	<p>Individuare e analizzare le politiche di gestione del personale attuate dall'azienda</p> <p>Compilare il curriculum vitae europeo in L2 e in L3</p> <p>Elaborare e compilare i documenti amministrativi e contabili riferiti alla gestione del personale</p> <p>Elaborare i documenti relativi ai rapporti con l'amministrazione finanziaria, gli istituti previdenziali e assistenziali</p>	<p>Personalbuchhaltung</p>	<p>Die in einem Unternehmen umgesetzten Strategien für das Personalmanagement identifizieren und analysieren.</p> <p>Einen Europass-Lebenslauf in der zweiten und dritten Fremdsprache erstellen.</p> <p>Verwaltungs- und Buchhaltungsdokumente in Bezug auf die Personalverwaltung ausarbeiten und erstellen.</p> <p>Die Dokumente in Bezug auf die Beziehungen zur Finanzverwaltung sowie den Vor- und Fürsorgeein-</p>

Normativa per la sicurezza	Accedere alle fonti normative per la sicurezza Riconoscere le modalità con cui l'azienda applica la normativa relativa alla tutela dei dati personali e alla sicurezza in relazione al contesto operativo
Strategie e tecniche di marketing	Riconoscere gli elementi del marketing mix presenti nella vita di un prodotto Utilizzare le leve di marketing per elaborare un piano di marketing Analizzare le tecniche di commercializzazione e distribuzione dei beni e dei servizi prodotti

Sicherheitsvorschriften	richtungen erstellen. Die normativen Quellen für die Sicherheit beschaffen. Die Methoden kennen, mit denen ein Unternehmen die Vorschriften über den Datenschutz und die Sicherheit je nach operativem Kontext anwendet.
Marketingtechniken und -strategien	Die im Leben eines Produkts enthaltenen Elemente des Marketingmix erkennen. Die Marketingstrategien einsetzen, um einen Marketingplan zu erstellen. Die Techniken für die Vermarktung, den Vertrieb und die Verteilung von erzeugten Gütern und erbrachten Dienstleistungen analysieren.

QUINTO ANNO

Conoscenze	Abilità
Strategie aziendali, vision e mission dell'azienda	Identificare le strategie aziendali attraverso vision e mission. Riconoscere il ruolo della programmazione aziendale nella definizione degli obiettivi operativi di una impresa Riconoscere gli elementi e gli strumenti necessari per la redazione di un Business – plan Riconoscere un Business plan riferito a semplici realtà imprenditoriali
Sistema informativo di bilancio	Riconoscere i documenti che compongono il sistema di bilancio e individuare le loro funzioni Individuare e applicare le norme e i principi di redazione del Bilancio d'esercizio

FÜNFTES JAHR

Kenntnisse	Fertigkeiten
Unternehmensstrategien, Vision und Mission des Unternehmens	Die Unternehmensstrategien anhand der Vision und Mission identifizieren. Die Rolle der Unternehmensplanung bei der Festlegung der operativen Ziele eines Unternehmens erkennen. Die für die Erstellung eines Businessplans notwendigen Elemente und Instrumente erkennen. Einen Businessplan, der sich auf einfache Unternehmen bezieht, erkennen.
Jahresabschluss	Die Dokumente, aus denen der Jahresabschluss besteht, und deren Funktionen erkennen. Die Vorschriften und Grundsätze für die Aufstellung eines Jahresabschlusses identifizieren und

<p>Imposte d'esercizio</p>	<p>Interpretare gli elementi significativi di un Bilancio di esercizio</p> <p>Analizzare le caratteristiche del sistema tributario italiano Riconoscere le imposte che colpiscono il reddito delle diverse forme giuridiche imprenditoriali</p>	<p>Steuern</p>	<p>anwenden. Die bedeutenden Elemente eines Jahresabschlusses interpretieren.</p> <p>Die Eigenschaften des italienischen Steuersystems analysieren. Die Steuern auf das Einkommen der verschiedenen Unternehmensrechtsformen erkennen.</p>
<p>Ambiti di approfondimento Servizi commerciali</p>	<p>Ambiti di approfondimento Servizi commerciali</p>	<p>Vertiefungsbereiche Geschäftsdienstleistungen</p>	<p>Vertiefungsbereiche Geschäftsdienstleistungen</p>
<p>Programmazione e controllo della gestione</p>	<p>Analizzare gli strumenti della programmazione e del controllo della gestione aziendale Contribuire alla redazione di un Business plan per verificare la fattibilità dell'idea imprenditoriale Riconoscere e analizzare le tipologie dei costi al fine di contribuire alle diverse configurazioni del costo Identificare le diverse tipologie di budget e riconoscerne la funzione nella programmazione aziendale. Contribuire alla redazione di semplici budget settoriali</p>	<p>Planung und Controlling der Geschäftsführung</p>	<p>Die Instrumente der Planung und des Controllings bei der Geschäftsführung analysieren. An der Erstellung eines Businessplans mitwirken, um die Machbarkeit des Unternehmenskonzepts zu prüfen. Die Kostenarten erkennen und analysieren, um zu den verschiedenen Kostenkonfigurationen beizutragen. Die verschiedenen Budgettypen identifizieren und deren Funktion bei der Unternehmensplanung erkennen. An der Erstellung einfacher branchenspezifischer Budgets mitwirken.</p>
<p>Analisi del bilancio d'esercizio</p>	<p>Contribuire alla redazione di un bilancio d'esercizio ed analizzarne i risultati Calcolare e interpretare gli indici di bilancio Analizzare e interpretare la situazione economico-finanziaria di aziende presenti sul territorio</p>	<p>Analyse des Jahresabschlusses</p>	<p>An der Aufstellung eines Jahresabschlusses mitwirken und dessen Ergebnisse analysieren. Die Bilanzkennzahlen berechnen und interpretieren. Die Wirtschafts- und Vermögenslage regionaler Unternehmen analysieren und interpretieren.</p>
<p>Ambito di applicazione delle imposte d'esercizio</p>	<p>Individuare i principi fiscali degli elementi che formano il reddito fiscale Applicare le principali imposte sul</p>	<p>Anwendungsbereich der Steuern auf das Geschäftsjahr</p>	<p>Die steuerlichen Prinzipien der Elemente, die das steuerliche Einkommen bilden, identifizieren.</p>

Strategie di marketing	<p>reddito d'impresa.</p> <p>Analizzare piani di marketing predisposti da aziende situate sul territorio Realizzare anche attraverso strumenti informatici semplici prodotti pubblicitari</p>
------------------------	---

Marketingstrategien	<p>Die wichtigsten Steuern auf das Betriebseinkommen anwenden.</p> <p>Von regionalen Unternehmen erstellte Marketingpläne analysieren. Auch anhand von EDV-Instrumenten einfache Werbeprodukte realisieren.</p>
---------------------	---

(S4 - indirizzo "servizi commerciali"

DIRITTO/ECONOMIA

SECONDO BIENNIO E QUINTO ANNO

Ai fini del raggiungimento dei risultati di apprendimento in esito al percorso quinquennale il docente persegue nella propria azione didattica ed educativa l'obiettivo prioritario di far acquisire allo studente le seguenti competenze:

- agire in riferimento ad un sistema di valori, coerenti con i principi della Costituzione, in base ai quali essere in grado di valutare fatti e orientare i propri comportamenti personali, sociali e professionali
- individuare le tendenze dei mercati locali, nazionali e internazionali
- comprendere e utilizzare i principali concetti relativi all'economia, all'organizzazione, allo svolgimento dei processi produttivi e dei servizi
- utilizzare in maniera corretta ed appropriata il linguaggio giuridico in diversi contesti
- orientarsi nella normativa civilistica e giuslavoristica, tramite un autonomo utilizzo delle fonti ed una loro appropriata interpretazione
- individuare nella disciplina giuridica dei singoli contratti la norma da applicare al caso proposto
- applicare le conoscenze giuridiche ed economiche per l'analisi e la risoluzione di casi
- utilizzare le reti e gli strumenti informatici nelle attività di studio, ricerca e approfondimento disciplinare
- utilizzare le principali fonti di informazione anche in L2 e/o lingua straniera nelle attività di studio, ricerca e approfondimento disciplinare

La didattica laboratoriale favorisce lo sviluppo delle competenze nell'intero percorso formativo. Nel quinto anno, in particolare, la

(S4 - Fachrichtung "Geschäftsdienstleistungen"

RECHT/WIRTSCHAFT

ZWEITES BIENNIUM UND FÜNFTES JAHR

Zum Erreichen der oben genannten Lernziele nach Abschluss des fünfjährigen Bildungswegs verfolgt die Lehrperson im Rahmen ihrer didaktischen und erzieherischen Tätigkeit das Hauptziel, den Schülerinnen und Schülern die nachfolgend aufgeführten Kompetenzen vermittelt und sie in die Lage versetzt zu haben:

- auf der Grundlage eines mit den Prinzipien der Verfassung übereinstimmenden Wertesystems zu handeln, davon ausgehend Tatsachen einzuschätzen und sich davon für das eigene persönliche und soziale Verhalten inspirieren zu lassen;
- die Trends auf den lokalen, gesamtstaatlichen und internationalen Märkten zu identifizieren;
- die wichtigsten Konzepte in Bezug auf Wirtschaft, Organisation und Abwicklung der Produktionsprozesse und Dienstleistungen zu verstehen und umzusetzen;
- die juristische Fachsprache in verschiedenen Kontexten korrekt und angemessen einzusetzen;
- sich mit den privat- und arbeitsrechtlichen Normen zurechtzufinden, und zwar anhand der selbstständigen Nutzung der Quellen und deren angemessenen Interpretation;
- in den rechtlichen Vorschriften der einzelnen Verträge die im betreffenden Fall anzuwendenden Normen zu identifizieren;
- die rechtlichen und wirtschaftlichen Kenntnisse zur Analyse und Lösung von Fällen einzusetzen;
- die Netzwerke und EDV-Instrumente für fachspezifische Studien, Recherchen und Vertiefungen einzusetzen;
- die wichtigsten Informationsquellen auch in der Zweitsprache

risoluzione di casi e l'organizzazione di progetti in collaborazione con il territorio e con le imprese del settore, contribuisce all'orientamento degli studenti nella prospettiva della transizione al mondo del lavoro o dell'acquisizione di ulteriori specializzazioni o titoli di studio a livello post secondario

L'articolazione dell'insegnamento di "Diritto ed Economia" in conoscenze e abilità è di seguito indicata quale orientamento per la progettazione didattica del docente in relazione alle scelte compiute nell'ambito della programmazione collegiale del Consiglio di classe.

und/oder in einer Fremdsprache für fachspezifische Studien, Recherchen und Vertiefungen einzusetzen.

Die Labordidaktik fördert die Entwicklung der Kompetenzen während des gesamten Bildungswegs. Insbesondere im fünften Jahr tragen das Lösen von Fällen und die Organisation von Projekten in Zusammenarbeit mit lokalen Einrichtungen und Unternehmen des Sektors zur Orientierung der Schülerinnen und Schüler für den Übergang zur Arbeitswelt oder den Erwerb weiterer Spezialisierungen oder Studientitel nach der Sekundarstufe II bei.

Die Gliederung des Unterrichts im Fach „Recht und Wirtschaft“ in Kenntnisse und Fertigkeiten ist nachfolgend als Orientierung für die didaktische Planung der Lehrperson in Bezug auf die im Rahmen der kollegialen Planung des Klassenrats getroffenen Entscheidungen aufgeführt.

SECONDO BIENNIO

Conoscenze	Abilità
Il mercato	Riconoscere le specificità dei singoli mercati Riconoscere gli elementi che influenzano la determinazione del prezzo
La moneta	Individuare le funzioni della moneta Riconoscere gli elementi che determinano il mercato della moneta , le cause e gli effetti dell'inflazione e della deflazione
Il mercato globale	Individuare le cause della internazionalizzazione dell'economia e coglierne le opportunità e i rischi per le imprese Individuare fattori e processi di crescita economica e di sviluppo sostenibile
La contabilità nazionale	Reperire e interpretare i dati della contabilità nazionale cogliendo le relazioni tra grandezze macroeconomiche

ZWEITES BIENNIUM

Kenntnisse	Fertigkeiten
Markt	Die Besonderheiten der einzelnen Märkte erkennen. Die Elemente, die den Preis beeinflussen, erkennen.
Geld	Die Funktionen von Geld identifizieren. Die Elemente, die den Geldmarkt bestimmen, die Ursachen und Auswirkungen von Inflation und Deflation erkennen.
Der globale Markt	Die Gründe für die Internationalisierung der Wirtschaft identifizieren und deren Möglichkeiten und Risiken für die Unternehmen erfassen. Faktoren und Prozesse für das Wirtschaftswachstum und die nachhaltige Entwicklung identifizieren.
Gesamtstaatliche Buchhaltung	Die Daten der gesamtstaatlichen Buchhaltung beschaffen und interpretieren und die Beziehungen zwischen makroökonomischen Größen

I diritti reali e le obbligazioni	Distinguere diritti reali e di obbligazione Interpretare e differenziare i diritti reali	Dingliche Rechte und Verpflichtungen	erfassen. Dingliche Rechte und Verpflichtungen unterscheiden. Dingliche Rechte interpretieren und differenzieren.
Responsabilità e fatto illecito	Individuare le conseguenze dell'inadempimento e del fatto illecito Identificare i diversi strumenti di garanzia del credito	Haftung und unerlaubte Handlung	Die Folgen einer Nichterfüllung und einer unerlaubten Handlung identifizieren. Die verschiedenen Instrumente zur Kreditgarantie identifizieren.
Il contratto	Riconoscere le principali tipologie contrattuali e gli obblighi connessi	Vertrag	Die wichtigsten Vertragstypen und die damit zusammenhängenden Verpflichtungen erkennen.
L'impresa	Riconoscere, classificare, distinguere e confrontare i vari tipi di imprenditore Utilizzare le fonti giuridiche relative all'attività dell'impresa Individuare la forma giuridica ed organizzativa più appropriata al progetto d'impresa	Das Unternehmen	Die verschiedenen Unternehmertypen erkennen, klassifizieren, unterscheiden und vergleichen. Die rechtlichen Quellen bezüglich der Unternehmenstätigkeit einsetzen. Die für ein Unternehmensprojekt am besten geeignete Rechts- und Organisationsform identifizieren.
La disciplina della concorrenza	Analizzare, nei suoi aspetti generali, la normativa antitrust con particolare attenzione alle norme a tutela del consumatore	Wettbewerbsvorschriften	Die Antitrust-Bestimmungen in ihren allgemeinen Zügen analysieren und dabei besonderen Wert auf die Vorschriften zum Verbraucherschutz legen.

QUINTO ANNO

Conoscenze	Abilità
Fonti nazionali ed internazionali di informazione economica	Individuare i documenti economici funzionali all'acquisizione di informazioni sulle tendenze dei mercati di riferimento
Normativa in materia di salute e sicurezza sui luoghi di lavoro	Individuare le figure preposte alla sicurezza e descrivere le loro funzioni
Normativa in materia di tutela della privacy	Individuare le regole a tutela della riservatezza nella soluzione di casi

FÜNFTES JAHR

Kenntnisse	Fertigkeiten
Gesamtstaatliche und internationale Quellen für die Wirtschaftsinformation	Die wirtschaftlichen Dokumente identifizieren, die dem Erwerb von Informationen über die Trends der Bezugsmärkte dienen.
Vorschriften zu Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz	Die für die Sicherheit zuständigen Personen identifizieren und deren Aufgaben beschreiben.
Datenschutzbestimmungen	Die Regeln zum Schutz der Geheimhaltung bei der Lösung von auf

<p>Ambiti di approfondimento Impresa, ambiente e territorio</p>	<p>riferiti a settori lavorativi significativi</p> <p>Ambiti di approfondimento Analizzare la funzione di produzione riconoscendo le relazioni tra l'andamento dei costi e quello dei ricavi Individuare aspetti positivi e negativi i dell'esternalizzazione della produzione</p>	<p>Vertiefungsbereiche Unternehmen, Umwelt und Region</p>	<p>bedeutende berufliche Sektoren bezogenen Fällen identifizieren.</p> <p>Vertiefungsbereiche Die Funktion der Produktion analysieren und die Beziehungen zwischen Kosten- und Ertragsentwicklung erkennen. Die positiven und negativen Aspekte der Auslagerung der Produktion identifizieren.</p>
<p>Disciplina giuridica di contratti di impresa e di lavoro</p>	<p>Individuare tra le diverse forme contrattuali tipiche ed atipiche quelle più appropriata alla soluzione di casi Analizzare situazioni contrattuali reali problematiche ed individuare le possibili soluzioni Distinguere gli aspetti sociali, giuridici, economici del rapporto di lavoro</p>	<p>Rechtsvorschriften für Unternehmens- und Arbeitsverträge</p>	<p>Unter den verschiedenen typischen und atypischen Vertragsformen die zur Lösung von Fällen am besten geeigneten auswählen. Reelle problematische Vertragssituationen analysieren und mögliche Lösungen identifizieren. Die sozialen, rechtlichen und wirtschaftlichen Aspekte des Arbeitsverhältnisses unterscheiden.</p>
<p>Funzioni e servizi di Banche, Borsa e Assicurazioni</p>	<p>Descrivere le funzioni di banche, borsa e assicurazioni nel sistema economico</p>	<p>Aufgaben und Dienstleistungen von Banken, Börse und Versicherungen</p>	<p>Die Aufgaben von Banken, Börse und Versicherungen im Wirtschaftssystem beschreiben.</p>
<p>Rapporti monetari internazionali, politiche di cambio e bilancia dei pagamenti</p>	<p>Comprendere gli effetti economici prodotti dalle oscillazioni nel cambio della valuta e dallo squilibrio nella bilancia dei pagamenti.</p>	<p>Internationale Währungsbeziehungen, Wechselkurspolitik und Zahlungsbilanzen</p>	<p>Die wirtschaftlichen Auswirkungen durch die Wechselkursschwankungen und das Ungleichgewicht der Zahlungsbilanz verstehen.</p>
<p>I cicli economici e le politiche economiche</p>	<p>Individuare gli effetti e il meccanismo d'azione delle politiche anticicliche</p>	<p>Wirtschaftszyklen und Wirtschaftspolitik</p>	<p>Die Auswirkungen und den Aktionsmechanismus von antizyklischen politischen Maßnahmen identifizieren.</p>
<p>Procedure alternative di risoluzione del contenzioso con clienti e lavoratori</p>	<p>Individuare i soggetti e le procedure per la composizione giudiziale ed extragiudiziale delle controversie nell'ambito dei rapporti d'impresa con clienti e lavoratori</p>	<p>Alternativverfahren zur Beilegung von Streitigkeiten mit Kunden und Arbeitnehmern</p>	<p>Die Personen und Verfahren zur gerichtlichen und außergerichtlichen Beilegung von Streitigkeiten im Rahmen der Unternehmensbeziehungen zu Kunden und Arbeitnehmern identifizieren.</p>

(S4 - indirizzo "servizi commerciali")

TECNICHE DI COMUNICAZIONE

Il docente di "Tecniche di Comunicazione" concorre a far conseguire allo studente, al termine del percorso quinquennale, i seguenti risultati di apprendimento, relativi al profilo educativo, culturale e professionale: utilizzare il patrimonio lessicale ed espressivo della lingua italiana secondo le esigenze comunicative nei vari contesti: sociali, culturali, scientifici, economici, tecnologici, stabilire collegamenti tra le tradizioni culturali locali, nazionali ed internazionali, sia in una prospettiva interculturale sia ai fini della mobilità di studio e di lavoro; cogliere criticamente i mutamenti culturali, sociali, economici e tecnologici che influiscono sull'evoluzione dei bisogni e sull'innovazione dei processi di servizio; essere sensibili alle differenze di cultura e di atteggiamento dei destinatari, al fine di fornire un servizio il più possibile personalizzato; sviluppare ed esprimere le proprie qualità di relazione, comunicazione, ascolto, cooperazione e senso di responsabilità nell'esercizio del proprio ruolo.

SECONDO BIENNIO E QUINTO ANNO

I risultati di apprendimento sopra riportati in esito al percorso quinquennale costituiscono il riferimento delle attività didattiche della disciplina nel secondo biennio e quinto anno. Ai fini del raggiungimento dei risultati di apprendimento in esito al percorso quinquennale il docente persegue nella propria azione didattica ed educativa l'obiettivo prioritario di far acquisire allo studente le seguenti competenze:

- interagire nel sistema azienda e riconoscere i diversi modelli di strutture organizzative aziendali;
- svolgere attività connesse all'attuazione delle rilevazioni aziendali con l'utilizzo di strumenti tecnologici e software applicativi di settore;
- interagire nell'area della gestione commerciale per le attività relative al mercato e finalizzate al raggiungimento della *customer satisfaction*;
- partecipare ad attività dell'area *marketing* ed alla realizzazione di prodotti pubblicitari;
- interagire col sistema informativo aziendale anche attraverso l'uso di

(S4 - Fachrichtung "Geschäftsdienstleistungen")

KOMMUNIKATIONSTECHNIKEN

Die Lehrperson für „Kommunikationstechniken“ trägt dazu bei, den Schülerinnen und Schülern am Ende des fünfjährigen Bildungswegs die folgenden Lernergebnisse in Bezug auf das Bildungs-, Kultur- und Berufsprofil vermittelt und sie in die Lage versetzt zu haben: den Wortschatz und die Ausdrucksmöglichkeiten der italienischen Sprache gemäß den Kommunikationsbedürfnissen in den verschiedenen sozialen, kulturellen, wissenschaftlichen, wirtschaftlichen und technologischen Bereichen einzusetzen; Verbindungen zwischen den lokalen, gesamtstaatlichen und internationalen kulturellen Traditionen herzustellen, sowohl in interkultureller Hinsicht als auch im Hinblick auf die für Studium und Arbeit nötige Mobilität; die kulturellen, sozialen, wirtschaftlichen und technologischen Veränderungen, welche die Entwicklung des Bedarfs und die Innovation der Dienstleistungsprozesse beeinflussen, kritisch zu erfassen; die unterschiedlichen Kulturen und Einstellungen der Empfänger zu berücksichtigen, um eine möglichst individuell zugeschnittene Dienstleistung zu erbringen; die eigenen Vorzüge in Bezug auf zwischenmenschliche Beziehungen, Kommunikation, Zuhören, Kooperation und Verantwortungsbewusstsein bei der Ausübung der eigenen Rolle zu entwickeln und zum Ausdruck zu bringen.

ZWEITES BIENNIUM UND FÜNFTES JAHR

Die oben genannten Lernziele nach Abschluss des fünfjährigen Bildungswegs dienen als Richtlinien für den Unterricht im zweiten Biennium und im fünften Jahr. Zum Erreichen der oben genannten Lernziele nach Abschluss des fünfjährigen Bildungswegs verfolgt die Lehrperson im Rahmen ihrer didaktischen und erzieherischen Tätigkeit das Hauptziel, den Schülerinnen und Schülern die nachfolgend aufgeführten Kompetenzen vermittelt und sie in die Lage versetzt zu haben:

- am Unternehmenssystem mitzuwirken und die unterschiedlichen Modelle für die organisatorischen Unternehmensstrukturen zu erkennen;
- Tätigkeiten in Verbindung mit der Durchführung von betrieblichen Erhebungen unter Verwendung branchenspezifischer technologischer Instrumente und Anwendungssoftware auszuführen;
- im Bereich Geschäftsmanagement bezüglich der Tätigkeiten, die den Markt und die Kundenzufriedenheit betreffen, mitzuwirken;
- an den Marketingtätigkeiten und an der Realisierung von Merchandisingprodukten teilzunehmen;

- strumenti informatici e telematici.
- utilizzare e produrre strumenti di comunicazione visiva e multimediale, anche con riferimento alle strategie espressive e agli strumenti tecnici della comunicazione in rete,
- applicare le metodologie e le tecniche della gestione per progetti,
- individuare e utilizzare gli strumenti di comunicazione e di *team working* più appropriati per intervenire nei contesti organizzativi e professionali di riferimento.

L'integrazione della disciplina con "Tecniche professionali dei servizi commerciali" concorre a completare gli apprendimenti, all'interno dell'indirizzo di riferimento.

La didattica laboratoriale favorisce lo sviluppo delle competenze nell'intero percorso formativo. Nel quinto anno, in particolare, la risoluzione di casi e l'organizzazione di progetti in collaborazione con il territorio e con le imprese del settore, contribuisce all'orientamento degli studenti nella prospettiva della transizione al mondo del lavoro o dell'acquisizione di ulteriori specializzazioni o titoli di studio a livello post secondario

L'articolazione dell'insegnamento di "Tecniche di comunicazione" in conoscenze e abilità è di seguito indicata quale orientamento per la progettazione didattica del docente in relazione alle scelte compiute nell'ambito della programmazione collegiale del Consiglio di classe.

- mit dem betrieblichen Informationssystem auch mittels Nutzung von EDV- und Telekommunikationsinstrumenten zu arbeiten;
- die modernen Formen der visuellen und multimedialen Kommunikation zu kennen und zu erzeugen, auch in Bezug auf Kommunikationsstrategien und technische Mittel der Netzwerkkommunikation;
- die Methoden und Techniken für das Projektmanagement anzuwenden;
- die am besten geeigneten Instrumente für Kommunikation und Teamarbeit festzustellen und zu verwenden, um sich an organisatorischen und beruflichen Kontexten des Referenzrahmens zu beteiligen.

Die Integration mit dem Unterrichtsfach „Berufliche Techniken der Geschäftsdienstleistungen“ trägt zur Vervollständigung des Unterrichts im Rahmen der Referenzfachrichtung bei.

Die Labordidaktik fördert die Entwicklung der Kompetenzen während des gesamten Bildungswegs. Insbesondere im fünften Jahr tragen das Lösen von Fällen und die Organisation von Projekten in Zusammenarbeit mit lokalen Einrichtungen und Unternehmen des Sektors zur Orientierung der Schülerinnen und Schüler für den Übergang zur Arbeitswelt oder den Erwerb weiterer Spezialisierungen oder Studientitel nach der Sekundarstufe II bei.

Die Gliederung des Unterrichts im Fach „Kommunikationstechniken“ in Kenntnisse und Fertigkeiten ist nachfolgend als Orientierung für die didaktische Planung der Lehrperson in Bezug auf die im Rahmen der kollegialen Planung des Klassenrats getroffenen Entscheidungen aufgeführt.

SECONDO BIENNIO

Conoscenze

- Struttura e codici dei processi comunicativi.
- Tecniche e strategie nella comunicazione audiovisiva.
- Mezzi, strumenti e metodi delle comunicazioni di massa.
- Processi comunicativi e target di riferimento.
- Modelli comunicativi e linguaggi dei media tradizionali e dei *new media*.
- Comunicazione pubblicitaria.
- Software per la gestione di testi e

Abilità

- Riconoscere ed interpretare tecniche e strategie della comunicazione verbale e non verbale al fine di ottimizzare l'interazione comunicativa
- Riconoscere le potenzialità della comunicazione a stampa e audiovisiva
- Individuare i fattori interni ed esterni che influenzano la percezione, l'attenzione e la memorizzazione delle informazioni

ZWEITES BIENNIUM

Kenntnisse

- Aufbau und Kodizes der Kommunikationsprozesse
- Techniken und Strategien der audiovisuellen Kommunikation
- Mittel, Instrumente und Methoden der Massenkommunikation
- Kommunikationsprozesse und Zielgruppe
- Kommunikationsmodelle und Sprachen der herkömmlichen Medien und der neuen Medien
- Werbekommunikation
- Software für das Management von

Fertigkeiten

- Techniken und Strategien der verbalen und nonverbalen Kommunikation erkennen und identifizieren, um die Kommunikation zu optimieren.
- Die Potenziale der gedruckten und audiovisuellen Kommunikation erkennen.
- Die internen und externen Faktoren identifizieren, welche die Wahrnehmung, die Aufmerksamkeit und das Marken von Informationen beeinflussen.

immagini.	<ul style="list-style-type: none"> • Individuare linguaggi funzionali ai contesti comunicativi • Interpretare dati su stili di vita e comportamenti dei consumatori per individuare bisogni, gusti e abitudini di persone e gruppi sociali • Analizzare e interpretare messaggi di comunicazione visiva e pubblicitaria • Utilizzare software per elaborare testi e immagini funzionali alla comunicazione 	Testen und Bildern	<ul style="list-style-type: none"> • Auf die Kommunikationskontexte abgestimmte Ausdrucksformen identifizieren. • Daten über Lebens- und Verhaltensweisen von Verbrauchern interpretieren, um Bedürfnisse, Vorlieben und Gewohnheiten von Personen und sozialen Gruppen zu identifizieren. • Botschaften der visuellen und Werbekommunikation analysieren und interpretieren. • Software zur Verarbeitung von Texten und Bildern im Rahmen der Kommunikation verwenden.
-----------	--	--------------------	---

QUINTO ANNO

Conoscenze	Abilità
<ul style="list-style-type: none"> • Dinamiche sociali e tecniche di comunicazione individuale e di gruppo • Tecniche di fidelizzazione della clientela • Strutture dei processi e comunicativi con riferimento ai caratteri dei singoli media • Criteri e metodi per la definizione e progettazione di campagne pubblicitarie 	<ul style="list-style-type: none"> • Individuare le strategie di comunicazione dell'immagine aziendale • Individuare le tecniche per la fidelizzazione del cliente • Individuare strategie per la promozione delle vendite • Utilizzare il linguaggio visivo in funzione del target di clienti e della tipologia del messaggio • Realizzare prodotti a stampa e audiovisivi per la comunicazione pubblicitaria • Individuare attrezzature idonee alla realizzazione di un prodotto pubblicitario • Utilizzare il software di settore per la realizzazione di prodotti pubblicitari • Intervenire nella realizzazione di un piano di comunicazione aziendale o di campagne

FÜNFTES JAHR

Kenntnisse	Fertigkeiten
<ul style="list-style-type: none"> • Soziale Dynamiken und Techniken für die individuelle Kommunikation und die in Gruppen • Techniken für die Treuebindung von Kunden • Strukturen der Kommunikationsprozesse unter Bezugnahme auf die Eigenschaften der einzelnen Medien • Kriterien und Methoden für das Definieren und Planen von Werbekampagnen 	<ul style="list-style-type: none"> • Die Kommunikationsstrategien zur Vermittlung des Unternehmensimages identifizieren. • Die Techniken für die Treuebindung von Kunden identifizieren. • Strategien zur Absatzförderung identifizieren. • Die visuelle Ausdrucksform je nach Zielgruppe und Art der Botschaft einsetzen. • Print- und audiovisuelle Produkte für die Werbekommunikation realisieren. • Geeignete Mittel zur Realisierung eines Werbeprodukts identifizieren. • Branchenspezifische Softwareanwendungen zur Realisierung von Werbeprodukten einsetzen.

- pubblicitarie.
- Sviluppare casi aziendali e progetti in collaborazione con il territorio

- An der Realisierung eines betrieblichen Kommunikationsplans oder von Werbekampagnen mitwirken.
- Unternehmensfälle und Projekte in Zusammenarbeit mit der Region entwickeln.

IA2 - INDIRIZZO " MANUTENZIONE E ASSISTENZA TECNICA "

IA2 – FACHRICHTUNG „INSTANDHALTUNG UND TECHNISCHER KUNDENDIENST“

IA2 - indirizzo " manutenzione e assistenza tecnica "

IA2 – Fachrichtung „Instandhaltung und technischer Kundendienst“

LABORATORI TECNOLOGICI ED ESERCITAZIONI

TECNOLOGISCHE LABORATORIEN UND ÜBUNGEN

Il docente di "Laboratori tecnologici ed esercitazioni" concorre a far conseguire allo studente, al termine del percorso quinquennale, i seguenti risultati di apprendimento relativi al profilo educativo, culturale e professionale: padroneggiare l'uso di strumenti tecnologici con particolare attenzione alla sicurezza nei luoghi di vita e di lavoro, alla tutela della persona, dell'ambiente e del territorio; individuare i problemi attinenti al proprio ambito di competenza e impegnarsi nella loro soluzione collaborando efficacemente con gli altri; utilizzare strategie orientate al risultato, al lavoro per obiettivi e alla necessità di assumere responsabilità nel rispetto dell'etica e della deontologia professionale; utilizzare le tecnologie specifiche del settore e sapersi orientare nella normativa di riferimento.

Die Lehrperson für „Technologische Laboratorien und Übungen“ trägt dazu bei, den Schülerinnen und Schülern am Ende des fünfjährigen Bildungswegs die folgenden Lernergebnisse in Bezug auf das Bildungs-, Kultur- und Berufsprofil vermittelt und sie in die Lage versetzt zu haben: die Verwendung technologischer Instrumente zu beherrschen, mit besonderem Augenmerk auf der Sicherheit im Privatleben und am Arbeitsplatz, auf dem Personen-, Umweltschutz und der Bewahrung des Lebensraums; Probleme im eigenen Kompetenzrahmen zu erkennen, sich für ihre Lösung zu engagieren und hierzu wirkungsvoll mit anderen zusammenzuarbeiten; Strategien des ergebnis- und leistungsorientierten Arbeitens und der Notwendigkeit, Verantwortung unter Einhaltung der Berufsethik und der beruflichen Regeln zu übernehmen, einzusetzen; die spezifischen Technologien des Sektors einzusetzen und sich mit den Referenznormen zurechtzufinden.

SECONDO BIENNIO E QUINTO ANNO

I risultati di apprendimento sopra riportati in esito al percorso quinquennale costituiscono il riferimento delle attività didattiche della disciplina nel secondo biennio e quinto anno. Ai fini del raggiungimento dei risultati di apprendimento in esito al percorso quinquennale il docente persegue nella propria azione didattica ed educativa l'obiettivo prioritario di far acquisire allo studente le seguenti competenze:

- utilizzare, attraverso la conoscenza e l'applicazione della normativa sulla

ZWEITES BIENNIUM UND FÜNFTES JAHR

Die oben genannten Lernziele nach Abschluss des fünfjährigen Bildungswegs dienen als Richtlinien für den Unterricht im zweiten Biennium und im fünften Jahr. Zum Erreichen der oben genannten Lernziele nach Abschluss des fünfjährigen Bildungswegs verfolgt die Lehrperson im Rahmen ihrer didaktischen und erzieherischen Tätigkeit das Hauptziel, den Schülerinnen und Schülern die nachfolgend aufgeführten Kompetenzen vermittelt zu haben:

- Verwendung spezifischer Instrumente und Technologien durch die

- sicurezza, strumenti e tecnologie specifiche;
- comprendere, interpretare e analizzare schemi di impianti;
- utilizzare la documentazione tecnica prevista dalla normativa per garantire la corretta funzionalità di apparecchiature, impianti e sistemi tecnici per i quali cura la manutenzione;
- individuare i componenti che costituiscono il sistema e i vari materiali impiegati, allo scopo di intervenire nel montaggio, nella sostituzione dei componenti e delle parti, nel rispetto delle modalità e delle procedure stabilite;
- utilizzare correttamente strumenti di misura, controllo e diagnosi, eseguire le regolazioni dei sistemi e degli impianti;
- analizzare il valore, i limiti e i rischi delle varie soluzioni tecniche per la vita sociale e culturale con particolare attenzione alla sicurezza nei luoghi di vita e di lavoro, alla tutela della persona, dell'ambiente e del territorio.

L'articolazione dell'insegnamento di "Laboratori tecnologici ed esercitazioni" in conoscenze e abilità è di seguito indicata quale orientamento per la progettazione didattica del docente in relazione alle scelte compiute nell'ambito della programmazione collegiale del Consiglio di classe.

SECONDO BIENNIO

Conoscenze	Abilità
<ul style="list-style-type: none"> • Norme e tecniche di rappresentazione grafica • Schemi logici e funzionali di apparati e impianti • Caratteristiche d'impiego dei componenti elettrici, meccanici e fluidici • Tecniche di ricerca, consultazione e archiviazione della documentazione tecnica • Funzionalità delle apparecchiature, dei dispositivi e dei componenti di interesse • Grandezze fondamentali, derivate e relative unità di misura • Principi di funzionamento della strumentazione di base 	<ul style="list-style-type: none"> • Realizzare e interpretare disegni e schemi di dispositivi e impianti di varia natura (civile, elettrica, pneumatica, idraulica), • Interpretare le condizioni di esercizio degli impianti indicate in schemi e disegni • Assemblare componenti pneumatici, oleodinamici ed elettrici attraverso la lettura di schemi e disegni • Reperire, aggiornare e archiviare la documentazione tecnica di interesse • Consultare i manuali tecnici di riferimento • Mettere in relazione i dati della

- Kenntnis und Umsetzung der Sicherheitsvorschriften;
- Verstehen, Auswerten und Analysieren von Anlagenplänen;
- Verwendung der vorschriftsmäßigen technischen Dokumentation, um den einwandfreien Betrieb von Geräten/Maschinen, Anlagen und technischen Systemen, für welche sie die Instandhaltung betreuen, zu garantieren;
- Feststellung der Komponenten, aus denen das System besteht, und der verschiedenen eingesetzten Materialien/Werkstoffe, um an der Montage, dem Auswechseln von Komponenten und Bauteilen gemäß den festgelegten Bedingungen und Anweisungen mitzuwirken;
- Korrekte Verwendung von Mess-, Prüf- und Diagnosegeräten, Einstellung von Systemen und Anlagen;
- Analyse der Werte, Grenzen und Risiken der verschiedenen technischen Lösungen für das soziale und kulturelle Leben, mit besonderem Augenmerk auf die Sicherheit im Privatleben und am Arbeitsplatz, auf den Personen-, Umweltschutz und die Bewahrung des Lebensraums.

Die Gliederung des Unterrichts im Fach „Technologische Laboratorien und Übungen“ in Kenntnisse und Fertigkeiten ist nachfolgend als Orientierung für die didaktische Planung der Lehrperson in Bezug auf die im Rahmen der kollegialen Planung des Klassenrats getroffenen Entscheidungen aufgeführt.

ZWEITES BIENNIUM

Kenntnisse	Fertigkeiten
<ul style="list-style-type: none"> • Normen und Techniken zur grafischen Darstellung • Logik- und Funktionsdiagramme von Geräten und Anlagen • Kriterien für den Einsatz elektrischer, mechanischer und fluidtechnischer Komponenten • Techniken zum Auffinden, Archivieren und Konsultieren technischer Dokumentationen • Betriebsweise von interessierenden Geräten, Vorrichtungen und Komponenten • Fundamentale und abgeleitete Größen und entsprechende Maßeinheiten • Funktionsprinzipien der 	<ul style="list-style-type: none"> • Zeichnungen und Diagramme von Vorrichtungen und Anlagen unterschiedlicher Art (Bautechnik, Elektrik, Pneumatik, Hydraulik) erstellen und interpretieren. • Die Betriebsbedingungen der in Diagrammen und Zeichnungen angegebenen Anlagen interpretieren. • Pneumatische, hydraulische und elektrische Komponenten anhand der Auswertung von Diagrammen und Zeichnungen zusammenbauen. • Die relevante technische Dokumentation beschaffen, aktualisieren und archivieren.

- Tipologie e caratteristiche degli strumenti di misura
- Dispositivi ausiliari per la misura delle grandezze principali
- Teoria degli errori di misura e calcolo delle incertezze su misure dirette e indirette. Stima delle tolleranze
- Taratura e azzeramento degli strumenti di misura e controllo
- Misure di grandezze geometriche, meccaniche, tecnologiche e termiche, elettriche, acustiche
- Direttive e protocolli delle prove di laboratorio unificate

- documentazione con il dispositivo descritto
- Ricavare dalla documentazione a corredo della macchina/impianto le informazioni relative agli interventi
 - Utilizzare gli strumenti e i metodi di misura di base
 - Descrivere i principi di funzionamento e le condizioni di impiego degli strumenti di misura
 - Stimare gli errori di misura
 - Presentare i risultati delle misure su grafici e tabelle anche con supporti informatici
 - Utilizzare, nei contesti operativi, metodi e strumenti di misura e controllo tipici delle attività di manutenzione caratteristici del settore termotecnico
 - Configurare gli strumenti di misura e di controllo
 - Eseguire prove e misurazioni in laboratorio
 - Commisurare l'incertezza delle misure a valori di tolleranza assegnati

- Basisinstrumente
- Arten und Eigenschaften der Messinstrumente/-geräte
 - Hilfsvorrichtungen für die Messung der wichtigsten Größen
 - Theorie von Messfehlern und Berechnung von Unsicherheiten an direkten und indirekten Messungen Schätzung der Toleranzwerte
 - Einstellung und Nullstellung von Mess- und Kontrollgeräten
 - Messungen geometrischer, mechanischer, technologischer, thermischer, elektrischer und akustischer Größen
 - Richtlinien und Betriebsabläufe für vereinheitlichte Laborprüfungen

- Betriebs-, Gebrauchs- und Bedienungsanleitungen konsultieren.
- Die Dokumentationsdaten mit der entsprechenden Vorrichtung verknüpfen.
- Aus der Dokumentation im Lieferumfang der Maschine/Anlage die Informationen in Bezug auf die Maßnahmen ersehen.
- Grundlegende Messgeräte und Methoden einsetzen.
- Die Funktionsprinzipien und Einsatzbedingungen der Geräte/Instrumente beschreiben.
- Messfehler einschätzen.
- Die Ergebnisse der Messungen in Grafiken und Tabellen auch mit EDV-Hilfsmitteln darstellen.
- In operativen Kontexten Messmethoden und -instrumente sowie Kontrollen für die charakteristischen Instandhaltungsarbeiten im thermotechnischen Bereich anwenden.
- Mess- und Kontrollsysteme einrichten.
- Prüfungen und Messungen im Labor durchführen.
- Die Messunsicherheit an zugewiesenen Toleranzwerten bemessen.

QUINTO ANNO

Conoscenze

- Metodi di ricerca dei guasti
- Procedure operative di smontaggio, sostituzione e

Abilità

- Utilizzare anche con supporti informatici metodi e strumenti di diagnostica tipici dell'attività di

FÜNFTES JAHR

Kenntnisse

- Methoden zur Fehlersuche
- Betriebsanweisungen zum Demontieren, Ersetzen und

Fertigkeiten

- Diagnosemethoden und -instrumente, die für die branchenspezifischen

<p>rimontaggio di apparecchiature e impianti</p> <ul style="list-style-type: none"> • Precauzioni per agire in sicurezza • Software di diagnostica di settore • Elementi della documentazione tecnica • Distinta base dell'impianto/macchina • 	<p>manutenzione di settore</p> <ul style="list-style-type: none"> • Individuare guasti applicando i metodi di ricerca • Smontare, sostituire e rimontare componenti e apparecchiature di varia tecnologia applicando procedure di sicurezza • Redigere documentazione tecnica • Predisporre la distinta base degli elementi e delle apparecchiature componenti l'impianto 	<p>Montieren von Geräten und Anlagen</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vorsichtsmaßnahmen für das sichere Handeln • Branchenspezifische Diagnosesoftware • Elemente der technischen Dokumentation • Materialliste der Anlage/Maschine 	<p>Instandhaltungstätigkeiten typisch sind, auch mit EDV-Hilfsmitteln verwenden.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fehler anhand des Einsatzes von Suchmethoden identifizieren. • Komponenten und Geräte unterschiedlicher Technologien ausbauen/demontieren, ersetzen und wieder einbauen/montieren und dabei Sicherheitsverfahren anwenden. • Technische Dokumentation erstellen. • Die Materialliste der Elemente und Geräte, aus der eine Anlage besteht, erstellen.
---	---	--	---

IA2 - indirizzo " manutenzione e assistenza tecnica "

TECNOLOGIE E TECNICHE DI INSTALLAZIONE E DI MANUTENZIONE

Il docente di "Tecnologie e tecniche di installazione e di manutenzione" concorre a far conseguire allo studente, al termine del percorso quinquennale, i seguenti risultati di apprendimento relativi al profilo educativo, culturale e professionale: padroneggiare l'uso di strumenti tecnologici con particolare attenzione alla sicurezza nei luoghi di vita e di lavoro, alla tutela della persona, dell'ambiente e del territorio; individuare i problemi attinenti al proprio ambito di competenza e impegnarsi nella loro soluzione collaborando efficacemente con gli altri; utilizzare strategie orientate al risultato, al lavoro per obiettivi e alla necessità di assumere responsabilità nel rispetto dell'etica e della deontologia professionale; utilizzare le tecnologie specifiche del settore e sapersi orientare nella normativa di riferimento; intervenire, per la parte di propria competenza e con l'utilizzo di strumenti tecnologici, nelle diverse fasi e livelli del processo dei servizi, per la produzione della documentazione richiesta e per l'esercizio del controllo di qualità.

IA2 – Fachrichtung „Instandhaltung und technischer Kundendienst“

TECNOLOGIEN UND TECHNIKEN FÜR DIE MONTAGE/INSTALLATION UND INSTANDHALTUNG

Die Lehrperson für „Technologien und Techniken für die Montage/Installation und Instandhaltung“ trägt dazu bei, den Schülerinnen und Schülern am Ende des fünfjährigen Bildungswegs die folgenden Lernergebnisse in Bezug auf das Bildungs-, Kultur- und Berufsprofil vermittelt und sie in die Lage versetzt zu haben: die Verwendung technologischer Instrumente zu beherrschen, mit besonderem Augenmerk auf der Sicherheit im Privatleben und am Arbeitsplatz, auf dem Personen-, Umweltschutz und der Bewahrung des Lebensraums; Probleme im eigenen Kompetenzrahmen zu erkennen, sich für ihre Lösung zu engagieren und hierzu wirkungsvoll mit anderen zusammenzuarbeiten; Strategien des ergebnis- und leistungsorientierten Arbeitens und der Notwendigkeit, Verantwortung unter Einhaltung der Berufsethik und der beruflichen Regeln zu übernehmen, einzusetzen; die spezifischen Technologien des Sektors einzusetzen und sich mit den Referenznormen zurechtzufinden; im Rahmen ihrer Kompetenzen und unter Zuhilfenahme technologischer Instrumente an den verschiedenen Phasen und Stufen des Prozesses der Dienstleistungen zur Erstellung der erforderlichen Unterlagen und zur Ausübung der Qualitätskontrolle teilzunehmen.

SECONDO BIENNIO E QUINTO ANNO

I risultati di apprendimento sopra riportati in esito al percorso quinquennale costituiscono il riferimento delle attività didattiche della disciplina nel secondo biennio e quinto anno. Ai fini del raggiungimento dei risultati di apprendimento in esito al percorso quinquennale il docente persegue nella propria azione didattica ed educativa l'obiettivo prioritario di far acquisire allo studente le seguenti competenze:

- utilizzare, attraverso la conoscenza e l'applicazione della normativa sulla sicurezza, strumenti e tecnologie specifiche;
- utilizzare la documentazione tecnica prevista dalla normativa per garantire la corretta funzionalità di apparecchiature, impianti e sistemi tecnici per i quali cura la manutenzione;
- individuare i componenti che costituiscono il sistema e i vari materiali impiegati, allo scopo di intervenire nel montaggio, nella sostituzione dei componenti e delle parti, nel rispetto delle modalità e delle procedure stabilite;
- garantire e certificare la messa a punto degli impianti e delle macchine a regola d'arte, collaborando alla fase di collaudo e di installazione;
- gestire le esigenze del committente, reperire le risorse tecniche e tecnologiche per offrire servizi efficaci ed economicamente correlati alle richieste;
- analizzare il valore, i limiti e i rischi delle varie soluzioni tecniche per la vita sociale e culturale con particolare attenzione alla sicurezza nei luoghi di vita e di lavoro, alla tutela della persona, dell'ambiente e del territorio.

L'articolazione dell'insegnamento di "Tecnologie e tecniche di installazione e di manutenzione" in conoscenze e abilità è di seguito indicata quale orientamento per la progettazione didattica del docente in relazione alle scelte compiute nell'ambito della programmazione collegiale del Consiglio di classe.

SECONDO BIENNIO

Conoscenze

- Specifiche tecniche e funzionali dei componenti e dei dispositivi
- Tecniche e procedure di

Abilità

- Riconoscere e designare i principali componenti
- Interpretare i dati e le caratteri-

ZWEITES BIENNIUM UND FÜNFTES JAHR

Die oben genannten Lernziele nach Abschluss des fünfjährigen Bildungswegs dienen als Richtlinien für den Unterricht im zweiten Biennium und im fünften Jahr. Zum Erreichen der oben genannten Lernziele nach Abschluss des fünfjährigen Bildungswegs verfolgt die Lehrperson im Rahmen ihrer didaktischen und erzieherischen Tätigkeit das Hauptziel, den Schülerinnen und Schülern die nachfolgend aufgeführten Kompetenzen vermittelt zu haben:

- Verwendung spezifischer Instrumente und Technologien durch die Kenntnis und Umsetzung der Sicherheitsvorschriften;
- Verwendung der vorschriftsmäßigen technischen Dokumentation, um den einwandfreien Betrieb von Geräten/Maschinen, Anlagen und technischen Systemen, für welche sie die Instandhaltung betreuen, zu garantieren;
- Feststellung der Komponenten, aus denen das System besteht, und der verschiedenen eingesetzten Materialien/Werkstoffe, um an der Montage, dem Auswechseln von Komponenten und Bauteilen gemäß den festgelegten Bedingungen und Anweisungen mitzuwirken;
- Gewährleistung und Zertifizierung der fachgerechten Einstellung/Einrichtung von Anlagen und Maschinen und Mitwirkung an den Abnahmeprüfungen und Montage-/Installationsarbeiten;
- Management der Bedürfnisse des Auftraggebers, Beschaffung der technischen und technologischen Ressourcen, um wirksame und in wirtschaftlicher Hinsicht den Anforderungen entsprechende Dienstleistungen zu bieten;
- Analyse der Werte, Grenzen und Risiken der verschiedenen technischen Lösungen für das soziale und kulturelle Leben, mit besonderem Augenmerk auf die Sicherheit im Privatleben und am Arbeitsplatz, auf den Personen-, Umweltschutz und die Bewahrung des Lebensraums.

Die Gliederung des Unterrichts im Fach „Technologien und Techniken für die Montage/Installation und Instandhaltung“ in Kenntnisse und Fertigkeiten ist nachfolgend als Orientierung für die didaktische Planung der Lehrperson in Bezug auf die im Rahmen der kollegialen Planung des Klassenrats getroffenen Entscheidungen aufgeführt.

ZWEITES BIENNIUM

Kenntnisse

- Technische und funktionelle Spezifikationen der Komponenten und Vorrichtungen

Fertigkeiten

- Die wichtigsten Komponenten erkennen und zeichnen.
- Die Daten und technischen

<p>assemblaggio e di installazione di impianti e di apparati dispositivi meccanici, elettrici ed elettronici</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tecniche e procedure di installazione di circuiti oleodinamici e pneumatici • Tecniche e procedure di montaggio di apparecchiature elettriche e sistemi di protezione • Norme sulla sicurezza e sulla tutela ambientale • Procedure generali di collaudo e di esercizio • Caratteristiche di funzionamento e specifiche di macchine e impianti meccanici, termici, elettrici. • Certificazione di Qualità ed enti certificatori • Diagnostica del guasto e procedure di intervento • Documentazione tecnica di interesse • Affidabilità di componenti e sistemi • Disponibilità delle risorse sufficienti 	<p>stiche tecniche dei componenti di apparati e impianti</p> <ul style="list-style-type: none"> • Assemblare e installare impianti, dispositivi e apparati • Osservare le norme di tutela della salute e dell'ambiente nelle operazioni di collaudo, esercizio e manutenzione • Adottare i dispositivi di prevenzione e protezione prescritti dalle norme per la sicurezza nell'ambiente di lavoro • Interpretare i contenuti delle certificazioni • Individuare i criteri per l'esecuzione dei collaudi dei dispositivi. • Verificare la corrispondenza delle caratteristiche rilevate alle specifiche tecniche dichiarate. • Redigere la documentazione e le attestazioni obbligatorie • Procedure negli interventi di manutenzione • Effettuare visite tecniche e individuare le esigenze d'intervento • Individuare le risorse strumentali necessarie all'erogazione del servizio • Eseguire interventi di manutenzione ed effettuare il collaudo • Stimare i costi relativi all'intervento 	<ul style="list-style-type: none"> • Tecniche e Verfahren zum Montieren und Installieren von mechanischen, elektrischen und elektronischen Anlagen, Geräten und Vorrichtungen • Tecniche und Verfahren zum Installieren von Hydraulik- und Pneumatiksystemen • Tecniche und Verfahren zum Montieren von elektrischen Geräten und Schutzsystemen • Vorschriften bezüglich der Sicherheit und des Umweltschutzes • Allgemeine Verfahren für die Endabnahme und den Betrieb • Betriebseigenschaften und Spezifikationen von mechanischen, thermischen und elektrischen Maschinen und Anlagen • Qualitätszertifizierung und Zertifizierungsstellen • Fehlerdiagnose und Maßnahmen • Relevante technische Dokumentation • Zuverlässigkeit von Komponenten und Systemen • Verfügbarkeit ausreichender Mittel 	<p>Eigenschaften der Komponenten von Geräten und Anlagen interpretieren.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Anlagen, Vorrichtungen und Geräte zusammenbauen und installieren. • Die Vorschriften zum Gesundheits- und Umweltschutz bei den Maßnahmen im Rahmen von Endabnahme, Betrieb und Instandhaltung beachten. • Die von den Vorschriften für die Sicherheit am Arbeitsplatz vorgeschriebenen Präventions- und Schutzausrüstungen verwenden. • Die Inhalte der Zertifizierungen auswerten. • Die Kriterien für die Durchführung der Abnahmeprüfungen der Vorrichtungen identifizieren. • Die Übereinstimmung der erfassten Eigenschaften mit den erklärten technischen Spezifikationen prüfen. • Die Dokumentation und die Pflichtbescheinigungen erstellen. • Arbeitsanweisungen für Instandhaltungsarbeiten • Technische Besuche durchführen und den Bedarf an Maßnahmen identifizieren. • Die notwendigen instrumentellen Ressourcen für die Erbringung der Dienstleistung identifizieren. • Instandhaltungsmaßnahmen durchführen und die Abnahmeprüfung vornehmen. • Die Einsatzkosten schätzen.
---	---	---	---

QUINTO ANNO	
<p style="text-align: center;">Conoscenze</p> <ul style="list-style-type: none"> • Metodiche di ricerca e diagnostica dei guasti • Procedure operative di smontaggio, sostituzione e rimontaggio di apparecchiature e impianti • Modalità di compilazione dei documenti di collaudo • Modalità di compilazione di documenti relativi alle normative nazionale ed europea di settore • Documentazione per la certificazione della qualità • Analisi di Affidabilità, Manutenibilità e Sicurezza • Linee guida del progetto di manutenzione. • Tecniche per la programmazione di progetto • Strumenti per il controllo temporale delle risorse e delle attività • Elementi della contabilità generale e industriale • Contratto di manutenzione e assistenza tecnica • Principi, tecniche e strumenti della telemanutenzione e della teleassistenza • Metodi di manutenzione • Sistemi basati sulla conoscenza e sulla diagnosi multisensore • Affidabilità del sistema di diagnosi. 	<p style="text-align: center;">Abilità</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ricercare e individuare guasti • Smontare, sostituire e rimontare componenti e apparecchiature di varia tecnologia applicando procedure di sicurezza • Applicare le procedure per il processo di certificazione di qualità • Pianificare e controllare interventi di manutenzione • Organizzare la logistica dei ricambi e delle scorte • Gestire la logistica degli interventi • Stimare i costi del servizio • Redigere preventivi e compilare un capitolato di manutenzione • Utilizzare, nei contesti operativi, metodi e strumenti di diagnostica tipici delle attività manutentive termotecniche

FÜNFTES JAHR	
<p style="text-align: center;">Kenntnisse</p> <ul style="list-style-type: none"> • Methoden für die Fehlersuche und -diagnose • Betriebsanweisungen zum Demontieren, Ersetzen und Montieren von Geräten und Anlagen • Methoden zum Erstellen der Abnahmeunterlagen • Methoden zum Erstellen von Dokumenten in Bezug auf die einschlägigen gesamtstaatlichen und europäischen Rechtsvorschriften • Dokumentation für die Qualitätszertifizierung • Analyse der Zuverlässigkeit, Wartungsfähigkeit und Sicherheit • Leitlinien für das Instandhaltungsprojekt • Techniken für die Projektplanung • Instrumente für die zeitliche Kontrolle der Ressourcen und Tätigkeiten • Grundbegriffe der allgemeinen und industriellen Buchhaltung • Vertrag für Instandhaltung und technischen Kundendienst • Prinzipien, Techniken und Instrumente der Telewartung und der Teleassistenz • Instandhaltungsmethoden • Systeme, die auf der Kenntnis und der Multisensordiagnose basieren • Zuverlässigkeit des Diagnosesystems 	<p style="text-align: center;">Fertigkeiten</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fehler suchen und identifizieren. • Komponenten und Geräte unterschiedlicher Technologien ausbauen/demontieren, ersetzen und wieder einbauen/montieren und dabei Sicherheitsverfahren anwenden. • Verfahren für den Prozess der Qualitätszertifizierung anwenden. • Instandhaltungsmaßnahmen planen und prüfen. • Ersatzteil- und Vorratslogistik organisieren. • Die Maßnahmenlogistik verwalten. • Die Einsatzkosten schätzen. • Kostenvoranschläge erstellen und eine Leistungsbeschreibung für die Instandhaltung abfassen. • In operativen Kontexten Messmethoden und -instrumente für Instandhaltungsarbeiten im thermotechnischen Bereich anwenden.

IA2 - indirizzo " manutenzione e assistenza tecnica"**TECNOLOGIE ELETTRICO-ELETTRONICHE E APPLICAZIONI**

Il docente di "Tecnologie elettrico-elettroniche e applicazioni" concorre a far conseguire allo studente, al termine del percorso quinquennale, i seguenti risultati di apprendimento relativi al profilo educativo, culturale e professionale: padroneggiare l'uso di strumenti tecnologici con particolare attenzione alla sicurezza nei luoghi di vita e di lavoro, alla tutela della persona, dell'ambiente e del territorio; individuare i problemi attinenti al proprio ambito di competenza e impegnarsi nella loro soluzione collaborando efficacemente con gli altri; utilizzare strategie orientate al risultato, al lavoro per obiettivi e alla necessità di assumere responsabilità nel rispetto dell'etica e della deontologia professionale; utilizzare le tecnologie specifiche del settore e sapersi orientare nella normativa di riferimento; riconoscere ed applicare i principi dell'organizzazione, della gestione e del controllo dei diversi processi produttivi assicurando i livelli di qualità richiesti.

SECONDO BIENNIO E QUINTO ANNO

I risultati di apprendimento sopra riportati in esito al percorso quinquennale costituiscono il riferimento delle attività didattiche della disciplina nel secondo biennio e quinto anno. Ai fini del raggiungimento dei risultati di apprendimento in esito al percorso quinquennale il docente persegue nella propria azione didattica ed educativa l'obiettivo prioritario di far acquisire allo studente le seguenti competenze:

- utilizzare, attraverso la conoscenza e l'applicazione della normativa sulla sicurezza, strumenti e tecnologie specifiche;
- utilizzare la documentazione tecnica prevista dalla normativa per garantire la corretta funzionalità di apparecchiature, impianti e sistemi tecnici per i quali cura la manutenzione;
- individuare i componenti che costituiscono il sistema e i vari materiali impiegati, allo scopo di intervenire nel montaggio, nella sostituzione dei componenti e delle parti, nel rispetto delle modalità e delle procedure stabilite;
- utilizzare correttamente strumenti di misura, controllo e diagnosi, eseguire le regolazioni dei sistemi e degli impianti;

IA2 – Fachrichtung „Instandhaltung und technischer Kundendienst“**TECNOLOGIEN IM BEREICH ELEKTRIK-ELEKTRONIK UND ANWENDUNGEN**

Die Lehrperson für „Technologien im Bereich Elektrik und Elektrotechnik und Anwendungen“ trägt dazu bei, den Schülerinnen und Schülern am Ende des fünfjährigen Bildungswegs die folgenden Lernergebnisse in Bezug auf das Bildungs-, Kultur- und Berufsprofil vermittelt und sie in die Lage versetzt zu haben: die Verwendung technologischer Instrumente zu beherrschen, mit besonderem Augenmerk auf der Sicherheit im Privatleben und am Arbeitsplatz, auf dem Personen-, Umweltschutz und der Bewahrung des Lebensraums; Probleme im eigenen Kompetenzrahmen zu erkennen, sich für ihre Lösung zu engagieren und hierzu wirkungsvoll mit anderen zusammenzuarbeiten; Strategien des ergebnis- und leistungsorientierten Arbeitens und der Notwendigkeit, Verantwortung unter Einhaltung der Berufsethik und der beruflichen Regeln zu übernehmen, einzusetzen; die spezifischen Technologien des Sektors einzusetzen und sich mit den Referenznormen zurechtzufinden; die Grundsätze der Organisation, des Managements und der Kontrolle der verschiedenen Produktionsprozesse zu erkennen und umzusetzen und die Einhaltung der erforderlichen Qualitätsniveaus zu gewährleisten.

ZWEITES BIENNIUM UND FÜNFTES JAHR

Die oben genannten Lernziele nach Abschluss des fünfjährigen Bildungswegs dienen als Richtlinien für den Unterricht im zweiten Biennium und im fünften Jahr. Zum Erreichen der oben genannten Lernziele nach Abschluss des fünfjährigen Bildungswegs verfolgt die Lehrperson im Rahmen ihrer didaktischen und erzieherischen Tätigkeit das Hauptziel, den Schülerinnen und Schülern die nachfolgend aufgeführten Kompetenzen vermittelt zu haben:

- Verwendung spezifischer Instrumente und Technologien durch die Kenntnis und Umsetzung der Sicherheitsvorschriften;
- Verwendung der vorschriftsmäßigen technischen Dokumentation, um den einwandfreien Betrieb von Geräten/Maschinen, Anlagen und technischen Systemen, für welche sie die Instandhaltung betreuen, zu garantieren;
- Feststellung der Komponenten, aus denen das System besteht, und der verschiedenen eingesetzten Materialien/Werkstoffe, um an der Montage, dem Auswechseln von Komponenten und Bauteilen gemäß den festgelegten Bedingungen und Anweisungen mitzuwirken;
- Korrekte Verwendung von Mess-, Prüf- und Diagnosegeräten, Einstellung von Systemen und Anlagen;

- gestire le esigenze del committente, reperire le risorse tecniche e tecnologiche per offrire servizi efficaci ed economicamente correlati alle richieste;
- analizzare il valore, i limiti e i rischi delle varie soluzioni tecniche per la vita sociale e culturale con particolare attenzione alla sicurezza nei luoghi di vita e di lavoro, alla tutela della persona, dell'ambiente e del territorio.

L'articolazione dell'insegnamento di "Laboratori tecnologici ed esercitazioni" in conoscenze e abilità è di seguito indicata quale orientamento per la progettazione didattica del docente in relazione alle scelte compiute nell'ambito della programmazione collegiale del Consiglio di classe.

- Management der Bedürfnisse des Auftraggebers, Beschaffung der technischen und technologischen Ressourcen, um wirksame und in wirtschaftlicher Hinsicht den Anforderungen entsprechende Dienstleistungen zu bieten;
- Analyse der Werte, Grenzen und Risiken der verschiedenen technischen Lösungen für das soziale und kulturelle Leben, mit besonderem Augenmerk auf die Sicherheit im Privatleben und am Arbeitsplatz, auf den Personen-, Umweltschutz und die Bewahrung des Lebensraums.

Die Gliederung des Unterrichts im Fach „Technologische Laboratorien und Übungen“ in Kenntnisse und Fertigkeiten ist nachfolgend als Orientierung für die didaktische Planung der Lehrperson in Bezug auf die im Rahmen der kollegialen Planung des Klassenrats getroffenen Entscheidungen aufgeführt.

SECONDO BIENNIO

Conoscenze	Abilità
<ul style="list-style-type: none"> • Norme di rappresentazione grafica di reti e impianti elettrici • Schemi logici e funzionali di apparati, sistemi e impianti • Differenza di potenziale, forza elettromotrice, corrente, potenza elettrica • Classificazione dei materiali d'interesse in relazione alle proprietà elettriche • Principi di elettrotecnica e di elettronica nello studio delle reti elettriche e dei dispositivi elettronici di interesse • Strumentazione elettrica ed elettronica di base • Curve caratteristiche tensione-corrente dei principali componenti elettrici ed elettronici • Parametri di funzionamento di circuiti e componenti elettrici ed elettronici • Documentazione tecnica, manuali e data-sheet del settore elettrico 	<ul style="list-style-type: none"> • Interpretare ed eseguire disegni e schemi di impianti elettrici • Definire le condizioni di esercizio degli impianti rappresentati in schemi e disegni • Individuare gli elementi per la protezione dell'equipaggiamento elettrico delle macchine e degli impianti. • Individuare le modalità di alimentazione elettrica e le relative protezioni previste • Determinare i materiali dei conduttori idonei al trasporto dell'energia negli apparati e negli impianti da alimentare elettricamente • Individuare le caratteristiche elettriche di macchine, impianti e dispositivi elettrici • Individuare i pericoli e valutare i rischi nell'uso dei dispositivi, nelle attività e ambienti di vita e di lavoro del settore elettrico • Riconoscere la segnaletica

ZWEITES BIENNIUM

Kenntnisse	Fertigkeiten
<ul style="list-style-type: none"> • Vorschriften für die grafische Darstellung von elektrischen Netzwerken und Anlagen • Logik- und Funktionsdiagramme von Geräten, Systemen und Anlagen • Potenzialdifferenz, elektromotorische Kraft, Strom, elektrische Leistung • Klassifizierung interessierender Materialien in Bezug auf die elektrischen Eigenschaften • Prinzipien der Elektrotechnik und Elektronik beim Studium der elektrischen Netzwerke und der interessierenden elektronischen Vorrichtungen • Grundlegende Elektro- und Elektronikgeräte • Kennlinien Spannung-Strom der wichtigsten elektrischen und elektronischen Komponenten • Funktionsparameter von elektrischen und elektronischen 	<ul style="list-style-type: none"> • Zeichnungen und Diagramme elektrischer Anlagen interpretieren und erstellen. • Die Betriebsbedingungen der in Diagrammen und Zeichnungen dargestellten Anlagen definieren. • Die Elemente für den Schutz der elektrischen Ausrüstung von Maschinen und Anlagen identifizieren. • Die Methoden für die Stromspeisung und die entsprechenden vorgesehenen Schutzeinrichtungen identifizieren. • Die Materialien der Leiter, die für den Transport von Energie in elektrisch zu speisenden Geräten und Anlagen geeignet sind, ermitteln. • Die elektrischen Eigenschaften von Maschinen, Anlagen und elektronischen Vorrichtungen identifizieren. • Die Gefahren feststellen und die

<p>ed elettronico</p> <ul style="list-style-type: none"> • Principi di funzionamento e struttura delle macchine elettriche generatrici e motrici, in cc e ca • Struttura e componenti degli impianti elettrici • Caratteristiche tecniche di componenti e apparati elettrici • Principi di funzionamento e costituzione di dispositivi e apparati elettronici, discreti e integrati, analogici e digitali • Conversione, trattamento e generazione di segnali elettrici • Amplificazione e conversione di potenza • Specifiche tecniche dei componenti e degli apparati elettronici • Cause di infortunio elettrico • Gli effetti e la prevenzione degli infortuni del settore elettrico • Segnaletica antinfortunistica del settore elettrico • Dispositivi di protezione elettrica, individuali e collettivi • Regole di comportamento nell'ambiente e nei luoghi di vita e di lavoro, in condizioni normali e di emergenza. • Principi di funzionamento e utilizzo degli strumenti di lavoro e dei dispositivi di laboratorio • Livelli di manutenzione di sistemi e impianti elettrici • Classificazione degli interventi manutentivi • Struttura dei manuali di manutenzione • Misure elettriche di parametri e caratteristiche di componenti 	<p>antinfortunistica del settore elettrico</p> <ul style="list-style-type: none"> • Individuare, adottare e promuovere dispositivi a protezione delle persone e degli impianti nel settore elettrico • Assumere comportamenti sicuri nelle attività di manutenzione elettrica e prescriverli agli utenti dei relativi apparati e impianti • Identificare livelli, fasi e caratteristiche dei processi di manutenzione caratteristici degli impianti e apparati elettrici • Individuare e utilizzare strumenti e tecnologie adeguate al tipo di intervento manutentivo nel settore elettrico. • Organizzare e gestire processi di manutenzione per apparecchiature elettriche • Utilizzare, nei contesti operativi, metodi e strumenti di misura propri delle attività di manutenzione elettrica ed elettronica • Utilizzare, nei contesti operativi, metodi e strumenti di controllo e regolazione propri delle attività di manutenzione elettrica ed elettronica • Configurare strumenti di misura, monitoraggio e controllo per il settore elettrico-elettronico • Eseguire prove e misurazioni, in laboratorio e in situazione controllo per il settore elettrico-elettronico • Commisurare l'incertezza delle misure a valori di tolleranza assegnati 	<p>Kreisläufen und Komponenten</p> <ul style="list-style-type: none"> • Technische Dokumentation, Handbücher und Datenblätter im Bereich Elektrotechnik und Elektronik • Funktionsprinzipien und Aufbau elektrischer Generatoren und Antriebsmaschinen in Gleich- und Wechselstrom • Aufbau und Komponenten elektrischer Anlagen • Technische Daten von elektrischen Komponenten und Geräten • Funktionsprinzipien und Aufbau von diskreten, integrierten, analogen und digitalen elektrischen Vorrichtungen und Geräten • Umwandlung, Verarbeitung und Erzeugung elektrischer Signale • Verstärkung und Leistungsumwandlung • Technische Spezifikationen der elektronischen Komponenten und Geräte • Ursachen für durch Elektrizität hervorgerufene Unfälle • Auswirkungen und Prävention von Unfällen im Bereich Elektrik • Zeichen zur Unfallverhütung im Bereich Elektrik • Persönliche und kollektive Schutzausrüstungen im Bereich Elektrik • Regeln für das Verhalten im Freien, in privaten Bereichen und am Arbeitsplatz unter normalen Bedingungen und bei Notfällen • Funktionsprinzipien und Einsatz der Arbeitsmittel und Laborgeräte 	<p>Risiken beim Einsatz von Vorrichtungen in privaten und beruflichen Bereichen im Elektrosektor bewerten.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Die Zeichen zur Unfallverhütung im Bereich Elektrik erkennen. • Die Einrichtungen/Vorrichtungen und Ausrüstungen für den Schutz von Personen und Anlagen im elektrischen Bereich identifizieren, einsetzen und deren Einsatz fördern. • Sichere Verhaltensweisen bei elektrischen Instandhaltungstätigkeiten • anwenden und diese den Benutzern der entsprechenden Geräte und Anlagen vorschreiben. • Stufen, Phasen und Eigenschaften der charakteristischen Instandhaltungsprozesse von elektrischen Anlagen und Geräten identifizieren. • Für die jeweiligen Instandhaltungsarbeiten im elektrischen Bereich geeignete Instrumente und Technologien identifizieren und einsetzen. • Instandhaltungsprozesse für die wichtigsten elektrischen Geräte organisieren und verwalten. • In operativen Kontexten Messmethoden und -instrumente für die charakteristischen Instandhaltungsarbeiten im elektrischen und elektronischen Bereich anwenden. • In operativen Kontexten Methoden und Instrumente für Kontrollen und Einstellungen für die charakteristischen
---	---	--	--

- passivi, dispositivi attivi e apparati
- Misure sui segnali elettrici periodici e non
- Principi di funzionamento della strumentazione elettrica e caratteristiche degli strumenti di misura, analogici e digitali
- Applicazioni significative della teoria degli errori di misura e calcolo delle incertezze su misure dirette e indirette.
- Taratura e azzeramento degli strumenti di misura e controllo
- Direttive e protocolli delle prove di laboratorio unificate.

- Descrivere struttura e organizzazione funzionale di dispositivi e impianti oggetto di interventi manutentivi

- Instandhaltungsstufen von elektrischen Systemen und Anlagen
- Klassifizierung von Instandhaltungsmaßnahmen
- Aufbau der Wartungsanleitungen
- Elektrische Messungen von Parametern und Eigenschaften von passiven Komponenten, aktiven Vorrichtungen und Geräten
- Messungen an periodischen und nicht periodischen Signalen
- Funktionsprinzipien der elektrischen Geräte und Eigenschaften von analogen und digitalen Messgeräten
- Wichtige Anwendungen der Theorie von Messfehlern und Berechnung von Unsicherheiten an direkten und indirekten Messungen
- Einstellung und Nullstellung von Mess- und Kontrollgeräten
- Richtlinien und Betriebsabläufe für vereinheitlichte Laborprüfungen

- Instandhaltungsarbeiten im elektrischen und elektronischen Bereich einsetzen.
- Mess-, Überwachungs- und Kontrollgeräte für den elektrischen und elektronischen Bereich einrichten.
- Prüfungen und Messungen im Labor und bei Kontrollen im elektrischen und elektronischen Bereich durchführen.
- Die Messunsicherheit an zugewiesenen Toleranzwerten bemessen.
- Den Aufbau und die funktionelle Organisation von instandhaltungsgegenständlichen Vorrichtungen und Anlagen beschreiben.

QUINTO ANNO

Conoscenze

- Distinta base di elementi/apparecchiature e componenti/impianti
- Ciclo di vita di un apparato/impianto elettromeccanico, elettronico
- Tipologia di guasti e modalità di segnalazioni, ricerca e diagnosi
- Sensori e trasduttori di variabili di processo

Abilità

- Predisporre la distinta base degli elementi/apparecchiature componenti/impianti
- Utilizzare software di gestione relativo al settore elettrico
- Valutare il ciclo di vita di un sistema, costi e ammortamenti
- Analizzare impianti per diagnosticare guasti
- Valutare affidabilità, manutenibilità

FÜNFTES JAHR

Kenntnisse

- Materialliste für Elemente/Geräte und Komponenten/Anlagen
- Lebenszyklus von elektromechanischen/elektronischen Geräten/Anlagen
- Art der Fehler und Methoden für die Anzeige, Suche und Diagnose
- Sensoren und Wandler von Prozessvariablen
- Analoge und digitale Signale,

Fertigkeiten

- Die Materialliste von Elementen/Geräten und Komponenten/Anlagen erstellen.
- Verwaltungssoftware im elektrischen Bereich einsetzen.
- Den Lebenszyklus eines Systems, dessen Kosten und Amortisierungen bewerten.
- Anlagen analysieren, um Fehler zu diagnostizieren.

- Segnali analogici e digitali, sistemi congruenti
- Analisi dei segnali
- Tecniche di rilevazione e analisi dei dati di funzionamento
- Applicazioni di calcolo delle probabilità e statistica al controllo della funzionalità delle apparecchiature
- Normative e tecniche per dismissione, riciclo e smaltimento di apparati e residui di lavorazione
- Normative tecniche di riferimento

- e sicurezza di un sistema elettrico-elettronico.
- Applicare le normative concernenti la sicurezza personale e la tutela dell'ambiente
 - Individuare la struttura dei documenti relativi agli impianti e alle macchine, la gestione delle versioni e degli aggiornamenti evolutivi nel loro ciclo di vita

- kongruente Systeme
- Analyse von Signalen
 - Techniken zur Erfassung und Analyse von Betriebsdaten
 - Anwendungen der Wahrscheinlichkeitsrechnung und der statistischen Berechnung auf die Kontrolle der Funktionstüchtigkeit von Geräten
 - Normen und Techniken für die Verschrottung, das Recycling und die Entsorgung von Geräten und Verarbeitungsresten
 - Technische Bezugsnormen

- Die Zuverlässigkeit, Wartungsfähigkeit und Sicherheit eines elektrischen/elektronischen Systems bewerten.
- Die Vorschriften bezüglich der Sicherheit von Personen und des Umweltschutzes umsetzen.
- Den Aufbau der Unterlagen bezüglich der Anlagen und Maschinen, das Management der Versionen und Aktualisierungen im Rahmen deren Lebenszyklen identifizieren.

IA2 - indirizzo " manutenzione e assistenza tecnica"

TECNOLOGIE MECCANICHE E APPLICAZIONI

Il docente di "Tecnologie meccaniche e applicazioni" concorre a far conseguire allo studente, al termine del percorso quinquennale, i seguenti risultati di apprendimento relativi al profilo educativo, culturale e professionale: padroneggiare l'uso di strumenti tecnologici con particolare attenzione alla sicurezza nei luoghi di vita e di lavoro, alla tutela della persona, dell'ambiente e del territorio; individuare i problemi attinenti al proprio ambito di competenza e impegnarsi nella loro soluzione collaborando efficacemente con gli altri; utilizzare strategie orientate al risultato, al lavoro per obiettivi e alla necessità di assumere responsabilità nel rispetto dell'etica e della deontologia professionale; utilizzare le tecnologie specifiche del settore e sapersi orientare nella normativa di riferimento; riconoscere ed applicare i principi dell'organizzazione, della gestione e del controllo dei diversi processi produttivi assicurando i livelli di qualità richiesti.

SECONDO BIENNIO E QUINTO ANNO

I risultati di apprendimento sopra riportati in esito al percorso quinquennale

IA2 – Fachrichtung „Instandhaltung und technischer Kundendienst“

MECHANISCHE TECHNOLOGIEN UND ANWENDUNGEN

Die Lehrperson für „Mechanische Technologien und Anwendungen“ trägt dazu bei, den Schülerinnen und Schülern am Ende des fünfjährigen Bildungswegs die folgenden Lernergebnisse in Bezug auf das Bildungs-, Kultur- und Berufsprofil vermittelt und sie in die Lage versetzt zu haben: die Verwendung technologischer Instrumente zu beherrschen, mit besonderem Augenmerk auf der Sicherheit im Privatleben und am Arbeitsplatz, auf dem Personen-, Umweltschutz und der Bewahrung des Lebensraums; Probleme im eigenen Kompetenzrahmen zu erkennen, sich für ihre Lösung zu engagieren und hierzu wirkungsvoll mit anderen zusammenzuarbeiten; Strategien des ergebnis- und leistungsorientierten Arbeitens und der Notwendigkeit, Verantwortung unter Einhaltung der Berufsethik und der beruflichen Regeln zu übernehmen, einzusetzen; die spezifischen Technologien des Sektors einzusetzen und sich mit den Referenznormen zurechtzufinden; die Grundsätze der Organisation, des Managements und der Kontrolle der verschiedenen Produktionsprozesse zu erkennen und umzusetzen und die Einhaltung der erforderlichen Qualitätsniveaus zu gewährleisten.

ZWEITES BIENNIUM UND FÜNFTES JAHR

Die oben genannten Lernziele nach Abschluss des fünfjährigen Bildungswegs dienen als Richtlinien für den Unterricht im zweiten Biennium und im fünften

costituiscono il riferimento delle attività didattiche della disciplina nel secondo biennio e quinto anno. Ai fini del raggiungimento dei risultati di apprendimento in esito al percorso quinquennale il docente persegue nella propria azione didattica ed educativa l'obiettivo prioritario di far acquisire allo studente le seguenti competenze:

- utilizzare, attraverso la conoscenza e l'applicazione della normativa sulla sicurezza, strumenti e tecnologie specifiche;
- utilizzare la documentazione tecnica prevista dalla normativa per garantire la corretta funzionalità di apparecchiature, impianti e sistemi tecnici per i quali cura la manutenzione;
- individuare i componenti che costituiscono il sistema e i vari materiali impiegati, allo scopo di intervenire nel montaggio, nella sostituzione dei componenti e delle parti, nel rispetto delle modalità e delle procedure stabilite;
- utilizzare correttamente strumenti di misura, controllo e diagnosi, eseguire le regolazioni dei sistemi e degli impianti;
- gestire le esigenze del committente, reperire le risorse tecniche e tecnologiche per offrire servizi efficaci ed economicamente correlati alle richieste;
- analizzare il valore, i limiti e i rischi delle varie soluzioni tecniche per la vita sociale e culturale con particolare attenzione alla sicurezza nei luoghi di vita e di lavoro, alla tutela della persona, dell'ambiente e del territorio.

L'articolazione dell'insegnamento di "Laboratori tecnologici ed esercitazioni" in conoscenze e abilità è di seguito indicata quale orientamento per la progettazione didattica del docente in relazione alle scelte compiute nell'ambito della programmazione collegiale del Consiglio di classe.

SECONDO BIENNIO

Conoscenze	Abilità
<ul style="list-style-type: none"> • Tolleranze caratteristiche degli elementi unificati e/o normalizzati • Schemi logici e funzionali di sistemi, apparati e impianti • Sistemi meccanici pneumatici e oleodinamici • Documentazione tecnica di strumentazione e impianti 	<ul style="list-style-type: none"> • Interpretare disegni e schemi di impianti e apparati meccanici comprensivi delle indicazioni sulle tolleranze • Definire le condizioni di esercizio degli impianti rappresentati in schemi e disegni • Interpretare le schede tecniche dei componenti

Jahr. Zum Erreichen der oben genannten Lernziele nach Abschluss des fünfjährigen Bildungswegs verfolgt die Lehrperson im Rahmen ihrer didaktischen und erzieherischen Tätigkeit das Hauptziel, den Schülerinnen und Schülern die nachfolgend aufgeführten Kompetenzen vermittelt zu haben:

- Verwendung spezifischer Instrumente und Technologien durch die Kenntnis und Umsetzung der Sicherheitsvorschriften;
- Verwendung der vorschriftsmäßigen technischen Dokumentation, um den einwandfreien Betrieb von Geräten/Maschinen, Anlagen und technischen Systemen, für welche sie die Instandhaltung betreuen, zu garantieren;
- Feststellung der Komponenten, aus denen das System besteht, und der verschiedenen eingesetzten Materialien/Werkstoffe, um an der Montage, dem Auswechseln von Komponenten und Bauteilen gemäß den festgelegten Bedingungen und Anweisungen mitzuwirken;
- Korrekte Verwendung von Mess-, Prüf- und Diagnosegeräten, Einstellung von Systemen und Anlagen;
- Management der Bedürfnisse des Auftraggebers, Beschaffung der technischen und technologischen Ressourcen, um wirksame und in wirtschaftlicher Hinsicht den Anforderungen entsprechende Dienstleistungen zu bieten;
- Analyse der Werte, Grenzen und Risiken der verschiedenen technischen Lösungen für das soziale und kulturelle Leben, mit besonderem Augenmerk auf die Sicherheit im Privatleben und am Arbeitsplatz, auf den Personen-, Umweltschutz und die Bewahrung des Lebensraums.

Die Gliederung des Unterrichts im Fach „Technologische Laboratorien und Übungen“ in Kenntnisse und Fertigkeiten ist nachfolgend als Orientierung für die didaktische Planung der Lehrperson in Bezug auf die im Rahmen der kollegialen Planung des Klassenrats getroffenen Entscheidungen aufgeführt.

ZWEITES BIENNIUM

Kenntnisse	Fertigkeiten
<ul style="list-style-type: none"> • Charakteristische Toleranzen der vereinheitlichten und/oder normalisierten Elemente • Logik- und Funktionsdiagramme von Systemen, Geräten und Anlagen • Mechanische, pneumatische und hydraulische Systeme • Technische Dokumentation von 	<ul style="list-style-type: none"> • Zeichnungen und Diagramme von Anlagen und mechanischen Geräten mit der Angabe der jeweiligen Toleranzen interpretieren. • Die Betriebsbedingungen der in Diagrammen und Zeichnungen dargestellten Anlagen definieren. • Die Datenblätter der

<p>elettromeccanica</p> <ul style="list-style-type: none"> • Legislazione e normativa nazionale, comunitaria e internazionale sulla sicurezza, salute e prevenzione degli infortuni. • Disfunzioni e guasti di macchine e impianti quali cause di infortunio • Effetti delle emissioni idriche, gassose, termiche, acustiche ed elettromagnetiche • Segnaletica antinfortunistica • Dispositivi di protezione individuali e collettivi • Regole di comportamento a salvaguardia della sicurezza personale e della tutela ambientale nei luoghi di vita e di lavoro • Principi di ergonomia. • Principi di funzionamento e utilizzazione degli strumenti di lavoro e dei dispositivi di laboratorio • Proprietà chimiche, fisiche, meccaniche, tecnologiche dei materiali di interesse • Classificazione e designazione dei materiali in funzione delle caratteristiche distintive e funzionali • Sollecitazioni semplici e composte, reazioni vincolari • Equilibrio statico e dinamico di corpi e sistemi vincolati • Simbologia dei principali componenti meccanici e 	<ul style="list-style-type: none"> • Applicare le disposizioni normative e legislative nazionali e comunitarie nel campo della sicurezza e della salute • Individuare i pericoli e valutare i rischi nei diversi ambienti di vita e di lavoro • Riconoscere la segnaletica antinfortunistica • Individuare e adottare i dispositivi a protezione delle persone e degli impianti • Operare in condizioni di sicurezza nelle attività di manutenzione e prescrivere agli utenti comportamenti conformi, adeguati ai rischi • Riconoscere e designare i principali materiali • Individuare gli effetti di forze e momenti sugli organi meccanici e riconoscere le cause che contribuiscono all'usura, fatica e rottura degli stessi. • Individuare e descrivere i principali componenti di circuiti pneumatici e oleodinamici di macchine utensili, impianti e apparati meccanici • Individuare i componenti di un sistema termotecnico, sulla base della loro funzionalità • Verificare la corrispondenza del funzionamento delle macchine alle norme e alle condizioni di prescritte. • Utilizzare strumenti, metodi e tecnologie adeguate al 	<p>Geräten und elektromechanischen Anlagen</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gesetzgebung und gesamtstaatliche, gemeinschaftliche und internationale Rechtsvorschriften zu Sicherheit, Gesundheit und Unfallverhütung • Betriebsstörungen und Fehler von Maschinen und Anlagen als Ursachen für Unfälle • Auswirkungen von Abwässern, Abgasen, thermischen, akustischen und elektromagnetischen Emissionen • Zeichen zur Unfallverhütung • Kollektive und persönliche Schutzausrüstungen • Regeln für das Verhalten zur Wahrung der persönlichen Sicherheit und des Umweltschutzes in Privatbereichen und an Arbeitsplätzen • Grundsätze der Ergonomie • Funktionsprinzipien und Einsatz der Arbeitsmittel und Laborgeräte • Chemische, physikalische, mechanische und technologische Eigenschaften der betreffenden Materialien/Werkstoffe • Klassifizierung und Bezeichnung der Materialien/Werkstoffe je nach Unterscheidungs- und Funktionsmerkmalen • Einfache und zusammengesetzte Beanspruchungen, Verbindungsreaktionen • Statisches und dynamisches Gleichgewicht von Körpern und Verbindungssystemen 	<p>Komponenten interpretieren.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Die gesetzlichen und normativen gesamtstaatlichen und gemeinschaftlichen Bestimmungen im Bereich Sicherheit und Gesundheit umsetzen. • Die Gefahren feststellen und die Risiken in den verschiedenen privaten Bereichen und an den Arbeitsplätzen identifizieren. • Die Unfallverhütungszeichen erkennen. • Persönliche Schutzausrüstungen sowie Schutzeinrichtungen für Anlagen identifizieren und benutzen/einsetzen. • Bei den Instandhaltungsarbeiten unter sicheren Bedingungen arbeiten und den Benutzern den Risiken angemessene entsprechende Verhaltensweisen vorschreiben. • Die wichtigsten Materialien erkennen und zeichnen. • Die Auswirkungen von Kräften und Momenten auf die Maschinenteile identifizieren und die Ursachen erkennen, die zu deren Verschleiß, Ermüdung und Bruch führen. • Die wichtigsten Komponenten von pneumatischen und hydraulischen Kreisläufen von Werkzeugmaschinen sowie mechanischen Anlagen und Geräten identifizieren und beschreiben. • Die Komponenten eines thermotechnischen Systems auf der Grundlage deren
--	---	---	--

<p>impiantistici secondo la normativa</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tipologia, caratteristiche e classi di resistenza di organi e supporti meccanici in relazione alle diverse sollecitazioni • Dimensionamento e scelta dei parametri di organi e supporti meccanici • Funzionamento dei circuiti oleodinamici e pneumatici • Principi di calorimetria e termodinamica • Principi di funzionamento e costituzione di motori e macchine termiche • Struttura e funzionamento di macchine utensili, impianti e apparati meccanici • Regole della direttiva macchina, sistemi di recupero • Regole di stoccaggio dei materiali • Livelli di manutenzione • Classificazione degli interventi manutentivi • Struttura dei manuali di manutenzione • Errori di misura e loro propagazione • Calcolo delle incertezze su misure dirette e indirette • Taratura e azzeramento degli strumenti di misura e controllo • Misure di grandezze geometriche, meccaniche, tecnologiche e termiche, acustiche • Il concetto di tolleranza • Direttive e protocolli delle prove di 	<p>mantenimento delle condizioni di esercizio.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Installare a norma gli apparati, le macchine e i sistemi di interesse • Identificare livelli, fasi e caratteristiche dei processi di manutenzione • Individuare e utilizzare strumenti e tecnologie adeguate al tipo di intervento manutentivo • Organizzare e gestire processi di manutenzione • Utilizzare, nei contesti operativi, metodi e strumenti di misura tipici delle attività di manutenzione meccanica • Utilizzare, nei contesti operativi, metodi e strumenti di controllo e regolazione delle attività di manutenzione meccanica • Configurare gli strumenti di misura e di controllo • Eseguire prove e misurazioni in laboratorio e in situazione • Commisurare l'incertezza delle misure a valori di tolleranza assegnati • Descrivere la struttura e l'organizzazione funzionale di dispositivi e impianti oggetto di interventi manutentivi 	<ul style="list-style-type: none"> • Vorschriftsmäßige Symbole der wichtigsten mechanischen Komponenten und Anlagen • Typ, Eigenschaften und Brandverhalten von Maschinenteilen und mechanischen Halterungen je nach unterschiedlichen Beanspruchungen • Dimensionierung und Auswahl der Parameter von Maschinenteilen und mechanischen Halterungen • Funktionsweise von hydraulischen und pneumatischen Kreisläufen • Grundsätze der Kalorimetrie und Thermodynamik • Funktionsprinzipien und Aufbau von Motoren und thermischen Maschinen • Aufbau und Funktionsweise von Werkzeugmaschinen, mechanischen Anlagen und Geräten • Vorschriften der Maschinenrichtlinie, Wiedergewinnungssysteme • Vorschriften für die Lagerung von Materialien • Wartungsstufen • Klassifizierung von Instandhaltungsmaßnahmen • Aufbau der Wartungsanleitungen • Messfehler und deren Verbreitung • Berechnung von Unsicherheiten an direkten und indirekten Messungen • Einstellung und Nullstellung von Mess- und Kontrollgeräten • Messungen geometrischer, mechanischer, technologischer, thermischer und akustischer Größen 	<p>Funktionsweise identifizieren.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Die Übereinstimmung der Betriebsweise von Maschinen mit den vorgeschriebenen Normen und Betriebsbedingungen prüfen. • Zur Aufrechterhaltung der Betriebsbedingungen angemessene Instrumente, Methoden und Technologien einsetzen. • Die betreffenden Geräte, Maschinen und Systeme vorschriftsmäßig installieren/montieren. • Stufen, Phasen und Eigenschaften der Instandhaltungsprozesse identifizieren. • Für die jeweiligen Instandhaltungsarbeiten geeignete Instrumente und Technologien identifizieren und einsetzen. • Instandhaltungsprozesse organisieren und verwalten. • In operativen Kontexten Messmethoden und -instrumente für die charakteristischen Instandhaltungsarbeiten im mechanischen Bereich anwenden. • In operativen Kontexten Methoden und Instrumente für Kontrollen und Einstellungen für die charakteristischen Instandhaltungsarbeiten im mechanischen Bereich einsetzen. • Mess- und Kontrollsysteme einrichten. • Prüfungen und Messungen im Labor und unter Betriebsbedingungen durchführen. • Die Messunsicherheit an zugewiesenen Toleranzwerten bemessen.
--	---	--	---

laboratorio unificate	
<ul style="list-style-type: none"> • Struttura e organizzazione funzionale dei dispositivi e degli impianti oggetto di interventi manutentivi 	

<ul style="list-style-type: none"> • Konzept der Toleranz • Richtlinien und Betriebsabläufe für vereinheitlichte Laborprüfungen • Aufbau und funktionelle Organisation der Instandhaltungsgegenständlichen Vorrichtungen und Anlagen 	<ul style="list-style-type: none"> • Den Aufbau und die funktionelle Organisation von Instandhaltungsgegenständlichen Vorrichtungen und Anlagen beschreiben.
---	---

QUINTO ANNO

Conoscenze	Abilità
<ul style="list-style-type: none"> • Distinta base di elementi, apparecchiature, componenti e impianti • Software di gestione • Ciclo di vita di un sistema, apparato, impianto • Tipologia di guasti e modalità di segnalazioni, ricerca e diagnosi • Sensori e trasduttori di variabili meccaniche di processo • Tecniche di rilevazione e analisi dei dati di funzionamento • Applicazioni di calcolo delle probabilità e statistica al controllo della funzionalità delle apparecchiature • Normative e tecniche per dismissione, riciclo e smaltimento di apparati e residui di lavorazione • Normativa tecnica di riferimento 	<ul style="list-style-type: none"> • Predisporre la distinta base di elementi, apparecchiature, componenti e impianti • Utilizzare software di gestione relativo al settore di interesse • Valutare il ciclo di vita di un sistema, apparato e impianto, anche in relazione ai costi e ammortamenti • Analizzare impianti per diagnosticare guasti • Valutare affidabilità, manutenibilità e sicurezza di un sistema in momenti diversi del suo ciclo di vita. • Applicare le normative a tutela dell'ambiente • Individuare la struttura dei documenti relativi agli impianti e alle macchine, la gestione delle versioni e degli aggiornamenti evolutivi nel loro ciclo di vita

FÜNFTES JAHR

Kenntnisse	Fertigkeiten
<ul style="list-style-type: none"> • Materialliste von Elementen, Geräten, Komponenten und Anlagen • Verwaltungssoftware • Lebenszyklus von Systemen, Geräten und Anlagen • Art der Fehler und Methoden für die Anzeige, Suche und Diagnose • Sensoren und Wandler von mechanischen Prozessvariablen • Techniken zur Erfassung und Analyse von Betriebsdaten • Anwendungen der Wahrscheinlichkeitsrechnung und der statistischen Berechnung auf die Kontrolle der Funktionstüchtigkeit von Geräten • Normen und Techniken für die Verschrottung, das Recycling und die Entsorgung von Geräten und Verarbeitungsresten • Technische Bezugsnormen 	<ul style="list-style-type: none"> • Materialliste von Elementen, Geräten, Komponenten und Anlagen erstellen. • Verwaltungssoftware im interessierenden Bereich einsetzen. • Den Lebenszyklus von Systemen, Geräten und Anlagen auch unter Bezugnahme auf die Kosten und Amortisierungen bewerten. • Anlagen analysieren, um Fehler zu diagnostizieren. • Die Zuverlässigkeit, Wartungsfähigkeit und Sicherheit eines Systems zu unterschiedlichen Zeitpunkten seines Lebenszyklus bewerten. • Die Umweltschutzvorschriften umsetzen. • Den Aufbau der Unterlagen bezüglich der Anlagen und Maschinen, das Management der Versionen und Aktualisierungen im Rahmen deren Lebenszyklen identifizieren.